

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

C 262

44. vuosikerta

18. syyskuuta 2001

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000 – 2001

Istunnot 15. – 18. tammikuuta 2001

Maanantai 15. tammikuuta 2001

(2001/C 262/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istunnon avaaminen	1
2. Puhemiehen tiedonannot	1
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	2
4. Valiokuntaan palauttaminen	2
5. Vastaanotetut asiakirjat	2
6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	11
7. Vetoamukset	11
8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	12
9. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	12
10. Käsitteilyjärjestys	13
11. Luottolaitokset ***II (keskustelu)	15
12. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (keskustelu)	15
13. Kouluopetuksen laatu ***II (keskustelu)	15
14. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö (keskustelu)	16
15. Seuraavan istunnon esityslista	16
16. Istunnon päättäminen	16
LÄSNÄOLOLISTA	17

FI

Hinta: 49,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistai 16. tammikuuta 2001

(2001/C 262/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	18
1. Istunnon avaaminen	18
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	18
3. Vastaanotetut asiakirjat	18
4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	18
5. Vastuuvapaus 1997 (keskustelu)	20
6. Omien varojen kantaminen — EMOTR (talousarvion toteuttaminen) — Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle — Rakennerahastot (talousarvion toteuttaminen) (keskustelu)	20

Käytettyjen merkkien selitykset

- * Kuulemismenettely
- **I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
- **II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
- ***II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
- ***III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
BUDG	Budjettivaliokunta
CONT	Talousarvion valvontavalioikunta
LIBE	Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
ECON	Talous- ja raha-asioiden valiokunta
JURI	Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
ITRE	Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunta
EMPL	Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
ENVI	Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
AGRI	Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
PECH	Kalatalousvaliokunta
RETT	Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
CULT	Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
DEVE	Kehitysyhteistyövaliokunta
AFCO	Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
FEMM	Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
PETI	Vetoomusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
Vers/ALE	Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
UEN	Unionin kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
TDI	Riippumattomien jäsenten tekninen ryhmä (sekaryhmä)
EDD	Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
7. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998) (keskustelu) . . .	21
8. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet (keskustelu)	21
9. Rajatyöntekijöiden tilanne (keskustelu)	21
ÄÄNESTYKSET	
10. Kansainvälinen ilmakuljetus * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	22
11. Luottolaitokset *** II (äänestys)	22
12. Kouluopetuksen laatu *** II (äänestys)	22
13. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (äänestys)	22
14. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö (äänestys)	23
15. Vastuuvapaus 1997 (äänestys)	23
16. Omien varojen kantaminen (äänestys)	23
17. EMOTR (talousarvion toteuttaminen) (äänestys)	24
18. Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle (äänestys)	24
19. Rakennerahastot (talousarvion toteuttaminen) (äänestys)	24
20. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998) (äänestys)	24
21. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet (äänestys)	24
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
22. Rajatyöntekijöiden tilanne (jatkoa keskustelulle)	26
23. Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano (keskustelu)	26
24. Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa (keskustelu)	27
25. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	27
26. Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen – Kalastus ja vesiviljely (1996 – 1998) – Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998 – 1999) – Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki * – Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kalastussopimus (keskustelu)	29
27. EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus * – Bangladesh (keskustelu)	29
28. Seuraavan istunnon esityslista	30
29. Istunnon päättäminen	30
LÄSNÄOLOLISTA	31
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	32
Mietintö: De Veyrac A5-0382/2000 – Tark. 1	32
Mietintö: De Veyrac A5-0382/2000 – Tark. 2	33
Mietintö: Van Der Laan A5-0397/2000 – Tark. 1	35
Mietintö: Garriga Poledo A5-0331/2000 – 15 kohta	36
Mietintö: Garriga Poledo A5-0331/2000 – 16 kohta	38
HYVÄKSYTYT TEKSTIT	
1. Kansainvälinen ilmakuljetus (Montrealin yleissopimus) * (menettely ilman keskustelua) A5-0001/2001 Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi siitä, että Euroopan yhteisö hyväksyy tiettyjen kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtenäistämisestä tehdyn yleissopimuksen (Montrealin yleissopimuksen) (KOM(2000) 446 – C5-0460/2000 – 2000/0193(CNS))	40
2. Luottolaitokset *** II A5-0369/2000 Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta (8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD))	40

3. Kouluopetuksen laatu *** II
A5-0375/2000
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseen antamiseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä kouluopetuksen laadun arvioinnissa (11540/1/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD)) 44
4. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM)
A5-0351/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen tarkastelusta: sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (KOM(2000) 104 – C5-0209/2000 – 2000/2115(COS)) 45
5. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö
A5-0382/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemista koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2000/2036(INI)) 48
6. Vastuuvapaus 1997
A5-0397/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission seurantakertomuksesta toimista vastuuvapautta 1997 koskevan Euroopan parlamentin päätöslauselman sisältämien huomautusten johdosta (KOM(2000) 224 – C5-0223/2000 – 2000/2113(DEC)) 52
7. Omien varojen kantaminen
A5-0331/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 8/1999 yhteisön tullikoodeksissa säädettyjen vakuuksien ja takaussitoumusten käytöstä perinteisten omien varojen kantamisen suojaamisessa sekä komission vastauksista (C5-0228/2000 – 2000/2132(COS)) 56
8. EMOTR (talousarvion toteuttaminen)
A5-0396/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksista nro 1/1999 eläinten ruokintaan tarkoitetulle rasvattomalle maidolle ja maitojauheelle myönnettävästä tuesta, nro 2/1999 yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen vaikutuksista vilja-alaan, nro 1/2000 klassisesta sikarutosta ja nro 8/2000 yhteisön toteuttamista voirasvan myyntitoimenpiteistä sekä komission vastauksista (C5-0236/2000, C5-0237/2000, C5-0238/2000, C5-0239/2000 – 2000/2130(COS)) 58
9. Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle
A5-0389/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 2/2000 Euroopan unionin Bosnialle ja Hertsegovinalle rauhan ja oikeusvaltion palauttamiseksi myöntämästä tuesta sekä komission vastauksista (C5-0229/2000 – 2000/2131(COS)) 61
10. Rakennerahastot (talousarvion toteuttaminen)
A5-0359/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma rakennerahastoihin (talousarvion toteutus) liittyvistä erityiskertomuksista nro 6/1999, 7/1999, 3/2000 ja 7/2000 sekä komission vastaukset (C5-0240/2000, C5-0241/2000, C5-0242/2000, C5-0243/2000 – 2000/2129(COS)) 65
11. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998)
A5-0395/2000
Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinnon tehokkuudesta tilikauden 1998 osalta sekä Euroopan keskuspankin vastauksista (C5-0319/2000 – 2000/2163(COS)) 69

12. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet

A5-0335/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keskiuurille yrityksille (pk-yrityksille) tarkoitetuista rahoitustukitoimenpiteistä – Tilanne 31. joulukuuta 1999 (KOM(2000) 266 – C5-0507/2000 – 2000/2245(COS))

71

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

(2001/C 262/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	75
1. Istunnon avaaminen	75
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	75
3. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä") (julkilausumat ja keskustelu)	75
4. Nopean toiminnan väline * (keskustelu)	76
5. Korean demokraattinen kansantasavalta (keskustelu)	76
6. Esityslista	77
ÄÄNESTYKSET	
7. Koillis-Atlantilla harjoitettava kalastus * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	77
8. Nitraatit (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	77
9. Luontotyytit (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	78
10. PCB ja PCT (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	79
11. Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki * (äänestys)	79
12. EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus * (äänestys)	79
13. Nopean toiminnan väline * (äänestys)	79
14. Rajatyöntekijöiden tilanne (äänestys)	80
15. Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano (äänestys)	80
16. Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa (äänestys)	80
17. Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen (äänestys)	81
18. Kalastus- ja vesiviljely (1996 – 1998) (äänestys)	81
19. Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998 – 1999) (äänestys)	81
20. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä") (äänestys)	82
21. Korean demokraattinen kansantasavalta (äänestys)	82
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
22. Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä (julkilausumat ja keskustelu)	85
23. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	86
24. Puheenjohtajavaltio Ruotsin toimintaohjelma (julkilausuma ja keskustelu)	86
25. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	87
26. Valiokuntien kokoonpano	88
27. Siviili-ilmailu *** I (keskustelu)	88
28. Liikenneturvallisuuden painopisteet (keskustelu)	88
29. Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarakuljetukset (keskustelu)	89
30. Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu (keskustelu)	89
31. Seuraavan istunnon esityslista	89
32. Istunnon päättäminen	89

(jatkuu kääntöpuolella)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
LÄSNÄOLOLISTA	90
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	91
Mietintö: Goodwill A5-0386/2000 – Päätöslauselma	91
Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000 – Tark. 1	92
Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000 – Tark. 4	94
Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000 – Tark. 5	95
Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000 – Päätöslauselma	97
Mietintö: Bowe A5-0379/2000 – Päätöslauselma	98
Mietintö: Newton Dunn A5-0392/2000 – Tark. 9	100
Mietintö: Gallagher A5-0333/2000 – Tark. 9/korj.	101
Mietintö: Gallagher A5-0333/2000 – Tark. 12	103
Mietintö: Gallagher A5-0333/2000 – Tark. 17	104
Mietintö: Gallagher A5-0333/2000 – Tark. 7	106
Mietintö: Gallagher A5-0333/2000 – Tark. 19	107
Mietintö: Poignant A5-0332/2000 – Tark. 11	109
Mietintö: Poignant A5-0332/2000 – Tark. 2	111
Mietintö: Poignant A5-0332/2000 – Tark. 15	112
Mietintö: Poignant A5-0332/2000 – Tark. 4	114
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – Tark. 2	115
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – Tark. 3	117
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – 6 kohta	118
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – Tark. 1	120
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – 7 kohta	121
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – Tark. 4	123
Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani – Päätöslauselma	125

HYVÄKSYT TEKSTIT

1. Koillis-Atlantilla harjoitettava kalastus * (menettely ilman keskustelua)

A5-0007/2001

Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS))

127

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS))

127

2. Nitraatit (menettely ilman keskustelua)

A5-0386/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma nitraateista annetun direktiivin 91/676/ETY täytäntöönpanosta (2000/2110(INI))

128

3. Luontotyytit (menettely ilman keskustelua)

A5-0387/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma luontotyyppien suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpanosta (2000/2111(INI))

132

4.	PCB ja PCT (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0379/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien (PCB/PCT) käsittelystä annetun direktiivin 96/59/EY täytäntöönpanosta (2000/2112(INI))	137
5.	Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki *	
	A5-0367/2000	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (8263/2000 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS))	139
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (8263/2000 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS))	140
6.	EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus *	
	A5-0360/2000	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bangladeshin kansantasavallan välisen yhteistyösopimuksen tekemisestä (7595/1/1999 – KOM(1999) 155 – C5-0356/2000 – 1999/0086 (ACC))	141
7.	Nopean toiminnan väline *	
	A5-0392/2000	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS))	141
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS))	148
8.	Rajatyöntekijöiden tilanne	
	A5-0338/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma rajatyöntekijöiden tilanteesta (2000/2010(INI))	148
9.	Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano	
	B5-0038/2001	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma ympäristödirektiivien tyydyttävästä täytäntöönpanosta	151
10.	Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa	
	A5-0357/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma nuorten viljelijöiden tilanteesta ja tulevaisuudennäkymistä Euroopan unionissa (2000/2011(INI))	153
11.	Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen	
	A5-0365/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma talouden globalistumisen yhteiselle kalastuspolitiikalle asettamista haasteista (2000/2027(INI))	157
12.	Kalastus- ja vesiviljely (1996–1998)	
	A5-0333/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1996–1998 (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000 – 2000/2069(COS))	160

13. Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998–1999)	
A5-0332/2000	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta "Yhteinen kalastuspolitiikka vuoden 2002 jälkeen – raportti komission vuosina 1998–1999 järjestämisestä alueellisista kokouksista" (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000 – 2000/2070(COS))	163
14. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä")	
B5-0047, 0049, 0050, 0051 ja 0054/2001	
Euroopan parlamentin päätöslauselma köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten käytön seurauksista	167
15. Korean demokraattinen tasavalta	
B5-0037/2001	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ja Korean demokraattisen kansantasavallan suhteista	169

Torstai 18. tammikuuta 2001

(2001/C 262/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	172
1. Istunnon avaaminen	172
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	172
3. Vastaanotetut asiakirjat	173
4. Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon (keskustelu)	175
5. Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky (keskustelu)	175
6. Esityslista	176
ÄÄNESTYKSET	
7. Siviili-ilmailu *** I (äänestys)	176
8. Bangladesh (äänestys)	177
9. Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä (äänestys)	177
10. Liikenneturvallisuuden painopisteet (äänestys)	178
11. Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarakuljetukset (äänestys)	178
12. Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu (äänestys)	179
13. Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon (äänestys)	179
14. Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky (äänestys)	179
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
AJANKOHTAISKESKUSTELU	
15. Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa (keskustelu)	182
16. Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka (keskustelu)	182
17. Ihmisoikeudet (keskustelu)	182
18. Kansainvälinen rikostuomioistuin (keskustelu)	183
19. Maanjäristys El Salvadorissa (keskustelu)	183
20. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi * (keskustelu)	184
ÄÄNESTYKSET	
21. Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa (äänestys)	184
22. Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka (äänestys)	184
23. Ihmisoikeudet: Tilanne Turkin vankiloissa (äänestys)	185



Sisältö (jatkuu)	Sivu
24. Ihmisoikeudet: Algerian tilanne (äänestys)	185
25. Kansainvälinen rikostuomioistuin (äänestys)	186
26. Maanjäristys Salvadorissa (äänestys)	186
AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI	
27. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi * (äänestys)	186
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
28. Valiokuntaan lähettäminen – Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä – Hughes-menettely / lujitettu Hughes-menettely	187
29. Parlamentin kokoonpano	189
30. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	189
31. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	189
32. Seuraavien istuntojen aikataulu	190
33. Istutokauden keskeyttäminen	190
LÄSNÄOLOLISTA	191
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	
Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000 – Tark. 5	192
Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000 – Tark. 6	193
Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000 – Päätöslauselma	195
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 1	196
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 2	198
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 4	199
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 7	201
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 26	202
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 27	203
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 10	205
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 11	206
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Tark. 30	208
Mietintö: Costa A5-0345/2000 – Päätöslauselma	209
Mietintö: Karamanou A5-0373/2000 – Tark. 2	210
Mietintö: Karamanou A5-0373/2000 – 7 kohta	212
Mietintö: Karamanou A5-0373/2000 – Tark. 4	213
Mietintö: Karamanou A5-0373/2000 – 13 kohta	215
Mietintö: Karamanou A5-0373/2000 – Päätöslauselma	216
Mietintö: Seppänen A5-0384/2000 – 2 kohta, 1. osa	218
Mietintö: Seppänen A5-0384/2000 – 2 kohta, 2. osa	219
Mietintö: Seppänen A5-0384/2000 – 16 kohta	220
Mietintö: Seppänen A5-0384/2000 – Tark. 5	222
Mietintö: Deprez A5-0388/2000 – Siirtopyyntö	223

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Siviili-ilmailu *** I

A5-0393/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD))

224

(jatkuu kääntöpuolella)



	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD))	228
2.	Bangladesh	
	B5-0048/2001/korj. 1	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Bangladeshista	228
3.	Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä	
	B5-0040, 0041, 0042, 0044 ja 0046/2001	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ihmisoikeuksia koskevista prioriteeteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan tulevassa kokouksessa Genevessä	233
4.	Liikenneturvallisuuden painopisteet	
	A5-0381/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: EU:n liikenneturvallisuuden painopisteet – seurantakertomus ja toimenpiteiden asettaminen tärkeysjärjestykseen (KOM(2000) 125 – C5-0248/2000 – 2000/2136(COS))	236
5.	Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarankuljetukset	
	A5-0358/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle: Kertomus intermodaalisuutta ja intermodaalisia tavarankuljetuksia Euroopan unionissa koskevaan tiedonantoon liittyvän toimintaohjelman toteuttamisessa saavutetusta edistyksestä (KOM(1997) 243, 29. toukokuuta 1997) (KOM(1999) 519 – C5-0084/2000 – 2000/2052(COS))	241
6.	Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu	
	A5-0345/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma liikenteen perusrakenteiden hinnoittelusta (2000/2030(INI))	245
7.	Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon	
	A5-0373/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta naisten ja miesten tasapuolisesta osallistumisesta päätöksentekoon 2. joulukuuta 1996 annetun neuvoston suosituksen 96/694 täytäntöönpanosta (KOM(2000) 120 – C5-0210/2000 – 2000/2117(COS))	248
8.	Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky	
	A5-0384/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta EU:n metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukykyyn nykyisestä tilasta (KOM(1999) 457 – C5-0306/2000 – 2000/2159(COS))	252
9.	Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa	
	B5-0055, 0057, 0063, 0070, 0075 ja 0080/2001	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Punaisten khmerien oikeudenkäynnistä Kambodžassa ...	258
10.	Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka	
	B5-0056, 0058, 0064, 0071, 0076 ja 0081/2001	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Venäjän federaation Georgiaan kohdistamasta viisumiretellystä	259

11. Ihmisoikeudet: Tilanne Turkin vankiloissa B5-0059, 0065, 0072, 0077 ja 0082/2001 Euroopan parlamentin päätöslauselma tilanteesta Turkin vankiloissa	260
12. Ihmisoikeudet: Algerian tilanne B5-0066, 0083 ja 0086/2001 Euroopan parlamentin päätöslauselma Algerian tilanteesta	261
13. Kansainvälinen rikostuomioistuin B5-0060, 0067, 0073, 0078 ja 0085/2001 Euroopan parlamentin päätöslauselma pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamista koskevan Rooman sopimuksen ratifioinnista	262
14. Maanjärjestys El Salvadorissa B5-0068, 0074, 0079 ja 0084/2001 Euroopan parlamentin päätöslauselma El Salvadorin maanjärjestyksestä	264
15. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi * A5-0388/2000 Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS))	264
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS))	266

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000 – 2001

Istunnot 15. – 18. tammikuuta 2001
LOUISE WEISS -rakennus – STRASBOURG

(2001/C 262/01)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 17.00.

2. Puhemiehen tiedonannot

Puhemies antoi julkilausuman Keski-Amerikkaa ja erityisesti El Salvadoria viime lauantaina kohdanneesta voimakkaasta ja traagisesta kuolonuhreja vaatineesta maanjäristyksestä. Hän ilmoitti, että Euroopan unioni on jo osoittanut solidaarisuutensa lähettämällä paikan päälle apujoukkoja ja osoittamalla taloudellista apua. Hän lisäsi, että on esittänyt parlamentin puolesta surunvalittelut El Salvadorin presidentille ja ilmaissut syvimmän myötätuntonsa El Salvadorin kansalle.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden maanjäristyksen uhrien muistoksi.

Puhemies antoi myös julkilausuman koskien tulipaloa, joka 31. joulukuuta 2000 aiheutti surua Alankomaissa Volendamin kaupungissa ja jossa kymmenen nuorta menetti henkensä. Hän ilmaisi parlamentin puolesta myötätuntonsa uhrien vanhemmille ja perheille.

Hän lisäsi samalla ilmaisevansa surunvalittelut myös Kiinassa Luoyangissa diskon tulipalossa menehtyneen kolmensadanyhdeksän uhrin perheille.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden näissä tulipaloissa menehtyneiden muistoksi.

Lopuksi puhemies piti puheen ETA:n terrorismin uusimman uhrin, barcelonalaisen kunnallispoliisin Juan Miguel Gervillan muistoksi, jonka terroristit surmasivat 20. joulukuuta.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden.

Maanantai 15. tammikuuta 2001

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

4. Valiokuntaan palauttaminen

Puhemies ilmoitti yleisön oikeutta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista koskevan Cashmanin mietinnön osalta (A5-0318/2000), jonka lainsäädäntöpäätöslauselmaehdotusta koskevaa äänestystä lykättiin 16. marraskuuta 2000 työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 10*), että kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta on ilmoittanut, että se ei pysty noudattamaan työjärjestyksen kyseisen säännöksen mukaista kahden kuukauden määräaikaan uuden mietinnön laatimiseksi. Hän lisäsi, että valiokunta pyytää täten mietinnön palauttamista valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 144 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtaja Watson käytti puheenvuoron perustellakseen pyyntöä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

5. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta ja komissiolta:

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi meriliikennettä koskevan yhteisön seuranta-, valvonta- ja tietojärjestelmän perustamisesta (KOM(2000) 802 – C5-0700/2000 – 2000/0325(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, ITRE, ENVI
oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan vesillä tapahtuvien öljyvahinkojen korvausrahasen perustamisesta ja siihen liittyvistä toimenpiteistä (KOM(2000) 802 – C5-0701/2000 – 2000/0326(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, ITRE, ENVI
oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta, EY 175 art. 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta (KOM(2000) 802 – C5-0702/2000 – 2000/0327(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, CONT, ITRE, ENVI
oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisemiseksi ja valvomiseksi (KOM(2000) 824 – C5-0711/2000 – 1998/0323(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI
oikeusperusta: EY 152 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Päiväntasaajan Guinean tasavallan hallituksen välisessä, Päiväntasaajan Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 30 päivän kesäkuuta 2001 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2000) 690 – C5-0712/2000 – 2000/0287(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, DEVE
oikeusperusta: EY 37 art., EY 300 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen hallituksen välisen toimistolaitteiden energiatehokkuutta osoittavia merkintöjä koskevien ohjelmien yhteensovittamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta (13140/2000 – C5-0713/2000 – 1999/0135(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: ENVI

oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta, EY 300 art. 2 kohta
- Ehdotus neuvoston asetukseksi luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (Uudelleen kuuleminen) (14191/2000 – C5-0714/2000 – 2000/0030(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: EY 62 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksella (ETY) N:o 3653/90 säädetyin, Portugalin viljan ja riisin yhteistä markkinajärjestelyä koskevan siirtymäjärjestelyn muuttamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 738/93 muuttamisesta (KOM(2000) 763 – C5-0716/2000 – 2000/0295(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

oikeusperusta: vuoden 1985 liittymisasiakirjan 235 art. 3 kohta
- Ranskan tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi rikollisuuden ehkäisemiseksi toimivan eurooppalaisen verkoston perustamisesta (13464/2000 – C5-0717/2000 – 2000/0824(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: asianomaisiin valiokuntiin

oikeusperusta: SEU 34 art. 2 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 850 – C5-0731/2000 – 2000/0065(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, ITRE, ENVI

oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönötosta (KOM(2000) 848 – C5-0732/2000 – 2000/0067(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, ITRE, ENVI

oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 849 – C5-0733/2000 – 2000/0066(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, ITRE, ENVI

oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
- Ruotsin kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi laittomista huumausaineista otettujen näytteiden toimittamisesta (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- Ruotsin kuningaskunnan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Europolin henkilöstösääntöjen muuttamisesta (14084/2000 – C5-0735/2000 – 2000/0827(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

- Ruotsin kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin henkilöstön peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta (14085/2000 – C5-0736/2000 – 2000/0828(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG

- Ruotsin kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen antamiseksi synteettisiä huumausaineita koskevan rikosteknisen profiloitijärjestelmän perustamisesta (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle – Eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttaminen: EU:n tutkimustoimien suuntaviivat (2000-2006) (KOM(2000) 612 – C5-0738/2000 – 2000/2334(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: CULT, FEMM

- Komission tiedonanto: Euroopan unionin öljynsaanti (KOM(2000) 631 – C5-0739/2000 – 2000/2335(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: ECON, RETT

- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Innovaatiot osaamiselle rakentuvassa taloudessa (KOM(2000) 567 – C5-0740/2000 – 2000/2336(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: JURI, EMPL, CULT

- Komission tiedonanto: eLearning-katse huomispäivän koulutukseen (KOM(2000) 318 – C5-0741/2000 – 2000/2337(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: ITRE, EMPL, FEMM

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi liikkuviin työkoneisiin asennettävien polttomoottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 97/68/EY muuttamisesta (KOM(2000) 840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ITRE, RETT
oikeusperusta: EY 95 art.

- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen departementtien hyväksi (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, RETT
oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art., EY 299 art. 2 kohta

- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi (KOM(2000) 791 – C5-0745/2000 – 2000/0314(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, RETT
oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art., EY 299 art. 2 kohta

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, RETT

oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art., EY 299 art. 2 kohta
- Ehdotus neuvoston asetukseksi naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1254/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, RETT

oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen departementtien hyväksi annetun asetuksen (ETY) N:o 3763/91 muuttamisesta rakenteellisiin kysymyksiin liittyvien toimenpiteiden osalta (KOM(2000) 774 – C5-0748/2000 – 2000/0307(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: RETT

oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi annetun asetuksen (ETY) N:o 1600/92 muuttamisesta rakenteellisiin kysymyksiin liittyvien toimenpiteiden osalta (KOM(2000) 774 – C5-0749/2000 – 2000/0308(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: RETT

oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi annetun asetuksen (ETY) N:o 1601/92 muuttamisesta rakenteellisiin kysymyksiin liittyvien toimenpiteiden osalta (KOM(2000) 774 – C5-0750/2000 – 2000/0309(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: RETT

oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi kalatalousalan rakenteellisia toimia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: RETT

oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o 1260/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 774 – C5-0752/2000 – 2000/0306(AVC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: EMPL, AGRI, PECH

oikeusperusta: EY 161 art.
- Ehdotus neuvoston päätökseksi tuki-, vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamisesta rikollisuuden ehkäisemiseksi (Hippokrates) (KOM(2000) 786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: asianomaisiin valiokuntiin

oikeusperusta: EY 34 art. 2 kohta
- Ehdotus neuvoston päätökseksi oikeusalalla toimiville tarkoitettun kannustus-, vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman toisen vaiheen perustamisesta (yleisiä ja rikosoikeudellisia asioita koskeva Grotius II) (KOM(2000) 828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, JURI, FEMM

oikeusperusta: EY 34 art.

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan unionin jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisille tarkoitettun kannustus-, vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman toisen vaiheen perustamisesta (OISIN II) (KOM(2000) 828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, JURI, FEMM
oikeusperusta: EY 34 art. 2 kohta
- Ehdotus neuvoston päätökseksi ihmiskaupan ja lasten seksuaalisen hyväksikäytön torjunnasta vastuussa oleville henkilöille tarkoitettun tuki-, koulutus-, vaihto- ja yhteistyöohjelman toisen vaiheen perustamisesta (STOP II) (KOM(2000) 828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, JURI, FEMM
oikeusperusta: EY 34 art. 2 kohta
- Ranskan tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi oikeuslaitoksen palveluksessa olevien koulutuksen eurooppalaisen verkoston perustamisesta (13348/2000 – C5-0757/2000 – 2000/0829(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamenttiin ja neuvoston asetukseksi juuriltaan siirtymään joutuneiden väestöryhmien avustamista Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaissa koskevista toimista (KOM(2000) 831 – C5-0758/2000 – 2000/0338(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
lausuntoa varten: BUDG, CONT
oikeusperusta: EY 179 art. 1 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) yhteisön metsien suojelusta ilmansaasteilta annetun asetuksen (ETY) N:o 3528/86 muuttamisesta (KOM(2000) 864 – C5-0759/2000 – 1999/0159(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: BUDG, AGRI
oikeusperusta: EY 175 art.
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) metsäpalojen torjunnasta yhteisössä annetun asetuksen (ETY) N:o 2158/92 muuttamisesta (KOM(2000) 864 – C5-0760/2000 – 1999/0160(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: BUDG, AGRI
oikeusperusta: EY 175 art.
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi haitallisista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa (KOM(2000) 861 – C5-0761/2000 – 1999/0259(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI
oikeusperusta: EY 152 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan mukaisia suoran tuen järjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1259/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 37 art.
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä (ajantasaistettu teksti) (KOM(2000) 830 – C5-0763/2000 – 1999/0134(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: ENVI
oikeusperusta: EY 95 art.

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(2000) 847 – C5-0764/2000 – 2000/0343(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 80 art. 2 kohta
 - Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehuseosten pitämisestä kaupan annetun direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta (KOM(2000) 780 – C5-0765/2000 – 2000/0015(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: ENVI
oikeusperusta: EY 152 art. 2 kohta
 - Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön käytön edistämisestä sähkön sisämarkkinoilla (KOM(2000) 884 – C5-0766/2000 – 2000/0116(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: JURI, ENVI
oikeusperusta: EY 95 art.
 - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltion alueelta laittomasti vietyjen kulttuuriesineiden palauttamisesta annetun neuvoston direktiivin 93/7/ETY muuttamisesta (KOM(2000) 844 – C5-0767/2000 – 2000/0332(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: ECON, JURI
oikeusperusta: EY 95 art.
 - Ehdotus neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art.
 - Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kesäaikasäännöksistä (KOM(2000) 892 – C5-0770/2000 – 2000/0140(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI, ITRE, ENVI, AGRI
oikeusperusta: EY 95 art.
- b) *tilintarkastustuomioistuimelta:*
- Kertomus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen (Cedefop-Thessaloniki) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset (C5-0687/2000 – 2000/2165(DEC))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
 - Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 12/2000 kolmansien maiden ihmisoikeus- ja demokraatiatilanteen kehittämiseen tarkoitettun Euroopan unionin tuen hallinnoinnista komissiossa sekä komission vastukset (C5-0743/2000 – 2000/2338(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: AFET
- c) *Yhteiseltä valvontaviranomaiselta – Schengen:*
- Yhteisen valvontaviranomaisen neljäs toimintakertomus ajalta maaliskuu 1999 – helmikuu 2000 (C5-0729/2000 – 2000/2015(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: AFET

Maanantai 15. tammikuuta 2001*d) parlamentin valiokunnilta mietinnöt:*

- Mietintö: Talouden globaalistumisen yhteiselle kalastuspolitiikalle asettamat haasteet (2000/2027(INI)) – Kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Varela Suanzes-Carpegna
(A5-0365/2000)
- Mietintö: Polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyyliden (PCB/PCT) käsittelystä annetun direktiivin 96/59/EY täytäntöönpano (2000/2112(INI)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Bowe
(A5-0379/2000)
- Mietintö: Maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemista koskevan yleissopimuksen täytäntöönpano Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2000/2036(INI)) – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
Esittelijä: De Veyrac
(A5-0382/2000)
- Mietintö: Komission tiedonanto EU:n metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyvyyn nykyisestä tilasta (KOM(1999) 457 – C5-0306/2000 – 2000/2159(COS)) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalio-
kunta
Esittelijä: Seppänen
(A5-0384/2000)
- Mietintö: Nitraateista annetun direktiivin 91/676/ETY täytäntöönpano (2000/2110(INI)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Goodwill
(A5-0386/2000)
- Mietintö: Luontotyyppien suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpano (2000/2111(INI)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Sjöstedt
(A5-0387/2000)
- * Mietintö: Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Deprez
(A5-0388/2000)
- Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen erityskertomus nro 2/2000 Euroopan unionin Bosnialle ja Hertsegovinalle rauhan ja oikeusvaltion palauttamiseksi myöntämästä tuesta sekä komission vastaukset (RCC0002/2000 – C5-0229/2000 – 2000/2131(COS)) – Talousarvion valvontavalio-
kunta
Esittelijä: Staes
(A5-0389/2000)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS)) – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Newton Dunn
(A5-0392/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Simpson
(A5-0393/2000)

Maanantai 15. tammikuuta 2001

- * Mietintö: Ranskan tasavallan aloite neuvoston direktiivin antamiseksi kolmansien maiden kansalaisia koskevien maastapoistamispäätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta (13968/2000 – C5-0004/2001 – 2000/0819(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Nassauer
(A5-0394/2000)

- Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen kertomus Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinnon tehokkuudesta tilikauden 1998 osalta sekä Euroopan keskuspankin vastaukset (C5-0319/2000 – 2000/2163(COS)) – Talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Heaton-Harris
(A5-0395/2000)

- Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen erityskertomukset nro 1/1999 eläinten ruokintaan tarkoitettulle rasvattomalle maidolle ja maitojauheelle myönnettävästä tuesta, nro 2/1999 yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen vaikutuksista vilja-alaan, nro 1/2000 klassisesta sikarutosta ja nro 8/2000 yhteisön toteuttamista voirasvan myyntitoimenpiteistä sekä komission vastaukset (RCC0001/1999 – C5-0236/2000 – 2000/2130(COS)) – Talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: McCartin
(A5-0396/2000)

- Mietintö: Komission seurantakertomus toimista vastuuvapautta 1997 koskevan Euroopan parlamentin päätöslauselman sisältämien huomautusten johdosta (KOM(2000) 224 – C5-0223/2000 – 2000/2113(DEC)) – Talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: van der Laan
(A5-0397/2000)

- Mietintö: Järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan monialaisen työryhmän kertomus – Yhteinen toiminta järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan liittyvien kansainvälisten sitoumusten kansallisen tason soveltamista ja täytäntöönpanoa koskevasta keskinäisestä arviointijärjestelmästä (10972/2/1999 – C5-0039/2000 – 1999/0916(COS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Ferri
(A5-0398/2000)

- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi siitä, että Euroopan yhteisö hyväksyy tiettyjen kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtenäistämistä tehdyn yleissopimuksen (Montrealin yleissopimuksen) (KOM(2000) 446 – C5-0460/2000 – 2000/0193(CNS)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Hatzidakis
(A5-0001/2001)

- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa annetun neuvoston direktiivin 96/22/EY muuttamisesta (KOM(2000) 320 – C5-0357/2000 – 2000/0132(COD)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Olsson
(A5-0002/2001)

- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennen kerran (lyhytketjuiset klooratut parafiinit) (KOM(2000) 260 – C5-0321/2000 – 2000/0104(COD)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Nisticò
(A5-0003/2001)

Maanantai 15. tammikuuta 2001

e) jäseniltä:

ea) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):

- Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle: Korean demokraattinen kansantasavalta (B5-0560/2000);
- Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta komissiolle: Korean demokraattinen kansantasavalta (B5-0825/2000);
- Miranda kehitys yhteistyövaliokunnan puolesta neuvostolle: Kolumbian rauhan, vaurauden ja vahvistamisen suunnitelma ("Kolumbian suunnitelma") (B5-0002/2001);
- Miranda kehitys yhteistyövaliokunnan puolesta komissiolle: Kolumbian rauhan, vaurauden ja vahvistamisen suunnitelma ("Kolumbian suunnitelma") (B5-0003/2001);
- Miranda kehitys yhteistyövaliokunnan puolesta komissiolle: Bangladesh (B5-0004/2001).

eb) suulliset kysymykset kyselytunnille (B5-0001/2001) (työjärjestyksen 43 artikla):

- Theorin, Ahern, Bowe, Rübig, Alavanos, Sjöstedt, Sacrédeus, Izquierdo Rojo, Andrews, Ferrer, Kinnock, Corbett, Gallagher, Kratsa-Tsagaropoulou, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Posselt, Collins, Staes, Thors, Nogueira Román, Papayannakis, Korakas, Hernández Mollar, Izquierdo Rojo, Stevenson, Maat, Staes, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Färm, Bernié, Ahern, McKenna, Isler Béguin, Riis-Jørgensen, Hatzidakis, Fitzsimons, Sauquillo Pérez del Arco, Sacrédeus, Ferrer, Kinnock, Posselt, Titley, Papayannakis, Jackson, Alavanos, Theorin, Carnero González, Marinos, Medina Ortega, Lipietz, Van der Laan, Doyle, Bradbourn, Gallagher, Kratsa-Tsagaropoulou, Crowley, Andrews, Hyland, Collins, Heaton-Harris, Thors, Nogueira Román;

ec) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Garriga Polledo: Opettajien suojeleminen ja heidän tehtävänsä palauttaminen arvoonsa Euroopan unionissa (B5-0689/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
- Hernández Mollar: Oliiviöljyn viljelyn kehitys (B5-0691/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: ENVI, AGRI

ed) ehdotus työjärjestyksen muuttamiseksi (työjärjestyksen 181 artikla):

- Cornillet: 108 artikla ja liitteen VI kohta IV (B5-0021/2001)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO
lausuntoa varten: LIBE

ee) ehdotukset suosituksiksi (työjärjestyksen 49 artikla):

- Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE-ryhmän puolesta: Neuvottelumandaatti assosiaatiosopimuksen solmimiseksi Chilen kanssa (B5-0692/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: ITRE
- Maset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Neuvottelumandaatti alueiden välisen assosiaatiosopimuksen solmimiseksi Mercosurin kanssa (B5-0693/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: ITRE

ef) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattaviksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Manders, Plooij-van Gorsel, Mulder, Maaten, Sanders-ten Holte: Lintudirektiivin, luontotyyppidirektiivin ja Natura 2000 -direktiivin tahattomista ja suhteettoman kielteisistä sivuvaikutuksista taloudelliseen toimintaan tehtävä selvitys (nro 22/2000);
- Oomen-Ruijten: Lintudirektiivin täytäntöönpano (nro 23/2000).

Maanantai 15. tammikuuta 2001

6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus ruokosokerin takuuhinnoista toimituskaudella 1999/2000;
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittu pöytäkirja, jolla muutetaan mainitun yleissopimuksen 2 artiklaa ja liitettä;
- Euroopan yhteisön ja yleisessä tullietuusjärjestelmässä tullietuuksia myöntävien EFTA-maiden (Norja ja Sveitsi) välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus Norjan tai Sveitsin alkuperätuotteiden kohtelusta yhteisöstä peräisin olevan ainesosan sisältävinä tavaroina niiden saapuessa yhteisön tullialueelle (vastavuoroinen sopimus).

7. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 174 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

18. joulukuuta 2000:

- Sascha Lippmann (nro 867/2000);
Friedrich Arnst (nro 868/2000);
Zsuzsanna Hargitai (nro 869/2000);
Stefan Fügner (nro 870/2000);
Gerhard Schulze (nro 871/2000);
Hans-Hendrik-Herman Peters (nro 872/2000);
David Schneider-Addae-Mensah (Junge Europäische Föderalisten) (nro 873/2000);
Monsieur Helmut Schmidt (nro 874/2000);
Albert Schenk (nro 875/2000);
Albert Schenk (nro 876/2000);
Heinz Linnartz (Asociación de Vecinos Pinar de Campoverde) (nro 877/2000);
Shovlin Nicholas (nro 878/2000);
Eli Raitport (nro 879/2000);
Edward Parsons (nro 880/2000);
Gottfried Striegler (nro 881/2000);
Pascale Mellado (nro 882/2000);
Alan Beeby (nro 883/2000);
Patrick Reynolds (nro 884/2000);
Bernardus Johannes Pol (nro 885/2000);
John Hart (Europäische Aktion für Therapiefreiheit, Recht auf Gesundheit) (nro 886/2000);
Kalevi Tarkkanen (nro 887/2000);
Stig Beijar (nro 888/2000);
Emilio Carrera (Izquierda Democrática Cantabra (IDCAN)) (nro 889/2000);
Sebastián Joaquín Ramos Mora (3 allekirjoittanutta) (nro 890/2000);
Olga Herreros Pompili (nro 891/2000);
Magí Ribas Alegret (nro 892/2000);
Francisco Xavier Saavedra Sánchez-Migallón (Asociación de Vecinos "La Unión" del Barrio de la Estación de Coslada) (nro 893/2000);
María de los Ángeles Martínez Prado (Asociación para el Desarrollo de la Montaña de Riaño) (ja 16 allekirjoittanutta) (nro 894/2000);
Alicia Pau García (Ecologistas en Acción de Bustarviejo) (nro 895/2000);
Luis Enrique Espinoza Guerra (Ecologistas en Acción) (nro 896/2000);
Fernando Mancebo Rodríguez (nro 897/2000);
Hervé Lust (nro 898/2000);

Maanantai 15. tammikuuta 2001

Alain Faye (Syndicat National de Défense de l'Exercice Libéral de la Médecine à l'Hopital) (ja 613 allekirjoittanutta) (nro 899/2000);
Maria Grazia Fiorini (nro 900/2000);
Marie-Line Clement (ATTAC 02) (ja 26 allekirjoittanutta) (nro 901/2000);
Ferruccio Biraghi (Biraghi S.p.A.) (nro 902/2000);
Paola Patti Mammoliti (nro 903/2000);
António Moreira (nro 904/2000);
Hans-Peter Kuhl (Arbeitskreis Schienenverkehr im Rheinland) (nro 905/2000);
Irmgard Müller (Musikschule & -Verlag Müller) (nro 906/2000);
Fahri Hasani (Roma Verein e.V. "Romano Djuvdipe") (ja 584 allekirjoittanutta) (nro 907/2000);
Verband der Deutschen Rauchtakindustrie e.V. (20 000 allekirjoittanutta) (nro 908/2000);

10. tammikuuta 2001:

Seyed Mostafa Agha Mir Masoum (Touchstone GmbH) (nro 1/2001);
Wolfgang Rund (nro 2/2001);
Jörg Hensel (nro 3/2001);
Bernd Linke (nro 4/2001);
Gebhard Fidler (nro 5/2001);
Werner Roth (nro 6/2001);
Sergei Stepanov (nro 7/2001);
Thomas Eigel (nro 8/2001);
Ulrich Pauly (nro 9/2001);
Raphaël Mollaret (nro 10/2001);
Dimitrios Grigoropoulos (AGELAOS) (nro 11/2001);
Agneta Riberth Toll (Friends of the animals International) (nro 12/2001);
Frank Harvey (nro 13/2001);
Bernard Allan (nro 14/2001);
Robert Schuurink (nro 15/2001);
Peter Polich (nro 16/2001);
María Jesús García (nro 17/2001);
Hector Martin (nro 18/2001);
Nicolas Casnakides (nro 19/2001);
Justin Samuel (nro 20/2001);
Constant Verbraeken (nro 21/2001);
Venetia Kantzia (ja 4 281 allekirjoittanutta) (nro 22/2001).

8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille, että kirjalliset kannanotot nro 12 ja 14/2000 ovat työjärjestyksen 51 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

9. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Jäsenille on jaettu komission ilmoitus toimista, joihin on ryhdytty parlamentin vuoden 2000 tammikuun I ja II istuntojaksojen aikana hyväksytyjen lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta (asiakirja SP(2000) 3647):

- EU:n ja Afrikan huippukokous (B5-0325/2000);
- Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 5.– 9. kesäkuuta 2000 aiheesta "Naiset vuonna 2000: sukupuolten välinen tasa-arvo, kehitys ja raha XXI:llä vuosisadalla" pitämän erityisistunnon tulokset (B5-0562/2000).

Maanantai 15. tammikuuta 2001

10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että tammikuun 2001 I ja II istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 298.970/PDO) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 111 artikla):

a) *Istunnot 15. – 18. tammikuuta 2001*

maanantai 15., tiistai 16. ja keskiviikko 17. tammikuuta:

ei muutoksia.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Dell’Alba huomautti, että keskiviikon esityslistalle merkityissä poliittisissa keskusteluissa neuvostolla ja komissiolla on yhteensä yhtä paljon puheaikaa kuin jäsenillä; hän pyysi, että tulevaisuudessa tämä tilanne, jota hän ei pitänyt perusteltuna, ei toistu (puhemies merkitsi muistiin tämän puheenvuoron);
- Posselt valitti sitä, että keskiviikon istunto on liian täyteen ahdettu ja että tärkeitä mietintöjä käsitellään silloin ilman keskustelua; tämä johtuu hänen mukaansa perjantain istunnon poistamisesta;
- kalatalousvaliokunnan puheenjohtaja Varela Suanzes-Carpegna otti esille tiistain istunnon esityslistan ja erityisesti yhteisestä kalastuspolitiikasta käytävän yhteiskeskustelun, johon oli lisätty komission EU:n ja Marokon välistä kalastussopimusta koskeva julkilausuma; hän kysyi ensiksi, kuka on tämän lisäspynnön takana, ja esitti sitten, että julkilausumaa ei sijoiteta keskustelun loppuun vaan sen alkuun;
- Barón Crespo ilmoitti PSE-ryhmän puolesta, että hänen ryhmänsä oli pyytänyt kyseisen julkilausuman mukaanottamista;
- Varela Suanzes-Carpegna esitti uudestaan, että kyseinen julkilausuma merkitään yhteiskeskustelun alkuun, jotta myös esittelijät voivat mahdollisesti ottaa siihen kantaa;
- Colom i Naval huomautti, että puheenjohtajakokous on päättänyt käsitellä ensin kyseiset neljä mietintöä ja sitten komission julkilausuman.

torstai 18. tammikuuta

Ajankohtaiskeskustelu:

Aihe II ”Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka”

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa kaksi tätä aihetta koskevaa muutospyyntöä:

a) GUE/NGL-ryhmän pyyntö tämän aiheen korvaamiseksi uudella aiheella ”Danonen tapaus”

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Wurtz perusteli pyyntöä GUE/NGL-ryhmän puolesta, Barón Crespo ehdotti PSE-ryhmän puolesta, että asia lähetetään työllisyys- ja sosiaalivaliokuntaan, jotta siitä voidaan käydä perusteellisempi keskustelu, Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta ja Wurtz ensin Poetteringin puheenvuorosta ja sitten kannattaakseen Barón Crespon ehdotusta.

Puhemies sanoi päätelleensä Wurtzin puheenvuorosta, että tämä peruuttaa GUE/NGL-ryhmän pyynnön, ja totesi sitten näin olevan.

b) UEN-ryhmän pyyntö tämän aiheen korvaamiseksi uudella aiheella ”Algerian tilanne”:

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Caullery perusteli pyyntöä UEN-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Van Velzen PPE-DE-ryhmän puolesta ja Wurtz ehdotti, että tämä kohta lisätään uudeksi kohdaksi ”Ihmisoikeudet”, mikä mahdollistaa nykyisen aiheen II säilyttämisen ennallaan.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Seppänen ilmoitti vastustavansa hänen metsäperustaista teollisuutta koskevan mietintönsä (A5-0384/2000) käsittelylle varattua ajankohtaa, sillä äänestys mietinnöstä on merkitty esityslistalle torstaina klo 18.30, jolloin hänen arvionsa mukaan jäsenten läsnäolo on hyvin vähäistä; hän pyysi, että näissä oloissa hänen mietinnöstään toimitettava äänestys siirretään seuraavalle istuntojaksolle (puhemies vastasi, että torstai-iltana jäsenet ovat yleensä läsnä hyvin runsaslukuisina ja että puhujan ei tarvitse olla asiasta huolissaan).

Maanantai 15. tammikuuta 2001b) *Istunnot 31. tammikuuta ja 1. helmikuuta 2001*

ei muutoksia

*
* * *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

*
* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron menettelyä koskevista esityksistä:

- Lordi Bethell kertoi, että Moskovan poliisi on useaan otteeseen viimeisen vuorokauden aikana ryhtynyt toimiin Media Most -ryhmän riippumattomia tiedotusvälineitä vastaan ja että yhtiön talousjohtaja on pidätetty. Hän pyysi, että puhemies ottaa yhteyttä Venäjän viranomaisiin ja tekee heille tiedäväksi parlamentin tätä tilannetta koskevan kannan (puhemies vastasi, että hän tutkii hyvin tarkasti, mikä on paras tapa reagoida);
- Dupuis pyysi puhemiestä ilmoittamaan parlamentille, mitä sisältää Tunisian presidentin Ben Alin kirje, jonka tämä lähetti puhemiehelle parlamentin joulukuussa hyväksymän päätöslauselman johdosta (puhemies vastasi, ettei ole saanut tällaista kirjettä);
- Cossutta otti esille "Balkanin syndrooman" ja pyysi yhtäältä, että puhemies esittää parlamentin puolesta surunvalittelut uhrien perheille, ja toisaalta, että köyhdytettyä uraania sisältävät aseet kielletään ja että ne joka tapauksessa laitetaan heti käyttökieltoon (puhemies vastasi ensimmäisen pyynnön osalta, että hän on jo antanut asiaa koskevan tiedonannon);
- Plooj-van Gorsel valitti, että lento, jolla hänen piti tänä aamuna tulla Amsterdamista Strasbourgiin oli peruttu, ja että sen jälkeen kun "Regional Air Lines" -yhtiö siirtyi Air Francen omistukseen, joka toinen lento on peruttu; hän pyysi, että puhemies välittää hänen valituksensa Ranskan viranomaisille (puhemies vakuutti tekevänsä näin);
- Villiers ilmaisi närkästyksensä eräässä Kyproksen brittiläisessä tukikohdassa sattuneen Kyproksen kansalaisen Panicos Tsiacourmasin sieppauksen johdosta, jota pidetään vankina saaren pohjoisosassa; hän pyysi puhemiestä ilmaisemaan Turkin hallitukselle huolestumisensa tapauksen johdosta;
- Alyssandrakis ja Marinos, jotka kannattivat Villiers'n puheenvuoroa (puhemies vastasi tutkivansa, mitä hän voi tehdä);
- Pirker ilmaisi vastalauseen sen johdosta, että neuvosto ei noudata työjärjestyksen mukaisia määräaikoja vastatessaan sille esitettyihin ensisijaisiin kirjallisiin kysymyksiin (työjärjestyksen 44 artiklan 5 kohta), erityisesti puhujan viime lokakuussa esittämän erään kysymyksen tapauksessa (puhemies vastasi valvovansa, että näitä määräaikoja noudatetaan);
- Korakas otti uudelleen esille Turkin poliittisten vankien nälkälakon, johon monet ovat jo menehtyneet ja jonka he aloittivat vastustaakseen vankilaolojaan; hän pahoitteli, että parlamentti ei ottanut asiaan viime istuntojakson aikana tiukemmin kantaa;
- Gorostiaga Atxalandabaso tuomitsi kidutuksesta tuomittujen espanjalaisten poliisien ja kansalliskaartilaisien armahduksen ja pyysi parlamenttia painostamaan Espanjan hallitusta antamalla kidutuksen vastaisen julkilausuman;
- Davies otti esille taloudellisia etuja koskevien ilmoitusten luettelon julkaisemisen viime viikolla Internetissä brittiläiselle televisiokanavalle töitä tekevän ryhmän toimesta ja pyysi, että tulevaisuudessa tämän luettelon sisältämät tiedot julkaistaan parlamentin itsensä toimesta;
- kvestori Balfé ilmoitti, että kvestorit tekevät todennäköisesti lähiaikoina ehdotuksen tämän luettelon julkaisemiseksi parlamentin kotisivuilla Internetissä.

Maanantai 15. tammikuuta 2001

11. Luottolaitokset ***II (keskustelu)

Peijs esitteli talous- ja raha-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likviditeetistä (8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD) (A5-0369/2000).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PROVAN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Villiers PPE-DE-ryhmän puolesta, Skinner PSE-ryhmän puolesta, Karas ja komission jäsen Bolkestein.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16. tammikuuta 2001, kohta 11.

12. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (keskustelu)

Doorn esitteli laatimansa oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: SLIM-aloitteen tarkastelu: sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (KOM(2000) 104 – C5-0209/2000 – 2000/2115(COS) (A5-0351/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kauppi PPE-DE-ryhmän puolesta, Titley PSE-ryhmän puolesta, Beysen ELDR-ryhmän puolesta, Bushill-Matthews, Ford ja komission jäsen Bolkestein.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16. tammikuuta 2001, kohta 13.

13. Kouluopetuksen laatu ***II (keskustelu)

Sanders-ten Holte esitteli kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen antamiseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä kouluopetuksen laadun arvioinnissa (11540/1/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD)) (A5-0375/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon valmistelija Gillig, Perry PPE-DE-ryhmän puolesta, Iivari PSE-ryhmän puolesta, Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Uca GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Berthu EDN-ryhmän puolesta, Karas, Lambert, Alyssandrakis, Eurig Wyn ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16. tammikuuta 2001, kohta 12.

Maanantai 15. tammikuuta 2001

14. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö (keskustelu)

De Veyrac esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemista koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2000/2036(INI)) (A5-0382/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Prets PSE-ryhmän puolesta, Andreasen ELDR-ryhmän puolesta, Papayannakis GUE/NGL-ryhmän puolesta, de La Perriere UEN-ryhmän puolesta, Zorba, Sanders-ten Holte, Caveri, Paulsen ja komission jäsen Reding.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16. tammikuuta 2001, kohta 14.

15. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. Esityslista PE 298.970/OJMA).

16. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 20.05.

Julian Priestley
pääsihteeri

Jan-Kees Wiebenga
varapuhemies

Maanantai 15. tammikuuta 2001

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlsson, Carrillo, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fontaine, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, livari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinos, Markov, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Naïr, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba

Tiistai 16. tammikuuta 2001

(2001/C 262/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
varapuhemies WIEBENGA

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Robert Evans ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut parlamentin valiokunnalta mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS)) – kalatalousvaliokunta

Esittelijä: McCartin
(A5-0007/2001)

4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä (tai poliittisilta ryhmiltä) työjärjestyksen 50 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

- I. *PUNAISTEN KHMERIEN OIKEUDENKÄYNTI KAMBODŽASSA*
 - Belder EDD-ryhmän puolesta: Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva laki (B5-0055/2001);
 - Maaten ELDR-ryhmän puolesta: Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva laki (B5-0057/2001);
 - Hautala, Maes, Gahrton ja McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta: Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva laki (B5-0063/2001);
 - Tannock ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva laki (B5-0070/2001);
 - Randzio-Plath, Van den Berg, Corbett ja Iivari PSE-ryhmän puolesta: Kansainvälinen tuomioistuin Kambodžassa (B5-0075/2001);
 - Vinci, Herman Schmid ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva laki Kambodžassa (B5-0080/2001);
- II. *VENÄJÄN JA GEORGIAN VÄLINEN VIISUMIPOLITIikka*
 - Belder EDD-ryhmän puolesta: Georgian ja Venäjän välinen viisumitilanne (B5-0056/2001);
 - Haarder ELDR-ryhmän puolesta: Venäjän federaation Georgiaa koskeva viisumijärjestely (B5-0058/2001);

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato TDI-ryhmän puolesta: Georgia (viisumit) (B5-0061/2001);
- Gahrton, Lagendijk, Schroedter ja Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta: Venäjän ja Georgian välinen viisumikysymys (B5-0064/2001);
- Schleicher ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Venäjän federaation Georgiaa koskeva viisumijärjestely (B5-0071/2001);
- Van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Venäjän federaation Georgiaa koskeva viisumijärjestely (B5-0076/2001);
- Markov ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Georgian ja Venäjän välinen viisumitilanne (B5-0081/2001);

III. IHMISOIKEUDET

Tilanne Turkin vankiloissa

- Duff ELDR-ryhmän puolesta: Tilanne Turkin vankiloissa (B5-0059/2001);
- Cohn-Bendit ja Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta: Tilanne Turkin vankiloissa (B5-0065/2001);
- Van Orden PPE-DE-ryhmän puolesta: Tilanne Turkin vankiloissa (B5-0072/2001);
- Van den Berg, Katiforis, Sakellariou ja Swoboda PSE-ryhmän puolesta: Turkin viranomaisten toiminta nälkälakkojen lopettamiseksi Turkin vankiloissa (B5-0077/2001);
- Uca, Morgantini, Ainaridi, Sjöstedt, Cossutta, Korakas, Miranda, Seppänen, Frahm, Papayannakis ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Turkin vankilat (B5-0082/2001);

Algerian tilanne

- Caullery UEN-ryhmän puolesta, Morillon PPE-DE-ryhmän puolesta: Algerian tilanne (B5-0062/2001);
- Flautre, Cohn-Bendit ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Algeriassa (B5-0066/2001);
- Boudjenah ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Algerian tilanne (B5-0083/2001);
- Obiols i Germà, Van den Berg ja Napolitano PSE-ryhmän puolesta: Poliittinen tilanne Algeriassa (B5-0086/2001);

IV. KANSAINVÄLINEN RIKOSTUOMIOISTUIN

- Malmström ELDR-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustavan Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0060/2001);
- Frassoni, Wuori ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Tehokkaan ja pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen aikainen perustaminen (B5-0067/2001);
- Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella ja Turco TDI-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön pikainen voimaantulo (B5-0069/2001);
- Salafranca Sánchez-Neyra ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustavan Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0073/2001);
- Sakellariou, Cashman, Díez González, Veltroni ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustavan Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0078/2001);
- Di Lello Finuoli, Manisco ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B5-0085/2001);

Tiistai 16. tammikuuta 2001**V. MAANJÄRISTYS EL SALVADORISSA**

- Nogueira Román, Knörr Borràs ja Lipietz Verts/ALE-ryhmän puolesta: Maanjäritys El Salvadorissa (B5-0068/2001);
- Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra, García-Margallo y Marfil ja W.G. Van Velzen PPE-DE-ryhmän puolesta: El Salvador (B5-0074/2001);
- Seguro, Kreissl-Dörfler ja Díez González PSE-ryhmän puolesta: Maanjäritys El Salvadorissa (B5-0079/2001);
- Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta: Maanjäritys El Salvadorissa (B5-0084/2001);

Puhe aika jaetaan työjärjestyksen 120 artiklan mukaisesti ajankohtaiskeskusteluun otettujen päätöslauselmien lukumäärää vastaavasti, toisin sanoen 60 minuuttia jäseniä varten.

5. Vastuuvapaus 1997 (keskustelu)

Van der Laan esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön komission seurantakertomuksesta toimista vastuuvapautta 1997 koskevan Euroopan parlamentin päätöslauselman sisältämien huomautusten johdosta (KOM(2000) 224 – C5-0223/2000 – 2000/2113(DEC)) (A5-0397/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Doorn PPE-DE-ryhmän puolesta, Morgan PSE-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, Bösch, Stauner, Dell'Alba (TDI-ryhmä) ja komission jäsen Schreyer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 15.

6. Omien varojen kantaminen – EMOTR (talousarvion toteuttaminen) – Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle – Rakennerahastot (talousarvion toteuttaminen) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä talousarvion valvontavaliokunnan mietinnöstä.

Esittelijän sijainen Pomés Ruiz esitteli Garriga Polledon laatiman mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 8/1999 yhteisön tullikoodeksissa säädettyjen vakuuksien ja takaussitoumusten käytöstä perinteisten omien varojen kantamisen suojaamisessa sekä komission vastaukset (C5-0228/2000 – 2000/2132(COS)) (A5-0331/2000).

McCartin esitteli laatimansa mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksista nro 1/1999 eläinten ruokintaan tarkoitettulle rasvattomalle maidolle ja maitojauheelle myönnettävästä tuesta, nro 2/1999 yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen vaikutuksista vilja-alaan, nro 1/2000 klassisesta sikarutosta ja nro 8/2000 yhteisön toteuttamista voirasvan myyntitoimenpiteistä sekä komission vastaukset (C5-0236/2000, C5-0237/2000, C5-0238/2000, C5-0239/2000 – 2000/2130(COS)) (A5-0396/2000).

Staes esitteli laatimansa mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 2/2000 Euroopan unionin Bosnialle ja Hertsegovinalle rauhan ja oikeusvaltion palauttamiseksi myöntämästä tuesta sekä komission vastaukset (C5-0229/2000 – 2000/2131(COS)) (A5-0389/2000).

Dell'Alba esitteli laatimansa mietinnön rakennerahastoihin (talousarvion toteutus) liittyvistä erityiskertomuksista nro 6/1999, 7/1999, 3/2000 ja 7/2000 sekä komission vastaukset (C5-0240/2000, C5-0241/2000, C5-0242/2000, C5-0243/2000 – 2000/2129(COS)) (A5-0359/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Queiró, aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon valmistelija Collins, Folias PPE-DE-ryhmän puolesta, Morgan PSE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Rühle Verts/ALE-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Caullery UEN-ryhmän puolesta, Bösch, Ortuondo Larrea, Blak, Casaca, Ferreira, Hume, Gallagher, Fiori ja komission jäsen Schreyer.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohdat 16 – 19.

7. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998) (keskustelu)

Heaton-Harris esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinnon tehokkuudesta tilikauden 1998 osalta sekä Euroopan keskuspankin vastaukset (C5-0319/2000 – 2000/2163 (COS)) (A5-0395/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Färm, Folias PPE-DE-ryhmän puolesta ja Pittella PSE-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 20.

8. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet (keskustelu)

Bushill-Matthews esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille) tarkoitetuista rahoitustukitoimenpiteistä. Tilanne 31. joulukuuta 1999 (KOM(2000) 266 – C5-0507/2000 – 2000/2245(COS)) (A5-0335/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon valmistelija Flesch, Thomas Mann PPE-DE-ryhmän puolesta, Howitt PSE-ryhmän puolesta, Jensen ELDR-ryhmän puolesta, Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, Bernié EDD-ryhmän puolesta, Fatuzzo, Sbarbati, Kauppi, Rübiger ja komission jäsen Schreyer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 21.

9. Rajatyöntekijöiden tilanne (keskustelu)

Oomen-Ruijten esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön rajatyöntekijöiden tilanteesta (2000/2010(INI)) (A5-0338/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Klaß PPE-DE-ryhmän puolesta, Van Lancker PSE-ryhmän puolesta, Manders ELDR-ryhmän puolesta ja Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin. Sitä jatkettiin klo 15.00 (kohta 22).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PROVAN

Kvestori Banotti ilmoitti, että istuntosalin takana on avattu tupakointitila, ja Lynne pyysi tämän uuden alueen käyttöön ottamisen johdosta, että jäsenet noudattavat kaikkialla rakennuksessa voimassa olevaa tupakointikieltoa, ja Heaton-Harris tästä kysymyksestä.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

ÄÄNESTYKSET

10. Kansainvälinen ilmakuljetus * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Hatzidakisin laatima aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi siitä, että Euroopan yhteisö hyväksyy tiettyjen kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtenäistämistä tehdyn yleissopimuksen (Montrealin yleissopimuksen) (KOM(2000) 446 – C5-0460/2000 – 2000/0193(CNS)) (A5-0001/2001).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 1*).

11. Luottolaitokset *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn – Peijs – A5-0369/2000
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD)

Komission jäsen Schreyer käytti työjärjestyksen 80 artiklan 5 kohdan mukaisesti puheenvuoron ja ilmoitti komission kannan tarkistuksiin.

Puhemies toimitti koneäänestyksen tarkistaakseen, että jäsenten määräenemmistö (314) oli paikalla: 424 jäsentä äänesti.

Hyväksytyt tarkistukset: 2, 4, 7 ja 8 yhtenä ryhmänä; 3, 5 ja 6 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (319 puolesta, 110 vastaan, 51 tyhjää); 9 ja 11 yhtenä ryhmänä; 10 ja 13 yhtenä ryhmänä; 1 ja 12 yhtenä ryhmänä

Erilliset äänestykset: tarkistukset 3, 5 ja 6 yhtenä ryhmänä (PPE-DE)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 2*).

12. Kouluopetuksen laatu *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn – Sanders-ten Holte – A5-0375/2000
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 11540/1/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (*Hyväksytyt tekstit, kohta 3*).

13. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (äänestys)

Mietintö: Doorn – A5-0351/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 2, 3, 4

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 4*).

Tiistai 16. tammikuuta 2001

14. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö (äänestys)

Mietintö: De Veyrac — A5-0382/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3, 4, 5, 8 KÄ:ssä (262 puolesta, 237 vastaan, 22 tyhjää), 9, 12, 7

Hylätyt tarkistukset: 20, 1 NHÄ:ssä (PPE-DE), 2 NHÄ:ssä (PPE-DE), 13, 6, 14, 10 ja 21 (identtiset) KÄ:ssä (235 puolesta, 269 vastaan, 11 tyhjää), 11, 15, 16, 17

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 art. 1 kohdan d alakohta): 18, 19

Erilliset äänestykset: johdanto-osan K kappale: hyväksyttiin KÄ:ssä (313 puolesta, 156 vastaan, 29 tyhjää), kohdat 23 (PSE): hyväksyttiin KÄ:ssä (328 puolesta, 169 vastaan, 19 tyhjää); 25 (ELDR); 29, 31 (PSE): hyväksyttiin

Kohta kohdalta -äänestykset:

26 kohta (PSE):

1. osa: teksti ilman sanaa "kieli": hyväksyttiin
2. osa: tämä sana: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 5).

15. Vastuuvapaus 1997 (äänestys)

Mietintö: Van der Laan — A5-0397/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 6 KÄ:ssä (298 puolesta, 213 vastaan, 7 tyhjää), 7 KÄ:ssä (293 puolesta, 216 vastaan, 13 tyhjää); 8 KÄ:ssä (310 puolesta, 208 vastaan, 14 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3, 4, 5, 2, 1 NHÄ:ssä (EDD)

Puheenvuorot:

- esittelijä tiedusteli komissiolta sen kantaa tarkistukseen 1 ja komission jäsen Schreyer ilmoitti sen;
- esittelijä ehdotti 26 kohtaan teknisluonteista suullista tarkistusta, jonka mukaan kohdan loppuosaa kuului seuraavasti: "26... puhemiesille, jota pyydettiin päättämään asiasta joulukuussa 2000, ja pyytää, että tämä pannaan täytäntöön 31. tammikuuta 2001 mennessä;".

Puhemies totesi, että suullista tarkistusta ei vastustettu.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 6).

16. Omien varojen kantaminen (äänestys)

Mietintö: Garriga Polledo — A5-0331/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tekstin osat, joista toimitettiin NHÄ: kohdat 15, 16 (PPE-DE): hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 7).

Tiistai 16. tammikuuta 2001

17. EMOTR (talousarvion toteuttaminen) (äänestys)

Mietintö: McCartin — A5-0396/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1, 2, 3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 8).

18. Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle (äänestys)

Mietintö: Staes — A5-0389/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3, 2

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (192 puolesta, 321 vastaan, 15 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 9).

19. Rakennerahastot (talousarvion toteuttaminen) (äänestys)

Mietintö: Dell'Alba- A5-0359/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Erilliset äänestykset: 18 kohta (PSE): hyväksyttiin KÄ:ssä (342 puolesta, 163 vastaan, 14 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 10).

20. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998) (äänestys)

Mietintö: Heaton-Harris — A5-0395/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1, 2

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 11).

21. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet (äänestys)

Mietintö: Bushill-Matthews- A5-0335/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 8 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 12).

Äänestyselitykset:

Suositus toiseen käsittelyyn: Peijs — A5-0369/2000

- *suulliset:* Fatuzzo, Konrad
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil

Suositus toiseen käsittelyyn: Sanders-ten Holte — A5-0375/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Fitzsimons UEN-ryhmän puolesta, Laguiller, Bordes, Cauquil

Mietintö: Doorn — A5-0351/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil

Mietintö: De Veyrac — A5-0382/2000

- *suulliset:* Ebner, Fatuzzo
- *kirjalliset:* Andreassen ELDR-ryhmän puolesta, Esclopé, Figueiredo, Alyssandrakis, Gasòliba i Böhm

Mietintö: Van der Laan — A5-0397/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Van der Laan ELDR-ryhmän puolesta Sacrédeus, Beysen, Ries

Mietintö: Garriga Polledo — A5-0331/2000

- *suulliset:* Cushnahan, Fatuzzo
- *kirjalliset:* Blak, Lund, Thorning-Schmidt

Mietintö: McCartin — A5-0396/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Figueiredo

Mietintö: Staes — A5-0389/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Korakas

Mietintö: Dell'Alba — A5-0359/2000

- *suulliset:* Fatuzzo

Mietintö: Heaton-Harris — A5-0395/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Vachetta, Krivine

Mietintö: Bushill-Matthews- A5-0335/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Korakas

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Mietintö: De Veyrac — A5-0382/2000

- tark. 1
vastaan: Mastorakis, McKenna
- tark. 2
vastaan: McKenna

Mietintö: Van der Laan — A5-0397/2000

- tark. 1
vastaan: McKenna

Mietintö: Garriga Polledo — A5-0331/2000

- 15 kohta
puolesta: Oomen-Ruijten
vastaan: Garaud, Terence Wynn
tyhjää: McKenna
- 16 kohta
puolesta: Oomen-Ruijten, Gunilla Carlsson
vastaan: McKenna

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.00 ja sitä jatkettiin klo 15.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

22. Rajatyöntekijöiden tilanne (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta, Fatuzzo, Gillig, Jensen, Bouwman, Thorning-Schmidt ja komission jäsen Wallström.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17. tammikuuta 2001, kohta 14.

23. Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano (keskustelu)

Jackson esitteli ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suullisen kysymyksen komissiolle PCB:tä/PCT:tä, luontotyypejä ja nitraatteja koskevien direktiivien riittämättömästä täytäntöönpanosta (B5-0556/2000).

Komission jäsen Wallström vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Moreira Da Silva PPE-DE-ryhmän puolesta, Sacconi PSE-ryhmän puolesta, Davies ELDR-ryhmän puolesta, McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Trakatellis, Bowe, Mulder, Sjöstedt, Oomen-Ruijten, Corbey, Schnellhardt, Lund, Schleicher, Flemming, Doyle ja komission jäsen Wallström.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

- Jackson ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puolesta: Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano (B5-0038/2001).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17. tammikuuta 2001, kohta 15.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

24. Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa (keskustelu)

Parish esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön nuorten viljelijöiden tilanteesta ja tulevaisuudennäkymistä Euroopan unionissa (2000/2011(INI)) (A5-0357/2000).

Casaca PSE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PACHECO PEREIRA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pesälä ELDR-ryhmän puolesta, Bautista Ojeda Verts/ALE-ryhmän puolesta, Korakas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hyland UEN-ryhmän puolesta, Cunha, Adam, Busk, Eurig Wyn, Fiori, Martínez Martínez, Watson, Maat, Schierhuber, Keppelhoff-Wiechert, McCartin, James Nicholson, Cushnahan ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17. tammikuuta 2001, kohta 16.

(Istunto keskeytettiin klo 17.25 kyselytunnin alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 17.30.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

25. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle esitettyjä kysymyksiä (B5-0001/2001).

Ensimmäinen osa

Kysymys 25 — Hernández Mollar: Rikoksenteikijän luovuttamisen poistaminen Espanjan ja Italian väliltä

Komission jäsen Vitorino vastasi kysymykseen sekä Hernández Mollarin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 26 — Izquierdo Rojo: Vailla turvapaikkaa olevat vainotut naiset

Vitorino vastasi kysymykseen.

Sauquillo Pérez del Arco käytti puheenvuoron.

Kysymys 27 — Stevenson: Euroopan kemianteollisuus

Kysymys 28 — Maat: Vientitukien poistaminen hiilihydraattiteollisuudelta

Komission jäsen Fischler vastasi kysymyksiin sekä Stevensonin ja Maatin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 29 — Staes: Yhtenäinen lähestymistapa BSE-kriisin taloudellisiin vaikutuksiin

Fischler vastasi kysymykseen sekä Staesin esittämään lisäkysymykseen.

Toinen osa

Kysymys 30 — Sjöstedt: Kaivosjätteen vienti

Komission jäsen Wallström vastasi kysymykseen sekä Sjöstedtin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 31 — Sornosa Martínez: Espanjan kansallinen vedenkäyttösuunnitelma ja kansalaisten Euroopan komissiolle esittämä pyyntö puuttua asiaan

Wallström vastasi kysymykseen sekä Sornosa Martínezin ja García-Orcoyen Tormon esittämiin lisäkysymyksiin.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Kysymys 32 – Färm: Komission toimet palosuojelun koordinoinnin lisäämiseksi EU:n jäsenvaltioissa

Wallström vastasi kysymykseen sekä Färmin ja Marinosen esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 33 – Bernié: Horsmakasvien torjunta

Wallström vastasi kysymykseen sekä Bernién ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 34 – Ahern: Yhdistyneen kuningaskunnan ydinlaitosten valvontaviranomaisen laatiman British Nuclear Fuels Ltd. -yhtiötä koskevan väliraportin arviointi

Komission varapuheenjohtaja de Palacio vastasi kysymykseen sekä Ahernin esittämään lisäkysymykseen.

Tannock käytti puheenvuoron.

Kysymys 35 – McKenna: Siirtyminen maantiekuljetuksista rautatiekuljetuksiin ja ilmastonvaihdos

De Palacio vastasi kysymykseen sekä McKennan esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 36 – Isler Béguin: Energianhankinta ja ydinenergia

De Palacio vastasi kysymykseen sekä Isler Béguinin ja Ahernin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymyksiin 37 – 39 vastataan kirjallisesti.

Fitzsimons ilmoitti paheksuvansa sitä, että hänen kysymystään 39 ei käsitelty (puhemies muistutti häntä työjärjestyksen liitteen II kohdan 11 määräyksistä, jotka koskevat kysymyksiä, joihin ei ajanpuutteen vuoksi voida vastata).

Kysymys 40 – Sauquillo Pérez del Arco: Kansalaisjärjestöt ja kehitysyhteistyöyksikköjen ja kehitysyhteistyöpolitiikan uudistus

Komission jäsen Nielson vastasi kysymykseen sekä Sauquillo Pérez del Arcon esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 41 – Sacrédeus: Kehitysyhteistyövaroja Molukkien karkotetuille kristityille

Nielson vastasi kysymykseen Sacrédeusin ja Purvisin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 42 – Ferrer: Burundilaisten pakolaisten tilanne Tansaniassa

Nielson vastasi kysymykseen.

Ferrer käytti puheenvuoron.

Kysymys 43 · Kinnock: Konfliktien ehkäisy ja rauhan turvaaminen kehitysmaissa

Nielson vastasi kysymykseen sekä Kinnockin esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joihin ei vastattu, vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle varatun kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.20 ja sitä jatkettiin klo 21.00)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COLOM I NAVAL

Bautista Ojeda toivoi, että Greenpeacen luontoaktivistit, jotka pidätettiin lähestyttyään liikaa Gibraltarin rannikon edustalla korjausta odottavaa brittiläistä ydinsukellusvenettä, vapautetaan mahdollisimman pian (puhemies merkitsi muistiin tämän puheenvuoron).

Tiistai 16. tammikuuta 2001

26. Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen – Kalastus ja vesiviljely (1996 – 1998) – Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998 – 1999) – Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki * – Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kalastussopimus (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä kalatalousvaliokunnan mietinnöstä ja komission julkilausumasta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: kalatalousvaliokunnan puheenjohtaja Varela Suanzes-Carpegna, joka ehdotti myös muiden esittelijöiden puolesta, että komissio antaa ensin julkilausumansa kalastussopimuksesta Marokon kanssa, Nogueira Román, joka vastusti sitä, että komission julkilausuma kalastussopimuksesta Marokon kanssa on otettu yhteiskeskusteluun neljän edellä mainitun mietinnön kanssa, ja Cunha, joka tuki Varela Suanzes-Carpegnan ehdotusta.

Puhemies otti tämän ehdotuksen nimiinsä. Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Komission jäsen Fischler antoi julkilausuman Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisestä kalastussopimuksesta.

Varela Suanzes-Carpegna käytti ensin puheenvuoron kyseisestä kalastussopimuksesta ja esitteli sitten laatimansa mietinnön yhteisestä kalastuspolitiikasta ja talouden globalisoitumisen haasteesta (2000/2027(INI) (A5-0365/2000)).

Gallagher esitteli laatimansa mietinnön komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1996 – 1998 (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000 – 2000/2069(COS)) (A5-0333/2000).

Poignant esitteli laatimansa mietinnön komission kertomuksesta yhteisestä kalastuspolitiikasta vuoden 2002 jälkeen – raportti komission vuosina 1998 – 1999 järjestämistä alueellisista kokouksista (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000 – 2000/2070(COS)) (A5-0332/2000).

Cunha esitteli sitten laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (8263/2000 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS)) (A5-0367/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Langenhagen PPE-DE-ryhmän puolesta, Miguélez Ramos PSE-ryhmän puolesta, Attwooll ELDR-ryhmän puolesta, Hudghton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, Fraga Estévez, Candal, McKenna, Figueiredo, Van Dam, Stevenson, Kindermann, Piétrasanta, Lisi, Stihler, Nogueira Román, Maat, Bautista Ojeda, Musotto ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17. tammikuuta 2001, kohdat 11 ja 17 – 19.

27. EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus * – Bangladesh (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu mietinnöstä ja suullisesta kysymyksestä.

Van den Bos esitteli laatimansa kehitys yhteistyövaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bangladeshin kansantasavallan välisen yhteistyösopimuksen tekemisestä (7595/1/1999 – KOM(1999) 155 – C5-0356/2000 – 1999/0086(CNS)) (A5-0360/2000).

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon valmistelija Maes käytti puheenvuoron.

Miranda esitteli kehitys yhteistyövaliokunnan puolesta komissiolle esittämänsä kysymyksen Bangladeshista (B5-0004/2001).

Komission jäsen Nielson vastasi kysymykseen.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Robert J.E. Evans PSE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Van Orden ja Nielson.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

– Miranda kehitysyhteistyövaliokunnan puolesta: Bangladesh (B5-0048/2001).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17. tammikuuta 2001, kohta 12 (mietintö A5-0360/2000) ja 18. tammikuuta 2001, kohta 8 (pätöslauselmaesitys B5-0048/2001).

28. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 298.970/OJME).

29. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.40.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Tiistai 16. tammikuuta 2001

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatänen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Tiistai 16. tammikuuta 2001

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: De Veyrac A5-0382/2000

Tark. 1

Puolesta: 226

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Mastorakis, Stockmann

Verts/ALE: Wyn

Vastaaan: 273

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Bodrato, Casini, Cocilovo, Fatuzzo, Gemelli, Lisi, Mauro, Nisticò, Podestà, Sartori, Tajani, Viceconte

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock,

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjäät: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fraga Estévez, Posselt, Ridruejo

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: De Veyrac A5-0382/2000

Tark. 2

Puolesta: 222

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel,

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Vastaan: 278

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Bodrato, Brunetta, Casini, Cocilovo, Fatuzzo, Gemelli, Hatzidakis, Lisi, Mauro, Podestà, Sartori, Tajani, Viceconte

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 22

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Posselt, Ridruejo

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Mietintö: Van Der Laan A5-0397/2000**Tark. 1****Puolesta: 247****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**ELDR:** Beysen, De Clercq, Ducarme, Manders, Procacci, Ries, Virrankoski**GUE/NGL:** Fiebigger, Figueiredo, Koulourianos, Vinci**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Zimeray**TDI:** Speroni**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Vastaa: 252****ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Dybkjaer, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Banotti, Bethell, Fatuzzo, Mann Thomas, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin,

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux, Kuntz

Verts/ALE: Auroi, Gahrton, Piétrasanta, Rod

Tyhjäät: 28

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ludford

GUE/NGL: Schmid Herman, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Böge, Costa Raffaele, Doyle, Glase, Zissener

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Celli, Messner, Schörling, Turmes

Mietintö: Garriga Poledo A5-0331/2000**15 kohta****Puolesta: 438**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosssetéte, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska,

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Vastaa: 77

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Blak, Cashman, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Murphy, Read, Roth-Behrendt, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Schroedter

Tyhjä: 15

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Theonas

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fatuzzo, Matikainen-Kallström

PSE: Volcic

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Mietintö: Garriga Poledo A5-0331/2000

16 kohta

Puolesta: 369

ELDR: Ducarme, Gasòliba i Böhm, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gröñfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 150

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Tiistai 16. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Alyssandrakis**NI:** Garaud**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Evans Jonathan, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden**PSE:** Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Gahrton, Hudghton, Lambert, Lucas, MacCormick, Schörling***Tyhjää: 9*****ELDR:** Nicholson of Winterbourne, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Theonas**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fatuzzo

Tiistai 16. tammikuuta 2001

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**1. Kansainvälinen ilmakuljetus (Montrealin yleissopimus) *** (menettely ilman keskustelua)**A5-0001/2001**

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi siitä, että Euroopan yhteisö hyväksyy tiettyjen kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtenäistämistä tehdyn yleissopimuksen (Montrealin yleissopimuksen) (KOM(2000) 446 – C5-0460/2000 – 2000/0193(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 446)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tiettyjen kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtenäistämistä tehdyn yleissopimuksen (Montrealin yleissopimuksen),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C5-0460/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0001/2001),

1. hyväksyy komission ehdotuksen;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 337 E, 28.11.2000, s. 225.

2. Luottolaitokset * II****A5-0369/2000**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta (8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (8733/2/2000 – C5-0423/2000)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽²⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(1985) 788)⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 300, 20.10.2000, s. 13.

⁽²⁾ EYVL C 99, 13.4.1987, s. 207.

⁽³⁾ EYVL C 356, 31.12.1985, s. 55.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1988) 4) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0369/2000),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti:
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

20 artiklan 1 kohdan c alakohta

- c) luottolaitoksen ja sen vastapuolen väliseen sopimukseen perustuviin nettoutussopimuksiin määräytyvät yksinomaan sen jäsenvaltion lain mukaan, jota kyseisiin sopimuksiin sovelletaan,

Poistetaan.

(Tarkistus 1)

20 artiklan 1 kohdan d alakohta

- d) luottolaitoksen ja sen vastapuolen välisiin takaisinostosopimuksiin määräytyvät yksinomaan sen jäsenvaltion lain mukaan, jota kyseisiin sopimuksiin sovelletaan, jollei f alakohdasta muuta johdu,

Poistetaan.

(Tarkistus 2)

20 artiklan 1 kohdan f alakohta

- f) rahoitusvälineitä koskevien omistusoikeuksien tai sellaisia rahoitusvälineitä koskevien muiden oikeuksien täytäntöönpanoon, joiden olemassaolo tai siirtäminen perustuu kirjaamiseen jäsenvaltiossa sijaitsevaan tai siellä pidettyyn rekisteriin, jäsenvaltiossa sijaitsevalle tai siellä pidetylle tilille tai jäsenvaltiossa sijaitsevaan tai siellä pidettyyn keskitettyyn säilytysjärjestelmään, määräytyvät sen jäsenvaltion lain mukaan, jossa rekisteri, tili tai keskitetty säilytysjärjestelmä, johon kyseiset oikeudet on kirjattu, sijaitsee, tai jossa sitä pidetään,

Poistetaan.

(Tarkistus 10)

20 artiklan 1 kohdan g alakohta

- g) säännellyillä markkinoilla tehtyihin liiketoimiin sekä näillä markkinoilla sovellettaviin menettelyihin määräytyvät yksinomaan sen jäsenvaltion lain mukaan, jota mainittuihin markkinoihin sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta f alakohdan soveltamista,

Poistetaan.

(Tarkistus 3)

20 artiklan 1 kohdan h alakohta

- h) luottolaitokselle kuuluvaan tai sen hallussa olevaan aineelliseen tai aineettomaan, irtaimen tai kiinteään omaisuuteen kohdistuviin kolmannen osapuolen esineoikeuteen tai omistuksenpidätykseen sekä esinevakuuksiin lajista riippumatta määräytyvät yksinomaan sen lain mukaan, jota kyseiseen oikeuteen, omistuksenpidätykseen tai vakuuteen sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta a-g alakohdan soveltamista.

Poistetaan.

⁽¹⁾ EYVL C 36, 8.2.1988, s. 1.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

20 artiklan 2 kohta

2. Likvidaatiomenettelyn aloittaminen tai tervehdyttämistoimenpiteen toteuttaminen ei vaikuta velkojan oikeuteen kuitata laillisesti saatavansa luottolaitoksen saatavaa vastaan, jos kuittaus sallitaan sen jäsenvaltion laissa, jota luottolaitoksen saatavaan sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan c, d ja g alakohdan soveltamista.

Poistetaan.

(Tarkistus 5)

20 a artikla (uusi)

20 a artikla**Sivullisen esineoikeudet**

1. Tervehdyttämistoimenpiteiden tai likvidaatiomenettelyn alkaminen ei vaikuta velkojan tai sivullisen esineoikeuteen, joka kohdistuu toimenpiteiden tai menettelyn alkaessa toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevaan luottolaitoksen omaisuuteen, olipa se aineellista tai aineetonta, irtainta tai kiinteää, ja riippumatta siitä, onko kyseessä tietty omaisuus vai ajallisesti vaihtelevan omaisuuden muodostama kokonaisuus.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja oikeuksia ovat erityisesti:

- a) oikeus omaisuuden rahaksimuuttoon sekä oikeus saada maksu omaisuudesta tai sen tuotosta erityisesti pantin tai kiinnityksen perusteella;
- b) yksinoikeus saatavan perimiseen erityisesti silloin, kun saatava on velan vakuutena tai siirretty vakuustarkoituksessa;
- c) oikeus vaatia omaisuuden palauttamista siltä, joka hallitsee tai käyttää omaisuutta oikeudenhaltijan tahdon vastaisesti;
- d) esineoikeudellisesti suojattu oikeus omaisuuden tuottoon.

3. Esineoikeuteen rinnastetaan rekisteriin merkitty, sivullisiin nähden tehokas oikeus saada 1 kohdassa tarkoitettu esineoikeus.

4. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei estä vetoamasta oikeustoimen mitättömyyteen tai pätemättömyyteen eikä oikeustoimen peräyttämistä 10 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan mukaisesti.

(Tarkistus 6)

20 b artikla (uusi)

20 b artikla**Omistuksenpidätys**

1. Omaisuuden ostavaa luottolaitosta koskevien tervehdyttämistoimenpiteiden tai likvidaatiomenettelyn alkami-

Tiistai 16. tammikuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

nen ei vaikuta myyjän omistuksenpidätystehtoon perustuviin oikeuksiin, jos omaisuus tällaisten toimenpiteiden tai menettelyn alkaessa sijaitsee muun jäsenvaltion alueella kuin toimenpiteiden tai menettelyn aloitusvaltiossa.

2. Jos omaisuuden myyvää luottolaitosta koskevat tervehdyttämistoimenpiteet tai likvidaatiomenettely alkavat sen jälkeen, kun omaisuus on toimitettu, niiden alkaminen ei oikeuta purkamaan kauppaa eikä estä ostajaa saamasta omistusoikeutta kaupan kohteeseen, jos myyty omaisuus toimenpiteiden tai menettelyn alkaessa sijaitsee muun jäsenvaltion alueella kuin toimenpiteiden tai menettelyn aloitusvaltiossa.

3. Mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ei estä vetoamasta oikeustoimen mitättömyyteen tai pätemättömyyteen eikä oikeustoimen peräyttämistä 10 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan mukaisesti.

(Tarkistus 7)

20 c artikla (uusi)

20 c artikla

Kuittaus

1. Tervehdyttämistoimenpiteiden tai likvidaatiomenettelyn alkaminen ei estä velkojaa käyttämästä saatavaansa luottolaitokselle olevan velkansa kuittaamiseen saatavaa vastaan, jos tällainen kuittaus on sallittu luottolaitoksen saatavaan sovellettavan lain mukaan.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei estä vetoamasta oikeustoimen mitättömyyteen tai pätemättömyyteen eikä oikeustoimen peräyttämistä 10 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan mukaisesti.

(Tarkistus 8)

20 d artikla (uusi)

20 d artikla

Sijaintipaikan laki

Rahoitusvälineitä koskevien omistusoikeuksien tai sellaisia rahoitusvälineitä koskevien muiden oikeuksien täytäntöönpano, joiden olemassaolo tai siirtäminen perustuu kirjaamiseen jäsenvaltiossa sijaitsevaan tai siellä pidettyyn rekisteriin, jäsenvaltiossa sijaitsevalle tai siellä pidetylle tilille tai jäsenvaltiossa sijaitsevaan tai siellä pidettyyn keskitettyyn säilytysjärjestelmään, määräytyy sen jäsenvaltion lain mukaan, jossa rekisteri, tili tai keskitetty säilytysjärjestelmä, johon kyseiset oikeudet on kirjattu, sijaitsee, tai jossa sitä pidetään.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)
20 e artikla (uusi)

20 e artikla**Nettoutussopimukset**

Nettoutussopimukset määräytyvät yksinomaan kyseisiin sopimuksiin sovellettavan lain mukaan.

(Tarkistus 12)
20 f artikla (uusi)

20 f artikla**Takaisinostosopimukset**

Takaisinostosopimukset määräytyvät yksinomaan kyseisiin sopimuksiin sovellettavan lain mukaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 20 d artiklan soveltamista.

(Tarkistus 13)
20 g artikla (uusi)

20 g artikla**Säännellyt markkinat**

Säännellyillä markkinoilla tehdyt liiketoimet määräytyvät yksinomaan kyseisiin liiketoimiin sovellettavan lain mukaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 20 d artiklan soveltamista.

3. Kouluopetuksen laatu *** II

A5-0375/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseen antamiseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä kouluopetuksen laadun arvioinnissa (11540/1/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (11540/1/2000 – C5-0565/2000),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 709),
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2000) 523),

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit 6.7.2000, kohta 27.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0375/2000),
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

4. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM)

A5-0351/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen tarkastelusta: sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (KOM(2000) 104 – C5-0209/2000 – 2000/2115(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2000) 104 – C5-0209/2000),
- ottaa huomioon komission kertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-hankkeen kolmannen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen ja toisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(1999) 88),
- ottaa huomioon komission kertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-hankkeen neljännen vaiheen tuloksista (KOM(2000) 56),
- ottaa huomioon komission työasiakirjan SLIM-menettelyä koskevista taustatiedoista (SEC(2000) 336),
- ottaa huomioon 20. helmikuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(1997) 618 – C4-0660/1997) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja komissiolle sisämarkkinoita koskevasta toimintasuunnitelmasta (CSE/1997/0001 – KOM(1997) 184),
- ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon aiheesta ”Komission kertomus sisämarkkinalainsäädännön yksinkertaistamista koskevasta koehankkeesta (SLIM) ⁽²⁾”,
- ottaa huomioon Amsterdamin sopimukseen sisältyvän julistuksen N:o 39 yhteisön lainsäädännön valmistelun laadusta,

⁽¹⁾ EYVL C 80, 16.3.1998, s. 292.

⁽²⁾ EYVL C 206, 7.7.1997, s. 14.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen ja erityisesti sen pöytäkirjan N:o 7 toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamisesta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0351/2000),
- A. ottaa huomioon Euroopan unionin lainsäädännön valmistelun laadun parantamisen suuren tärkeyden, joka on tunnustettu seuraavissa Euroopan parlamentin antamissa päätöslauselmissa: 4. heinäkuuta 1996 annettu päätöslauselma yhteisön lainsäädännöllisten ja hallinnollisten määräysten yksinkertaistamista koskevasta riippumattoman asiantuntijaryhmän kertomuksesta (”sääntelyn heikentäminen”) (KOM(1995) 288 – C4-0255/1995 – SEC(1995) 1379) ⁽¹⁾, 10. huhtikuuta 1997 annettu päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM): Pilottihanke (KOM(1996) 204 – C4-0446/1996) ⁽²⁾, 18. joulukuuta 1998 annettu päätöslauselma komission kertomuksesta Euroopan unionin neuvostolle – ”Säädöskäytännön parantaminen 1997” (KOM(1997) 626 – C4-0656/1997) ⁽³⁾ ja 13. huhtikuuta 2000 annettu päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Euroopan sisämarkkinoiden strategia (KOM(1999) 464 – C5-0212/1999 – 1999/2167(COS)) ⁽⁴⁾,
- B. ottaa huomioon, että tutkimusten mukaan jäsenvaltioiden bruttokansantuotteesta häviää neljästä kymmeneen prosenttia yritysten tarpeettomiin hallintomenoihin,
- C. ottaa huomioon, että laadullisesti hyvä, avoin ja selkeä lainsäädäntö edistää sisämarkkinoiden toimivuutta ja eurooppalaisten yritysten kilpailukykyä ja parantaa työllisyyttä,
- D. ottaa huomioon, että komissio on hiljan päättänyt SLIM-hankkeen kolmannen ja neljännen vaiheen, joissa tutkittiin sosiaaliturvan yhdenmukaistamista koskevia sääntöjä, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä, vakuutuslainsäädäntöä, yhtiölainsäädäntöä ja vaarallisia aineita ja valmispakkauksia koskevia sääntöjä,
- E. ottaa huomioon, että komission koko SLIM-hankkeesta laatimasta arviointikertomuksesta ilmenee, että komissio on tyytyväinen SLIM-hankkeen tähänastisiin tuloksiin, mutta että eräillä aloilla se haluaa saada aikaan parannuksia,
- F. katsoo, että SLIM-hankkeen toteutusta on tehostettava, kun otetaan huomioon, että vuodesta 1996 lähtien on tutkittu vain neljäntoista alan lainsäädäntöä ja että arvioinneissa on todettu, että SLIM-työryhmien tekemien johtopäätösten jälkeen kuluu liikaa aikaa, ennen kuin komissio panee ne täytäntöön (lainsäädäntö) ehdotuksina,
- G. katsoo, että on tärkeää sovittaa paremmin yhteen komission lainsäädäntöaloitteet,
- H. ottaa huomioon, että lainsäädännön vaikutus saattaa riippua tavasta, jolla jäsenvaltiot panevat EU:n lainsäädännön täytäntöön, sekä nopeudesta, jolla se siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä,
- I. ottaa huomioon, että lainsäädännön vaikutus riippuu myös siitä, miten jäsenvaltiot valvovat lainsäädännön täytäntöönpanoa, ja että lainsäädännön kolmea vaihetta, laatimista, täytäntöönpanoa ja täytäntöönpanon valvontaa ei voida erottaa toisistaan,
- J. katsoo, että on tärkeää, että jäsenvaltioiden aloitteet lainsäädännön ja sen täytäntöönpanon valvonnan yksinkertaistamiseksi ja laadun parantamiseksi kartoitetaan, jotta komissio ja jäsenvaltiot voivat hyötyä toistensa kokemuksista,

⁽¹⁾ EYVL C 211, 22.7.1996, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 213.

⁽³⁾ EYVL C 98, 9.4.1999, s. 500.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 24.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

1. kehottaa komissiota saattamaan SLIM-hankkeen kolmannen ja neljännen vaiheen ehdotukset mahdollisimman pian ja tehokkaasti lainsäädäntöehdotuksiksi;
2. vakuuttaa olevansa valmis käsittelemään SLIM-suositukset nopeasti ja tehokkaasti;
3. toivoo, että neuvosto seuraa Euroopan parlamentin esimerkkiä;
4. suhtautuu hyväksyvästi komission SLIM-hankkeen arvioinnista tähän mennessä tekemiin johtopäätöksiin mutta huomauttaa, että
 - erityisryhmän perustaminen neuvoa-antavaan komiteaan voi olla hyvä ajatus, mikäli se ei aiheuta viivytyksiä eikä vähennä käyttäjien merkitystä SLIM-hankkeessa,
 - SLIM-hankkeen päämääriä ja työskentelytapoja yksityiskohtaisesti kuvaavan oppaan laatiminen on tärkeää SLIM-työryhmien sujuvan toiminnan kannalta, mutta osanottajien ammattitaito on ratkaiseva SLIM-hankkeiden onnistumisen varmistamiseksi,
 - komission lainsäädännön parantamiseksi käynnistämien eri aloitteiden keskinäistä yhdenmukaisuutta ja synergiaa on parannettava, ja kehottaa komissiota tekemään siihen liittyviä selkeitä ehdotuksia;
5. katsoo kuitenkin, että komission nykyiset SLIM-hankkeeseen liittämät ehdotukset eivät ole riittävät SLIM-hankkeen tulevan nopean ja tehokkaan kehityksen takaamiseksi, ja kehottaa sen vuoksi komissiota:
 - varmistamaan, että hyvä ja tehokas käyttäjien kuuleminen toteutuu SLIM-prosessin kaikissa vaiheissa,
 - huolehtimaan, että SLIM-työryhmien suositusten pohjalta laaditaan ja julkaistaan puolen vuoden sisällä konkreettiset (lainsäädäntö) ehdotukset,
 - huolehtimaan yhdessä asianosaisten käyttäjien kanssa siitä, että parhain mahdollinen käytännön asiantuntemus on edustettuna SLIM-työryhmissä,
 - huolehtimaan, että SLIM-hankkeista vastaavalla osastolla on riittävästi henkilöstöä, voimavaroja ja toimivaltaa voidakseen valmistella, ohjata ja seurata SLIM-työryhmien työtä nopealla, asianmukaisella ja tehokkaalla tavalla,
 - käyttämään hyväkseen lainsäädäntöprosessin arvioimisesta kokemusta omaavien kansainvälisten järjestöjen, kuten OECD, menetelmiä ja käytäntöjä;
6. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita pyrkimään rakenteellisempaan yhteistyöhön lainsäädännön yksinkertaistamisen ja sen laadun parantamisen alalla; lainsäädännön yksinkertaistamista ja sen laadun parantamista koskevia jäsenvaltioiden parhaita käytäntöjä arvioivien vuotuisten selvitysten julkaisemisella voisi olla tärkeä merkitys tässä suhteessa; myös täytäntöönpanon valvonnassa tarvitaan enemmän rakenteellista yhteistyötä kansallisten, alueellisten ja paikallisten viranomaisten välillä;
7. korostaa, että monimutkaiset yksinkertaistamistoimet voidaan välttää, jos pidetään alusta asti huoli siitä, että annettu lainsäädäntö on laadullisesti hyvää ja että siinä hallinnolliset ja taloudelliset seuraukset on selkeästi tuotu esille; katsoo, että neuvostolla ja Euroopan parlamentilla tulisi olla riittävästi poliittista tahtoa varmistaa, että lainsäädäntö on yhteisön toimielinten käsittelyn jälkeen selkeää ja yksinkertaista;
8. kehottaa EU:n jäsenvaltioiden hallituksia ja parlamentteja varmistamaan, että yhteisön direktiivit saatetaan asianmukaisesti ja viipymättä osaksi kansallista lainsäädäntöä;
9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

5. Maailman kulttuuri- ja luonnonperintö

A5-0382/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemista koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2000/2036(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 151 ja 5 artiklan,
 - ottaa huomioon Miguélez Ramosin päätöslauselmaesityksen Euroopan kaupunkien muurien tunnustamisesta kulttuuriperinnöksi (B5-0362/1999),
 - ottaa huomioon 13. toukokuuta 1974 Euroopan kulttuuriperinnön suojelemisesta ⁽¹⁾, 14. syyskuuta 1982 Euroopan rakennustaiteellisen ja arkeologisen perinnön suojelemisesta ⁽²⁾, 28. lokakuuta 1988 yhteisön rakennustaiteellisen ja arkeologisen perinnön säilyttämisestä ⁽³⁾ ja 12. helmikuuta 1993 rakennusperinnön säilyttämisestä ja kulttuuriomaisuuden suojelemisesta ⁽⁴⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (Raphael-ohjelma) 13 päivänä lokakuuta 1997 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2228/97/EY ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon Kulttuuri 2000 -ohjelman perustamisesta 14 päivänä helmikuuta 2000 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 508/2000/EY ⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon yleissopimuksen maailman kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemisesta, jonka Unescon yleiskokous hyväksyi 16. marraskuuta 1972,
 - ottaa huomioon vetoomuksen nro 776/1999,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön sekä ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0382/2000),
- A. katsoo, että perintö on avaintekijä Euroopan yhteiskuntien identiteetin ja historian kehityksen kannalta, minkä myös sanan etymologia vahvistaa: latinan *patrimonium* on maasta ja talosta muodostuva kollektiivinen omaisuuskäsite, josta omistajan on määrä huolehtia varmistaen sen jakamattomuuden jälkipolville siirtämistä silmällä pitäen,
- B. ottaa huomioon kulttuuri- ja luonnonperinnön merkityksen taloudellisena tekijänä sekä yhteiskuntaan sulautumisen ja kansalaisuuden kannalta,
- C. ottaa huomioon, että unioni on sitoutunut kehittämään Euroopan kansojen yhteistä kulttuurialuetta, jonka on oltava avoin ja monipuolinen, perustuttava toissijaisuusperiaatteelle ja jolle on luotava sellaiset oikeudelliset puitteet, jotka suosivat kulttuuritoiminnan nopeaa kehitystä ja varmistavat kulttuurien moninaisuuden kunnioittamisen,
- D. ottaa huomioon, että "Kulttuuri 2000", joka on vuodesta 2000 alkaen ainoa toiminnassa oleva kulttuurialan ohjelma, antaa mahdollisuuden yhteistoimintaan kulttuurialan kansainvälisten järjestöjen, kuten Unescon ja Euroopan neuvoston kanssa,

⁽¹⁾ EYVL C 62, 30.5.1974, s. 5.

⁽²⁾ EYVL C 267, 11.10.1982, s. 25.

⁽³⁾ EYVL C 309, 5.12.1988, s. 423.

⁽⁴⁾ EYVL C 72, 15.3.1993, s. 160.

⁽⁵⁾ EYVL L 305, 8.11.1997, s. 31.

⁽⁶⁾ EYVL L 63, 10.3.2000, s. 1.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- E. ottaa huomioon kulttuuri- ja luonnonperinnön mittaamattoman ja korvaamattoman merkityksen sekä monet sitä koskevat kansainväliset yleissopimukset, suositukset ja päätöslauselmat edellä mainitun, vuoden 1972 Unescon yleissopimuksen lisäksi,
- F. ottaa huomioon, että tähän mennessä 208 Euroopan unionin alueella sijaitsevaa kohdetta on otettu Maailmanperintöluetteloon: 7 Alankomaissa, 8 Belgiassa, 35 Espanjassa, 2 Irlannissa, 33 Italiassa, 6 Itävallassa, 16 Kreikassa, 1 Luxemburgissa, 10 Portugalissa, 26 Ranskassa, 11 Ruotsissa, 24 Saksassa, 5 Suomessa, 2 Tanskassa, 20 Yhdistyneessä kuningaskunnassa sekä 1 kohde, joka kuuluu Ranskalle ja Espanjalle yhteisesti, ja 1 Vatikaanin ja Italian yhteinen kohde,
- G. ottaa huomioon, että maailmassa on 690 luokiteltua kohdetta, joista 208 sijaitsee Euroopan unionin alueella: maailmanperintökohteista 30 prosenttia sijaitsee siis Euroopan unionissa,
- H. ottaa huomioon, että 208:sta Euroopan unionin 15 jäsenvaltion alueella sijaitsevasta kohteesta 192 kuuluu kulttuuriperintöön, 11 luonnonperintöön ja 5 on näiden yhdistelmiä; ottaa huomioon, että luonnonperintökohteita on Euroopassa vähemmän kuin muualla maailmassa, jossa ne myös ovat ali-edustettuina,
- I. ottaa huomioon, että Maailmanperintökomitean vuonna 1994 hyväksymässä yleisessä toimintasuunnitelmassa todettiin Maailmanperintöluettelossa olevan tiettyjä epäsuhtaisuuksia: Euroopan mantereen yliedustus muuhun maailmaan verrattuna, historiallisesti merkittävien kaupunkien ja uskonnollisten rakennusten yliedustus muihin kohdetyyppeihin verrattuna, kristinuskon yliedustus muihin uskonto-kuntiin ja uskonsuuntiin verrattuna, historiallisen ajan kohteiden yliedustus esihistoriallisiin ja 1900-luvun kohteisiin verrattuna sekä "elitistisen" rakennustaiteen yliedustus verrattuna kansanomaiseen rakennustaiteeseen,
- J. ottaa huomioon, että perintö-käsitteen laajentumisen johdosta uudentyyppisiä kohteita on luokiteltu siihen kuuluvaksi: tehtaita, koneita, entisaikojen ammatteja, jopa tietyn alueen ruokareseptejä, ja että laajempaan käsitteeseen pitää sisällyttää kaikki kulttuuriperinnöksi katsottavat kohteet, esimerkiksi majakat tai vedenalainen kulttuuriperintö,
- K. katsoo, että kulttuuri- ja luonnonperinnön käsitteeseen pitäisi kuulua kielellisen monimuotoisuuden ja erityisesti alueellisten ja vähemmistökielten säilyttäminen,
- L. pitää tärkeänä varmistaa Maailmanperintöluettelon edustavuus, ja myöntää, että ainoastaan valtioiden poliittinen tahto voi taata sen täytäntöönpanon,
- M. katsoo, että alustavat luettelot antavat mahdollisuuden arvottaa ehdotetut kohteet luetteloon ottamista silmällä pitäen ja vähentää Maailmanperintöluettelon epäsuhtaisuuksia,
- N. ottaa huomioon, että "kulttuuriperinnön entistäjä" ei ole tunnustettu ammatti vielä missään jäsenvaltiossa ei koulutuksen eikä alan ammattiin pääsyn osalta,
- O. ottaa huomioon, että vielä ratifioitavana olevassa Euroopan maisemayleissopimuksessa ehdotetaan Euroopan maisemamerkin luomista ja että se voi johtaa Euroopan maisemaluettelon laatimiseen,
- P. ottaa huomioon, että kohteen ottaminen luetteloon merkitsee vastuuta sen ylläpidosta ja kunnostamisesta ja että edellä mainitun Unescon yleissopimuksen 29 artiklan mukaan yleissopimuksen osapuolina olevien valtioiden on tehtävä määrääjain selkoa antamistaan säädöksistä ja hallinnollisista määräyksistä sekä muista toimenpiteistä, joihin ne ovat ryhtyneet tämän yleissopimuksen soveltamiseksi, sekä kokemuksistaan tällä alalla,
- Q. toteaa, että on tärkeää säilyttää useita kehitysmaissa olevia kulttuuriperintökohteita ja että kulttuuriperintökohteiden tunnistaminen, määrittäminen ja säilyttäminen on ongelmallista näissä maissa,
1. katsoo sen, että eurooppalaiset kohteet ovat yliedustettuina Maailmanperintöluettelossa selittyvän toisaalta eurooppalaisen kulttuurin voimakkaalla, maailmanlaajuisella vaikutuksella sivilisaation kehitykseen ja sillä, että Eurooppa on huomattavassa määrin osallistunut tehokkaaseen työhön perinnön suojelemiseksi, sekä toisaalta valintakriteerien määrittelytavalla, jossa sovellettu muistomerkkikeskeinen lähestymistapa on perustunut eurooppalaiseen käsitykseen perinnöstä, ja sillä, että luettelointiehdotusten valmisteluvedellytykset tahattomasti mutta automaattisesti syrjivät vähemmän kehittyneitä maita;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

2. suosittaa jäsenvaltioita edistämään Euroopan ulkopuolisissa maissa niiden kulttuuri- ja luonnonperintöluetteloiden täydentämistä ja auttamaan konkreettisesti näitä valtioita tässä pyrkimyksessä Unescon antamien ohjeiden mukaisesti;
3. tuomitsee arkeologisten löytöjen kohtalokkaan ja tuhoisan ryöstelyn monissa maissa ja pyytää jäsenvaltioita pysäyttämään kasvavan arkeologisten löytöjen salakuljetuksen Euroopan unionin jäsenvaltioissa kaikin kansallisella ja yhteisön tasolla käytettävissä olevin keinoin;
4. kehottaa unionin jäsenvaltioita tarkastelemaan uudelleen alustavaa luetteloaan käyttäen mallina esimerkiksi Yhdistyneen kuningaskunnan käyttöön ottamaa maan kulttuuri- ja luonnonperinnön temaattista ja tyhjentävää esittämistapaa;
5. pitää tarpeellisena järjestää asiasta vastaavien ministerien neuvoston kokous yhdenmukaistamisen varmistamiseksi;
6. katsoo, että unionin jäsenvaltioiden saattaisi olla aiheellista pohtia Euroopan neuvoston kanssa sellaisen Euroopan kulttuuri- ja luonnonperinnön luokittelujärjestelmän käyttöönottoa, joka perustuisi yhteisiin määritelmiin ja kriteereihin ja mahdollistaisi sellaisen kulttuuri-, kieli- ja luonnonperinnön määrittämisen, joka on arvokasta laajemmalti kuin pelkästään kansallisesti; katsoo lisäksi, että tälle kulttuuri- ja luonnonperinnölle on myönnettävä helposti tunnistettavissa oleva eurooppalainen merkintä; katsoo myös, että tämän kaltainen luokittelu voisi osaltaan auttaa tuomaan esiin tämän perinnön monipuolisuutta ja rikautta sekä korostamaan sen yhteistä luonnetta;
7. pyytää jäsenvaltioiden kansallisia viranomaisia sekä paikallishallinnon elimiä rajoittamaan kaikkia kehityshankkeita alueilla, jotka ovat kulttuuriltaan ja luonnonympäristöltään herkkiä kunkin alueen kulttuuriperinnön aarteiden suojelemiseksi ja luonnonympäristön tasapainon säilyttämiseksi;
8. katsoo, että luonnonperintöä sekä rakennustaiteellista kulttuuriperintöä, kulttuurimaisemaa ja kaupunkien kulttuuriperintöä on tarkasteltava erottamattomana kokonaisuutena, joka edellyttää yhteisten suojelutoimenpiteiden suunnittelua;
9. pyytää, että myönteisen kestävän kehityksen ja kestävien kaupunkien malleja kehitettäessä ja hyväksyttäessä otettaisiin huomioon kaupunkien ja maaseudun rakennustaiteellinen, arkeologinen, luonnon- ja kulttuuriperintö;
10. katsoo, että nuoret – unionin tulevaisuus – voivat merkittävästi osallistua unionin kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemiseen, minkä vuoksi komission ja jäsenvaltioiden on tuettava nuorten vapaaehtoistoimintaa tällä alalla;
11. pyytää komissiota käyttämään kaikkia yhteistoimintamuotoja Unescon ja Euroopan neuvoston kanssa ottaen kuitenkin huomioon kunkin järjestön erityisluonteen ja välttämällä päällekkäisyyttä;
12. kehottaa komissiota helpottamaan näkemystenvaihtoa jäsenvaltioiden edustajien välillä, jotta Euroopan neuvoston ja Unescon eri toimielimissä voitaisiin esittää yhteisiä kantoja;
13. pyytää komissiota, neuvostoa ja eritoten jäsenvaltioita panemaan täytäntöön tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/337/ETY⁽¹⁾ (YVA-direktiivi) arvioinnista ja soveltamaan tiukasti sen 3 artiklaa sekä liitteitä I ja II, joissa edellytetään kulttuuriympäristöön kohdistuvien vaikutusten arviointia tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden yhteydessä, sillä kulttuuriympäristöä olisi kohdeltava yhtä kunnioittavasti kuin muita uusiutumattomia luonnonvaroja;
14. katsoo, että ympäristöalan politiikkoja sovellettaessa on otettava huomioon näkyvät vaikutukset taiteelliseen ja maisemaperintöön; katsoo, että tämän vuoksi on painotettava – kuten YVA-direktiivin 3 artiklassa – että kaikkiin julkisiin ja yksityisiin hankkeisiin on tärkeää liittää arvio myös näkyvistä ja maisemallisista vaikutuksista;
15. pyytää komissiota määrittämään ja kehittämään niitä muuttujia ja indikaattoreita, jotka muodostavat urbaanin kulttuuriperinnön;

(¹) EYVL L 175, 5.7.1985, s. 40.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

16. pyytää komissiota tekemään tutkimuksen "kulttuuriperinnön entistäjien" tilanteesta jäsenvaltioissa kannustaakseen jäsenvaltioita järjestämään kyseisen ammatin koulutuksen kaikilla tasoilla ottaen huomioon molemminpuolisesti tunnustetun ammatillisen pätevyuden kulttuuriperinnön entistämistöiden laadun varmistamiseksi;
17. pyytää komissiota kiinnittämään huomiota käsiteollisuuteen ja käsityöläisammatteihin koulutusohjelmissa ja ryhtymään erityistoimiin harvinaisten käsityöläisammattien tietotaidon säilyttämiseksi ja välittämiseksi tuleville sukupolville;
18. pyytää jäsenvaltioita edistämään kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemisen, säilyttämisen ja hyödyntämisen alalla toimivien alueellisten koulutuskeskusten perustamista;
19. pyytää komissiota tarjoamaan nykyisistä ohjelmistaan apua kehitysmaille, joilla on ongelmia kulttuuriperintökohteiden tunnistamisessa, määrittelemisessä ja säilyttämisessä;
20. kehottaa komissiota edistämään nykyisten ohjelmien kautta yrityksille suunnatuin erityistoimin aloitteita käsityöläisammattien, etenkin katoamassa olevien ammattien, tukemiseksi, sillä ne ovat välttämättömiä kulttuuriperinnön asianmukaisen entisöinnin ja ylläpidon varmistamiseksi;
21. pyytää komissiota lujittamaan kulttuuriperinnön säilyttämisen parissa työskentelevien ammattilaisien koulutusta tukevia ohjelmia, koska merkittävien kohteiden entisöinnin lisääminen ja aiempaa parempi huolehtiminen perinnöstä voivat olla hyvänä alkuna uusien työpaikkojen luomiselle Euroopan unioniin;
22. pitää myönteisenä sitä, että 34 prosenttia Kulttuuri 2000 -ohjelmalle osoitetuista kokonaismäärärahoista on suunnattu perinnölle sanan laajassa merkityksessä: henkinen ja aineellinen perintö, irtain ja kiinteä kulttuuriperintö (museot ja kokoelmat, kirjastot, arkistot, mukaan lukien kulttuuriteosten valokuva- ja av-arkistot), arkeologinen ja vedenalainen kulttuuriperintö, arkkitehtuuriperintö sekä kaikki kulttuurikohteet ja -maisemat (ihmisen ja luonnon luomat teokset);
23. pyytää komissiota, ennen kuin se hyväksyy rakennerahastoista rahoitettavat hankkeet, tutkimaan ne vaikutukset, jotka näillä voi olla Euroopan unionin maiden kulttuuri- ja luonnonperintöön;
24. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan yhdessä Unescon ja Euroopan neuvoston kanssa mahdollisuutta ottaa käyttöön kansainväliset oikeudelliset ja verotusjärjestelyt, joilla helpotetaan Euroopan kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelemisen sponsorointia;
25. katsoo, että tätä tarkoitusta varten voitaisiin perustaa Euroopan parlamentin, komission, Euroopan neuvoston ja Unescon edustajien muodostama työryhmä;
26. kehottaa jäsenvaltioita edesauttamaan tiedon levittämistä ja kirjoitusten julkaisemista kulttuuri-, kieli- ja luonnonperinnön säilyttämistä ja kunnostamista koskevista kokemuksista ja tutkimuksista;
27. kiinnittää erityistä huomiota arkeologiselle perinnölle aiheutettuun korvaamattomaan vahinkoon, joka syntyy kun vanhojen raunioiden läpi juntataan paaluja kerrostaloja rakennettaessa, ja huomauttaa, että kehitys ja arkeologisten kohteiden suojeleminen ja restaurointi yleisölle eivät ole toisensa pois sulkevia käsitteitä;
28. huomauttaa, että maaseutuperintö on maisemien, näköalojen ja elinympäristöjen sekä kosteikkojen, ikivanhojen metsien ja pensasaitojen kaltaisten omintakeisten alueiden muodostama kirjo ja kehottaa komissiota ja neuvostoa takaamaan direktiivien ja hyvien käytäntöjen soveltamisen alalla; katsoo, että vastaava huomiota on kiinnitettävä Euroopan vuoristoalueisiin, joiden arvo on jo tunnustettu Alppien suojelemissa koskevassa yleissopimuksessa;
29. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että taataan, että mikään unionin alueella toteutettava julkinen tai yksityinen hanke ei saa yhteisön rahoitustukea, jos käy ilmi, että sen yhteydessä tuhoutuisi kulttuurisesti, historiallisesti tai taiteellisesti merkittävää perintöä;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

30. pyytää komissiota jouduttamaan YVA-direktiivin rikkomuksia koskevien valitusten käsittelyä ja tutkintaa sekä mahdollisia rikkomisesta johtuvia menettelyitä, jotta voidaan taata mahdollisesti vaarassa olevan kulttuuriperinnön suojelu;
31. kehottaa jäsenvaltioita kannustamaan koulujärjestelmän ala-asteilta lähtien, oppilaiden valistamista kulttuuri-, kieli- ja luonnonperinnön suojelemiseen ja säilyttämiseen liittyvistä näkökohdista;
32. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Euroopan neuvostolle ja Unescolle.

6. Vastuuvapaus 1997**A5-0397/2000****Euroopan parlamentin päätöslauselma komission seurantakertomuksesta toimista vastuuvapautta 1997 koskevan Euroopan parlamentin päätöslauselman sisältämien huomautusten johdosta (KOM(2000) 224 – C5-0223/2000 – 2000/2113(DEC))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1997⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission seurantakertomuksen (KOM(2000) 224 – C5-0223/2000),
 - ottaa huomioon varainhoitoasetuksen 89 artiklan 8 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen liitteessä V olevan 6 artiklan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0397/2000),
- A. ottaa huomioon, että parlamentti päätti lykätä varainhoitovuotta 1997 koskevan vastuuvapauden myöntämistä kunnes komissio on antanut uudistusta koskevat sitoumukset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti kehotti komissiota käsittelemään seuraavaan kahdeksaan alaan liittyviä ongelmia: tilien päättäminen, hallintoon ja valvontaan liittyvät institutionaaliset ongelmat, henkilöstöpolitiikka, teknisen avun toimitus (BAT), vastuuvapauden myöntäjän oikeus saada tietoa, yhteisön politiikkojen hallinnointi kumppanuuden pohjalta (SEM 2000), petosten ja lahjonnan torjunta sekä ulkoinen tuki, Palestiinalle annettava tuki mukaan lukien,
- C. ottaa huomioon, että parlamentti esitti Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle seuraavat kolme pyyntöä: tilintarkastustuomioistuimen aikaisemmissa kertomuksissa esittämää kritiikkiä koskeva järjestelmällinen seuranta, puitesopimusten neuvottelemineen kansallisten tilintarkastusvirastojen kanssa, jotta nämä voivat toteuttaa yhteisön toimien täydentäviä tarkastuksia ja hallinnon hajauttamista koskevan politiikan arviointia,
- D. ottaa huomioon, että parlamentti kehotti pääsihteerin ja perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa luomaan asianmukaiset menettelyt luottamuksellisten asiakirjojen käsittelyä varten,
- E. ottaa huomioon, että parlamentti pidättää itselleen oikeuden arvioida uudelleen seuraavan vastuuvapausmenettelyn yhteydessä komission, tilintarkastustuomioistuimen ja parlamentin pääsihteerin aikaansaamaa edistystä,

⁽¹⁾ EYVL L 45, 17.2.2000, s. 37.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Edistystä koskeva yleinen arviointi

1. panee tyytyväisenä merkille komission toimet parlamentin esiintuomien ongelmien taustalla olevien syiden käsittelemiseksi, mutta aikoo valvoa valppaasti tulevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, että komissio täyttää aikaisemmat sitoumuksensa;
2. toteaa, että parlamentin antamasta kahdeksasta suosituksesta komissio on edistynyt viidellä alalla, joita ovat tilien päättäminen, hallintoon ja valvontaan liittyvät institutionaaliset ongelmat, teknisen avun toimistot, yhteisön politiikkojen hallinnointi kumppanuuden pohjalta (SEM 2000) ja petosten ja lahjonnan torjunta;
3. joutuu valitettavasti toteamaan, että komission on yhä kohennettava toimintaansa kahdella parlamentin mainitsemalla alalla eli parannettava henkilöstöpolitiikkaa ja annettava nopeasti tehokasta ulkoista tukea, erityisesti Palestiinalle;

Tilien päättäminen

4. panee tyytyväisenä merkille komission 26. heinäkuuta 2000 hyväksymän ehdotuksen varainhoitoasetuksen yksinkertaistamisesta (KOM(2000) 461), jolla korvataan komission väliaikaisratkaisu, jonka se hyväksyi tehokkaasti vastauksena parlamentin pyyntöön varainhoidon valvonnan pikaisesta tarkistamisesta; toivoo, että tämä johtaa kattavampiin, avoimempiin ja oikea-aikaisempiin rahoitusvelvityksiin pitkällä aikavälillä;
5. toteaa tyytyväisenä, että komissio hyväksyi 17. helmikuuta 2000 toimintasuunnitelman taloushallinnon ja menettelyjen parantamiseksi (SEC(2000) 276) ja jatkaa sen toteuttamisen seurantaa ja varmistaa siten, että se vähentää maksumenettelyjä koskevien merkittävien virheiden liian suurta prosenttiosuutta, joka käy ilmi tilintarkastustuomioistuimen tarkastuslausumasta, ja vaatii, että komissio, pyrkiessään vähentämään virheiden lukumäärää, nimeää ne jäsenvaltiot, jotka eivät onnistu korjaamaan virheitä erityisesti tärkeimmillä varainkäytön alueilla;
6. on huolissaan siitä, että maksamattomia maksusitoumuksia oli vuoden 1997 lopulla 52,524 miljardia ecua, vuoden 1998 lopulla 58,848 miljardia ecua ja vuoden 1999 lopulla 70,916 miljardia euroa; toteaa, että maksamattomien maksusitoumusten suma sisältää hämäävästi tavallisia erääntyviä sitoumuksia ja vanhoja, yli viiden vuoden takaisia sitoumuksia sekä käyttämättömiä sitoumuksia, joiden osalta maksuja ei ole suoritettu yli kahteen vuoteen; kehottaa komissiota tekemään tämän eron selväksi kertomuksissaan;
7. toteaa, että parlamentin pyynnön johdosta komissio esitti 16. marraskuuta 2000 strategisen suunnitelman, jossa komissio ilmoittaa, miten se aikoo selvittää poikkeuksellisen 4,990 miljardin euron maksamattomien maksusitoumusten suman ennen vuoden 2003 loppua ja päättää toimenpiteistä, joilla ehkäistään poikkeuksellinen erääntyvien sitoumusten kasautuminen, ja kehottaa jokaista komission pääosastoa ilmoittamaan parlamentille kahden vuoden välein edistyksestä tämän tavoitteen saavuttamisessa;

Hallintoon ja valvontaan liittyvät institutionaaliset ongelmat

8. toteaa, että komissio on vastannut parlamentin pyyntöön järjestelmällisestä seurannasta ja sisäisiin ja ulkoisiin tarkastuksiin perustuvien suositusten tarkastelusta perustamalla sisäisen tarkastuksen seurantakomitean, jonka puheenjohtajana toimii talousarviosta vastaava komission jäsen; kehottaa komissiota antamaan tälle yksityiskohtaisen mandaatin ja toimittamaan neljännesvuosittain yhteenvedon suunnitelluista ja suoritetuista toimista maaliskuusta 2001 alkaen; pahoittelee, ettei tätä voitu tehdä aikaisemmin; kehottaa komissiota delegoimaan tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusten seurannan yksittäisille asiasta vastaaville komission jäsenille; pyytää komission sisäisen tarkastuksen seurantakomiteaa seuraamaan sen tehtävän kannalta merkityksellisiä parlamentin vastuuvapausmenettelyssä antamia suosituksia;
9. toteaa, että komissio esittää vastauksena parlamentin pyyntöön kunkin pääosastonsa osalta vuosittaisen toimintakertomuksen, joka sisältää laadullisten ja määrällisten tavoitteiden arvioinnin, ja ensimmäinen kertomus esitetään maaliskuussa 2001;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Henkilöstöpolitiikka

10. on tyytyväinen siihen, että komissio on tehnyt komission jäsenien ja näiden kabinettien käytännösäännöistä oikeudellisesti sitovia, kuten parlamentti pyysi edellä mainitun 19. tammikuuta 2000 antamansa vuoden 1997 vastuuvapautta koskevan päätöslauselman 13 kohdassa;

11. toteaa, että vastauksena parlamentin ammattitaitoista henkilöstöhallintoa koskevaan pyyntöön komissio esitti 26. heinäkuuta 2000 ns. komissaarien erityisryhmän tutkimuksen tulokset, joissa erotellaan keskeiset ja ns. negatiiviset prioriteetit, mutta on huolissaan varhaiseläkejärjestelmän, jonka suunnitellaan koskevan noin 600 virkamiestä, oikeusperustasta ja laajuudesta sekä valintakriteereistä;

12. panee tyytyväisenä merkille, että sitouduttuaan 11. huhtikuuta 2000 pyytämään parlamentin lausuntoa lokakuussa 2000 sisäisten väärinkäytösten ilmiantamista koskevien sääntöjen ja velvollisuuksien sisällyttämisestä henkilöstösääntöihin ja kurinpitomenettelyn nykyaikaistamisesta komissio hyväksyi 29. marraskuuta 2000 keskusteluasiakirjat, jotka koskevat kasvavaa huolta vakavista väärinkäytöksistä (SEC(2000) 2078) ja kurinpitomenettelyjen nykyaikaistamista (SEC(2000) 2079);

13. odottaa kirjallista selitystä sille, miksi komissio ei myönnä parlamentin pyyntöön talousarvioon liittyvää kurinpitomenettelyä käsittelevän erillisyksikön perustamisesta;

Teknisen avun toimistot

14. toteaa, että vastauksena parlamentin tyytymättömyyteen komission yrityksiin rationalisoida 124 teknisen avun toimistoa, joiden vuosittaiset kustannukset 1 365 työntekijästä ovat 133,6 miljoonaa euroa, komissio lupasi 11. huhtikuuta 2000 antaa tiedonannon syyskuussa 2000; toteaa myös, että valmistellessaan tiedonantoa yhteisön ohjelmien hallinnoinnin ulkoistamisesta, johon kuuluu muun muassa uudenlaisen täytäntöönpanoelimen perustamista koskeva puiteasetus, komissio

- a) toimitti toukokuussa 2000 asiakirjan, jossa vahvistetaan toimenpiteiden ulkoistamista koskevat käsitteet ja määritelmät,
- b) hyväksyi toukokuussa 2000 toimenpiteet hallinnon parantamiseksi niissä erillisissä tukiohjelmissä, joihin ulkoistamistoimenpiteitä sisältyy,
- c) hyväksyi heinäkuussa 2000 tiedonannon teknisen tuen toimistojen suorittamien tehtävien palauttamisesta komissiolle aiheutuvista vaikutuksista vuoden 2001 talousarvioon,
- d) hyväksyi komissaarien erityisryhmän katsauksessa 26. heinäkuuta 2000 esitetyt johtopäätökset, jotka johtivat suoraan oikaisukirjelmään nro 1/2001; siinä eritellään tehtävät, jotka komission olisi säilytettävä tulevaisuudessakin ja tehtävät, jotka olisi mahdollista luovuttaa alihankintasopimuksilla kolmasosalle osapuolille,
- e) päätti 26. heinäkuuta 2000 ehdotuksista varainhoitoasetuksen uudelleen muokkaamisesta niin, että se sisältää säädöskehysten ulkoistamiselle,
- f) esitti 4. syyskuuta 2000 vuoden 2001 alustavaan talousarvioesitykseen tekemässään oikaisukirjelmässä nro 1 ehdotuksia teknisen avun toimistojen purkamisesta, ja suhtautuu myönteisesti asianmukaiseen siirtymäsuunnitelmaan, jonka mukaan yhteensä 124:stä teknisen avun toimistosta
 - 62 korvataan 2001 loppuun mennessä (kustannukset 787 työntekijästä 71,5 miljoonaa euroa),
 - 6 korvataan vuoden 2001 jälkeen (kustannukset 121 työntekijästä 12,6 miljoonaa euroa) ja
 - 56 teknisen avun toimistoa lakkautetaan vähitellen (kustannukset 457 työntekijästä 49,4 miljoonaa euroa);

Vastuuvapaus ja yhteisön politiikkojen hallinnointi kumppanuuden pohjalta (SEM 2000)

15. on tyytyväinen siihen, että komissio on sitoutunut toimittamaan talousarvion valvontavaliokunnalle yksityiskohtaisia tietoja työstä henkilökohtaisten edustajien työryhmässä, joka on yhteisesti hallinnoitujen toimintojen ja etenkin yhteisen maatalouspolitiikan ja rakennerahastojen varainhoitoa käsittelevä epävirallinen foorumi;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Petosten ja lahjonnan torjunta

16. kehottaa komissiota noudattamaan parlamentin 30. marraskuuta 2000 antaman, komission uudistamiseen liittyvää talousarvion valvontaa koskevan päätöslauseelman⁽¹⁾ 34 kohtaa ja luopumaan ehdotetun, taloudellisia väärinkäytöksiä käsittelevän paneelin perustamisesta, koska tällainen paneeli heikentäisi Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) toimivaltuuksia;

17. palauttaa mieliin, että vastauksena parlamentin pyyntöön saada täydellinen luettelo tapauksista, joissa komission virkamiehen tai muun henkilöstöön kuuluvan epäillään sekaantuneen petokseen tai lahjontaan, OLAFin johtaja on toimittanut luottamuksellisen luettelon;

Ulkoisen tuki – tuki Palestiinalle

18. panee tyytyväisenä merkille, että vastauksena parlamentin komissiolle esittämään pyyntöön saada 31. maaliskuuta 2000 mennessä ohjelma, jossa esitetään yksityiskohtaisesti ulkoista tukea koskevat strategiat, ulkosuhteista vastaavat komission jäsenet esittivät yleiskatsauksen ehdotuksista 30. maaliskuuta 2000⁽²⁾, jota seurasi 16. toukokuuta 2000 esitetty ulkosuhteiden uudistusta koskeva tiedonanto⁽³⁾, jossa ehdotetaan hankesyklin yhdistämistä, hankkeiden tunnistamisesta ja täytäntöönpanosta vastaavan elimen luomista, hankkeiden hallinnoinnin kattavaa siirtämistä komission lähetystöille sekä kiireellisiä toimenpiteitä vanhojen ja käyttämättömien sitoumusten poistamiseksi;

19. odottaa saavansa 15. maaliskuuta 2001 mennessä erityiskertomuksen tilintarkastustuomioistuimelta maakohtaisista ohjelmista, hankkeiden valmistelusta ja lähetystöjen asemasta komission ulkoisten avustusohjelmien hallinnoinnissa;

20. pitää rohkaisevina komission ponnisteluja, joita päällikön puuttuminen Jerusalemin lähetystöstä, alueen väkivaltaisuudet 28. syyskuuta 2000 jälkeen ja sittemmin lokakuussa 2000 tapahtunut kansainvälisen hallintoryhmän evakuointi ovat haitanneet, sen varmistamiseksi, että Gazan 230 vuodepaikan eurooppalainen sairaala, joka on vuonna 1990 käynnistetty lippulaivahanke ja josta oli saatu valmiiksi 97 prosenttia vuonna 1996, on täysin toimintakunnossa 15. tammikuuta 2001 mennessä; on tyytyväinen siihen, että

- ihotautilpalveluita on tarjottu puolipäiväisesti avopotilaille 15. heinäkuuta 2000 alkaen⁽⁴⁾ ja
- kuusi osastoa on antanut täyttä palvelua sisäpotilaille 15. lokakuuta 2000 alkaen⁽⁵⁾ (ihotaudit, silmätaudit, yleiskirurgia, pediatria, gynekologia ja sisäiset palvelut), ja kehottaa komissiota varmistamaan, että
 - a) kaikki muut osastot avataan,
 - b) vanhat välineet korvataan,
 - c) korjaustyöt saadaan päätökseen mahdollisimman pian;

21. pahoittelee sitä, että Länsirannan ja Gazan komission toimistoa on vuoden 1999 puolivälistä vuoden 2000 puoliväliin edustanut yksi ainoa hallintovirkamies lähetystön päällikön puuttuessa, vaikka alue on poliittisesti hyvin tärkeä Euroopan unionille; kehottaa komissiota järjestämään henkilöstönsä paremmin, jotta vältetään tilanne, jossa lähetystön päällikön virka on täyttämättä yli kuukauden ajan;

22. on tyytyväinen, että tilintarkastustuomioistuin antoi virallisesti ennen 15. joulukuuta 2000 erityiskertomuksen, joka käsittelee komission suorittamaa Palestiinan yhteiskunnan avustusohjelman hallinnointia, ja odottaa suositusten yksityiskohtaista käsittelyä, jotta voitaisiin korjata puutteet, joista tilintarkastustuomioistuin katsoo, että ne eivät koske yksinomaan Palestiinan avustusohjelmaa vaan EU:n yhteistyötä yleensä;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 15.

⁽²⁾ Komission jäsenten Pattenin ja Nielsenin 30. maaliskuuta 2000 päivätty kirje.

⁽³⁾ Tiedonanto ulkoisen avun hallinnoinnin uudistamisesta.

⁽⁴⁾ Komission jäsen Pattenin 25. heinäkuuta 2000 päivätty kirje.

⁽⁵⁾ Komission jäsen Pattenin 21. marraskuuta 2000 päivätty kirje.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Tilintarkastustuomioistuin

23. panee tyytyväisenä merkille tilintarkastustuomioistuimen sitoumuksen seurata järjestelmällisesti vuosittaisissa kertomuksissaan komission toimia, joihin se on ryhtynyt tilintarkastustuomioistuimen aikaisemmissa kertomuksissa esittämien kriittisten huomautusten perusteella;

24. rohkaisee tilintarkastustuomioistuinta sen ponnistelussa edistää yhteistyötä kansallisten tilintarkastusvirastojen kanssa ja panee tyytyväisenä merkille valtionavun tarkastusta ja ehdokasvaltioiden kanssa tehtävää yhteistyötä koskevien tilapäisten työryhmien perustamisen niin kutsutun yhteyskomitean alaisuudessa, joka koostuu Euroopan unionin korkeimpien tilintarkastuselinten johtajista, ja kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tiedottamaan parlamentille säännöllisesti näistä toimista;

25. palauttaa mieliin, että se on pyytänyt tilintarkastustuomioistuimelta kertomusta hallinnollista hajauttamista koskevasta komission politiikasta, ja odottaa perusteellista taloudenhoitoa ja suoritusta koskevaa tarkastusta;

Vastuuvapauden myöntäjän oikeus saada tietoa

26. vahvistaa edellä mainitun, 19. tammikuuta 2000 vuoden 1997 vastuuvapaudesta antamansa päätöslauselman 26 kohdassa esittämänsä vaatimuksen, että parlamentilla on oltava vähintään yhtä suuret oikeudet tutustua komission asiakirjoihin kuin tilintarkastustuomioistuimella, jonka tehtävä on avustaa parlamenttia talousarvion toteuttamisen valvonnassa; pahoittelee, ettei komissio vielä tähän mennessä ole hyväksynyt tätä perusperiaatetta; kehottaa painokkaasti uudelleen komissiota tarkistamaan kantaansa ja noudattamaan täysimääräisesti EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan määräyksiä;

Euroopan parlamentti

27. suhtautuu myönteisesti siihen, että parlamentin pääsihteerilleen esittämä pyyntö panna täytäntöön menettelyt luottamuksellisten asiakirjojen käsittelemiseksi, mukaan lukien turvallisen arkiston ja turvallisen lukusalin perustaminen, asiakirjoihin tutustumista koskevat viralliset säännöt ja asiaa koskeva rekisteri, ovat johtaneet ehdotukseen puhemiehistölle, jota pyydettiin päättämään asiasta joulukuussa 2000, ja pyytää, että tämä pannaan täytäntöön 31. tammikuuta 2001 mennessä;

*

* *

28. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman ja valiokunnan mietinnön neuvostolle ja komissiolle sekä tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle.

7. Omien varojen kantaminen

A5-0331/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 8/1999 yhteisön tullikoodeksissa säädettyjen vakuuksien ja takaussitoumusten käytöstä perinteisten omien varojen kantamisen suojaamisessa sekä komission vastauksista (C5-0228/2000 – 2000/2132(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 8/1999 (C5-0228/2000⁽¹⁾),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0331/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 70, 10.3.2000, s. 1.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

1. toteaa, että toimijoilta, jotka ovat todellisuudessa hyödyntäneet luvaton luottoa maksunlykkäysteilleen vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevien toimiensa yhteydessä, on perittävä korkoa; kehottaa komissiota huolehtimaan, että se saa kyseisiltä jäsenvaltioilta takeet korkojen perinnästä sekä kannustamaan jäsenvaltioita varmistamaan, että niiden atk-järjestelmissä otetaan riittävän katteen avulla huomioon tullit, jotka on maksettava yhteisön talousarvioon;
2. muistuttaa epätäydellisten ilmoitusten suhteen, että jäsenvaltioiden on sen jälkeen, kun yhteisön lainsäädännön mukainen asiakirjojen laatimista koskeva määräaika on kulunut umpeen, siirrettävä A-kirjanpitoon vakuuden kattamat tullit, joista ei ole erimielisyyttä; pyytää, että komissio huolehtii näiden säännösten noudattamisesta;
3. toteaa, että tulliluottomenettelyn takaavien vakuuksien olisi taattava myös tulliviranomaisten tavaroiden luovutuksen jälkeen maksamat automaattiset maksut; pyytää tästä syystä komissiota ehdottamaan tätä koskevaa muutosta yhteisön tullilainsäädäntöön;
4. panee merkille, että monet yhteisön ulkopuolelle suuntautuvaa savukkeiden vientiä koskevat toimet toteutetaan yhteisön tai yhteisen passitusmenettelyn puitteissa ja että useissa tapauksissa näiden säännönmukaisten vientitoimien avulla savukkeita kulkeutuu laittoman tuonnin kautta takaisin yhteisöön; pyytää tästä syystä komissiota pohtimaan mahdollisuutta vaatia näistä toimista vastuussa olevia toimijoita keräämään kaikki kyseisten tavaroiden omistajien tarkan tunnistamisen edellyttämät tiedot (yritysmuoto, rekisteröinti kaupparekisterissä, vastuuhenkilöiden henkilöllisyys jne.);
5. panee merkille tarkastuksessa ilmenneiden päättämättömien passitustoimien suuren määrän; katsoo tästä johtuen, että on painotettava operationaalisia toimia sekä uuden tietokoneistetun passitusjärjestelmän (NCTS) nopeaa kehittämistä; pyytää komissiota huolehtimaan, että jäsenvaltiot varmistavat passitusta koskevan lainsäädännön noudattamisen;
6. toteaa, että useiden takaustodistusten käyttöä koskevaa järjestelmää on keskitettävä ja selkiytettävä hallinnollisesti uuden tietokoneistetun passitusjärjestelmän (NCTS) yhteydessä; pyytää komissiota huolehtimaan jo hyväksytyjen säännösten asianmukaisesta soveltamisesta;
7. pitää välttämättömänä, että jäsenvaltioiden tulliviranomaiset tekevät vuosittain kokonaistarkastuksen, joka sisältää toimijan kirjanpidon ja kaupallisten asiakirjojen tarkistuksen sekä tehokkaan tiedonvaihdon muiden kyseessä olevien kansallisten tulliviranomaisten kanssa siten, että vakuudet ja takaussitoumukset asetetaan vaadittavalle tasolle; pyytää komissiota ryhtymään tätä koskeviin tarpeellisiin toimiin;
8. toteaa, että tarkistusten helpottamiseksi ja tulliviranomaisten saattamiseksi tietoisiksi riskialttiisiin tavaroihin liittyvistä mahdollisista riskeistä, passitusta koskevassa yhtenäisessä hallinnollisessa asiakirjassa vaadittavat vähimmäistiedot on syytä muuttaa siten, että vastedes asiakirjassa vaaditaan ehdottomasti tiedot lähetysten arvosta; pyytää komissiota ryhtymään tätä koskeviin tarpeellisiin toimiin;
9. korostaa tarvetta panna uusi tietokoneistettu passitusjärjestelmä (NCTS) nopeasti täytäntöön kaikissa jäsenvaltioissa ja passitusmenettelyyn osallistuvissa maissa, ja muistuttaa, että yhteisön varojen suojeleminen riippuu laajalti uuden tietokoneistetun passitusjärjestelmän (NCTS) kaikkien toimintojen kehityksestä;
10. muistuttaa, että vapautus vakuuden antamisesta pitäisi myöntää vain sellaisille toimijoille, joiden luotettavuus ja taloudellinen vakaus on arvioitu tarkkaan ja dokumentoitu;
11. toteaa, että tilintarkastustuomioistuin havaitsi joitakin tapauksia, joissa yhteisön talousarvioon maksettavia maksuja ei ollut suoritettu; pyytää tästä syystä komissiota varmistamaan, että tilintarkastustuomioistuimen esiintuomissa tapauksissa maksamatta jätetyt talousarviomaksut peritään asianmukaisin viivästyskoroin; tukee lisäksi komission pyrkimyksiä varmistaa, että yhteisön talousarvioon maksettavat tullit maksetaan vaaditun määräajan kuluessa, ja rohkaisee komissiota käynnistämään jäsenyysveloitteen noudattamatta jättämistä koskevat menettelyt niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät noudata näitä säännöksiä;
12. toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen TIR-carnet'idien käyttöön liittyen esille tuomien ongelmien nopeaa ratkaisemista ajatellen on ryhdyttävä nopeasti toimiin, jotta varmistetaan yhteisön talousarviosaatavien periminen ottaen huomioon maksamattomien tullien huomattava määrä; pyytää komissiota ryhtymään tarpeellisiin toimiin yhteisön taloudellisten etujen suojelemiseksi;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

13. panee merkille, että jäsenvaltioilla on huomattavan erilainen näkemys siitä, mitä tarkoitetaan vakuuden kattamalla velalla tai milloin velkaa voidaan pitää riitautettuna; katsoo, että näitä eroja voidaan vähentää toteuttamalla lainsäädäntöaloitteita, antamalla neuvoja kirjanpidosta vastaaville yksiköille jäsenvaltioissa tai antamalla uusia ohjeita; pyytää komissiota jatkamaan tähän liittyen jo käynnistämäänsä toimia ja seuraamaan niitä tarkasti;
14. kyseenalaistaa muutoksenhakua koskevien jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen yhteensopivuuden yhteisön tullikoodeksin asiaa koskevien säännösten ja muun yhteisön asiaa koskevan säännösten kanssa; pyytää komissiota tarkistamaan yhteensopivuuden;
15. katsoo, että yhteisön taloudellisten etujen suojelun olisi perustuttava yhteen rikosoikeudelliseen säännöstöön, eikä kuten tällä hetkellä epäselvään, hajanaiseen ja ristiriitaiseen lainsäädäntöön, jonka vuoksi yhteisön taloudellisten etujen suojelu on epäyhtenäistä;
16. katsoo, että jäsenvaltioiden rikosoikeuden soveltamista ja oikeudenkäyttöä koskeva yhdenmukaistaminen edellyttää yhteisön petosten torjunnan ja muun laittoman toiminnan vastaisen lainsäädännön yhdenmukaistamista;
17. toteaa, että komissio voi kääntyä yhteisöjen tuomioistuimen puoleen ainoastaan silloin, kun jäsenvaltio rikkoo toistuvasti tulleja koskevia määräyksiä, toisin kuin rakennerahastojen ja yhteisen maatalouspolitiikan alalla, joiden osalta komissiolle on yhteisön lainsäädännössä myönnetty valtuudet toteuttaa korjaavia taloudellisia toimia;
18. toistaa komissiolle ja neuvostolle 13. huhtikuuta 2000 ilmaisemansa, asetuksen (EY) N:o 723/97 muuttamista koskevan kannan⁽¹⁾, jonka mukaan yhteisön taloudellisten etujen suojelua koskevan lainsäädännön on oltava EY:n perustamissopimuksen 280 artiklan mukaista ja siten taattava yhteisön taloudellisten etujen kannalta tehokas ja yhtäläinen suoja jäsenvaltioissa tapahtuvia petoksia ja muuta laitonta toimintaa vastaan;
19. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 6.

8. EMOTR (talousarvion toteuttaminen)

A5-0396/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksista nro 1/1999 eläinten ruokintaan tarkoitetulle rasvattomalle maidolle ja maitojauheelle myönnettävästä tuesta, nro 2/1999 yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen vaikutuksista vilja-alaan, nro 1/2000 klassisesta sikarutosta ja nro 8/2000 yhteisön toteuttamista voirasvan myyntitoimenpiteistä sekä komission vastauksista (C5-0236/2000, C5-0237/2000, C5-0238/2000, C5-0239/2000 – 2000/2130(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukset nro 1/1999, 2/1999, 1/2000 ja 8/2000 (C5-0236/2000⁽¹⁾, C5-0237/2000⁽²⁾, C5-0238/2000⁽³⁾, C5-0239/2000⁽⁴⁾),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0396/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 147, 27.5.1999.

⁽²⁾ EYVL C 192, 8.7.1999.

⁽³⁾ EYVL C 85, 23.3.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 132, 12.5.2000.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

Erityiskertomus nro 1/1999 (rasvaton maito)

1. pitää valitettavana niitä lukuisia tapauksia, joissa komissio on joutunut turvautumaan maksujen takaisinperintään tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyn kautta tilintarkastustuomioistuimen havaintojen vuoksi, mikä on osoitus vuoden 1999 loppuun asti voimassa olleen järjestelmän heikkouksista;
2. panee merkille, että neljässä niistä viidestä jäsenvaltiosta, joista tilintarkastustuomioistuin esitti rasvattoman maidon paikalla toimitetuista tarkastuksista yleisiä havaintoja, ei ollut otettu käyttöön luotettavaa valvontajärjestelmää (tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen 32 ja 33 kohta);
3. panee merkille, että eräässä jäsenvaltiossa vuonna 1996 heran havaitsemiseksi maitojauheessa tehtyjen kokeiden tuloksista 20 prosenttia oli positiivisia ja että tilintarkastustuomioistuimen eräässä toisessa jäsenvaltiossa toimittaman tarkastuksen yhteydessä havaittiin, että 3 350 kilogrammaa rasvatonta maitojauhetta oli katsottu tukikelpoiseksi, vaikka määrittelyseloste osoitti jauheen sisältävän heraa (42 kohta); panee lisäksi merkille, että vaikka komissio totesi vastauksissaan, että tukeen kelpaamattomasta 3 350 kg:n rasvattoman maitojauheen erästä suoritettavat maksut on jo peritty takaisin, se ei kuitenkaan kommentoinut lainkaan ensin mainittua tapausta;
4. panee merkille, että 40 prosenttia EU:n rasvattoman maitojauheen tuotannosta, noin 500 000 tonnia, myydään sisämarkkinoilla tuen avulla eläinrehuksi (386 miljoonaa ecua vuonna 1997 rasvattomalle maitojauheelle ja rasvattomalle maidolle) (54 kohta);
5. pitää valitettavana sitä, että neuvosto ei kyennyt vuonna 1989 tai 1993 toteuttamaan tarpeellisia toimia säännösten useiden aukkojen – mukaan lukien rasvattoman maitojauheen väärentämisen ehkäisemiseksi tarkoitettujen asianmukaisten varmistusmenetelmien puuttuminen (41 kohta) – poistamiseksi, jotka olivat johtaneet lukuisiin yhteisön varainhoidolle vahingollisiin sääntöjenvastaisuuksiin;
6. panee merkille, että uudessa maidon ja maitotuotteiden yhteisessä markkinajärjestelyssä, joka sisältää tuen myöntämistä eläinten ruokintaan käytettävälle rasvattomalle maidolle ja rasvattomalle maitojauheelle sekä tällaisen rasvattoman maitojauheen myyntiä koskevat erityissäännökset ja joka tuli voimaan 1. tammikuuta 2000, otettiin huomioon tilintarkastustuomioistuimen havainnot;
7. pyytää komissiota varmistamaan, että rasvattomalle maidolle ja rasvattomalle maitojauheelle myönnettävän tuen taso on läheisesti kytketty tuotteen laatuun, varsinkin proteiinipitoisuuden vähimmäistasoon;
8. pyytää komissiota harkitsemaan mahdollisuutta ottaa käyttöön tarjouskilpailumenettely rasvattoman maitojauheen käytölle myönnettävän tuen tason määrittämiseksi, kuten se jo tekee tämän tuotteen julkisesta varastosta myymisen yhteydessä komission asetuksen (EY) N:o 2799/1999⁽¹⁾ mukaisesti;
9. pitää myönteisenä komission päätöstä suorittaa maidon ja maitotuotteiden yhteisen markkinajärjestelyn, mukaan lukien maitokiintiöitä koskeva asetus, laajamittainen arviointi, jossa keskitytään alan nykyisten eri toimenpiteiden vaikuttavuuden ja tehokkuuden analysointiin ja arvioidaan erityisesti toimenpiteiden vaikutusta ottaen huomioon tavoitteet ja niiden saavuttamiseksi käytetyt menetelmät; panee merkille, että konsulttien palkkaamismenettelyt ovat edenneet jo pitkälle; pyytää komissiota välittämään parlamentille tämän arvioinnin johtopäätökset sen päätyttyä; kehottaa komissiota puuttumaan maitoalan tilanteeseen Agenda 2000 -uudistusten välivaiheen arvioinnissaan;
10. pyytää tilintarkastustuomioistuinta sisällyttämään uusia toimenpiteitä koskevan arvioinnin vuoden 2002 vuosikertomukseensa;

Erityiskertomus nro 8/2000 (voirasva)

11. pitää valitettavana maitoalan jatkuvaa rakenteellista ylijäämää, joka johtuu osittain kulutuksen vähentymisestä; toteaa, että tätä tilannetta pahentaa Berliinin Eurooppa-neuvoston päätös lisätä kiintiöiden tasoa vuoteen 2005 asti; pyytää, että yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla toteutetaan toimia maidon ja erilaisten maitotuotteiden kysynnän edistämiseksi samoin kuin muilla aloilla on tehty (oliiviöljy, naudanliha jne.);

(¹) EYVL L 340, 31.12.1999, s. 3.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

12. pyytää komissiota varmistamaan, että jäsenvaltiot suorittavat tarvittavat parannukset myyntitoimenpiteiden hallinnoinnissa sellaisina kuin tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa on esitetty, painottaen erityisesti valvonta- ja seurantamekanismeja; pyytää tässä yhteydessä, että komissio käyttää perustamissopimuksen mukaisia valtuuksiaan puuttua säännösten pitkälliseen puutteelliseen täytäntöönpanoon;

13. panee merkille, että

- 92 % vuonna 1998 voimastamattomille yhteisöille koskevaa myyntitoimenpidettä varten saatavilla olleista määrärahoista käytettiin vain kolmessa jäsenvaltiossa, joista yksikään ei kuulunut unionin köyhimpiin,
- vuonna 1998 asetusten (EY) N:o 2571/97⁽¹⁾ ja (ETY) N:o 570/88⁽²⁾ (elintarviketeollisuudelle myönnetty tuki voimastamattomien edistämiseksi) mukaisille myyntitoimenpiteille saatavilla olleet määrärahat olivat yhteensä 511,1 miljoonaa ecua (88 prosenttia myyntitoimenpiteistä) ja että 92 % kyseisestä kokonaismäärästä käytettiin vain viidessä jäsenvaltiossa;

pyytää näin ollen komissiota sisällyttämään kaikkien myyntitoimenpiteiden täytäntöönpanon maidon markkinajärjestelyn kokonaisarviointiin, joka on käynnissä;

14. pyytää komissiota varmistamaan, ettei voirasvan tuesta kanneta arvonalisäveroä missään unionin alueella ja esittämään aikataulun tuleville toimille, joilla pyritään yksinkertaistamaan alv-järjestelmää;

15. pyytää komissiota tutkimaan perusteellisesti tilintarkastustuomioistuimen havaintoja, jotka koskevat sen tarjouskilpailujärjestelmän parantamista, jolla tuen taso vahvistetaan;

Erityiskertomus 2/1999 (vilja)

16. panee tyytyväisenä merkille tilintarkastustuomioistuimen vakuutuksen, että vuonna 1992 käyttöön otetulla uudistuksella (maan viljelykäytöstä poistamista koskeva järjestelmä ja hintojen alentaminen) saavutettiin sille asetetut tavoitteet siirtymäkauden aikana, toisin sanoen vilja-alan kriisi lopetettiin ja markkinat tasapainotettiin;

17. on tilintarkastustuomioistuimen kanssa yhtä mieltä siitä, että kun tarkastellaan tuotannon yleistä kehitystä ja erisuuntaisia kehityskulkuja jäsenvaltioissa, näyttää epäilyksenalaiselta, onko uudistuksella mitään pysyviä vaikutuksia tuotantotasoon; tämä tekee lisätoimet välttämättömiksi;

18. pitää valitettavana sitä, ettei neuvosto hyväksynyt ehdotuksia, joilla on pyritty etenemään edelleen vuoden 1992 uudistuksen pohjalta (virallisten hintojen alentaminen edelleen, korvausten alentaminen, yhteisvastuumaksun jatkaminen väliaikaisesti jne.); pyytää komissiota puuttumaan vilja-alan tilanteeseen Agenda 2000 -uudistusten välivaiheen arvioinnissaan;

19. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnot, joiden mukaan viljelijöille maksettava tuki voitaisiin irrottaa sellaisista tekijöistä kuten hinnat, tuotanto tai pinta-ala ja perustaa sen sijaan maatalo- tai työyksikkökohtaiseen vakionettotuloon — maatalotukea maksettaisiin vain tämän tulon alenemisen hyvittämiseksi (tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen 5.8 kohta); ehdottaa, että markkinatilanteiden parantuessa olisi tukien alentumismekanismien käynnistytävä, sillä näin vältettäisiin tuen muodostuminen liian runsaskätiseksi hyvässä markkinatilanteissa;

20. panee merkille, että sekä komissio että tilintarkastustuomioistuin väittävät, että tulonmenetyksistä on maksettu liian suuria korvauksia vilja-alalla, edellisen arvion mukaan 8,5 miljardia ecua liikaa (kun yhteisvastuumaksun poistamisen vaikutusta ei oteta lukuun) ja jälkimmäisen arvion mukaan 13,1 miljardia ecua liikaa kaudella 1993-1997;

21. katsoo, että tulevissa alaa koskevissa ehdotuksissa olisi:

- kiinnitettävä huomiota tarpeeseen parantaa pienten tuottajien asemaa eriyttämällä tuki maatalon koon tai tuoton mukaan,
- selvitettävä yhdessä jäsenvaltioiden kanssa mahdollisuuksia rahoittaa yhteisesti tiettyjä tulotukia,

⁽¹⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 55, 1.3.1988, s. 31.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ryhdyttävä toimiin nykyisen tilanteen muuttamiseksi, jossa vilja-alan tuki on keskittynyt unionin vau-
raammille alueille,
- pyrittävä korjaamaan tulojen epätasaista jakamista, jolla vuonna 1995 noin 40 prosenttia pakollisista
maksuista suoritettiin alle 3 prosentille edunsaajista, kun taas pienviljelijät, joita on 57 prosenttia
edunsaajista, saivat vain 4,5 prosenttia (tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen 4.45 kohta);

Erityiskertomus nro 1/2000 (klassinen sikarutto)

22. pitää erittäin tärkeänä, että yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi annetun neuvos-
ton direktiivin 80/217/ETY⁽¹⁾ muuttamismenettely saatetaan nopeasti loppuun hyödyntäen yhteisön
talousarviolle, jäsenvaltioille ja asianosaisille siiankasvattajille raskaita tappioita aiheuttaneista viimeisim-
mistä epidemioista saatua kokemusta;

23. pyytää komissiota varmistamaan, että eläinten liikkumisen valvontaa varten luotua järjestelmää
(ANIMO) johdetaan ja kehitetään komission täydessä valvonnassa;

24. pahoittelee sitä, että kolme vuotta ANIMO-järjestelmän arvioinnin käsittelyn jälkeen parannuksia on
vielä tekemättä; pyytää komissiota esittämään viipymättä ehdotuksia neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽²⁾
muuttamiseksi ottaen huomioon tilintarkastustuomioistuimen havainnot ja edellä mainitun arvioinnin,
jonka komissio on itse suorittanut;

25. on komission ja tilintarkastustuomioistuimen kanssa yhtä mieltä siitä, että siiankasvattajien olisi kan-
nettava suurempi osuus niiden toimien aiheuttamasta taloudellisesta taakasta, joilla puheena olevaa epide-
miaa torjutaan, kuten tapahtuu muuntotyypisten epidemioiden kohdalla ja kuten jo vuoden 1995 vastuu-
vapauden myöntämismenettelyn yhteydessä huomautettiin; pyytää komissiota toteuttamaan vertailevan
tutkimuksen eläintautien torjuntaa koskevien rahoitustoimenpiteiden vaihtoehtoisista muodoista, jollainen
on muun muassa yksityisen sektorin rahasto, johon maanviljelijät ja muut asianosaiset tahot suorittavat
maksuja, tai muuntotyypisistä vakuutusjärjestelmistä;

26. odottaa komission elintarvike- ja eläinlääkintätoimistonsa kautta varmistavan, että jäsenvaltiot pane-
vat tehokkaasti täytäntöön klassiseen sikaruttoon liittyvät varautumissuunnitelmat;

*
* *

27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastus-
tuomioistuimelle.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 21.2.1980, s. 11.

⁽²⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

9. Tuki Bosnialle ja Hertsegovinalle

A5-0389/2000

**Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 2/
2000 Euroopan unionin Bosnialle ja Hertsegovinalle rauhan ja oikeusvaltion palauttamiseksi myön-
tämästä tuesta sekä komission vastauksista (C5-0229/2000 – 2000/2131(COS))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 2/2000 (C5-0229/2000)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan ja 276 artiklan
1 ja 3 kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 85, 23.2.2000, s. 29.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0389/2000),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen julkaisemat kertomukset ovat tae siitä, että yhteisön veronmaksajien rahojen käyttöä seurataan tarkasti, ja että yhteisön toimielimiä kannustetaan vastuullisempaan ja parempaan hallintoon,
- B. tunnustaa erityistilanteet ja erityisolosuhteet, joissa tuki on myönnetty,
- C. ottaa huomioon, että erityiskertomuksesta on otettava oppia, varsinkin tuesta uusille alueellisille tai kansainvälisille organisaatioille ja yhteisrahoituksesta muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten YK:n ja ETYJ:n kanssa; odottaa luvattua erityiskertomusta Tessalonikissa ja Pristinassa toimivan Euroopan jälleenrakennusviraston työstä,
- D. on täysin tietoinen siitä, että komission ja muiden kansainvälisten järjestöjen piti työskennellä poikkeuksellisen vaikeissa olosuhteissa, erityisesti ensimmäisinä vuosina Daytonin rauhansopimuksen allekirjoittamisen jälkeen,
- E. ottaa huomioon, että komissio muutti helmikuussa 2000 edustustonsa Sarajevossa lähetystöksi ja että Mostarin ja Banja Lukan paikalliset toimistot saivat edustuston aseman,
- F. ottaa huomioon, että komissio siirsi, osittain tilintarkastustuomioistuimen tarkastusten tuloksena, Bosnian ja Hertsegovinan avustusten taloudellisen ja toiminnallisen hallinnon Brysselistä Sarajeevoon (hallinnon hajauttaminen) antaen keskeisen roolin paikan päällä olevalle komission edustuston päällikölle,
- G. ottaa huomioon, että komissio vahvisti Sarajevossa valvonnasta ja taloudesta vastaavaa yksikköä ja otti palvelukseen järjestelykykyistä, motivoitunutta ja osittain paikalta palkattua henkilöstöä; ottaa huomioon, että tervettä taloushallintoa koskevat säännöt on laadittu,
- H. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen huomautukset talouden hoidosta korkean tason edustajan toimistossa (OHR) aiheuttivat merkittäviä muutoksia ja asenteenmuutoksia OHR:ssä,
- I. ottaa huomioon, että tukiohjelmassaan tiedotusvälineille ja erityisesti tuessaan avoimelle televiestintäverkolle (Open Broadcasting Network (OBN)) komissio joutui tapahtuneiden tosiasioiden eteen,
- J. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessa ei anneta mitään erityisiä tietoja Euroopan unionin rahoittamasta pakolaisten paluuhjelmasta, vaikka on merkkejä siitä, että tämän ohjelman hallinnossa oli suuria vaikeuksia muun muassa erittäin vaikeiden sosiaalis-taloudellisten olosuhteiden vuoksi ja siksi, että Euroopan unionin lupaamat varat maksettiin myöhässä,
- K. ottaa huomioon, että jäljempänä komissiolta pyydettävät tiedot on tutkittava ja arvioitava tulevaisuudessa vastuuvapausmenettelyissä,
1. tukee komission Bosniassa ja Hertsegovinassa noudattamaa hajauttamispolitiikkaa ja toteaa, että tämä politiikka on poistanut suuren osan myöhässä suoritetuista maksuista ja taannut yleensä maksujen suorittamisen 60 päivän kuluessa;
 2. suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio on lisännyt ja parantanut henkilöstön hankintaa Bosniassa ja Hertsegovinassa; toteaa, että Sarajevossa komissio vastasi ponttevasti tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin laajentamalla tilintarkastuksesta ja rahoituksesta vastaavaa yksikköä ja perustamalla tilintarkastusryhmän, joka suorittaa tarkastuksia paikan päällä, minkä tuloksena takaisinmaksut ovat jo nopeutuneet;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

3. toistaa 5. syyskuuta 2000 yhteisön yhteisestä diplomatiasta antamassaan päätöslauselmassa⁽¹⁾ esittämänsä kehotuksen selkeyttää ja tarkentaa nopeasti komission lähetystöjen oikeudellista asemaa ja niiden suhteita yhteisön toimielimiin; kehottaa komissiota esittämään yksityiskohtaisen selostuksen taloutta koskevista säännöistä ja menettelyistä, joita sen lähetystöjen on noudatettava;
4. on vaikuttanut toimista, joita OHR on toteuttanut maaliskuuta 1999 tilintarkastustuomioistuimen mainitsemien väärinkäytösten, tuhlauksen ja säännönvastaisuuksien lopettamiseksi; toteaa, että sen jälkeen on saatu huomattavia säästöjä OHR:n talousarvioon, ja rohkaisee OHR:ää jatkamaan samalla tavalla;
5. on huolissaan siitä, että OHR:ssä ei ole erotettu tehtäviä toisistaan niin, että voidaan saavuttaa sisäisen valvonnan vähimmäistaso, ja ilmaisee syvän hämmästyksensä erityskertomuksen kohdassa 17 kuvattujen seikkojen johdosta; on tietoinen näitä tosiasioita koskevasta kertomuksesta, jonka OHR toimitti parlamentille 9. tammikuuta 2001; toteaa tässä kertomuksessa mainittavan, että ulkoiset tilintarkastajat sen enempää kuin Euroopan tilintarkastustuomioistuinkaan eivät ole esittäneet todisteita petoksista OHR:ssä tai entisen talouspäällikön toimissa; katsoo kuitenkin, että erityskertomuksen kohdassa 17 kuvatut tosiasiat ovat valitettavia; pyytää komissiota vastaisuudessa huolehtimaan siitä, että tällainen tilanne ei toistu;
6. kehottaa komissiota huolehtimaan paremmin OHR:n hallinnosta; vaatii, että OHR:n talousarvio laaditaan ja toteutetaan avoimemmin; panee merkille, että OHR:n uuden talouspäällikön vaiheittain käyttöön ottamat politiikat, menettelyt ja säännöt on esitetty taloudellisille asiantuntijoille ja että johtoryhmä on ne sittemmin hyväksynyt; kehottaa välittämään tilintarkastustuomioistuimelle ja parlamentille sen kokouksen pöytäkirjat, jossa kyseinen hyväksyntä annettiin;
7. kehottaa komissiota, kun se osallistuu huomattavalla tavalla järjestöjen talousarvion rahoittamiseen, toteuttamaan EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan perusteella asianmukaisia toimia turvatakseen yhteisön taloudelliset edut, kuten tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan sen, että edunsaajan on hyväksyttävä ja otettava käyttöön säännöt ja menettelyt, joiden avulla turvataan asianmukainen hallinto ja sisäinen valvonta; kehottaa OHR:ää mahdollisimman tiiviiseen yhteistyöhön; panee tyytyväisenä merkille, että hiljan on alettu järjestelmällisesti tarkastaa jälkikäteen sellaisille edunsaajille myönnettyjen projektitukien toteuttamista, jotka eivät ole kansainvälisiä järjestöjä; pyytää komissiota aina vastuuvapauden myöntämismenettelyn alussa toimittamaan parlamentille kaikkia toteutettuja jälkitarkastuksia koskevat selvitykset ja arviot; ottaa tehtäväkseen tutkia tulevassa vastuuvapausmenettelyssä, antaako EU:n ja YK:n 9. elokuuta 1999 tekemä sopimus riittävät takeet asianmukaisesta hallinnosta ja taloudellisesta valvonnasta;
8. kiinnittää huomiota OHR:n petostenvastaisen yksikön tärkeään tehtävään petosten ja korruption torjumisessa, vapaan markkinatalouden kehittämisessä ja demokraattisesti toimivien hallintoelinten luomisessa; pitää valitettavana sitä, että OHR:n talousarvion yksivuotisen luonteen vuoksi henkilöstön työsopimukset voidaan laatia enintään 12 kuukauden pituisiksi, ja kehottaa ponnistelemaan henkilöstön mahdollisimman suuren jatkuvuuden turvaamiseksi tässä yksikössä; katsoo, että tämän yksikön henkilöstö tulee asettaa tehtäviinsä vähintään 24 kuukauden ajaksi, jotta se voi tutustua vallitseviin olosuhteisiin riittävän perusteellisesti voidakseen tehdä tehokasta petostentorjuntatyötä;
9. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen havaintoihin siitä, että rahoitus ihmisoikeuksia edistäville elimille on ollut myöhässä; kiinnittää huomiota ihmisoikeustoimikunnan erittäin hyödylliseen työhön ratkaistaessa kiinteään omaisuuteen liittyviä riita-asioita; panee merkille oikeusasiamiehen toimiston aikomuksen tarkastaa tärkeimmiltä lahjoittajilta tänä vuonna saadut maksut ja odottaa kyseisen tarkastuksen tuloksia; pitää myönteisenä ihmisoikeustoimikunnan oikeudellisen mandaatin pidentämistä 14. joulukuuta 2000 jälkeen ja vaatii, että sille on annettava paremmat materiaaliset voimavarat;
10. toivoo, että komissio antaa tammikuussa alkuun 2001 tarkemman vastauksen tilintarkastustuomioistuimen erityskertomuksen kohdissa 29–35 esitettyyn kritiikkiin, joka koskee tukea kansalaisyhteiskunnalle ja erityisesti Eurooppa Sarajevon puolesta -ohjelman, demokratiohjelman ja Tempus-ohjelman välisiä suhteita;

(¹) Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

11. esittää vakavat epäilynsä tavasta, jolla tiedotusvälineiden alalla myönnettiin OBN:n yhteydessä 2 miljoonaa ecua laitteisiin, jotka eivät kuulu tuen piiriin; kehottaa OHR:ää ja komissiota laatimaan yksityiskohtaisen kertomuksen, jossa vastataan perusteellisesti tilintarkastustuomioistuimen esittämään kritiikkiin ja otetaan vastuu siitä, että tätä hanketta valvottiin kehnosti; tunnustaa silti, että OBN:n ohjelmat olivat korkealaatuista ja tasapainoisia; toivoo saavansa vuosittain tietoja tiedotusvälinepolitiikasta Bosniassa ja Hertsegovinassa ja yleisradiopalvelun (Public Broadcasting Service (PBS)) tulevasta kehityksestä;
 12. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen esittämään, vaaliprosessille myönnettyä tukea koskevaan kritiikkiin; panee merkille, että ETYJ:n kansainvälis-oikeudellisen aseman selkeyttämiseksi käytävät keskustelut pidetään kyseisen järjestön sisällä ja että ne on saatava päätökseen ennen kuin voidaan tehdä pitkän aikavälin järjestelyitä, kuten allekirjoittaa ETYJ:n ja komission välinen puitesopimus; panee merkille, että tulevaisuudessa komission ja OHR:n sopimussuhteet määrittellään komission kansainvälisille järjestöille laatiman uuden sopimusmallin perusteella; kehottaa komissiota laatimaan Bosniassa ja Hertsegovinassa 11. marraskuuta 2000 pidettyjen vaalien johdosta arviointikertomuksen, jossa kuvataan vuoden 1996 jälkeen pidettyjen vaalien järjestämisestä ja rahoituksesta saatuja kokemuksia, ja tekemään niistä tarpeelliset johtopäätökset sekä toimittamaan kyseisen tutkimuksen tulokset Euroopan parlamentille;
 13. tukee suositusta, jonka mukaan kansalaisyhteiskuntaa olisi kehitettävä paremmin suunnatun politiikan ja Balkania varten muotoiltujen selvien ensisijaisten tavoitteiden avulla; on tyytyväinen komission maaliskuussa 2000 laatimaan suunnitelmaan (road map), joka koostuu toimenpiteistä, jotka Euroopan unioni haluaa Bosnian ja Hertsegovinan toteuttavan lyhyellä aikavälillä; panee merkille, että komissio seuraa jatkuvasti edistymistä road map -suunnitelman täytäntöönpanossa, joka saadaan toivottavasti päätökseen vuoden 2001 puoliväliin mennessä, ja pyytää komissiota esittämään tämän seurannan tuloksen Euroopan parlamentille ennen 1. heinäkuuta 2001;
 14. korostaa, että nykyinen taloudellinen ja logistinen tuki on tarpeen tullipalvelujen (tulli- ja veroasioista vastaava virasto (CAFAO)) laajentamiselle ja että miinanraivausta on tuettava edelleen; toivoo, että Bosnialle ja Hertsegovinalle myönnetään riittävät määrärahat CARDS-järjestelyn puitteissa maan jälle rakentamisen ja pakolaisten paluun helpottamiseksi sekä valtion tekemiseksi poliittisesti ja taloudellisesti elinvoimaiseksi;
 15. kehottaa komissiota antamaan parlamentille ennen vuoden 1999 vastuuvapausmenettelyn päättymistä selvityksen vuodesta 1996 lähtien Bosniassa ja Hertsegovinassa pakolaisten paluuhjelmaan käytetyistä määrärahoista ja ohjelman tuloksista;
 16. pyytää komissiota ilmoittamaan ennen 1. heinäkuuta 2001, onko Bosnian ja Hertsegovinan siviiliyhteiskunnan rakenteiden korruptoituneisuus vaarantanut alueen jälle rakennukseen annetun taloudellisen tuen ja tämän seurauksena unionin taloudelliset edut, ja sen, missä määrin näin on tapahtunut;
 17. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman korkean tason edustajan toimistolle, ETYJ:lle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.
-

Tiistai 16. tammikuuta 2001

10. Rakenerahastot (talousarvion toteuttaminen)

A5-0359/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma rakenerahastoihin (talousarvion toteutus) liittyvistä erityiskertomuksista nro 6/1999, 7/1999, 3/2000 ja 7/2000 sekä komission vastaukset (C5-0240/2000, C5-0241/2000, C5-0242/2000, C5-0243/2000 – 2000/2129(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon erityiskertomukset nro 6/1999, 7/1999, 3/2000 ja 7/2000 (C5-0240/2000⁽¹⁾, C5-0241/2000⁽²⁾, C5-0242/2000⁽³⁾, C5-0243/2000⁽⁴⁾),
- ottaa huomioon neuvoston 21. kesäkuuta 1999 antamat asetukset rakenerahastoista⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon 12. huhtikuuta 2000 antamansa päätöslauselman⁽⁶⁾ rakenerahastojen määrärahoista ja täydentävyysperiaatteesta,
- ottaa huomioon 17. joulukuuta 1999 hyväksymänsä ehdotuksen⁽⁷⁾ neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS)),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A5-0359/2000),

A. katsoo, että jäsenvaltiot ovat suurelta osin vastuussa yhteisön rakenerahastojen käytöstä,

Erityiskertomus 6/1999

1. muistuttaa täydentävyyden periaatteen tarkoittavan sitä, että Euroopan unionin varoja ei ole tarkoitettu toimien rahoittamiseen vaan yhteisrahoittamiseen ja ettei niillä pidä korvata jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämää julkista rahoitusta;
2. korostaa, että täydentävyyden periaate muodostaa yhdessä kumppanuus-, keskittämisen- ja ohjelmityön periaatteiden kanssa rakenerahastojen toiminnan perustan ja että periaate mahdollistaa näiden varojen todellisen vaikutuksen tukikelpoisilla alueilla;
3. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnot siitä, että täydentävyyden tarkistaminen on hankalaa erityisesti siihen liittyvien metodologisten ongelmien vuoksi, minkä myös komissio tunnustaa;
4. pitää myönteisenä sitä, että rakenerahastoja koskevat uudet säännökset ja erityisesti täydentävyyden tarkistamista koskevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 11 artikla todennäköisesti yksinkertaistavat menettelyjä;
5. katsoo kuitenkin, että komission, kansallisten viranomaisten ja alueellisten viranomaisten on nyt todella ponnisteltava kansallisten ja alueellisten tilastotietojen kokoamiseksi;

⁽¹⁾ EYVL C 68, 9.3.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 68, 9.3.2000, s. 24.

⁽³⁾ EYVL C 100, 7.4.2000.

⁽⁴⁾ EYVL C 146, 25.5.2000.

⁽⁵⁾ Asetukset (EY) N:o 1260/1999, 1261/1999 (EAKR), 1262/1999 (ESR).

⁽⁶⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 296, 18.10.2000, s. 380.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

6. kehottaa neuvostoa ja komissiota laatimaan täydentävyyden periaatteelle selkeän ja objektiivisen määritelmän, jonka avulla voidaan tarvittaessa harkita seuraamuksia, jos jäsenvaltiot eivät noudata tätä periaatetta, sekä yhteisön taloudellisten etujen suojelemiseksi toteutettavien EY:n perustamissopimuksen 280 artiklan mukaisten toimenpiteiden yhteydessä;
7. kannustaa komissiota ja jäsenvaltioita koordinoimaan kumppanuustoimiaan entistä paremmin ja välittämään toisilleen tietoja sekä vähentämään samalla hallinnollisia muodollisuuksia;
8. pyytää, ettei komissio suorittaisi täydentävyyden periaatteen tarkistamista erillään muista toimenpiteistä vaan sisällyttäisi sen kustakin ohjelmakaudesta laadittavaan yhteenvetoon;
9. korostaa, että on tärkeää noudattaa sekä täydentävyyden periaatteen henkeä että kirjainta, jotta voidaan varmistaa, ettei rakennerahastoja käytetä korvaamaan jäsenvaltioiden julkisia menoja tai tällaisia vastaavia menoja; painottaa, että jäsenvaltioilla ja paikallisviranomaisilla on tässä yhteydessä velvollisuus antaa komissiolle täsmällisiä tietoja ja toimittaa ne sille hyvissä ajoin;
10. kehottaa komissiota kuitenkin luomaan tehokkaat tarkistamismenettelyt ja antamaan käyttöön tarvittavat välineet tietojen tarkoituksenmukaista analysointia ja vertailua varten; katsoo lisäksi, että nämä suuntaviivat olisi ilmaistava selkeästi yhteisön tukikehyksien ja yhtenäisten ohjelma-asiakirjojen täytäntöönpanosäännöissä, sitten kun ne laaditaan, jotta periaate voitaisiin sisällyttää ohjelmatyöhön paremmin; pyytää komissiota sisällyttämään tarkan arviointikertomuksen täydentävyyden periaatteesta lähiaikoina esitettävään toiseen kolmivuotiseen kertomukseen yhteenkuuluvuudesta;
11. katsoo, että tarkistamisella on merkitystä vain, jos komission analyysien tulokset julkaistaan ja jos täydentävyyden periaatteen noudattamatta jättämisestä määrätään seuraamuksia (tai siitä on muita oikeudellisia seurauksia); muistuttaa kuitenkin, että rangaistusten on perustuttava luotettaviin tietoihin ja niihin on sovellettava täsmällisiä ja selkeitä perusteita;
12. on vakuuttunut siitä, että kaikkien osapuolten on toimittava entistä avoimemmin soveltaessaan täydentävyyden periaatetta ja että kansallisten ja paikallisten viranomaisten olisi myös osallistuttava täydentävyyden arviointiin alueellisella ja paikallisella tasolla niiden ohjelma- ja suunnitteluprosessien mukaisesti, joiden mukaan julkiset menot kohdennetaan;
13. katsoo, että täydentävyyden periaatteen toteutumisen tarkistaminen, jota pidetään nykyisin omana erillisenä tehtävänä, olisi parempi sisällyttää seuranta- ja arviointimenettelyihin;

Erityiskertomus 7/1999

14. toteaa, että teollisuusalueita varten (kehittäminen, täysin uudet alueet, uudistaminen) tarkoitetut Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) kokonaismäärärahat (kaudeksi 1994-1999) ovat varsin suuret, eikä komissio tiedä, mihin nämä rahat tosiasiaassa käytetään; toteaa, että osalla määrärahoista on voitu rahoittaa muihin hankkeisiin kuin teollisuusalueiden uudistamiseen kuuluvia toimenpiteitä;
15. kehottaa komissiota turvaamaan, että yksityiskohtaisten tavoitteiden, fyysisten osoittimien ja luotujen yritysten lukumäärällä tai luotujen tai säilytettyjen työpaikkojen määrällä mitattujen vaikutusten luettelaminen ei koske pelkästään teollisuusalueiden kehittämishankkeiden alkuvaihetta vaan koko ohjelmaa; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään välineitä ohjelmien toteuttamisen ja erityisesti niiden työllisyysvaikutusten analysointiin ja seurantaan;
16. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota parantamaan kirjanpitoa ja taloudellista tietoa EAKR:n rahoituksen käytöstä; pyytää tämän vuoksi, että tukiasiakirjoissa olevat tiedot sisällytettäisiin SINCOM-tietojärjestelmän tietokantaan;
17. pyytää jäsenvaltioita ja komissiota luomaan todellisen yhteisöpolitiikan teollisuusalueiden uudistamiseksi ja sisällyttämään siihen tarpeiden arvioinnin, hankkeiden valintaperusteet ja tulosten arvioinnin, mikä mahdollistaisi alueen aktiivisen hallinnon; kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota korostamaan teollisuusalueiden kehityksen alueellisia edellytyksiä; kehottaa asettamaan tässä politiikassa keskeiseen asemaan eri

Tiistai 16. tammikuuta 2001

toimijoiden välisen alueellisen koordinaation, ja välttämään siten alueellisten hankkeiden edistäjien välistä kilpailua ja tuen hajaantumista; kehottaa komissiota edistämään kansallisten ja paikallisten hankintamenetelyjen yksinkertaistamista ja vähentämään siten kustannuksia;

18. pyytää komissiota tutkimaan tarkasti tapaukset, joissa yhteisön tuet olisi korvattava lainoilla ja selvittämään, missä määrin ja millä edellytyksillä komissio voi luopua vaiheittain teollisuusalueisiin liittyvästä toiminnastaan toissijaisuusperiaatteen mukaisesti;

Erityiskertomus 3/2000

19. toteaa, että Euroopan sosiaalirahaston (ESR) ja EMOTR-ohjausosaston tavoitteita ei ole määritelty selvästi; toteaa, että ESR:n osalta kohderyhmät on heikosti määritelty; toteaa, että EMOTR-ohjausosaston toteuttamisen viivästyminen on estänyt aloittamistuen saamisen tuensaajilta, jotka olisivat olleet tukikelpoisia;

20. toteaa, että on vaikeaa mitata näiden tukien vaikutusta kyseisiin väestöryhmiin; pyytää, että tilastoissa otettaisiin huomioon edunsaajien moninaisuus ja toteutettavien yhdentämistapojen erilaisuus;

21. ottaa myös huomioon, että on vaikea arvioida Youthstart-yhteisöaloitteen rajat ylittävän luonteen tehokkuutta, koska ei ole yhteisiä sääntöjä rajat ylittävän koordinaation hyväksyttävistä kuluista; muistuttaa, että rajat ylittävä toiminta on tämän yhteisöaloitteen tärkein tavoite;

22. pahoittelee, että jäsenvaltiot esittävät useimmiten hyvin epämääräisiä toimintasuunnitelmia, jotka komissio kuitenkin hyväksyy, ja kehottaa jäsenvaltioita esittämään perusteltuihin ja mitattavissa oleviin kriteereihin perustuvia toimintasuunnitelmia;

23. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita toimimaan rahastojen välisen ja kansallisten toimien välisen synergian parantamiseksi ja kohdentamaan Euroopan sosiaalirahastolle myönnettyt varat entistä paremmin; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita parantamaan kansallisen rahoituksen ja yhteisön rahastojen välistä koordinaatiota ohjelmien toisiinsa sopivan pituuden turvaamiseksi; kehottaa jäsenvaltioita parantamaan ESR:n ohjelmien ja toimenpiteiden taloudellista seurantaa;

24. pyytää tässä yhteydessä myös yksinkertaistamaan hallintomenettelyjä komissiossa ja jäsenvaltioissa, jotta vältettäisiin ohjelmien liian myöhäinen hyväksyminen ja näin ollen niiden toteutuksen estyminen;

Erityiskertomus 7/2000

25. antaa tukensa Irlannin kansainvälisen rahaston toiminnalle ja erityiselle rauhaa ja sovintoa koskevalle PEACE-ohjelmalle, jonka se tunnustaa innovatiiviseksi ja myönteiseksi tekijäksi rauhanprosessin lujittamisessa;

26. toteaa näiden kahden ohjelman olevan luonteeltaan erilaisia: Irlannin kansainvälinen rahasto on kansainvälinen ohjelma, jota EU:n on vaikeampi valvoa, kun taas PEACE-ohjelma on perustettu yhteisön aloitteesta;

27. toteaa, että komissio ei ole vuosina 1995-1997 tehnyt vaadittuja Irlannin kansainväliseen rahastoon liittyviä tarkistuksia eikä paikan päällä toimitettavia tarkastuksia;

28. epäilee Irlannin kansainvälisen rahaston rahoitusjärjestelmän tehokkuutta, sillä sen avulla ei ole pystytty käyttämään EU:n määrärahoja tehokkaimmalla mahdollisella tavalla (maksujen suorittaminen rahastoon ennen kuin tarvetta ilmeni ja ilman, että rahaston välittömiä rahoitustarpeita olisi arvioitu);

29. panee merkille, että komissio on sitoutunut tarkastamaan yksityiskohtaisesti Irlannin kansainvälisen rahaston tilit vuosilta 1998 ja 2000, ja pyytää, että sille tiedotetaan tilintarkastuksen tuloksista;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

30. muistuttaa hyväksyneensä ehdotuksen neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle varainhoitovuosina 2000, 2001 ja 2002 ja vaativansa, että EU:n Irlannin kansainväliseen rahastoon seuraavia kolmea vuotta varten maksamat osuudet käytetään rajat ylittäviin tai paikallisten yhteisöjen välisiin hankkeisiin, että tällä rahoituksella on todellista lisävaikutusta kyseisten alueiden kehitykseen ja että rahoitusta käytettäessä noudatetaan täydentävyyden periaatetta;
31. korostaa, että PEACE-ohjelma on sekä innovatiivinen että myös monimutkainen, joka johtuu siitä, että siihen liittyvät perusorganismit ovat niin erilaisia;
32. epäilee, voiko kolmivuotinen rahoitusmekanismi olla tehokas viisivuotisen ohjelman yhteydessä, koska se viivästyttää ohjelmien toteutusta;
33. epäilee myös, että nämä tukiohjelmat ja rakennerahastot menevät keskenään päällekkäin ja että tämä vaikuttaa kielteisesti muiden ohjelmien tehokkuuteen ja viivästyttää niiden toteutusta;
34. pyytää komissiota vahvistamaan tarkastus- ja arviointimenettelyjään lisätäkseen rahoituksen tehokkuutta;
35. panee merkille Irlannin kansainvälisen rahaston innovatiivisen luonteen ja sen aseman hankkeiden ensimmäisenä rahoittajana;
36. tunnustaa, että sen ajanjakson aikana, jota tarkastus koski, rahasto kokeili ensimmäistä kertaa ohjelmien yhteistä hallintoa ja antoi uudella tavalla etusijan epäedullisessa asemassa oleville alueille;
37. katsoo, että rahastolle suoritettavien maksujen maksutahdin olisi määrädyttävä sen rahoitustarpeiden mukaan;
38. tunnustaa rahaston vaikean toimintaympäristön, mutta kehottaa kuitenkin käyttämään hankkeiden arvioinnissa yhtenäisiä, johdonmukaisesti sovellettavia perusteita, ja pyytää komissiota valvomaan, että rahaston hankkeisiin kohdenneet EU:n menot ovat asianmukaisia, ja takaamaan Irlannin kansainvälisestä rahastosta vastaisuudessa rahoitettavien hankkeiden aiempaa suuremman avoimuuden;
39. panee merkille, että rauhaa ja sovintoa koskevan PEACE-ohjelman "alhaalta ylöspäin" -lähestymistapa on onnistunut lisäämään vuoropuhelua ja osallistumisastetta yhteisöjen sisällä;
40. kehottaa käyttämään ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä kertynyttä kokemusta hyväksi PEACE II -ohjelmaa suunniteltaessa;
41. katsoo, että hankkeiden arviointia on parannettava käyttämällä yksiselitteisiä kirjallisia perusteita, joista olisi apua myös vaikutusten loppuarvioinnissa;
42. kehottaa lisäämään rauhaa ja sovintoa koskevaan ohjelmaan liittyvän toiminnan julkisuutta;
43. kehottaa ryhtymään toimiin, joilla varmistetaan, että Irlannin kansainvälisen rahaston ja PEACE II -ohjelman toimet sovitetaan tehokkaasti yhteen kaikilla tasoilla, mihin kuuluu toteuttamiskelpoinen, helposti ymmärrettävä ja johdonmukaisesti sovellettava vähennysindikaattorijärjestelmä sekä rahoitettavien hankkeiden tehokkaampi kohdistaminen ja arviointi;
44. pyytää, että laaditaan tämän kertomuksen molemmissa osissa täytäntöön pantavat selkeät tilintarkastuslinjat, kustannus-hyötyanalyysit ja toteuttamiskelpoinen varasuunnitelma;
45. suosittaa, että keskipitkällä aikavälillä Peace II -hankkeissa keskitytään kestäväan työllistämiseen ja talouden jälleenrakentamiseen;
46. ilmaisee tyytyväisyytensä siihen, että järjestöt on otettu mukaan edistämään aktiivisesti rauhaa ja sovintoa koskevan ohjelman työtä ja tekemään sitä tunnetuksi;

*

* *

47. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.
-

Tiistai 16. tammikuuta 2001

11. Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinto (1998)

A5-0395/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta Euroopan rahapoliittisen instituutin ja Euroopan keskuspankin hallinnon tehokkuudesta tilikauden 1998 osalta sekä Euroopan keskuspankin vastauksista (C5-0319/2000 – 2000/2163(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen (C5-0319/2000)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan ja perustamissopimuksen liitteinä olevien, Euroopan rahapoliittisen instituutin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 17.4 artiklan ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 27.2 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0395/2000),
- A. ottaa huomioon, että vaikka Euroopan keskuspankin (EKP) keskeisin päämäärä on hintojen vakauden säilyttäminen, se voi silti tukea yhteisön yleistä talouspolitiikkaa,
- B. ottaa huomioon, että 1. kesäkuuta 1998 Euroopan keskuspankki korvasi 1. tammikuuta 1994 perustetun Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI), jonka varat ja velat siirtyivät Euroopan keskuspankille,
- C. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen mukaan Euroopan keskuspankin toiminta ei vielä vuoden 1998 aikana vastannut normaalia keskuspankkitoimintaa,
- D. ottaa huomioon, että ERI:n kulut olivat sen perustamisesta lähtien yhteensä 185 miljoonaa ecua, joista henkilöstökulut olivat 96 miljoonaa ecua ja muut toimintakulut 77 miljoonaa ecua,
- E. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin on löytänyt hallinnosta heikkouksia, kuten henkilöstölle maksettu erityinen palkkio, budjetin toteuttamisen seuranta ja hankkeiden seuranta,
- F. ottaa huomioon, että Euroopan keskuspankin vastaukset tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin ovat riittämättömiä eivätkä anna tietoja siitä, miten keskuspankki aikoo korjata laiminlyönnit, vaikka EKP:n velvollisuutena on ilmoittaa nämä tiedot,
- G. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin pani erityisen palkkion suhteen merkille, että tiettyjen Euroopan rahapoliittisen instituutin/Euroopan keskuspankin työntekijöiden saama palkkio saattoi olla 38 % heidän vuotuisesta peruspalkastaan koko Euroopan rahapoliittisen instituutin toimintakauden (4,5 vuotta) kattavana 54 kuukauden jaksone, vaikka enimmäismäärän piti olla 13,5 % 1. heinäkuuta 1997 ja 31. joulukuuta 1998 välisenä 18 kuukauden jaksone,
- H. ottaa huomioon, että vaikka ERI:n neuvoston päätöksen mukaan erityistä palkkiota varten oli jaettava 1,9 miljoonaa Saksan markkaa, jaettu kokonaismäärä oli 2,8 miljoonaa Saksan markkaa,
- I. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen havainnon, että 900 000 Saksan markan suuruinen erityisen palkkion määrärahojen ylittäminen tapahtui ilman ERI:n neuvoston hyväksyntää,
- J. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen havainnon, että ERI:n 24. maaliskuuta 1998 tekemän päätöksen nojalla erityinen palkkio maksettiin normaalin palkkion lisäksi, jota oli vuosittain jaettu vuodesta 1996 lähtien,

⁽¹⁾ EYVL C 133, 12.5.2000.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- K. ottaa huomioon, että vastauksessaan tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin Euroopan keskuspankki totesi, että erityinen palkkio oli vain tunnustus ERI:n henkilöstön työpanoksesta eikä korvaus lukuisista tehdyistä ylityötunneista,
- L. ottaa huomioon, että erityistä palkkiota koskeva kysymys nostettiin esille Euroopan keskuspankin pääjohtajan kuulemistilaisuudessa Euroopan parlamentissa 20. kesäkuuta 2000,
- M. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että talousarvion seurannasta vastaavat yksiköt luopuivat tekemästä täsmäytystä toteutuneiden menojen ja tulostilin kulujen välillä sekä EKP:n että ERI:n tapauksessa,
- N. ottaa huomioon, että vastauksessaan Euroopan keskuspankki myöntää, ettei vuoden 1998 täsmäytystä tehty, koska yhdenmukaisia tietoja ei ollut saatavilla senaikaisten kirjanpitoperiaatteiden, tililuetteloiden ja tietojärjestelmien eroista johtuen,
- O. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että hankkeiden seurannassa sovellettuja menettelyjä voitaisiin parantaa, jotta olisi helpompaa arvioida hankkeiden edistymistä,
- P. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että nykyisen hallintotietojärjestelmän avulla ei voida tarpeeksi ajoissa osoittaa kustannus- ja aikatauluyllityksiä, kuten valuuttavarannon osakirjanpitojärjestelmähankkeen (FCRS) tapauksessa,
- Q. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että eräälle konsulttiyritykselle annettiin FCRS-hanketta koskeva toimeksianto, joka alkoi 1. heinäkuuta 1998, mutta sopimus tehtiin vasta 2. lokakuuta 1998,
- R. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että EKP:ssa ei ollut vuoden 1998 loppuun mennessä nimitetty kokopäivätoimista päällikköä FCRS-hankkeelle, vaikka tämän viran täyttämisen on oleellisen tärkeää konsulttien työn valvomiseksi,
- S. ottaa huomioon, että kertomuksessaan varainhoitovuodelta 1997 tilintarkastustuomioistuin huomautti, että FCRS-hankkeen ehdot oli määritelty kehnosti, sen suunnittelu oli viivästynyt eikä sen kuluja valvottu riittäväällä tavalla, minkä lisäksi viitattiin tapaukseen, jossa konsultin vastuulle annettiin hankkeen johtaminen ilman minkäänlaista ylemmän johdon valvontaa,
- T. ottaa huomioon Euroopan keskuspankin toteamuksen, että se ei salli Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) toteuttavan sisäistä tutkimusta,
- U. ottaa huomioon 3. ja 4. kesäkuuta 1999 pidetyn Kölnin Eurooppa-neuvoston päätelmät, joissa Euroopan keskuspankkia pyydettiin harkitsemaan mahdollisimman pikaisesti, millaisilla ehdoilla OLAF voisi toteuttaa sisäisen tutkimuksen,
- V. ottaa huomioon, että kertomuksessaan 1/1999⁽¹⁾ parlamentille, neuvostolle ja komissiolle OLAFin valvontakomitea vaati oikeustoimien käynnistämistä kaikkia niitä yhteisön elimiä vastaan, jotka eivät ole panneet täytäntöön Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1073/1999⁽²⁾ vuoden 1999 loppuun mennessä,
- W. ottaa huomioon, että 14. tammikuuta 2000 komissio käynnisti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa⁽³⁾ oikeustoimet Euroopan keskuspankin 7. lokakuuta 1999 tekemän päätöksen⁽⁴⁾ johdosta olla panematta täytäntöön asetusta (EY) N:o 1073/1999,

Maltillinen palkkakehitys ja erityisen palkkion suuruus

1. pahoittelee, että vaikka Euroopan keskuspankki noudattaa Euroopan hintojen vakautta koskevaa politiikkaansa, se on maksanut 38 prosentin erityistä palkkiota tietyille työntekijöilleen; vaatii seuraavien viiden vuoden palkkioiden sitomista inflaatiotavoitteeseen ja toimimaan siten maltillisen palkkakehityksen esimerkinä;

⁽¹⁾ EYVL C 360, 14.12.2000.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ Asia C-11/2000.

⁽⁴⁾ EYVL L 291, 13.11.1999, s. 36.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

2. panee merkille, että kyseisten palkkioiden maksaminen edustaa yleistä käytäntöä pankkialalla, johon myös ERI:n/EKP:n työntekijät kuuluvat, mutta että palkkion myöntämisessä ja rahoittamisessa noudatettuihin menettelyihin on suhtauduttava kriittisesti;

Yhteistyö petostentorjuntaviraston (OLAF) kanssa

3. pitää myönteisenä 1. tammikuuta 2000 perustettua EKP:n petostentorjuntakomiteaa, joka koostuu kolmesta keskuspankkitoimintaa, petostentorjuntaa, juridiikkaa ja poliisitoimintaa tuntevasta riippumattomasta henkilöstä, ja odottaa, että tilintarkastustuomioistuin antaa tulevissa vuosikertomuksissaan tietoja komitean työn edistymisestä,

4. pitää myönteisenä sitä, että Euroopan keskuspankki on vuoden 1999 vuosikertomuksessaan julkisesti sitoutunut yhteistyösuhteeseen OLAFin kanssa, mutta pahoittelee ilmeistä ristiriitaa, joka vallitsee tämän sitoumuksen ja Euroopan keskuspankin päätöksen välillä, jonka mukaan se ei salli OLAFin toteuttaa sisäistä tutkimusta ennen kuin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on antanut tuomionsa;

Vastuullisen johtamisen tarve

5. vaatii Euroopan keskuspankkia toimittamaan asianmukaiset vastaukset tilintarkastustuomioistuimen esiiin nostamiin ongelmiin, jotka koskevat erityisen palkkion jakamista, talousarvion seuranta ja hankkeiden hallinnointia, hankkimaan tarvittavat välineet kyseisten ongelmien ratkaisemiseksi ja takaamaan, että tällaiset tilanteet eivät toistu;

Tilintarkastustuomioistuin

6. pahoittelee kontradiktorisen menettelyn pitkää kestoa, jonka johdosta kertomus varainhoitovuodelta 1998 julkaistaan toukokuussa 2000;

7. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta varmistamaan, että sen vuotuinen kertomus Euroopan keskuspankin johdon toiminnan tehokkuudesta julkaistaan ennen syyskuuta vuonna N+1, jolloin N on käsiteltävänä oleva vuosi;

8. pyytää tilintarkastustuomioistuinta ilmoittamaan Euroopan keskuspankin edistymisestä tietojärjestelmien hallinnoinnissa ja luettelemaan kaikki Euroopan keskuspankin toteuttamat rahoitusta ja tehokkuutta koskevat tarkastukset;

*
* *

9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman Euroopan keskuspankille, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

12. Pk-yrityksille tarkoitetut rahoitustukitoimenpiteet

A5-0335/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keski-suurille yrityksille (pk-yrityksille) tarkoitetuista rahoitustukitoimenpiteistä – Tilanne 31. joulukuuta 1999 (KOM(2000) 266 – C5-0507/2000 – 2000/2245(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (KOM(2000) 266 – C5-0507/2000),
- ottaa huomioon komission tiedonannon komission viidennestä kertomuksesta yhteisön korkohyvityksistä Euroopan investointipankin väliaikaisesta lainajärjestelmästä pienille ja keski-suurille yrityksille myönnettyille lainoille (pk-järjestelmä) tehdyn päätöksen täytäntöönpanosta (KOM(2000) 376 lopull.),

Tiistai 16. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon neuvoston päätöksen (98/347/EY) kasvua ja työllisyyttä koskevasta aloitteesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston päätöksen (94/217/EY) yhteisön korkohyvityksistä Euroopan investointipankin pienille ja keskisuurille yrityksille antamien lainojen osalta (pk-järjestelmä) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission yritystoiminnan pääosaston 19. kesäkuuta 2000 hyväksymän ja julkaiseman pankkiirien ja pk-yritysten kolmannen tapaamiskierroksen loppukertomuksen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan lausunnon (A5-0335/2000),
- A. ottaa huomioon, että erityisesti pk-yrityksiä ja yleisesti investointeja, innovaatiota ja yrittäjyyttä edistävän sääntelyilmapiirin tukemisen ratkaiseva merkitys koko EU:ssa ja ehdokasvaltioissa vahvistettiin tärkeäksi päämääräksi Lissabonin Eurooppa-neuvostossa ja työllisyyspolitiikan suuntaviivoissa vuodeksi 2001,
- B. ottaa huomioon, että kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite käynnistettiin vuonna 1998 monivuotisena ohjelmana ja sitä edisti Euroopan parlamentin päätös myöntää 450 miljoonaa euroa tälle ohjelmalle,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan investointipankin on laskettava työllistämisaikutukset paitsi makrotaloudellisen panos-tuotos-mallin mukaan myös empiirisesti todennettujen todellisten vaikutusten mukaan,
- D. ottaa huomioon, että vuosi 1999 oli ohjelman ensimmäinen kokonainen vuosi ja sen vuoksi sitä voidaan pitää ohjelman käynnistysvaiheena,
- E. ottaa huomioon, että parlamentin työllisyys- ja sosiaalivaliokunta sai odottaa vuoden 2000 viisi ensimmäistä kuukautta tätä vuoden 1999 kertomusta,
- F. ottaa huomioon, että kertomuksessa todettiin, että aloitteesta hyötyvien pk-yritysten virallinen palaute on saatavilla elokuussa, mutta että syyskuun puoliväliin mennessä kyseisiä tietoja ei vielä ollut saatu,
- G. katsoo, että on sen vuoksi liian varhaista tehdä seikkaperäisiä muutosehdotuksia ohjelman tulevia vuosia ajatellen tai muodostaa näkemystä sen tähänastisesta menestyksellisyydestä,
- H. katsoo, että ETF-käynnistysjärjestelmän ja pk-yritysten takausjärjestelmän alustavat käyttöasteet vaikuttavat lupaavilta tässä varhaisessa vaiheessa, kun taas JEV-järjestelmän (Eurooppalainen yhteisyritys) käynnistys on takellut,
- I. ottaa huomioon, että Euroopan investointipankki on nyt hankkinut määrävän aseman Euroopan investointirahastossa,
- J. ottaa huomioon, että Euroopan investointipankki ei ole suoraan tilivelvollinen EU:n toimielimille,
- K. katsoo, että Euroopan parlamentin tulee voida valvoa varojensa käyttötapoja ja arvioida niillä rahoitetujen hankkeiden tuloksia,
1. pitää kasvua ja työllisyyttä koskevaa aloitetta myönteisenä askeleena kohti parempia ja valoisampia työllisyysnäkömiä koko EU:ssa;
 2. muistuttaa, että on tärkeää vahvistaa pk-yritysten kilpailukykyä talousalueella, jonka on vastattava talouden globalisaation haasteeseen;
 3. toteaa, että Eurooppa on selvästi jäljessä Yhdysvalloista, mitä tulee riskipääomiin sijoittamiseen (7 miljardia euroa vuonna 1998, kun Yhdysvalloissa luku oli 12 miljardia euroa);

⁽¹⁾ EYVL L 155, 29.5.1998, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 107, 28.4.1994, s. 57.

Tiistai 16. tammikuuta 2001

4. pahoittelee, ettei eurooppalainen rahoitusjärjestelmä tarjoa riittäviä mahdollisuuksia ja että riskikulttuuri on pankkien toiminnassa vielä liian vähäistä, sillä ne pyrkivät päinvastoin lisäämään takauksia;
5. on pahoillaan, että Euroopan parlamentin työllisyys- ja sosiaalivaliokunta sai odottaa ensimmäistä vuosikertomusta niin kauan;
6. pyytää, että tulevat vuosikertomukset toimitetaan parlamentille paljon toukokuuta aiemmin, mieluiten viimeistään kunkin vuoden maaliskuun loppuun mennessä, jotta parlamentti voi osallistua asianmukaisella tavalla seuraavan vuoden ohjelman laatimiseen;
7. katsoo, että kertomuksen laatimisen perusmenettelyä on virtaviivaistettava ja tehostettava tulevien kertomusten yhteydessä;
8. pyytää, että tuleviin kertomuksiin sisällytetään kyseisten rahastojen käyttäjiltä saatua tutkittua palautetta, erityisesti mitä tulee luotujen työpaikkojen laatuun ja pysyvyyteen, mutta myös tietoja menettelyjen avoimuudesta, rahastojen käytön helpoudesta, kustannuksista ja niihin liittyvästä byrokratiasta;
9. pyytää painokkaasti, että ne jäsenvaltiot, joiden yritykset eivät tähän mennessä ole turvautuneet mainittuihin kolmeen ohjelmaan, edistäisivät mainittuja ohjelmia ja kannustaisivat rahoituslaitoksia ja pk-yritysten järjestöjä käyttämään niitä työpaikkojen luomiseksi sekä tekisivät hallinnolliset, oikeudelliset ja byrokraattiset puitteet suotuisammiksi ja helpommin lähestyttäviksi pienyrityksille ja innovoiville yrityksille sellaisten yksinkertaistettujen menettelyjen kautta, jotka ovat samankaltaiset eri jäsenvaltioissa;
10. pyytää komissiota ja Euroopan investointipankkia tarkkailemaan jatkuvasti kaikkia kasvua ja työllisyyttä koskevan aloitteen välineitä realististen tietojen saamiseksi työllistämisaikutuksista (uusien työntekijöiden sukupuoli, työpaikkojen laatu ja pysyvyys, uusien työpaikkojen keskimääräiset kustannukset henkeä kohti EU:ssa);
11. katsoo, että olisi hyödyllistä ensinnäkin kysellä tietoja myös tahoilta, jotka eivät käyttäneet rahastoja, jotta voidaan selvittää, millaisia muutoksia tarvitaan rahastojen käyttöasteen nostamiseksi, ja toiseksi tutkia eri valtioiden rahastojen käyttöasteiden eroihin johtaneita syitä;
12. pyytää, että Euroopan parlamentti otetaan mukaan kyseisten tutkimusten suunnitteluun ja että se pidetään jatkuvasti ajan tasalla tapahtuvasta kehityksestä;
13. onnittelee Euroopan investointipankkia sen väliaikaisesta lainajärjestelmästä pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyjen lainojen saamien yhteisön korkohyvitysten tämänhetkisestä mitä ilmeisimmästä suuresta menestyksestä, mutta katsoo, että tuloksia pitää tarkistaa täsmällisemmin lyhyin väliajoin;
14. toteaa Euroopan investointipankin asiantuntemuksen riskipääomarahoituksen alalla, mutta kantaa huolta Euroopan investointirahaston haltuunottamisesta; kehottaa Euroopan investointipankkia antamaan selkeän vakuutuksen, että pankki on edelleen sitoutunut tukemaan kasvua ja työllisyyttä koskevaa aloitetta ja että Euroopan investointipankki on valmis vastaamaan EU:n toimielimille aloitteen kehityksestä ja menestyksestä;
15. suosittelee, että Euroopan investointipankki laatii samanlaisia arviointiraportteja Euroopan investointipankin ja Euroopan investointirahaston toiminnan yleisistä vaikutuksista kasvuun ja työllisyyteen;
16. pyytää Euroopan investointipankkia vahvistamaan, että käytettävissä olevia varoja ei suunnata pelkästään korkean teknologian ja tietotekniikan pk-yrityksille, vaan että myös pienet käsityö-, kauppa-, matkailu- ja muut palvelualan yritykset, kolmas sektori mukaan lukien, saavat mahdollisuuden hyötyä täysin varoista;
17. on huolissaan, että riskipääomaa ja yleislainoja annetaan lähinnä pk-yrityksille, jotka toimivat kapeasti ymmärrettyjen biotieteiden, bioteknologian, tietotekniikan ja multimedian aloilla; kehottaa komissiota, neuvostoa ja Euroopan investointipankkia ulottamaan kasvua ja työllisyyttä koskevan aloitteen mahdollisuudet myös kestävästi huipputekniikan aloille, esimerkiksi polttokennotekniikkaan, aurinkokennoihin, aurinkolämmitykseen, aurinkoenergialla tuotettua vetyä koskevaan tekniikkaan, bionikkaan, yhdistettyyn lämmön ja energian tuotantoon jne.;

Tiistai 16. tammikuuta 2001

18. pyytää, että tehokkaan riskipääomajärjestelmän – joka on elintärkeä eurooppalaisten yritysten ja varsinkin pk-yritysten kilpailukyvyn kannalta – käyttömahdollisuuksia ei tarjota pelkästään suurissa rahoituskeskitymissä vaan että niitä on tarjolla myös alueellisesti, ja että koordinointi rakenne- ja koheesiorahastojen kanssa taataan ja että helpotetaan ja yksinkertaistetaan luotonsaantijärjestelmää, joka usein on pk-yritysten kehityksen esteenä;
19. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta sisällyttämään myös ETF-käynnistysjärjestelmän sekä JEV-järjestelmän täysimittaisia tilintarkastuksia koskevaan alustavaan työohjelmaansa jo suunnitellun pk-yritysten takausjärjestelmän tarkastuksen lisäksi, jotta päätelmät voidaan julkaista seuraavassa vuosikertomuksessa ja parlamentti voi ne asianmukaisesti käsitellä;
20. kehottaa jäsenvaltioita tarkistamaan kahdenväliset sopimuksensa ja poistamaan kaksinkertaisen verotuksen mahdollisuuden, mikä on yksi este JEV-ohjelman menestykselle, sekä tunnustamaan, että kansalliseen verotukseen on ehkä aiheellista tehdä muitakin muutoksia; pyytää yleisemmin jäsenvaltioita sopimaan pian eurooppayhtiön säännöistä;
21. kehottaa jäsenvaltioita saattamaan viipymättä osaksi kansallista lainsäädäntöä kaupallisissa toimissa tapahtuvien maksuviivästyksen torjumisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/35/EY, koska nämä viivästykset haittaavat pahoin pk-yritysten kehitystä;
22. kehottaa komissiota ja Euroopan investointipankkia lähettämään välittäjille ja liike-elämän tukipalveluille selkeämmän viestin siitä, että naisten osallistumisprosentin lisääminen on tärkeä osa Euroopan työllisyysstrategiaa myös tuettaessa uusia ja pk-yrityksiä;
23. pyytää, että tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevasta viidennestä puiteohjelmasta hyötyville pk-yrityksille tiedotettaisiin paremmin näiden kolmen ohjelman olemassaolosta, jotta taattaisiin yhteys tutkimusohjelmien ja niiden tulosten toteuttamisen välillä; katsoo, että toteuttaminen edellyttää usein yhteistyötä yritysten välillä (eurooppalaiset yhteisyritykset) ja luo rahoitustarpeen (ETF-käynnistysjärjestelmä ja pk-yritysten takausjärjestelmä) Euroopan tutkimusalueen puitteissa;
24. pyytää, että näiden kolmen ohjelman täytäntöönpano koordinoidaan erityisesti vuonna 2001 voimaan tulevan neljännen yrityksiä ja yrittäjyyttä koskevan monivuotisen toimintaohjelman kanssa sekä kaikkien muiden sellaisten komission toimien kanssa, joilla näiden ohjelmien tavoitteet voidaan helpommin saavuttaa;
25. kehottaa komissiota ja Euroopan investointipankkia tiedottamaan avoimemmin Amsterdamin erityistoimintaohjelman välineiden (kasvu- ja työllisyysaloite, kasvu ja ympäristö, Euroopan investointirahaston innovaatio-ohjelma jne.) erityistarkoituksista ja valintakriteereistä pk-yritysten loppukäyttäjille ja ammattiyhdistyksille ja järjestämään nämä aloitteet paremmin synergia-etujen saamiseksi;
26. kehottaa komissiota samasta syystä ottamaan vakavaan harkintaan Euroopan riskipääomayhdistyksen tekemän ehdotuksen, jonka mukaan kaikkia jäsenvaltioita tulee rohkaista ottamaan käyttöön sellaiset verotusta ja liiketoiminnan järjestämistä koskevat lait, jotka sallivat avoimuuden periaatetta noudattavien rahastojen perustamisen maassa, sekä tunnustamaan myös muissa jäsenvaltioissa samalla tavoin perustetut rahastot avoimiksi ja/tai luomaan riskipääomia ja yksityisen pääoman sijoitusrahastoja varten yhden eurooppalaisen järjestelmän, joka perustuu avoimuuden periaatteelle ja joka tarjoaa vaihtoehdon kansallisille rahoitusrakenteille;
27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Euroopan investointipankille.
-

(2001/C 262/03)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Decourrière ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Sudre ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**3. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä")
(julkilausumat ja keskustelu)**

Neuvoston puheenjohtaja Danielsson, neuvoston pääsihteeri ja yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja Solana ja komission jäsen Wallström antoivat julkilausumat köyhdytetyn uraanin käytöstä Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä").

Alavanos viittasi työjärjestyksen 37 artiklaan ja pyysi parhaillaan käytävän keskustelun osalta, että tapahtumien aikana NATO:n pääsihteerinä sotilaallisista toimista Bosniassa ja Kosovossa päättänyt Solana selittää näitä toimia.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Brok PPE-DE-ryhmän puolesta, Napoletano PSE-ryhmän puolesta, Haarder ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Queiró UEN-ryhmän puolesta, Pannella (TDI-ryhmä) ja Jackson.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies Gerhard SCHMID

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Roth-Behrendt, Maes, Fitzsimons, Gollnisch, Zappalà, Sakellariou, Lagendijk, Morillon, Sacconi, Laschet, Katiforis, Trakatellis, Myller, Titley, Solana, Wallström, Eriksson keskustelun kulusta, Cox yhteisen päätöslauselmaesityksen allekirjoittaneista, Van Orden tästä puheenvuorosta ja Wurtz, joka ilmoitti, että hänen ryhmänsä on virheellisesti merkitty yhdeksi yhteisen päätöslauselman allekirjoittajista.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Lannoye, Hautala, Maes, Lucas, McKenna, Schroedter, Voggenhuber, Jillian Evans, Turmes, MacCormick, Frassoni, Wuori, Auroi, Gahrton, Ahern, Bautista Ojeda, Jonckheer, Knörr Borràs, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Lipietz, Schörling, Echerer ja Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta: Köyhdytetyn uraanin käytön kieltäminen kaikentyyppisissä aseissa (B5-0047/2001/korj.);
- Brok, Van Velzen ja Trakatellis PPE-DE-ryhmän puolesta: Balkanin oireyhtymä (B5-0049/2001);
- Napoletano, Van den Berg, Roth-Behrendt ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta: Köyhdytettyä uraania sisältäviä ammuksia hyödyntävien aseiden käytön seuraukset (B5-0050/2001);

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- Haarder ELDR-ryhmän puolesta: Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa – Balkanin oireyhtymä (B5-0051/2001);
- Bonino, Pannella, Dell'Alba, Dupuis, Turco, Della Vedova ja Cappato TDI-ryhmän puolesta: Köyhdytettyä uraania sisältäviä ammuksia hyödyntävien aseiden käytön seuraukset (B5-0052/2001);
- Wurtz, Manisco, Brie, González Álvarez, Miranda, Alyssandrakis, Maset Campos, Vinci, Papayannakis, Herman Schmid, Seppänen, Frahm, Bakopoulos ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten käytön seuraukset ("Balkanin oireyhtymä") (B5-0053/2001);
- Muscardini ja Andrews UEN-ryhmän puolesta: Köyhdytetyn uraanin käyttö ja Balkanin oireyhtymä (B5-0054/2001).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 20.

4. Nopean toiminnan väline * (keskustelu)

Newton Dunn esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS)) (A5-0392/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Haug, Oostlander PPE-DE-ryhmän puolesta, Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta, Elisabeth Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Maset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Sichrovsky, Van Orden, Carrilho, Titford, Hume, Howitt ja komission jäsen Patten.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 13.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies LIENEMANN

5. Korean demokraattinen kansantasavalta (keskustelu)

Brok esitteli ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle ja komissiolle esittämänsä suulliset kysymykset Korean demokraattisesta tasavallasta (B5-0560/2000 ja B5-0825/2000).

Neuvoston puheenjohtaja Danielsson vastasi neuvostolle osoitettuun kysymykseen.

Komission jäsen Patten vastasi komissiolle osoitettuun kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Santer PPE-DE-ryhmän puolesta, Ford PSE-ryhmän puolesta, Gawronski ja Danielsson.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

- Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta: Euroopan unionin ja Korean demokraattisen kansantasavallan suhteet (B5-0037/2001).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 21.

(Istunto keskeytettiin klo 11.45 äänestysten alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 12.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ

6. Esityslista

Puhemies ilmoitti komission antaneen tiedoksi, että se ei hyväksynyt tänäaamuisessa kokouksessaan ehdotusta Euroopan poliittisten puolueiden perussäännöstä ja rahoituksesta.

Näin ollen esityslistalta poistetaan tämä kohta (kohta 23), jonka käsittely oli määrä aloittaa klo 16.00, ja keskustelua neuvoston painopistealueista Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä jatketaan klo 16.30 asti.

Murphy tiedusteli, milloin tämä kohta merkitään uudelleen esityslistalle (puhemies vastasi, että hän ei pystynyt vielä tällä hetkellä vastaamaan kysymykseen.)

Puhemies ehdotti lisäksi GUE/NGL-ryhmän pyynnöstä ja muiden poliittisten ryhmien suostumuksella, että huomisen torstain esityslistalle (kohta 36) merkityn, metsäperustaista teollisuutta käsittelevän Seppänen mietinnön (A5-0384/2000) käsittely siirretään asian tärkeyden vuoksi aikaisempaan ajankohtaan ja merkitään miesten ja naisten tasapuolista osallistumista päätöksentekoon käsittelevän Karamanoun mietinnön (A5-0373/2000) (kohta 42) perään.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

ÄÄNESTYKSET

Puhemies toimitti koneäänestyksen tarkistaakseen istuntosalissa läsnä olevien jäsenten määrän (299 jäsentä osallistui äänestykseen).

7. Koillis-Atlantilla harjoitettava kalastus * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Kalatalousvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaa kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS)) (A5-0007/2001) (esittelijä: McCartin).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

8. Nitraatit (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö nitraateista annetun direktiivin 91/676/ETY täytäntöönpanosta (2000/2110(INI)) (A5-0386/2000) (esittelijä: Goodwill).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2, 3, 4 (1. osa), 4 (2. osa), 5, 1 (1. osa), 1(2. osa), 12, 6 KÄ:ssä (324 puolesta, 142 vastaan, 23 tyhjää), 7, 10 (1. osa), 10 (2. osa) KÄ:ssä (273 puolesta, 232 vastaan, 11 tyhjää), 8, 9

Hylätyt tarkistukset: 11, 13

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 4 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin "(supertankkeri"-ilmiö) ja" asti
2. osa: loppuosa

tark. 1 (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "(esimerkiksi kivennäisainekirjanpidon avulla)"
2. osa: nämä sanat

2 kohdan xvii alakohta (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman yhdyssanan osaa "havu-": hyväksyttiin
2. osa: tämä sana: hyväksyttiin

tark. 10 (Verts/ALE):

1. osa: sanaan "nitraattipitoisuuksista" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 2*).

9. Luontotyytit (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö luontotyyppien suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpanosta (2000/2111(INI)) (A5-0387/2000) (esittelijä: Sjöstedt).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3, 4 NHÄ:ssä (EDD), 5 suullisesti muutettuna NHÄ:ssä (GUE/NGL, Verts/ALE), 6

Hylätyt tarkistukset: 8, 1 NHÄ:ssä (EDD), 9, 2, 7, 10

Puheenvuorot:

- Liese PPE-DE-ryhmän puolesta esitti tarkistukseen 5 suullisen tarkistuksen, jonka mukaan ilmaisu "oikeusvarmuuden" korvataan ilmaisulla "selkeyden"; hän ilmoitti myös korjauksesta tarkistuksen englanninkieliseen versioon.

Esittelijän hyväksytyä ensin tämän suullisen tarkistuksen puhemies totesi, että sitä ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: 15 kohta (GUE/NGL)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan E kappale (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin: "riittävällä tavalla huomioon" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

7 kohta (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "kalastajina, metsästäjinä": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

13 kohta (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "tarkastamisen yhteydessä": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hylättiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL, EDD) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 3*).

10. PCB ja PCT (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien (PCB/PCT) käsittelystä annetun direktiivin 96/59/EY täytäntöönpanosta (2000/2112(INI)) (A5-0379/2000) (esittelijä: Bowe).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) (Hyväksytyt tekstit, kohta 4).

11. Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki * (äänestys)

Mietintö: Cunha — A5-0367/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 8263/2000 — C5-0361/2000 — 1998/0355(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 4 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (Hyväksytyt tekstit, kohta 5).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 5).

12. EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus * (äänestys)

Mietintö: Van den Bos — A5-0360/2000
(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 6).

13. Nopean toiminnan väline * (äänestys)

Mietintö: Newton Dunn — A5-0392/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 119 — C5-0272/2000 — 2000/0081(CNS)

Tarkistus 24 sisältyy tarkistukseen 23.

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 5, 7, 8, 10, 12, 14, 18 — 23 ja 25 — 37 yhtenä ryhmänä; 6, 17, 9 NHÄ:ssä (Van Orden ja muut)

Hylätyt tarkistukset: 39

Mitätöidyt tarkistukset: 11, 13, 15, 16 ja 38

Puheenvuorot:

— esittelijä ehdotti tarkistukseen 28 suullista tarkistusta, jonka mukaan ilmaisu ”yhteisö” korvataan ilmaisulla ”budjettivallan käyttäjä”.

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Erilliset äänestykset: tarkistukset 6, 17 (PPE-DE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 7*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 7*).

14. Rajatyöntekijöiden tilanne (äänestys)

Mietintö: Oomen-Ruijten – A5-0338/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 4, 1 KÄ:ssä (288 puolesta, 250 vastaan, 12 tyhjää), 2 lisäyksenä, 3

Hylätyt tarkistukset: 5 suullisesti muutettuna, 6 KÄ:ssä (212 puolesta, 320 vastaan, 11 tyhjää), 7

Puheenvuorot:

- Manders ELDR-ryhmän puolesta ehdotti tarkistukseen 5 suullista tarkistusta, jonka mukaan tekstiin lisätään kaksi kertaa ilmaisen ”työssäkäyntimaan” eteen sanat ”asuin- tai”:
Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu;
- Van Lancker ehdotti, että tarkistusta 2 pidetään lisäyksenä 6 kohtaan (puhemies totesi, että ehdotusta ei vastustettu).

Esittelijä ehdotti sitten, että ensin äänestetään tarkistuksesta 6 (jolla pyritään poistamaan tekstinkohta) ja sen jälkeen, kun tarkistus hylättiin, hän pyysi, että äänestetään myös 6 kohdasta.

Kohta kohdalta -äänestykset:

5 kohta (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”niin, että... jäsenvaltioiden välillä”: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

15. Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0038/2001
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (348 puolesta, 190 vastaan, 17 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

16. Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa (äänestys)

Mietintö: Parish – A5-0357/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

17. Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen (äänestys)

Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna — A5-0365/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Erilliset äänestykset: 4 kohdan kolmas luetelmakohta; 8 kohta; 11 kohta (Verts/ALE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

5 kohta (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin: "ja ohjelma" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

18. Kalastus- ja vesiviljely (1996 – 1998) (äänestys)

Mietintö: Gallagher — A5-0333/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 15 KÄ:ssä (268 puolesta, 253 vastaan, 32 tyhjää), 16

Hylätyt tarkistukset: 9/korj. NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE), 2, 10/korj., 11/korj., 3, 4, 12/korj. NHÄ:ssä (Verts/ALE), 5, 13/korj., 6, 14/korj. (1. osa), 14/korj. (2. osa), 18, 17 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 7 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 19 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 8 (1. osa), 8 (2. osa)

Rauenneet tarkistukset: 1

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet E, J, kohdat 7, 10 (hyväksyttiin KÄ:ssä (341 puolesta, 192 vastaan, 16 tyhjää)), 11 (Verts/ALE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 14/korj. (UEN):

1. osa: sanoihin: "osa YKP:a, ja" asti
2. osa: loppuosa

tark. 8 (ELDR):

1. osa: sanoihin: "jäsenvaltioiden kesken" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

19. Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998 – 1999) (äänestys)

Mietintö: Poignant — A5-0332/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 5 KÄ:ssä (284 puolesta, 251 vastaan, 16 tyhjää), 16, 3 KÄ:ssä (270 puolesta, 240 vastaan, 45 tyhjää), 4 NHÄ:ssä (Verts/ALE)

Hylätyt tarkistukset: 7, 8, 9, 10, 11 NHÄ:ssä (ELDR, Verts/ALE), 18 KÄ:ssä (179 puolesta, 367 vastaan, 8 tyhjää), 12, 2 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 15 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 6

Rauenneet tarkistukset ja kohdat: tarkistukset 1, 13, 14, 17; 6 kohta

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet R, S, U, kohdat 10, 16, 19, 28 (Verts/ALE)

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Kohta kohdalta -äänestykset:

17 kohta (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "taata toimitukset Euroopan unioniin ja": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 13*).

20. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä") (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0047/korj., 0049, 0050, 0051, 0052, 0053 ja 0054/2001
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0047/2001/korj. (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0047, 0049, 0050, 0051 ja 0054/2001):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Brok ja Trakatellis PPE-DE-ryhmän puolesta,
Napolitano, Van den Berg, Sakellariou, Roth-Behrendt ja Katiforis PSE-ryhmän puolesta,
Haarder ELDR-ryhmän puolesta,
Lannoye, Schroedter, Hautala ja Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Queiró ja Muscardini UEN-ryhmän puolesta,
(GUE/NGL-ryhmä on peruuttanut allekirjoituksensa)

Hylätyt tarkistukset: 2 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 3 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 1 NHÄ:ssä (GUE/NGL), 4 NHÄ:ssä (Verts/ALE)

Kohdat, joista toimitettiin NHÄ: 6, 7 (Verts/ALE, GUE/NGL)

Puheenvuorot:

- Lordi Bethell ilmoitti, että yhteiseen päätöslauselmaesitykseen on virheellisesti merkitty hänen allekirjoittaneen esityksen ELDR-ryhmän puolesta;
- Haarder ilmoitti edellisen puheenvuoron johdosta, että hän on allekirjoittanut esityksen kyseisen ryhmän puolesta.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan G kappale (PPE-DE) (hyväksyttiin KÄ:ssä (339 puolesta, 193 vastaan, 18 tyhjää); kohdat 2, 3 (TDI)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (Verts/ALE) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 14*).
(Päätöslauselmaesitykset B5-0052 ja 0053/2001 raukesivat.)

21. Korean demokraattinen kansantasavalta (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0037/2001
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Erilliset äänestykset: johdanto-osan B kappale (PSE) (hyväksyttiin KÄ:ssä (234 puolesta, 232 vastaan, 16 tyhjää)), D kappale (PSE) (hyväksyttiin KÄ:ssä (299 puolesta, 177 vastaan, 25 tyhjää)); 11 kohta (Verts/ALE)

Puheenvuorot:

- Ford ilmoitti äänestyksen alussa PSE-ryhmän pyytäneen, että johdanto-osan kappaleista B ja D toimitetaan erilliset äänestykset.

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan A kappale (TDI):

1. osa: teksti ilman sanaa "historiallisen": hyväksyttiin
2. osa: tämä sana: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 15*).

*
* * *

Äänestysseitykset:

Mietintö: McCartin — A5-0007/2001

- *kirjalliset:* Figueiredo

Mietintö: Sjöstedt — A5-0387/2000

- *kirjalliset:* Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta; Staes; Krivine, Vachetta, Savary

Mietintö: Cunha — A5-0367/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil

Mietintö: Van den Bos — A5-0360/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Collins UEN-ryhmän puolesta; Laguiller, Bordes, Cauquil

Mietintö: Newton Dunn — A5-0392/2000

- *suulliset:* Gahrton Verts/ALE-ryhmän puolesta; Fatuzzo
- *kirjalliset:* Nobilia UEN-ryhmän puolesta; Laguiller, Bordes, Cauquil; Krivine, Vachetta; Korakas

Mietintö: Oomen-Ruijten — A5-0338/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil; Lulling

Mietintö: Parish — A5-0357/2000

- *suulliset:* Fatuzzo; Konrad
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil; Roure; Figueiredo; Lulling; Stirbois; Theorin; Alavanos; Sacrédeus

Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna — A5-0365/2000

- *suulliset:* Crowley, Fatuzzo

Mietintö: Gallagher — A5-0333/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Crowley UEN-ryhmän puolesta; Alavanos

Mietintö: Poignant — A5-0332/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Martinez

Yhteinen päätöslauselma: Köyhdytetyn uraanin käyttö — B5-0047/2001

- *suulliset:* Lucas Verts/ALE-ryhmän puolesta; Fatuzzo; De Rossa
- *kirjalliset:* Kuntz UEN-ryhmän puolesta; Laguiller, Bordes, Cauquil; Figueiredo; Honeyball; Alyssandrakis; Carlotti; MacCormick; Krivine, Vachetta; Sjöstedt, Eriksson, Herman Schmid, Seppänen, Frahm, Krarup, Sandbæk; Papayannakis

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Päätöslauselma: Korean demokraattinen kansantasavalta — B5-0037/2001

- *suulliset*: Thomas-Mauro UEN-ryhmän puolesta

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Mietintö: Sjöstedt — A5-0387/2000

- johdanto-osan J kappale
puolesta: Kratsa-Tsagaropoulou
- tark. 1
puolesta: Karas
- tark. 10
puolesta: Van den Berg
- tark. 4
vastaan: Scheele, Van den Berg

Mietintö: Newton Dunn — A5-0392/2000

- tark. 9
puolesta: Roth-Behrendt
vastaan: Provan

Mietintö: Gallagher — A5-0333/2000

- tark. 9/koht.
puolesta: Provan; Jillian Evans
vastaan: Schulz
- 1 kohta
puolesta: Haarder
- tark. 7
puolesta: Jillian Evans
vastaan: Korakas
- tark. 17
puolesta: Jillian Evans
- tark. 19
puolesta: Jillian Evans

Mietintö: Poignant — A5-0332/2000

- tark. 11
puolesta: Frahm
- tark. 2
vastaan: Jillian Evans
- tark. 4
vastaan: Jillian Evans

Päätöslauselma: Köyhdytetyn uraanin käyttö — B5-0047/2001

- tark. 2
vastaan: Poignant
tyhjää: Hermange
- tark. 3
puolesta: Hermange
- 6 kohta
puolesta: Hermange, Malmström, Olsson

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- tark. 1
puolesta: Bordes
vastaan: Corbett
tyhjää: Hermange
- 7 kohta
puolesta: Doyle, Dary, Darras
vastaan: Lannoye, Ahern, Figueiredo
- tark. 4
puolesta: Figueiredo
tyhjää: Hermange
- lopullinen äänestys:
puolesta: Grossetête
vastaan: Bourlanges, de Veyrac
tyhjää: Hermange

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

22. Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Danielsson ja komission jäsen Vitorino antoivat julkilausumat neuvoston painopistealueista Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: lordi Bethell PPE-DE-ryhmän puolesta, Cashman PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta, Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta, Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta, Dupuis (TDI-ryhmä), Johan Van Hecke, Poos, Dybkjær, Majj-Weggen, Thomas Mann, Danielsson ja Vitorino.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Frassoni, Wuori, Boumediene-Thiery, Lambert, Rod, Flautre ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: YK:n ihmisoikeustoimikunnan (UNCHR) 57. kokous maalisi- ja huhtikuussa 2001 (B5-0040/2001);
- Cashman, Van den Berg ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta: Euroopan unionin painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan 57. kokouksessa (B5-0041/2001);
- Di Lello Finuoli ja Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta: Euroopan unionin painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan seuraavassa istunnossa (B5-0042/2001);
- Muscardini ja Collins UEN-ryhmän puolesta: Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan tuleva istunto (B5-0043/2001);
- Johan Van Hecke, Bethell ja Majj-Weggen PPE-DE-ryhmän puolesta: Genevessä toimiva YK:n ihmisoikeustoimikunta (B5-0044/2001);
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato TDI-ryhmän puolesta: Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä (B5-0045/2001);

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- Malmström ELDR-ryhmän puolesta: EU:n ihmisoikeuksia koskevat prioriteetit ja suositukset YK:n ihmisoikeustoimikunnan tulevassa kokouksessa Genevessä (B5-0046/2001).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18. tammikuuta 2001, kohta 9.

23. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies on työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut neuvostolta seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus komission aiemmin EC Investment Partners -rahoitusvälineen täytäntöönpanosta Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen maissa sekä Etelä-Afrikan tasavallassa annetun asetuksen (EY) N:o 213/96 (ECIP-asetuksen) soveltamiseksi hyväksymien hankkeiden loppuun saattamisesta ja vähittäisestä päättämisestä (C5-0566/2000 – 2000/0034(COD))
 lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
 (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDG, CONT)
 oikeusperusta: EY 179 art. 1 kohta
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/308/ETY muuttamisesta (C5-0678/2000 – 1999/0152(COD))
 lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
 (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: CONT, ECON, JURI)
 oikeusperusta: EY 95 art.
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rehuseosten liikkuvuudesta annetun neuvoston direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta ja komission direktiivin 91/357/ETY kumoamisesta (C5-0002/2001 – 2000/0015(COD))
 lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
 (ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: ENVI)
 oikeusperusta: EY 152 art. 2 kohta

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomisesta torstaista 18. tammikuuta 2001.

(Istunto keskeytettiin klo 16.10 odotettaessa neuvoston julkilausumaa puheenjohtajavaltio Ruotsin toimintaohjelmasta ja sitä jatkettiin klo 16.30.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
 puhemies FONTAINE

24. Puheenjohtajavaltio Ruotsin toimintaohjelma (julkilausuma ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Persson antoi julkilausuman puheenjohtajavaltio Ruotsin toimintaohjelmasta.

Komission puheenjohtaja Prodi käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta, Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Collins UEN-ryhmän puolesta, Dupuis (TDI-ryhmä), Bonde EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Schierhuber, joka puhui BSE-testeistä Itävallassa, Gunilla Carlsson, Andersson ja Olle Schmidt.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Maes, Blokland, Van Velzen, Rocard, Olsson, Schörling, Salaf-ranca Sánchez-Neyra, Persson, joka kommentoi edellisten puhujien esittämiä huomautuksia, Randzio-Plath, Beazley, Myller, Wijkman ja von Wogau.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

25. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0001/2001).

Kysymys 1 – Theorin: EU:n ja Kiinan huippukokous

Neuvoston puheenjohtaja Danielsson vastasi kysymykseen sekä Theorinin esittämään lisäkysymykseen.

Ahernin **kysymys 2** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 3 – Bowe: EU:n kansalaisille tarjottavat järjestelyt Mekassa

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Bowen esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 4 – Rübig: CE-merkinnän käytön valvonta

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Rübigin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 5 – Alavanos: Poliittisten vankien nälkälakko Turkissa

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Alavanosin ja Sjöstedtin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 6 – Sjöstedt: Avoimet Eurooppa-neuvoston kokoukset

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Sjöstedtin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 7 – Sacrédeus: Valko-Venäjän demokratia ja ihmisoikeudet

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Sacrédeusin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 8 – Izquierdo Rojo: Vailla turvapaikkaa olevat vainotut naiset

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 9 – Andrews: Irak ja pakotteista luopuminen

Danielsson vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Crowleyn esittämään lisäkysymykseen.

Ferrerin **kysymys 10** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Johan Van Hecke ilmoitti pyytäneensä saada ottaa nimiinsä tämän kysymyksen. Puhemies vastasi, ettei hän ollut saanut kyseistä pyyntöä.

Kysymys 11 – Kinnock: Burma

Kysymys 12 – Corbett: Kaakkois-Aasian maiden järjestö (ASEAN) ja Burma

Danielsson vastasi kysymyksiin sekä Kinnockin ja Corbettin esittämiin lisäkysymyksiin.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**Kysymys 13** – Gallagher: Kalastusala ja Ruotsin puheenjohtajuus

Danielsson vastasi kysymykseen sekä Gallagherin ja Crowleyn esittämiin lisäkysymyksiin. Hän ehdotti viimeksi mainitulle, että tämä esittää kysymyksensä myös komissiolle.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joihin ei ollut vastattu, vastataan kirjallisesti lukuun ottamatta kysymyksiä 23 ja 24, koska niiden kohteena olevat aiheet ovat jo tämän istuntojakson esityslistalla.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.45 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ONESTA

26. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta:
Harbourin tilalle Helmer;
- ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta: Helmerin tilalle Callanan;
- aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta:
Callananin tilalle Foster;
- ihmisgenetiikkaa ja muita nykyaikaisen lääketieteen uusia tekniikoita käsittelevä väliaikainen valiokunta:
Sudren tilalle Hermange;
Flemmingin tilalle Grossetête.

27. Siviili-ilmailu * I (keskustelu)**

Simpson esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD)) (A5-0393/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ingo Schmitt PPE-DE-ryhmän puolesta, Bouwman Verts/ALE-ryhmän puolesta, Speroni (TDI-ryhmä), Jarzembowski, Foster, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18. tammikuuta 2001, kohta 7.

28. Liikenneturvallisuuden painopisteet (keskustelu)

Hedkvist Petersen esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: EU:n liikenneturvallisuuden painopisteet – Seurantakertomus ja toimenpiteiden asettaminen tärkeysjärjestykseen (KOM(2000) 125 – C5-0248/2000 – 2000/2136(COS)) (A5-0381/2000).

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Vatanen PPE-DE-ryhmän puolesta, Watts PSE-ryhmän puolesta, Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta, Bautista Ojeda Verts/ALE-ryhmän puolesta, Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Jarzembowski, Mastorakis, Paolo Costa, Cauquil, Hatzidakis, Fava, Stenmarck, Schierhuber, Koch, esittelijä Hedkvist Petersen, komission varapuheenjohtaja de Palacio, Watts ja Jarzembowski.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18. tammikuuta 2001, kohta 10.

29. Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarakuljetukset (keskustelu)

Poli Bortone esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle: Kertomus intermodaalisuutta ja intermodaalisia tavarakuljetuksia Euroopan unionissa koskevaan tiedonantoon liittyvän toimintaohjelman toteuttamisessa saavutetusta edistyksestä (KOM(1997) 243, 29.5.1997) (KOM(1999) 519 – C5-0084/2000 – 2000/2052(COS)) (A5-0358/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Peijs PPE-DE-ryhmän puolesta, Stockmann PSE-ryhmän puolesta, Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Bouwman Verts/ALE-ryhmän puolesta, Caveri ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18. tammikuuta 2001, kohta 11.

30. Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu (keskustelu)

Costa Paolo esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön liikenteen perusrakenteiden hinnoittelusta (2000/2030(INI)) (A5-0345/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta, Watts PSE-ryhmän puolesta, Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Bouwman Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ainaridi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Lisi, Savary, Lynne, Peijs, Izquierdo Collado, Sanders-ten Holte, Stockmann ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18. tammikuuta 2001, kohta 12.

31. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 298.970/OJJE).

32. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.40.

Julian Priestley
pääsihteeri

Luís Marinho
varapuhemies

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Carlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET**Mietintö: Goodwill A5-0386/2000****Päätöslauselma****Puolesta: 534**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 2

EDD: Farage, Titford

Tyhjää: 14

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Manisco

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Nicholson

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000**Tark. 1****Puolesta: 226**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfé, Cercas, Goebbels

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Vastaan: 303**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudgton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tyhjää: 15****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele**PSE:** Dary**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco, Vanhecke

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Mietintö: Sjästedt A5-0387/2000

Tark. 4

Puolesta: 376

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Haarder, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, van den Berg, Berger, Boselli, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Vastaaan: 163

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Procacci, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Wallis

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Blak, Bullmann, Carnero González, Carraro, Cashman, Cercas, Corbey, Damião, Dehousse, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Kinnock, Lund, McCarthy, Martínez Martínez, Mastorakis, Moraes, Myller, Paasilinna, Paciotti, Read, Roure, Ruffolo, Sacconi, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Zorba

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 21

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Bösch, Bowe, Evans Robert J.E., Lange, Roth-Behrendt, Schulz, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000**Tark. 5****Puolesta: 466**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomólka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Vastaan: 73

ELDR: Costa Paolo, Sbarbati

GUE/NGL: Papayannakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Villiers

PSE: Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Theonas

NI: Garaud

PPE-DE: Novelli

TDI: Bigliardo, Della Vedova, Turco

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Mietintö: Sjöstedt A5-0387/2000**Päätöslauselma****Puolesta: 456****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Collins, Fitzsimons, Queiró, Segni, Turchi

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**Vastaan: 43****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**PPE-DE:** Bayrou, Decourrière, De Sarnez, Florenz, Lamassoure, Morillon**PSE:** Darras, Dary, Ferreira, Fruteau, Lalumière, Nair, Pittella, Poignant, Savary, Van Lancker**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Tyhjää: 61****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Fiebiger, Laguiller**NI:** Garaud**PPE-DE:** Fiori, Novelli**PSE:** Lienemann, Roure**TDI:** Bigliardo, Della Vedova, Pannella, Turco, Vanhecke**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Mietintö: Bowe A5-0379/2000****Päätöslauselma****Puolesta: 539****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 3

EDD: Farage, Titford

TDI: Speroni

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Korakas

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Mietintö: Newton Dunn A5-0392/2000

Tark. 9

Puolesta: 430

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lise, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Vastaan: 119**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut**Verts/ALE:** Ahern, Gahrton, Lambert, Lucas, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Voggenhuber, Wuori**Tyhjää: 8****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Puerta, Schmid Herman**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Speroni, Vanhecke**UEN:** Berthu**Mietintö: Gallagher A5-0333/2000****Tark. 9/korj.****Puolesta: 160****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Garaud**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Schwaiger, Stevenson, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, van Velzen, Villiers, Xarchakos**PSE:** Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Schulz, Simpson, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Watts, Whitehead, Wiersma**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick, Maes, Staes, Wyn

Vastaan: 330

EDD: Farage

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Manisco, Markov

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hünsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 56

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Marques

PSE: Casaca

TDI: Cappato, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Turmes

Mietintö: Gallagher A5-0333/2000

Tark. 12

Puolesta: 188

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Galeote Quecedo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Corbett, Corbey, Damião, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Nair, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Terrón i Cusí, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 349

EDD: Farage

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Boursanges, Buttiglione, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Knörr Borràs, Nogueira Román

Tyhjäät: 24

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Evans Robert J.E., Seguro

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Souchet

Mietintö: Gallagher A5-0333/2000**Tark. 17****Puolesta: 160**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Varaut

Verts/ALE: Hudghton, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Staes, Wyn

Vastaan: 379

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**UEN:** Muscardini, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Tyhjää: 27****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Scallon**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**UEN:** Coûteaux, Nobilia, Poli Bortone**Mietintö: Gallagher A5-0333/2000****Tark. 7****Puolesta: 156****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Galeote Quecedo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Adam, Balfe, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, MacCormick, Maes, Staes, Turmes**Vastaa: 391****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Sichrovsky

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjäät: 17

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Cappato, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

Mietintö: Gallagher A5-0333/2000**Tark. 19****Puolesta: 160**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Blak, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Hudghton, MacCormick, Maes, Staes, Wyn

Vastaan: 390

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 17

EDD: Krarup, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Coûteaux

Mietintö: Poignant A5-0332/2000**Tark. 11****Puolesta: 191**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Kronberger

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Corbett, Desama, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**Vastaan: 342****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Breyer, Knörr Borràs, Nogueira Román**Tyhjää: 28****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**UEN:** Segni, Turchi

Mietintö: Poignant A5-0332/2000**Tark. 2****Puolesta: 226**

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Sbarbati, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Jeggle, Stauner

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pieczyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Andrews, Berthu, Caullery, Gallagher, Muscardini, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 320

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Hudghton, McCormick, Maes, Staes, Wyn

Tyhjää: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Myller

TDI: Cappato, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

Mietintö: Poignant A5-0332/2000**Tark. 15****Puolesta: 178**

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuckelkorn, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 360**EDD:** Belder, Farage, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Knörr Borràs, Nogueira Román**Tyhjää: 21****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Sylla**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Verts/ALE: Lucas

Mietintö: Poignant A5-0332/2000**Tark. 4**

Puolesta: 418

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: de Galle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 119

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Bowe, Carraro, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Maes, Staes, Wyn

Tyhjä: 22

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Maaten, Manders, Mulder

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Maat

PSE: Casaca

TDI: Cappato, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani**Tark. 2****Puolesta: 141**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Fatuzzo, Sacrédeus, Stockton, Van Hecke, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Andersson, Blak, De Rossa, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuckelcorn, Lavarra, Lund, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Pittella, Poignant, Scheele, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin

Keski­viikko 17. tammikuuta 2001

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 383

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Pannella, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Tyhjää: 22**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Lynne, Thors**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud**PSE:** Bösch, Martin Hans-Peter**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Souchet**Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani****Tark. 3****Puolesta: 139****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Fatuzzo, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Scallon, Van Hecke, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Dehousse, De Rossa, Désir, Mendiluce Pereiro, Scheele, Theorin**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 404****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Tyhjää: 17

ELDR: Formentini, Lynne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Theonas

PPE-DE: Costa Raffaele, Marinos

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Martin Hans-Peter, Seguro

UEN: de La Perriere, Montfort, Varaut

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani**6 kohta****Puolesta: 339**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Bayrou, Berend, Bodrato, Brok, Cocilovo, Cornillet, Decourrière, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, McCartin, Marinos, Oomen-Ruijten, Posselt, Sacrédeus, Trakatellis, Van Hecke, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 202

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ducarme, Malmström, Olsson

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gröfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Casaca, Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, Linkohr, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Tyhjää: 14

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Banotti, Doyle, Podestà

PSE: Bösch, Cashman, Dehousse, McCarthy, Martin Hans-Peter

UEN: Coûteaux, de La Perrière, Montfort

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani

Tark. 1

Puolesta: 130

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Musotto, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Bowe, Corbett, De Rossa, Désir, Gröner, Izquierdo Collado, O'Toole, Scheele, Theorin, Wiersma

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Vastaa: 399

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjää: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: Flemming, Hatzidakis, Podestà, Sacrédeus

PSE: Bösch, Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Varaut

Verts/ALE: Wuori

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani**7 kohta****Puolesta: 364**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**GUE/NGL:** Figueiredo**NI:** Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Banotti, Bayrou, Bodrato, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Gemelli, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klauf, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Lagendijk, Lannoye, Maes, Messner, Onesta

Vastaan: 179

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Lombardo, Lullin, Maat, McMillan-Scott, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Santer, Scallon, Scapagnini, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, von Wogau

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

PSE: Balfe, Darras, Dary, Simpson

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Auroi, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

NI: Hager

PPE-DE: Costa Raffaele, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Novelli, Ojeda Sanz, Schröder Jürgen, Zacharakis

PSE: Bösch, Gröner, Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Montfort

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani

Tark. 4

Puolesta: 117

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: De Rossa, Désir, Kreissl-Dörfler, Martínez Martínez, Scheele, Theorin

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 405

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Sichrovsky

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rowsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjää: 33

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Formentini, Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Hatzidakis, Korhola, Sacrédeus, Van Hecke

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Mendiluce Pereiro

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Varaut

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

Yhteinen päätöslauselma B5-0047/2001 – Köyhdytetty uraani**Päätöslauselma****Puolesta: 394****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Koulourianos**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Arvidsson, Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**TDI:** Speroni**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**Vastaan: 60**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Bastos, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, Fatuzzo, Fernández Martín, Fourtou, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Lulling, Marques, Moreira Da Silva, Morillon, Pacheco Pereira, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Cercas

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Schröder Ilka

Tyhjää: 106

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Frahm, Fraisse, Herzog, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Martin Hugues, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: Balfé, Bösch, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin Hans-Peter, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Coûteaux, Gallagher, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Varaut

Verts/ALE: McKenna

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

HYVÄKSYT TEKSTIT

1. Koillis-Atlantilla harjoitettava kalastus * (menettely ilman keskustelua)

A5-0007/2001

Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

30 artikla (asetus (EY) N:o 2791/1999)

2. Korvataan 30 artiklassa ilmaisu "31 päivään joulukuuta 2000" ilmaisulla "31 päivään joulukuuta 2003", ja ilmaisu "30 päivään syyskuuta 2000" ilmaisulla "30 päivään syyskuuta 2003".

2. Muutetaan 30 artikla seuraavasti:

a) Korvataan ilmaisu "31 päivään joulukuuta 2000" ilmaisulla "31 päivään joulukuuta 2002", ja ilmaisu "30 päivään syyskuuta 2000" ilmaisulla "30 päivään kesäkuuta 2002".

b) Lisätään seuraava:

Sen estämättä, mitä edellä säädetään, komissio voi esittää ennen 30 päivää kesäkuuta 2002 ehdotuksia 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa sekä 8, 10 ja 11 artiklassa mainittujen säännösten voimassaolon pidentämiseksi yhdellä vuodella. Tällaisessa tapauksessa myös tässä artiklassa mainittuja määriä siirretään eteenpäin yhdellä vuodella.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2791/1999 muuttamisesta (KOM(2000) 686 – C5-0584/2000 – 2000/0280(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 686),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti (C5-0584/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A5-0007/2001),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

2. Nitraatit (menettely ilman keskustelua)

A5-0386/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma nitraateista annetun direktiivin 91/676/ETY täytäntöönpanosta (2000/2110(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 91/676/ETY vesien suojelemisesta maataloudesta peräisin olevien nitraattien aiheuttamalta pilaantumiselta ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission kertomukset neuvostolle ja Euroopan parlamentille vesien suojelemisesta maataloudesta peräisin olevien nitraattien aiheuttamalta pilaantumiselta annetun neuvoston direktiivin 91/676/ETY täytäntöönpanosta (KOM(1997) 473) ja vesien suojelemisesta maataloudesta peräisin olevien nitraattien aiheuttamalta pilaantumiselta annetun neuvoston direktiivin 91/676/ETY mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä (KOM(1998) 16),
- ottaa huomioon mainituista kertomuksista 20. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman ⁽²⁾,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa käsiteltävänä olevat oikeustapaukset ja annetut tuomiot,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY yhteisön vesipolitiikan puitteista ⁽³⁾,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan valtuuskunnan havainnot Alankomaihin 12. lokakuuta 2000 suuntautuneelta matkaltaan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon (A5-0386/2000),

1. suosittaa, että välittömänä painopisteenä olisi pidettävä nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanoa eikä direktiivin uudelleenlaatimista ja -muotoilua;

2. katsoo erityisesti, että nitraattidirektiivillä ei ole sen puutteellisen täytäntöönpanon vuoksi juurikaan onnistuttu saavuttamaan sen tavoitteena olevaa nitraattien aiheuttaman pilaantumisen vähentämistä ja rehevöitymisen ehkäisemistä; huomauttaa, että Euroopan ympäristökeskus on todennut, että EU:n suurimpien jokien nitraattipitoisuudet ovat säilyneet lähes muuttumattomina vuodesta 1980 lähtien; tämä merkitsee sitä, että nitraattien aiheuttamassa vesistöjen pilaantumisessa ja merten (erityisesti Pohjanmeren ja Itämeren sekä Adrianmeren pohjoisosan) rehevöitymisessä ei ole vielä tapahtunut suunnanmuutosta;

3. pyytää jäsenvaltioita ryhtymään välittömästi konkreettisiin toimiin, jotta nitraattidirektiivi voidaan panna täytäntöön erityisesti toimintaohjelmien yhteydessä alueilla, joita uhkaa nitraattien aiheuttama saastuminen; katsoo, että on tarpeen toimia viipymättä ja tehokkaasti,

- a) koska vesistöjen palautuminen hyvään kuntoon kestää usein monta vuotta ("supertankkeri"-ilmiö) ja
- b) jotta olemassa olevat kilpailun vääristymät voidaan minimoida;

4. katsoo, että Tanskaa ja Ruotsia lukuun ottamatta nitraattidirektiivin täytäntöönpano on ollut äärimmäisen epätydyttävää ja komissio on toiminut hitaasti jäsenvaltioiden rankaisemisessa direktiivin täytäntöönpanon laiminlyönnistä; kehottaa komissiota edelleen epäröimättä käyttämään hallussaan olevia aiheellisia oikeudellisia keinoja, mukaan lukien asianmukaisen suuruiset sakot, nitraattidirektiivin asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi aina, kun se havaitsee jäsenvaltioiden rikkovan velvoitteitaan;

⁽¹⁾ EYVL L 375, 31.12.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 341, 9.11.1998, s. 35.

⁽³⁾ EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

5. pitää tarpeellisenä rikkomismenettelyn nopeuttamista, kun kyseessä on yhteisön ympäristön- ja kuluttajansuojelualan lainsäädännön noudattamisen laiminlyönti; katsoo, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle esitettyjen kanteiden viivästyminen olisi lyhennettävä vähintäänkin 6 kuukauteen, jotta sanktioilla olisi tehokkaampi ennaltaehkäisevä vaikutus; katsoo, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen pitäisi ensisijaisesti pyrkiä vähentämään ratkaisua odottavien asioiden ruuhkautumista;
6. katsoo, että vaikka komissio on hiljattain julkaissut vakiolomakkeen auttaakseen jäsenvaltioita raportoimaan direktiivin täytäntöönpanosta ja tehokkuudesta, suoria vertailuja ja määrällisiä arvioita on vaikea tehdä eri muodoissa jo toimitettujen tietojen pohjalta ja että valvontamenettelyt ja näytteenottotekniikat vaihtelevat jäsenvaltioittain; katsoo, että komission olisi otettava käyttöön vesinäytteiden ottoon koskevat yhteisön suuntaviivat, jotka mahdollistavat jäsenvaltioiden välisen suoran vertailun direktiivin tavoitteiden saavuttamisen alalla;
7. pyytää komissiota arvioimaan paremmin ja jatkuvasti direktiivin täytäntöönpanoa ja tehoa ja esittämään viipymättä ehdotuksia eri päästölähteiden ja niiden vaikutusten arviointikeinojen ja näytteenottomenetelmien parantamiseksi, jotta voidaan suoraan verrata keskenään jäsenvaltioiden direktiivin tavoitteiden noudattamisessa saavuttamia tuloksia ottaen huomioon kunkin jäsenvaltion lähtötaso;
8. katsoo, että jäsenvaltiot voivat pyytää poikkeuslupaa; katsoo, että niiden ei pidä koskea direktiivin tavoitteita, vaan ainoastaan sen toimia (jotka on kuvattu edellä mainitun direktiivin liitteen III kohdassa 2) ja että säädettyjä menetelmiä koskevat poikkeusluvut voidaan sallia ainoastaan, jos:
- varmistetaan, että direktiivin tavoitteet saavutetaan todennettavalla tavalla (esimerkiksi kivennäisainekirjanpidon avulla) ja
 - poikkeusluvan myöntäminen ei johda jäsenvaltioiden välisen kilpailun vääristymiseen;
9. katsoo, että komission olisi otettava huomioon, että on jäsenvaltioita, joilla on tieteellisesti perustellut syyt haluta poiketa 170 kg N/ha:n rajoituksesta; katsoo, että ehtona sille on oltava se, että normia, 50 mg nitraattia pohjavesilitraa kohti, ei saa ylittää missään olosuhteissa ja se, että kemiallisten lannoitteiden käytön lisärajoittaminen takaa direktiivin 75/440/ETY⁽¹⁾ raja-arvojen noudattamisen;
10. ottaa huomioon, että direktiivissä ei mainita määräaika sen tavoitteiden saavuttamiselle; tämä määräaika on vahvistettu vesialan puitedirektiivissä;
11. pyytää komissiota varmistamaan määrättyä ilmoitusmenettelyä noudattaen, että yksittäisten jäsenvaltioiden mahdolliset (esim. eläintihyeyden tai seurantamenetelmiin liittyvät) poikkeukset eivät johda suojelun tason heikkenemiseen, vaan erityisten alueellisten olosuhteiden huomioonottamisen ansiosta direktiivin tarkempaan täytäntöönpanoon;
12. katsoo, että direktiiviä noudattavien jäsenvaltioiden maanviljelijät ovat kilpailullisesti heikommassa asemassa verrattuna niihin, jotka eivät noudata tiukkoja vaatimuksia ja että tämä koskee erityisesti Tanskaa; katsoo, että direktiivin noudattaminen kaikkialla unionissa korjaisi tämän epäoikeudenmukaisen tilanteen ja että komission on ryhdyttävä kaikkiin mahdollisiin toimiin varmistaakseen direktiivin noudattamisen kaikkialla EU:ssa;
13. katsoo, että maataloustuotannolle myönnetyn taloudellisen tuen suuntaamista uudelleen Euroopan unionissa luonnon säilyttämiseen, ympäristönsuojeluun ja vesihuoltojärjestelmiin on jouduttava, jotta maanviljelijöille voidaan tarjota ympäristöystävällisempiä toimintavaihtoehtoja; kehottaa komissiota tekemään siihen tarvittavat aloitteet;
14. katsoo, että komission on otettava huomioon muiden maatalouslinjausten (kuten kesannointisääntöjen) ja viljanviljelyn tukemisen vaikutukset vesien nitraattipitoisuuteen, kun se määrittelee näitä linjauksia ja tukimääriä;

(¹) EYVL L 306, 26.11.1975, s. 20.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

15. katsoo, että komission on arvioitava muualta kuin maataloudesta peräisin olevien nitraattien aiheuttamaa pilaantumista ja ryhdyttävä toimiin havaittujen ongelmien ratkaisemiseksi; tämä koskee erityisesti yhdyskuntajätevesien käsittelystä annetun neuvoston direktiivin 91/271/ETY⁽¹⁾ soveltamista, joka on kaikissa jäsenvaltioissa puutteellista; pyytää komissiota ryhtymään välittömästi yhdenmukaisiin toimiin tämän asian laiminlyöviä jäsenvaltioita vastaan ja aloittamaan viipymättä kaikki tarvittavat oikeudelliset toimet;
16. katsoo, että komission olisi tutkittava kuudennen ympäristöä koskevan toimintaohjelman yhteydessä fosfaattien vaikutusta rehevöitymiseen ja ryhdyttävä tarvittaessa toimiin tämän pilaantumisen vähentämiseksi;
17. ottaa huomioon, että ehdokasvaltioissa nitraattia käytetään toistaiseksi suhteellisen vähän ja että Puolassa nitraattia käytetään vain neljännes Länsi-Euroopan keskiarvosta; katsoo, että ehdokasvaltioiden on pidettävä kiinni näistä hyvistä lähtökohdistaan eivätkä EU:n uusien itäeurooppalaisten jäsenten maatalouden kehittämiseen ja tehostamiseen suunnatut toimet saisi olla ristiriidassa nitraattidirektiivin tavoitteiden kanssa; maatalouspolitiikan mahdollista ympäristövaikutusta tällä alueella on seurattava ja sitä on muutettava tarpeen mukaan;
18. katsoo, että jäsenvaltioiden epäonnistuminen tämän ja muiden direktiivien veloitteiden noudattamisessa vaarantaa periaatteen, jonka mukaan uusien jäsenvaltioiden on harmonisoitava ympäristölainsäädäntönsä ennen laajentumista; ihmettelee, miksi niiden pitäisi noudattaa sääntöjä, jotka suurin osa nykyisistä jäsenvaltioista jättää röyhkeästi noudattamatta; katsoo, että jos kaikki 15 jäsenvaltiota panisivat direktiivin täydellisesti täytäntöön, unioni voisi painostaa ehdokasvaltioita parantamaan ympäristön tilaa ilman, että sitä syytetään tekopyhydestä;
19. katsoo, että nitraattien huuhtoutumista voitaisiin vähentää ja direktiivin tavoitteet voitaisiin saavuttaa helpommin välttämällä kesantomaiden viljelyä ja tukemalla tätä kautta pitkäaikaista kesannointia Natura 2000 -alueilla sekä kylvämällä talvehtivia kasveja aikaisen sadonkorjuun jälkeen ja, joissakin olosuhteissa, istuttamalla havupuita, joita on luonnostaan nitraateille alttiilla vyöhykkeillä Natura 2000 -verkoston ulkopuolella; katsoo, että kosteikot olisi palautettava mahdollisuuksien mukaan;
20. pyytää komissiota harkitsemaan laajojen nurmiviljelmien tukemista ja tiettyjen uusiutuvien kasvien istuttamista kesannoiduille tai viljelykäytöstä poistetuille maille nitraatin, fosfaatin ja muiden ravinteiden huuhtoutumisen ja tätä kautta vesistöjen rehevöitymisen vähentämiseksi;
21. katsoo, että niiden jäsenvaltioiden, jotka määrittelevät koko alueensa pilaantumisalttiiksi, on perusteltava kantansa komissiolle; katsoo, että jos ilmenee, että jäsenvaltiot ovat päätyneet tähän hyvin huolimattomasti, niiden olisi arvioitava uudelleen kyseisiä alueita koskevat määritelmänsä; katsoo, että on tehtävä selväksi, että koko alueen määrittelemisen pilaantumisalttiiksi merkitsee sitä, että nitraattien aiheuttaman pilaantumisen vähentämiseen tähtääviä toimenpiteitä tarvitaan koko alueella ja että yhden jäsenvaltion alueen suojelun ei pidä olla haitaksi toisen jäsenvaltion ympäristölle; katsoo, että koska pilaantumisalttiiden vyöhykkeiden määrittäminen on erittäin arka asia, komission on esitettävä objektiiviset arviointiperusteet, jotta voidaan yksilöidä alueet, joilla toimintaa tarvitaan;
22. katsoo, että maanviljelijöiden pitäisi tai ainakin he voisivat käyttää nykyistä enemmän erityisten maaperien ja kasvilajikkeiden lannoitustarpeita koskevia analyyseja, tietoa ja asiantuntijaneuvontaa, jotta he voisivat pyrkiä tasapainoiseen lannoitukseen, katsoo, että tietokonemalleja, joilla lannoittamisen tarve voidaan ennakoida täsmällisesti, voitaisiin joissakin tapauksissa käyttää täydentävinä välineinä;
23. kehottaa antamaan maanviljelijöille parempaa käytännön ja teknistä tukea nitraattihuuhtoutumien vähentämisessä; korostaa erityisesti tarvetta tehdä ilmaisia maaperäanalyyseja ja tukea kiinteän lannan ja kiinteätyn lannan käyttöä ja menetelmiä eläinperäisten lannoitteiden kestäväksi muuntamiseksi (kompostointi, kiintoaineen erottaminen, biokaasutuotanto jne.);

(¹) EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

24. katsoo, että direktiivin yhtenäisen soveltamisen varmistamiseksi olisi luotava standardoidut analyysi- ja näytteenottomenetelmät, joilla voidaan selvittää maatalouden osuus pohja- ja pintavesien nitraattipitoisuuksista ja katsoo, että näissä standardoiduissa analyysi- ja näytteenottomenetelmissä on aina otettava huomioon seuraavat asiat:

- a) pohjavesien nitraattimittausmenetelmälle vakionäytteenottosyvyyys
- b) mittauspisteiden tasapuolinen jakautuminen ”alttiin” alueen sisällä
- c) vuotuisten valumien vaihteluiden korjaus;

25. pyytää komissiota laatimaan luettelon toimenpiteistä, jotka ovat osoittautuneet tehokkaiksi maissa, joissa nitraattidirektiivi on pantu menestyksekkäästi täytäntöön; katsoo, että tällaisen luettelon avulla koko EU voi hyötyä näissä maissa saaduista kokemuksista; katsoo, että luetteloon olisi sisällettävä muun muassa seuraavat toimenpiteet:

- a) kansallisen nitraattitoimintasuunnitelman laatiminen koko toimintaa varten;
- b) pohjavesivarojen tarkka kansallinen kartoitus erityisen pilaantumisalttiiden vyöhykkeiden määrittämisestä silmällä pitäen;
- c) sellaisten maanviljelijöiden palkitseminen, jotka näillä erityisen pilaantumisalttiilla vyöhykkeillä käyttävät erityisen ympäristöystävällisiä viljelymenetelmiä, jotka ylittävät laissa asetetut vaatimukset;
- d) luonnonmukaisesti viljeltävien alueiden jatkuvan laajentamisen varmistaminen (mahdollisesti tukijärjestelyin);
- e) luonnon omien keinojen hyödyntäminen
 - viljelemättömien alueiden luominen jokien, vesistöjen, vuonojen, järvien ja merien rannalle
 - kosteikkoalueiden laajentaminen
 - metsänistutuksen lisääminen
 - vuoroviljelyä ja välikasveja koskevien määräysten antaminen;
- f) lannoitussuunnittelu sekä yksittäisiä tiloja koskevat lannoitusnormit, joissa ympäristö sanelee lannoitemäärät;
- g) tiloille esitettävä vaatimus ylläpitää lannoitekirjanpitoa, joka antaa hyvän yleiskäsityksen kokonaiskulutuksesta ja luo perustan seuraamuksille (maksut/sakot), jos tilan lannoitusnormit ylittyvät;
- h) näistä maksuista/sakoista saatavien tulojen käyttö kosteikkojen luomiseen, metsänistutukseen ja muihin luonnonympäristön palauttamistoimiin;
- i) lannan varastointia yksittäisillä tiloilla koskevat vaatimukset siten, että sitä levitetään vain silloin, kun kasvit voivat sitä hyödyntää;
- j) yksittäisen tilan eläinten lukumäärän on vastattava viljeltyä alaa, jotta varmistetaan, että tuotettu lanta saadaan käytettyä;
- k) jatkuvan seurannan ja valvonnan käynnistäminen;

26. pyytää komissiota vuonna 1999 uudistetun yhteisen maatalouspolitiikan toteuttamisen yhteydessä ottamaan yhdenmukaisesti huomioon ympäristönsuojelua koskevien tavoitteiden täytäntöönpanon ja tiedottamaan siitä Euroopan parlamentille vuoden 2001 aikana;

27. muistuttaa komission velvollisuudesta tiedottaa nitraattidirektiivin täytäntöönpanosta; pyytää komissiota ottamaan seuraavan nitraattidirektiivin soveltamista koskevan kertomuksen yhteydessä huomioon seuraavat periaatteet:

- a) vertailukelpoinen kuvaus nitraattien aiheuttaman saastumisen vaikutuksista kaikissa jäsenvaltioissa
- b) sellaisten tiedostojen laatiminen, jotka osoittavat vedenlaadun ja siinä tapahtuvat muutokset vertailukelpoisessa muodossa

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- c) vertailukelpoinen kuvaus tähän asti toteutetuista toimista (hyvän käytännön ohjeet, toimintaohjelmat jne.);

pyytää lisäksi komissiota toimittamaan nämä kertomukset ymmärrettävässä muodossa suuren yleisön saataville;

28. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

3. Luontotyypit (menettely ilman keskustelua)

A5-0387/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma luontotyyppien suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpanosta (2000/2111(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon biologista monimuotoisuutta koskevan yleissopimuksen,
- ottaa huomioon Euroopan luonnonvaraisen kasviston ja eläimistön sekä niiden elinympäristön suojelemisesta tehdyn Bernin yleissopimuksen,
- ottaa huomioon tiedon saantia, kansalaisten osallistumisoikeutta sekä muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskevan Århusin yleissopimuksen,
- ottaa huomioon Euroopan komission tiedonannon vesiperäisten alueiden järkipäisistä käytöstä ja suojelusta (1995) (KOM(1995) 189) sekä neuvoston päätelmän (1996), jonka se antoi vesiperäisten alueiden järkipäisistä käyttöä ja suojelua koskevan julkisen keskustelun jälkeen,
- ottaa huomioon kuudennentoista vuosikertomuksen yhteisön oikeuden soveltamisen valvonnasta (1998) (KOM(1999) 301)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 20. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille biologista monimuotoisuutta koskevan Euroopan yhteisön strategiasta (KOM(1998) 42 – C4-0140/1998 – SEC(1998) 348 – C4-0155/1998)⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 92/43/ETY luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta (luontotyyppidirektiivi)⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 79/409/ETY luonnonvaraisten lintujen suojelusta (lintudirektiivi)⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 85/337/ETY tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista (ympäristövaikutusdirektiivi)⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon 6. syyskuuta 2000 vahvistamansa kannan neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen suunnitelmien ja ohjelmien ympäristövaikutuksen arvioinnista (5685/1/2000 – C5-0180/2000 – 1996/0304(COD))⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0387/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 354, 7.12.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 341, 9.11.1998, s. 41.

⁽³⁾ EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 175, 5.7.1985, s. 40.

⁽⁶⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- A. ottaa huomioon, että yhteisön luonnonsuojelulainsäädäntö ei ole vielä kokonaisuudessaan voimassa, koska jäsenvaltiot eivät ole panneet täytäntöön kahdeksan vuotta sitten hyväksytyä luontotyyppidirektiiviä ja yli 20 vuotta sitten hyväksytyä lintudirektiiviä; ottaa huomioon, että luontotyyppi- ja lintudirektiivien täytäntöönpano on sekä lajien suojelun että Natura 2000-verkon perustamisen osalta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden tärkeimpiä keinoja biologisesta monimuotoisuudesta tehdyn yleissopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi,
- B. katsoo, että jäsenvaltioita vastaan käynnistetyt rikkomusmenettelyt, jotka koskevat yhteisön lainsäädännön noudattamista jättämistä tai sen riittämätöntä saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä, etenevät liian hitaasti ja että ympäristön tapauksessa tämä lisää suojelun tarpeessa oleville luontotyypeille ja lajeille aiheutuvaa uhkaa,
- C. katsoo, että luontotyyppidirektiiviä ei toistaiseksi tarvitse muuttaa, lukuun ottamatta yhteisön laajentamisen aiheuttamia tarkistuksia; katsoo, että sen sijaan ponnistukset on keskitettävä tämän direktiivin täytäntöönpanoon,
- D. katsoo, että komission on annettava parlamentille säännöllisiä kertomuksia biologista monimuotoisuutta koskevan EU:n lainsäädännön täytäntöönpanosta,
- E. ottaa huomioon, että historiallisesti luonnonsuojelun lähtökohtana on ollut luonnon esteettinen ja tieteellinen arvo; katsoo, että nykyaikaisessa lähestymistavassa on tämän lisäksi tunnustettava ekosysteemien, lajien runsauden ja biologisen monimuotoisuuden välttämättömyys kestävän kehityksen kannalta; ottaa huomioon, että toimivien ekosysteemien suojelu parantaa merkittävästi ihmisten elämän laatua ja että suojelun on kuuluttava olennaisena osana kaikkien alojen toimiin ja poliittikkoihin; katsoo, että luonnon ja biologisen monimuotoisuuden suojelutoimia ei pidä rajoittaa ainoastaan suojelualueille, vaan että ne on ulotettava kaikkialle yhteisön alueelle ja sisällytettävä kaikkiin toiminnan aloihin, kuten maatalouteen ja liikenteeseen, siten että asianomaisten maantieteellisten alueiden taloudellinen ja sosiaalinen tilanne otetaan riittävällä tavalla huomioon; ottaa huomioon, että eurooppalainen maatalous vaalii ja hoivaa kulttuurimaisemia ja että hyvän maatalouskäytännön mallin mukainen maanviljely perustuu ympäristön suojelun ja säilyttämisen tavoitteisiin; katsoo, että maaperä ei ole lisääntyvä luonnonvara, ja että on maanviljelijöiden edun mukaista säilyttää tämä pääoma terveenä ja hedelmällisenä paitsi itseään myös tulevia sukupolvia varten,
- F. ottaa huomioon, että ympäristönäkökohdat on sisällytettävä tehokkaasti kaikkiin EU:n politiikkoihin EY:n perustamissopimuksen 6 artiklan mukaisesti; katsoo, että komission on kuudetta ympäristöalan toimintaohjelmaa valmistellessaan tunnustettava, että luonnon ja biologisen monimuotoisuuden suojelun on oltava olennainen tekijä ympäristösuunnittelussa ja -hallinnossa kaikilla politiikan aloilla,
- G. katsoo, että yhteisön luonnonsuojelupolitiikan painopistettä on asteittain muutettava suojelualueiden perustamisesta niiden hoitoon ja suojeluun ja että jäsenvaltioiden on laadittava Natura 2000 -alueita koskevia hoitotoimia ja otettava käyttöön olennaiset indikaattorit sisältäviä seurantajärjestelmiä,
- H. ottaa huomioon, että luontotyyppidirektiivi tarjoaa hyvän ja nykyaikaisen perustan luonnonsuojelulle, minkä vuoksi suojelussa on otettava huomioon eri tahojen intressit, mutta se on myös aiheuttanut kiistoja monissa maissa,
- I. ottaa huomioon, että mainitut luontotyyppidirektiivi ja lintudirektiivi, joiden tavoitteet ovat yhteydessä toisiinsa, ovat tärkeimmät lainsäädännölliset keinot yhteisön tason luonnonsuojelussa ja että jäsenvaltioiden velvollisuus on siirtää nämä säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöään, saattaa ne voimaan ja soveltaa niitä käytännössä,
- J. ottaa huomioon, että teiden, patojen ja satamien kaltainen infrastruktuuri rikkoo maisemaa ja eristää kasvi- ja eläinpopulaatioita toisistaan; toteaa, että luontotyyppien rikkoutuminen ja kutistuminen eristää populaatioita toisistaan, vähentää geenien vaihtoa ja vaikeuttaa populaatioiden elinmahdollisuuksia, minkä vuoksi on perustettava yhtenäinen Natura 2000 -ympäristöverkosto, jonka pohjana ovat lintu-

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- direktiivin mukaiset erityissuojelualueet ja luontotyyppidirektiivin mukaiset erityisten suojelutoimien alueet; katsoo, että riittävät ekologiset käytävät ja suojavyöhykkeet ovat olennainen osa Euroopan luonnonsuojelua; katsoo, että luontotyyppidirektiivin menestyksen varmistamiseksi tarvitaan toisiinsa liittyviä laajempia suojelualueita; katsoo, että Natura 2000:n yhdenmukaisuuden varmistaminen vaatii ympäristövaikutusten arvioinnin pikaista parantamista ja liikennehankkeiden ja muiden maankäyttö-aloitteiden strategisen ympäristöarvioinnin käyttöönottoa,
- K. katsoo, että jäsenvaltioiden on sitouduttava luontotyyppidirektiivin liitteessä IV lueteltujen "yhteisön tärkeinä pitämien lajien" tiukkaan suojeluun kaikkialla omalla alueellaan sekä kaikilla levähdyspaikoilla ja lisääntymisalueilla; katsoo, että komission on direktiivin täytäntöönpanosta annettujen kansallisten kertomusten perusteella valvottava, että mainitut järjestelmät ovat toiminnassa, ja ryhdyttävä mahdollisimman nopeasti täytäntöönpanon varmistaviin toimiin, jos järjestelmiä ei ole olemassa,
- L. katsoo, että sekä jäsenvaltioiden että ehdokasvaltioiden on kiireellisesti turvattava vähemmän intensiivisen maatalouden ja ympäristöä vähemmän rasittavien muiden toimien toimintaedellytykset, sillä tieteellisesti on todistettu, että mainitut käytännöt edistävät biologisen monimuotoisuuden säilymistä; ottaa huomioon, että monet luontotyypit liittyvät läheisesti maankäyttöön ja raaka-aineiden hyödyntämiseen ja ovat erittäin herkkiä hyödyntämistapojen muutoksille; ottaa huomioon, että Agenda 2000:n yhteydessä hyväksytyt maaseudun kehittämisasetuksen mukaisia toimia voidaan käyttää Natura 2000:n täytäntöönpanossa, suojavyöhykkeet ja ekologiset käytävät mukaan lukien, että niitä on sovellettava huolellisesti ja arvioitava ja että niiden budjettia on korotettava huomattavasti; kehottaa komissiota tulevaisuudessa sisällyttämään maaseudun kehittämistä koskevaan asetukseen selkeän maininnan Natura 2000 -verkostosta,
- M. katsoo, että luontotyyppidirektiivin aiheuttamat rahoitusveloitteet ovat jäsenvaltioiden vastuulla ja että direktiivin 8 artiklassa määrätään, että yhteisön yhteisrahoitus on mahdollista vain tiettyjen toimenpiteiden osalta yhteisön tärkeinä pitämässä kohteissa; katsoo, että LIFE-ohjelman budjettia on lisättävä tarvittavalla määrällä, jotta sillä voidaan rahoittaa Natura 2000 -verkoston perustamiseen liittyviä kokeiluhankkeita jäsenvaltioissa ja ehdokasvaltioissa; katsoo, että tässä lisäyksessä on otettava huomioon, että budjettia on lisätty tuskin lainkaan vuoden 1992 jälkeen ja että yhteisrahoituksen kysyntä on jokaisena vuonna ollut monta kertaa suurempi kuin käytettävissä olevat varat,
- N. ottaa huomioon, että luontojärjestöt ovat vuosien kuluessa huolehtineet tärkeistä tehtävistä keräämällä tietoja lajeista, hoitamalla suojelualueita, lisäämällä kansalaisten ja hallitusten tietoisuutta ympäristöasioista, tutkimalla suojeltaviksi suunniteltuja alueita, valvomalla ympäristölainsäädännön täytäntöönpanoa ja tuottamalla ratkaisevan tärkeää tietoa päätöksentekijöille,
- O. ottaa huomioon, että tiedonsaanti on välttämätöntä Natura 2000 -alueilla tai niiden ympärillä sijaitseville paikallisille yhteisöille sekä luonnonsuojelujärjestöille ja muille kansalaisjärjestöille, asianomaiset työmarkkinaosapuolet mukaan lukien; katsoo, että komission ja jäsenvaltioiden on annettava niiden käyttöön kaikki asiaan liittyvät asiakirjat, kuten Natura 2000-verkostoon kuuluvia paikkoja ja luontotyyppidirektiivin täytäntöönpanoa koskeva kirjeenvaihto, yhteisön tärkeinä pitämiksi alueiksi ehdotettujen alueiden hoitosuunnitelmat, seurantakertomukset, Natura 2000 -alueisiin liittyvät selvitykset, rahoitusjärjestelyt jne.,
- P. ottaa huomioon, että Euroopan ympäristökeskuksen luonnonsuojelun teemakeskuksella on ratkaisevan tärkeä rooli jäsenvaltioiden ehdottamien Natura 2000 -alueiden hoitajana ja niitä koskevan arvioinnin tieteellisenä asiantuntijana; ottaa huomioon, että ympäristökeskuksella oltava riittävät rahoitus- ja henkilöstöresurssit tehtäviensä suorittamiseen; ottaa huomioon, että Euroopan ympäristökeskuksella on ollut keskeinen rooli ekosysteemien ja lajien tilaa sekä suojelutoimien tuloksia koskevan vertailukelpoisen tiedon tuottamisessa; ottaa huomioon komission ratkaisevan roolin ja vaatii riittävien henkilöstöresurssien antamista komissiolle, jotta se voi hoitaa tehtävänsä,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- Q. ottaa huomioon, että kaiken yhteisörahoituksen on pitkällä tähtäimellä kannustettava luontotyyppidirektiivin päämäärien saavuttamiseen; katsoo, että lyhyen aikavälin tavoitteena on oltava se, että kaikki yhteisön rahoittamat toimet ovat vähintään luontotyyppidirektiivissä esitettyjen ympäristönormien mukaisia,
- R. katsoo, että kansalaisjärjestöjen oikeus ryhtyä oikeustoimiin kansallisella ja Euroopan tasolla on ratkaisevan tärkeää luontotyyppidirektiivin määräysten paremman soveltamisen ja voimaansaattamisen kanalta,
1. korostaa luontotyyppidirektiivin oikeudellisesti sitovan aikataulun tärkeyttä ja painottaa sen varmistamisen tärkeyttä, että jäsenvaltioiden jo nyt huomattavan pitkät viivytykset eivät pitene entisestään;
 2. vaatii komissiota jatkamaan epäröimättä toimivaltuuksiinsa kuuluvia asianmukaisia oikeudellisia voimaansaattamiskeinoja luontotyyppidirektiivin asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi ja toteuttamaan seurantatoimia, jos jäsenvaltioiden todetaan rikkovan velvoitteitaan, erityisesti jos:
 - a) Natura 2000 -verkostoon ehdotettavien alueiden luettelo viivästyy tarpeettomasti,
 - b) nykyisiä Natura 2000 -alueita ei suojella riittävästi,
 - c) direktiivin liitteissä lueteltuja lajeja ei suojella riittävästi,
 - d) ehdotetaan riittämättömiä alueita (direktiivin 5 artikla);kehottaa komissiota lisäksi varmistamaan, että toteen näytetyissä "ensisijaisen julkisen edun" tapauksissa ehdotetaan, toteutetaan ja rahoitetaan pitkällä aikavälillä täysimääräisiä korvaustoimenpiteitä, joita myös seurataan;
 3. kehottaa komissiota ottamaan käyttöön hallinnolliset toimet, joiden tarkoituksena on lyhentää komissiolle tehtyjen ympäristölainsäädännön rikkomista koskevien ilmiäntöjen tai valitusten tutkinta- tai arviointiaikoja ja tarvittaessa nopeuttamaan rikkomusmenettelyjä tapauksissa, joissa suojeltavat lajit ja luontotyypit ovat todistettavasti uhanalaisia;
 4. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että kaikki yhteisön tärkeinä pitämät alueet suojellaan välittömästi vahingolliselta kehitykseltä, ja ryhtymään kaikkiin suojelutoimiin alueiden hoitamiseksi ja suojelemiseksi heti kun ne on nimetty Natura 2000 -alueiksi, ja viimeistään 30. kesäkuuta 2004 ja tällöin olisi täsmennettävä, että suojelualueeksi nimittäminen saattaa tarkoittaa, että sopimukseen perustuvia luonnon-suojelumahdollisuuksia voidaan hyödyntää, jos niillä kyetään varmistamaan uhanalaisten eläin- ja kasvilajien riittävä suoja;
 5. korostaa, että Natura 2000 -verkoston alueiden määrittelyä on nopeutettava ja että kuudesta bio- maantieteellisestä alueesta pidettävä toinen seminaarisarja on järjestettävä kohtuullisen ajan kuluessa, jotta Natura 2000 -alueiden, ehdokasvaltioiden alueet mukaan lukien, nimeäminen ei viivästy entisestään ja jotta yhteisön tärkeinä pitämät alueet voidaan nimittää erityisten suojelutoimien alueiksi kesäkuun 2004 määräaikaan mennessä;
 6. kehottaa jäsenvaltioita täyttämään luontotyyppidirektiivin täytäntöönpanoa koskevat raportointivelvollisuutensa ja kehottaa komissiota laatimaan kertomuksen parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalilukitealle luontotyyppidirektiivin 17 artiklassa vahvistettujen määräaikojen mukaisesti;
 7. kehottaa jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita pitämään luonnon-suojelua taloudellisen potentiaalın ja tulevien sukupolvien oikeuksien lähteenä sekä toiminnan alana, jossa voidaan päästä tuloksiin vain, jos kansalaiset osallistuvat siihen aktiivisesti kuluttajina, käyttäjinä, maanviljelijöinä, maanomistajina, matkailijoina, puutarhureina, kalastajina, metsästäjinä, työntekijöinä ja työnantajina jne.;
 8. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita vauhdittamaan sellaisten toimien käyttöönottamista, joilla voidaan vaikuttaa myönteisesti Natura 2000 -verkoston erityisten suojelutoimien alueisiin, seuraavat toimet mukaan lukien:
 - a) verkoston alueiden suojelun ja hoidon varmistavan rahoituksen myöntäminen,
 - b) Natura 2000 -verkostoa ja sen sosioekonomisen kehityksen mahdollisuuksia koskevan tietoisuuden lisääminen ja tietojen levittäminen luontotyyppidirektiivin tavoitteiden ymmärtämisen edistämiseksi,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- c) kansalaisten osallistumista koskevien mekanismien parantaminen,
 - d) maanomistajien ja käyttäjien välisen vuoropuhelun vahvistaminen siten, että jäsenvaltion viranomaisten Natura 2000 -verkostoon liittämää aluetta ei pidetä maanomistajien oikeuksiin puuttumisena vaan vaihtoehtona ja mahdollisuutena; maanomistajien oikeudet eivät kuitenkaan saa estää suojelualueiden luokittelua,
 - e) suunnitelmien ja hankkeiden arviointi ja tiiviimpi seuranta, joiden avulla luontotyyppidirektiivin 6 artiklan mukaisesti pyritään estämään vahingollista kehittämistä;
 - f) täsmennys siitä, ettei luontotyyppidirektiivi ole tärkeiden infrastruktuurihankkeiden estämiseen tarkoitettu väline eikä Natura 2000 -alueeksi nimittäminen merkitse kaiken taloudellisen toiminnan lopettamista;
9. kehottaa komissiota laatimaan oppaan luontotyyppidirektiivin 8 artiklan tulkinnasta;
10. kiittää komissiota oppaasta, jolla tulkitaan luontotyyppidirektiivin 6 artiklaa, ja rohkaisee komissiota kehittämään sitä pitemmälle kääntämällä se kaikille EU:n virallisille kielille ja ehdokasvaltioiden kielille; kehottaa lisäksi komissiota arvioimaan, onko tämä opastus otettu huomioon, ymmärretty ja onko sitä sovellettu jäsenvaltioissa; kehottaa komissiota arvioimaan opastuksen soveltamista estäviä tekijöitä, niiden syitä ja keinoja niiden voittamiseksi sekä arvioimaan opastukseen suhtautumisen yhdenmukaisuutta eri jäsenvaltioissa;
11. pitää myönteisenä komission pyrkimyksiä kieltää EU:n rahoitus niiltä jäsenvaltioilta, jotka eivät ole varmistaneet, että ympäristönsuojeluvaatimukset sisältyvät rakennerahaston ja koheesiorahaston tukemien toimien määrittelyyn ja täytäntöönpanoon; pitää myönteisenä saman käytännön soveltamista maaseudun kehittämisasetuksen perusteella maksettavien varojen osalta;
12. pyytää tarkastamaan, miten jäsenvaltiot ovat soveltaneet luontotyyppidirektiiviä; katsoo, että tarkastamisen on johdettava asianosaisten oikeusselvyyden paranemiseen;
13. korostaa, että yhteisön maksujen keskeyttäminen on oikeutettua ainoastaan siinä tapauksessa, että on saatu vakuuttavaa näyttöä konkreettisten maksujen haitallisista vaikutuksista merkittävään elinalueeseen, ja että tällöin olisi suoritettava yksittäistapauksen tarkastaminen sen sijaan, että kokonaisten jäsenvaltioiden tai alueiden saama tuki lopetettaisiin;
14. muistuttaa, että komissio voi EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan mukaisesti saattaa asian yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi, jos jäsenvaltiot eivät pane direktiiviä ajoissa täytäntöön;
15. kehottaa laatimaan ehdotuksia, joilla parannetaan niiden kansalaisten, joihin alueiden nimittäminen vaikuttaa, sekä paikallisten yhteisöjen osallistumista;
16. korostaa, että komission on korostettava olemassaolevien rahoitusvälineiden saatavuutta biologisen monimuotoisuuden säilyttämiseksi ja luontotyyppidirektiivin täytäntöönpanon edistämiseksi ja kehottaa jäsenvaltiota käyttämään näitä varoja erityisesti seuraavankaltaisten toimenpiteiden kehittämiseen:
- a) rakennerahastot: suojeluneuvonta ja -koulutus viljelijöille, metsänhoitajille, kalastajille, metsästäjille jne.,
 - b) ESR (Euroopan sosiaalirahasto): investoinnit ympäristönsuojelua edistävään infrastruktuuriin tavoitteiden 1 ja 2 alueilla,
 - c) EAKR (Euroopan aluekehitysrahasto): maiseman ylläpito, parantaminen ja ennalleen palauttaminen tavoitteiden 1 ja 2 alueilla,
 - d) EMOTR (Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto): maaseutuperinnön suojelu ja säilyttäminen EMOTR:n puitteissa,

Keski viikko 17. tammikuuta 2001

e) yhteinen maatalouspolitiikka:

- kannustimet niille viljelijöille, jotka ottavat käyttöön maatalouden ympäristöohjelman mukaisia ympäristöystävällisiä käytänteitä (asetus (EY) N:o 1257/1999) ⁽¹⁾,
- suoraa tukea niille viljelijöille, jotka käyttävät epäsuotuisia alueita koskevien määräysten mukaisia ympäristöä säästäviä viljelymenetelmiä (asetus (EY) N:o 950/1997) ⁽²⁾,
- kannustimia niille viljelijöille, jotka peltoja metsittämällä tai metsänparannuksella palauttavat ennalleen metsäluontotyyppisiä (asetus (EY) N:o 1257/1999),
- tuotetukijärjestelyihin voidaan liittää ympäristönsuojelua koskevia ehtoja.

17. pyytää komissiota varmistamaan ympäristöä koskevien yhteisön säännösten tehokkaan täytäntöönpanon kaikissa hankkeissa riippumatta siitä, edellytetäänkö niissä jäsenvaltioille myönnettävää yhteisön tukea tai kansallista tukea;

18. kehottaa Euroopan investointipankkia laatimaan ympäristövaikutusarviointia koskevia selontekoja ehdokasvaltioissa toteutettavista hankkeista ennen niiden hyväksyntää ja saattamaan nämä selonteot kansalaisten saataville;

19. kehottaa komissiota julkaisemaan vuosikertomuksen yhteisen maatalouspolitiikan vaikutuksista luontotyyppisiin ja lajeihin kaikkialla Euroopan unionissa;

20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽²⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 1.

4. PCB ja PCT (menettely ilman keskustelua)

A5-0379/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien (PCB/PCT) käsittelystä annetun direktiivin 96/59/EY täytäntöönpanosta (2000/2112(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 96/59/EY polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien käsittelystä (PCB/PCT) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 76/403/ETY ⁽²⁾ polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien käsittelystä, jolla ensi kertaa lähennettiin jäsenvaltioiden lakeja ja säädöksiä,
- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston direktiiviksi polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien (PCB/PCT) käsittelystä ⁽³⁾, joka esitettiin teknisen kehityksen ottamiseksi huomioon ja korvaamaan ensimmäinen vuonna 1976 hyväksytty direktiivi,
- ottaa huomioon muutetun ehdotuksen neuvoston direktiiviksi polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyylien (PCB/PCT) käsittelystä ⁽⁴⁾, jolla muutettiin oikeusperustaa,

⁽¹⁾ EYVL L 243, 24.9.1996, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 108, 26.4.1976, s. 41.

⁽³⁾ EYVL C 319, 12.12.1988, s. 57.

⁽⁴⁾ EYVL C 299, 20.11.1991, s. 9.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan sekä 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0379/2000),
- A. ottaa huomioon, että PCB:tä on vielä varastossa, mutta että varastoituja määriä ei tiedetä kyllin tarkasti; katsoo, että jäsenmaiden tulee ilmoittaa komissiolle, kuinka paljon niillä on PCB:tä varastossa,
1. suosittelee, että välittömänä painopisteenä olisi pidettävä nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanoa eikä direktiivin uudelleenlaatumista ja -muotoilua;
 2. katsoo erityisesti, että jäsenvaltiot eivät ole toistaiseksi juurikaan onnistuneet saavuttamaan direktiivissä 96/59/EY asetettua tavoitetta PCB-päästöjen vähentämiseksi ja kansanterveyteen ja ympäristöön kohdistuvien haittojen ehkäisemiseksi;
 3. katsoo lisäksi, että Suomea ja Alankomaita lukuun ottamatta direktiivin täytäntöönpano on ollut äärimmäisen epätydyttävää;
 4. katsoo erityisesti, että viimeaikaiset tapahtumat, kuten kanoja koskeva dioksiinikriisi Belgiassa, ovat osoittaneet, miten tuhoisa vaikutus suhteellisen pienenkin PCB-määrän aiheuttamalla saastumisella on terveyteen ja talouteen;
 5. toteaa tutkimusten osoittaneen, että sellaisten laitteiden sisältämä PCB, jotka eivät kuulu tämän direktiivin 4 artiklassa tarkoitettujen inventaarion piiriin, erityisesti 5 dm³:aa pienemmät määrät, on merkittävä PCB-saastumisen lähde;
 6. pahoittelee, että useat jäsenvaltiot eivät vielä ole laatineet direktiivin 96/59/EY 4 artiklassa vaadittuja PCB:tä sisältävien laitteiden inventaarioluetteloita, ja pitää ehdottoman tärkeänä, että kyseiset luettelot ovat tarkat ja täydelliset, jotta PCB:tä sisältävien laitteiden asianmukaista käsittelyä voidaan seurata ja valvoa ja näin saavuttaa tämän direktiivin tavoitteet;
 7. pahoittelee, että direktiivin 96/59/EY heikko toteuttaminen perustuu lähinnä siihen, että olemassa olevaa PCB:tä ei ole voitu kartoittaa, vaikka tällainen kartoitus on välttämätön edellytys aineen käsittelemiseksi ja kritisoi sitä, että ongelmia ei ole voitu ennakoida analyysien perusteella; toteaa, että tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi jotkut jäsenvaltiot ovat turvautuneet taloudellisten kannustimien käyttöön rohkaistakseen taloudellisia toimijoita ilmoittamaan PCB:stä ja pitämään kirjaa siitä; kehottaa komissiota tästä syystä muuttamaan mahdollisimman pian direktiiviä 96/59/EY ja näin ollen varautumaan edellä mainittujen kannustimien käyttöön etenkin pienten ja keskiuurten yritysten osalta;
 8. kehottaa jäsenvaltioita julkistamaan ja ilmoittamaan komissiolle varastoimansa PCB:n määrän;
 9. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan asianmukaisia tarkastuksia nykyisten ilmoitusmenettelyjen täydentämiseksi ja tehostamiseksi;
 10. kehottaa jäsenvaltioita kehittämään, tarvittaessa asianmukaisia kannustimia hyväksikäyttäen, keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia suuntaviivoja sellaisille laitteille, jotka sisältävät PCB:tä, mutta jotka eivät kuulu 4 artiklan mukaisen inventaarion piiriin; katsoo, että kyseisten sähkölaitteiden osalta kysymys voitaisiin ratkaista sähkölaitteista peräisin olevaa jätettä koskevan direktiivin puitteissa;
 11. katsoo, että komissio on viivytellyt toimiin ryhtymisessä sellaisia jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät noudata säännöksiä; katsoo, että komission olisi otettava käyttöön parempia seurantamenettelyjä ja varmistettava, että jäsenvaltiot toimittavat täsmällisesti kaikki direktiivissä edellytetyt tiedot muodossa, joka mahdollistaa suorat vertailut ja määrällisen arvioinnin;
 12. katsoo, että komission olisi määriteltävä selkeä määräaika direktiivin täysimääräiselle täytäntöönpanolle ja tarkistamiselle, jotta olemassa olevia toimia voitaisiin kehittää edelleen;
 13. katsoo, että komission olisi harkittava taloudellisten sanktioiden asettamista jäsenvaltioille, jotka eivät noudata direktiiviä;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

14. kehottaa komissiota kehittämään/edistämään jäsenvaltioiden välistä tiedonvaihtoa 4 artiklassa mainittujen inventaarioluetteloiden laatimisen helpottamiseksi sekä 11 artiklassa määriteltyjen inventaarioluetteloiden soveltamisalan ulkopuolelle jäävien PCB:tä sisältävien laitteiden keräämistä ja käsittelyä koskevien suunnitelmien kehittämisen edistämiseksi;
15. katsoo, että komission on viipymättä esitettävä ehdotus jäteöljyhuoltoa koskevan direktiivin 75/439/ETY muuttamiseksi;
16. katsoo, komission olisi pyydettävä jäsenvaltioita ottamaan käyttöön taloudellisia kannustimia etenkin yksityishenkilöille ja pk-yrityksille PCB-varastojen tai PCB:tä sisältävien laitteiden hävittämiseksi;
17. katsoo, että PCB-direktiivin täytäntöönpanon ja PCB:n poistamisen tulisi olla koetapauksena siitä, miten unioni kykenee kehittämään tehokkaita menettelytapoja muiden erittäin myrkyllisten aineiden muodostamien ongelmien ratkaisemiseksi;
18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

5. Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettava taloudellinen tuki *

A5-0367/2000

Ehdotus neuvoston päätökseksi Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (8263/2000 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Ainoan artiklan johdanto

Yksityiskohtaiset säännöt enintään 6 500 000 euron suuruisen määrän myöntämisestä Guinea-Bissaulle *enintään yhdeksi vuodeksi* kalastustoiminnan perusrakenteiden ja tukikeinojen palauttamista varten ovat seuraavat:

Yksityiskohtaiset säännöt enintään 6 500 000 euron suuruisen määrän myöntämisestä Guinea-Bissaulle kalastustoiminnan perusrakenteiden ja tukikeinojen palauttamista varten ovat seuraavat:

(Tarkistus 2)

Ainoan artiklan b kohta

b) Komission antaa Guinea-Bissaun hallituksen esittämän toimintaohjelman perusteella Guinea-Bissaun hallituksen käyttöön kalastusministeriön ilmoittamille pankkitileille määrän, joka on 50 prosenttia suunniteltujen toimien kustannuksista.

b) Komission antaa Guinea-Bissaun hallituksen esittämän toimintaohjelman perusteella Guinea-Bissaun hallituksen käyttöön **ennen 31 päivää toukokuuta 2001** kalastusministeriön ilmoittamille pankkitileille määrän, joka on 50 prosenttia suunniteltujen toimien kustannuksista.

(Tarkistus 3)

Ainoan artiklan c kohta

c) Komission maksaa loppuerän sen jälkeen, kun se on hyväksynyt yksityiskohtaisen selvityksen, jonka Guinea-Bissaun hallitus toimittaa Euroopan komission edustustolle

c) Komission maksaa loppuerän sen jälkeen, kun se on hyväksynyt yksityiskohtaisen selvityksen, jonka Guinea-Bissaun hallitus toimittaa Euroopan komission edustustolle

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

NEUVOSTON TEKSTI

ennen 31 päivää toukokuuta 2001. Selvityksessä käsitellään yksityiskohtaisesti toimien toteuttamista sekä saatuja tuloksia. Komissio varaa itselleen oikeuden pyytää kalastusasioista vastaavalta ministeriöltä lisätietoja ja tarkastella uudelleen asianomaisia maksuja sen mukaan, miten tehokkaasti toimia toteutetaan.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ennen 31 päivää toukokuuta 2003. Selvityksessä käsitellään yksityiskohtaisesti toimien toteuttamista sekä saatuja tuloksia. Komissio varaa itselleen oikeuden pyytää kalastusasioista vastaavalta ministeriöltä lisätietoja ja tarkastella uudelleen asianomaisia maksuja sen mukaan, miten tehokkaasti toimia toteutetaan.

(Tarkistus 4)

Ainoan artiklan c a kohta (uusi)

ca) Budjettivallan käyttäjälle tiedotetaan kaikista tämän artiklan nojalla tehtävistä taloudellisista ja talousarvioon vaikuttavista toimista sekä niitä koskevista perustelluista selvityksistä.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (8263/2000 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS))

(Kuulemismenettely: uudelleen kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (8263/2000),
 - ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1998) 777) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 13. huhtikuuta 1999 vahvistamansa kannan ⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä uudelleen EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti (C5-0361/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 71 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0367/2000),
1. hyväksyy neuvoston ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan ehdotustaan vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 22, 27.1.1999, s. 16.

⁽²⁾ EYVL C 219, 30.7.1999, s. 33.

6. EY:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus *

A5-0360/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bangladeshin kansantasavallan välisen yhteistyösopimuksen tekemisestä (7595/1/1999 – KOM(1999) 155 – C5-0356/2000 – 1999/0086 (ACC))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(1999) 155) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission allekirjoittaman sopimuksen (7595/1999) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C5-0356/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 ja 97 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa -, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A5-0360/2000),

1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;

2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Bangladeshin hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 143, 21.5.1999, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 143, 21.5.1999, s. 9.

7. Nopean toiminnan väline *

A5-0392/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI ⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen johdanto-osassa ilmaistaan tavoite turvata rauha ja vapaus.

(1) Yhteisö toteuttaa useilla eri puolilla maailmaa politiikkoja, joilla tuetaan kehitysyhteistyötä, makrorahoitusapua, taloudellista, alueellista ja teknistä yhteistyötä, jälleerakentamista, pakolaisten ja kotiseudultaan siirtymään joutuneiden auttamista, sekä tukitoimia demokratian ja oikeusvaltion lujittamiseksi sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen edistämiseksi.

⁽¹⁾ EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 213.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Yhteisö on huolissaan siitä, että poliittisen ja yhteiskunnallisen vakauden ja turvallisuuden vaarantavien kriisien leviäminen on uhka niin kansainväliselle rauhalle ja turvallisuudelle kuin vapauden periaatteille, demokratialle, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiselle sekä oikeusvaltiolle.

(2) Tuki- ja yhteistyöohjelmien tavoitteet ja/tai niiden moitteetonta toteutusta koskevat edellytykset voivat vaarantua tai kärsiä kriisi- tai konfliktitilanteiden kehittymisen sekä yleistä järjestystä ja ihmisten turvallisuutta uhkaavien tai niihin kohdistuvien hyökkäysten johdosta.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) On tarpeen estää kriisien leviäminen tai laajeneminen aseelliseksi selkkauksiksi kestäväen taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen varmistamiseksi.

(3) Näin ollen olemassa olevien yhteisön ohjelmien ja politiikkojen tueksi on tarpeen ottaa käyttöön mekanismi, joka mahdollistaa sen, että yhteisö pystyy toimimaan nopeasti avustukseen politiikkojen normaalien toteutusedellytysten palauttamisessa tai suojaamisessa, jotta niiden tehokkuus säilyy.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3a) Etusija olisi annettava ei-sotilaalliselle kriisinhallinnalle, asianmukainen budjettirahoitus mukaan lukien.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Mainittuihin päätelmiin liitetyssä, Euroopan unionin ei-sotilaallista kriisinhallintaa koskevassa puheenjohtajavaltion selvityksessä esitetään edelleen, että olisi kehitettävä nopeita rahoitusmekanismeja, mistä esimerkkinä komission perustama nopean toiminnan rahasto (Rapid Reaction Fund), EU:n toimia tukevan rahoituksen nopeuttamiseksi, muiden kansainvälisten järjestöjen johtamiin operaatioihin osallistumiseksi ja tarvittaessa valtioista riippumattomien järjestöjen toiminnan rahoittamiseksi.

(5) Tällaisen mekanismin on nopeutettujen päätöksentekomenetelmien kautta erityisesti mahdollistettava ulkoihin politiikkoihin tai ohjelmiin varatun rahoituksen ja muiden voimavarojen nopea mobilisointi ja sitominen.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Yhteistyötä kolmansien maiden kanssa koskevien yhteisön ohjelmien tukemiseksi on tarpeen toteuttaa nopeita ja tehokkaita toimia turvallisuuden ja vakauden ulottamiseksi Euroopan unionin rajojen ulkopuolelle aina, kun ihmisten henki ja ruumiillinen koskemattomuus sekä yhteisvastuullisuuden kunnioittaminen ovat riippuvaisia sen väliintulosta.

(6) Neuvostolla ja komissiolla on vastuu niiden Euroopan unionin ulkoisten toimien johdonmukaisuuden varmistamisesta, joita toteutetaan ulkosuhde-, turvallisuus-, talous-, sosiaali- ja ympäristö- sekä kehitysyhteistyöpolitiikan alalla ja miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien alalla.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Yhteisön varhaista tietoisuutta kriiseistä samoin kuin nopean toiminnan mekanismeja on kehitettävä edelleen, jotta rahoitusta ja muita voimavaroja voidaan irrottaa nopeasti ja siten estää kriisien leviäminen tai laajeneminen aseelliseksi selkkauksiksi.

Poistetaan.

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) On tarpeen saada käyttöön lyhyellä varoitusajalla turvallisuuteen liittyvissä kriisitilanteissa erityisiä ja välittömiä sekä kestoaltaan rajoitettuja toimia koskevat nopeutetut päätöksentekomenettelyt ja tarvittaessa toimia tavan-omaisten yhteisön välineiden edeltäjänä, joiden alaisuuteen toimi voidaan sen jälkeen siirtää.

Poistetaan.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9a) Nopean toiminnan välinettä olisi tuettava määrittämällä siviilitoiminnan tavoitteet sekä perustamalla euroopalaiset yleistä turvallisuutta valvovat joukot.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 9 b kappale (uusi)

(9b) Nopean toiminnan välinettä olisi tuettava erityisellä asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä sisältävällä varainhoito- ja toimeenpanoyksiköllä.

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ 2 artiklan mukaisesti tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 3 artiklassa säädettyä neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

Poistetaan.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12a) Tämän asetuksen mukaisesta toiminnasta aiheutuva menojen ei ole ennakoitu 6 päivänä toukokuuta 1999 talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarvio-menettelyn parantamisesta tehdyn toimielinten välisen sopimuksen⁽¹⁾ yhteydessä sovituisissa rahoitusnäkymissä, sikäli kun niitä ei ole jo sisällytetty YUTP:n ennakoituihin menoihin. Tämän seurauksena nämä toimet on rahoitettava joko otsakkeen 4 rahoitusnäkymien puitteissa tai, jos se ei ole mahdollista, muuttamalla rahoitusnäkymiä vastaavasti. Euroopan parlamenttia on kuultava jokaisen välineestä rahoitettavan toimen yhteydessä.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 17)

1 artiklan 1 kohta

1. Tämän asetuksen tarkoituksena on yhteistyötä kolmansien maiden kanssa koskevien yhteisön ohjelmien tukemiseksi vahvistaa menettelyt sellaisen nopean, tehokkaan ja joustavan mekanismin, jäljempänä "nopean toiminnan väline" perustamiseksi, jolla voidaan vastata olemassa tai syntymässä oleviin kriisitilanteisiin ja antaa suoraa rahoitusta kiireelliseen kriisinhallintaan ja selkkausten ehkäisemiseen liittyville siviilitoimille kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden, vapauden ja demokratian periaatteiden, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen ja oikeusvaltion edistämiseksi talouden ja yhteiskunnan kehityksen perustana kolmansissa maissa.

1. Tämän asetuksen tarkoituksena on yhteistyötä kolmansien maiden kanssa koskevien yhteisön **politiikkojen ja** ohjelmien tukemiseksi **perustaa** sellainen nopea, tehokas ja joustava mekanismi, jäljempänä "nopean toiminnan väline", jolla voidaan vastata olemassa tai syntymässä oleviin **kiireellisiä toimia vaativiin** kriisitilanteisiin.

(Tarkistus 18)

1 artiklan 2 kohta

2. Nopean toiminnan välineeseen turvaututaan kriisitilanteissa tai kriisien syntyvaiheissa kuten lisääntyvän väkivallan uhatessa yleistä järjestystä, rauhan rikkoutuessa, taistelujen puhjetessa, aseellisissa selkkauksissa, väestön laajojen muuttoliikkeiden yhteydessä tai turvallisuutta mahdollisesti uhkaavissa poikkeusoloissa sekä suurten ympäristökatastrofien uhatessa turvallisuutta ja vakautta.

2. Nopean toiminnan välineeseen **voidaan turvautua, kun asianomaisissa edunsaajamaissa ilmenee todellinen tai uhkaava kriisitilanne, yleistä järjestystä tai vakautta ja ihmisten turvallisuutta uhkaava tilanne, aseelliseen selkkaukseen mahdollisesti johtava tai maan vakautta horjuttava tilanne ja jos tällainen tilanne vaikuttaa todennäköisesti haitallisesti tuki- ja yhteistyöpolitiikoista ja -ohjelmista saatavaan hyötyyn, niiden tehokkuuteen ja/tai niiden moitteetonta toteutusta koskeviin edellytyksiin.**

(Tarkistus 19)

1 artiklan 3 kohdan johdantokappale

3. Nopean toiminnan väline perustuu voimassa olevien yhteisön asetusten soveltamisalaan lukuun ottamatta asetusta (EY) N:o 1257/96. Sen erityinen lisäarvo perustuu toimien nopeuteen erittäin jännittyneissä tilanteissa sekä mahdollisuuteen yhdistää eri toimintamuotoja kattavien ja yhdenmukaisten toimien toteuttamiseksi turvallisuutta uhkaavissa hätätilanteissa. Jos tässä asetuksessa tarkoitetut toimet kuuluvat muiden asetusten soveltamisalaan, tätä asetusta sovelletaan ainoastaan siinä tapauksessa, että

3. Nopean toiminnan väline perustuu voimassa olevien **liitteessä I esimerkkeinä lueteltuihin** yhteisön asetusten **ja ohjelmien tavoitteisiin** lukuun ottamatta asetusta (EY) N:o 1257/96. **Toimet, jotka liittyvät normaalisti liitteessä I esimerkkeinä lueteltuihin asetusten tavoitteisiin, voidaan toteuttaa tämän asetuksen puitteissa, jos**

(Tarkistus 20)

1 artiklan 3 kohdan ainoa a alakohta (uusi)

Tarpeen vaatiessa toimien rahoittaminen voidaan varmistaa ottamalla käyttöön varaukseen hätäapua varten (B7-9) sisältyvät määrärahat.

(Tarkistus 21)

2 artiklan 1 kohta

1. Nopean toiminnan välineestä rahoitettavien toimien päätoimiteita ovat kriisitilanteissa tai sellaisten syntyvaiheissa säilyttää

1. Nopean toiminnan välineen **puitteissa voidaan toteuttaa ei-sotilaallisia** toimia, joiden tarkoituksena on kriisitilan-

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tai palauttaa yleinen järjestys, vakaus ja turvallisuus, helpottaa yhteiskunnan eri ryhmien välistä vuoropuhelua, sovittelua ja välitystä sekä vastustaa ihmisoikeuksien rikkomuksia, etniseen alkuperään, uskontoon tai sukupuoleen perustuvaa syrjintää ja väkivaltaa.

teissa tai **niiden** syntyvaiheissa säilyttää tai palauttaa **niitä vakauden edellytyksiä, jotka ovat tarpeen 1 artiklassa tarkoitettujen tuki-, avustus- ja yhteistyöpolitiikkojen ja -ohjelmien moitteettomalle toteutukselle ja menestykselle sekä niille asetettujen tavoitteiden täysimääräiselle täyttämiseksi.**

(Tarkistus 22)

2 artiklan 2 kohta

2. Tämän asetuksen nojalla rahoitettavia toimia ovat kaikki siviilitoimet, joilla pyritään torjumaan tai ratkaisemaan kriisitilanteiden, vakavien uhkien tai selkkausten syntyminen, kaikki tällaisten väliintulojen suunnittelussa, toteutuksessa, seurannassa ja tarkastuksessa tarvittavat logistiset toimenpiteet, mukaan lukien tiedon- ja viestinnän hallinta, tekninen apu ja koulutus, välttämättömien tuotteiden ja laitteiden hankinta ja/tai toimitus, turvallinen kuljetus ja kaikki näihin toimenpiteisiin liittyvät hallintomenot sekä tarvittavat toimenpiteet yhteisön koordinaation lujittamiseksi jäsenvaltioiden ja muiden avunantajamaiden, kansainvälisten järjestöjen, valtiosta riippumattomien järjestöjen sekä niiden edustajien kanssa.

Poistetaan.

(Tarkistus 23 ja 24)

2 a artikla (uusi)

2 a artikla

1. **Komissio hyväksyy nopean toiminnan välineen puitteissa toteutettavat toimet tässä asetuksessa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.**

Komissio panee toimet täytäntöön noudattaen talousarviota koskevia ja muita voimassa olevia, muun muassa Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 116 ja 118 artiklassa säädettyjä menettelyjä.

2. **Kun komissio aikoo toimia tämän asetuksen nojalla, se ilmoittaa siitä viipymättä neuvostolle ja Euroopan parlamentille, jotta varmistetaan Euroopan unionin ulkoisten toimien johdonmukaisuus.**

(Tarkistus 25)

4 artiklan 6 kohta

6. **Komissio ilmoittaa 8 artiklalla perustetulle komitealle toimeenpanevan yksikön valinnasta ja valintaperusteista.**

Poistetaan.

(Tarkistus 26)

5 artikla

5 artikla

Poistetaan.

Komissio päättää tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista toimista tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudattaen.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Komissio täytäntöönpanee toimet noudattaen talousarviota koskevia ja muita voimassa olevia, myös Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 116 ja 118 artiklassa säädettyjä menettelyjä.

(Tarkistus 27)

6 a artikla (uusi)

6 a artikla

Komissio varmistaa mahdollisuuksien mukaan asianomaisten edunsaajamaiden viranomaisten ja rakenteiden integroinnin.

(Tarkistus 28)

7 artiklan 1 kohta

1. Tämän asetuksen nojalla rahoitettavan yksittäisen toimen yhteisön rahoitusosuus on enintään 12 miljoonaa euroa.

1. **Budjettivallan käyttäjä vahvistaa vuosittain kokonaisytlärajan tässä asetuksessa säädettyjen toimien rahoitukselle.**

(Tarkistus 29)

7 artiklan 2 kohta

2. Tämän asetuksen nojalla toteutettavan toimen toimeenpanokausi on rajoitettu enintään yhdeksään kuukauteen.

2. **Komissio vahvistaa kunkin toimen täytäntöönpanokauden keston.**

(Tarkistus 30)

7 artiklan 3 kohta

3. Jos poikkeustapauksessa ilmenee, että kyseinen toimeenpanokausi on asianomaisen kriisin erityisluonteen tai sen voimakkaan vaikutuksen vuoksi liian lyhyt 1 artiklan 1 kohdassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi, komissio antaa 8 artiklalla perustetulle komitealle kertomuksen viimeistään kuukautta ennen alkuperäisen toimen keston päättymistä. Tämän jälkeen komissio voi antaa komitealle ehdotuksen kyseistä kriisiä koskevan toimen keston jatkamisesta ja siihen liittyvistä taloudellisista vaatimuksista. Jatketavan toimen on täytettävä 1 artiklan vaatimukset.

3. Jos poikkeustapauksessa ilmenee, että kyseinen toimeenpanokausi on asianomaisen kriisin erityisluonteen tai sen voimakkaan vaikutuksen vuoksi liian lyhyt 1 artiklan 1 kohdassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi, komissio **voi päättää** kyseistä kriisiä koskevan toimen keston jatkamisesta ja siihen liittyvistä taloudellisista vaatimuksista. Jatketavan toimen on täytettävä 1 artiklan vaatimukset. **Komissio ilmoittaa siitä viipymättä neuvostolle.**

(Tarkistus 31)

8 artiklan 1 kohta

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä "kriisikomitea", joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

Poistetaan.

(Tarkistus 32)

8 artiklan 2 kohta

2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 artiklassa säädettyä neuvoa-antavaa menettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 artiklan 3 kohta.

Poistetaan.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

9 artiklan 1 kohta

1. Vahvistaessaan työjärjestyksensä päätöksen 1999/468/EY 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti kriisikomitea ottaa huomioon nopean toiminnan välineen tavoitteet, erityisesti

- a) nopeiden päätösten ja nopean täytäntöönpanon tarpeen sellaisten kriisiolosuhteiden poikkeuksellisen ja kiireellisen luonteen huomioon ottamiseksi, joihin nopean toiminnan välineellä pyritään vastaamaan, ja
- b) tarvittavan joustavuuden kriisin muuttuvan luonteen huomioon ottamiseksi.

Poistetaan.

(Tarkistus 34)

9 artiklan 2 kohta

2. Kriisikomitea voi myös keskustella mistä tahansa tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvästä kysymyksestä, erityisesti yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat toimen seuranta ja tarvittaessa siirtämistä muihin välineisiin sen jälkeen, kun tämän asetuksen nojalla toteutettavat toimet on saatu päätökseen.

Poistetaan.

(Tarkistus 35)

10 artiklan 1 kohta

1. Komissio varmistaa vastavuoroisen ja säännöllisen, myös paikan päällä tapahtuvan tietojenvaihdon perusteella kriisinhallintatoimiensa tehokkaan koordinoinnin jäsenvaltioiden toimien kanssa vahvistaakseen kaikkien toimien yhdenmukaisuuden ja toisiaan täydentävyyden.

1. Komissio varmistaa myös paikan päällä **nopean toiminnan välineen puitteissa toteutettavien** kriisinhallintatoimiensa tehokkaan koordinoinnin jäsenvaltioiden toimien kanssa vahvistaakseen kaikkien toimien yhdenmukaisuuden ja toisiaan täydentävyyden. **Komissio ja jäsenvaltiot pitävät tätä tarkoitusta varten yllä vastavuoroista tiedotusjärjestelmää.**

(Tarkistus 36)

10 artiklan 2 kohta

2. Yhteisön strategian, joka koskee nopeaa toimintaa kriisitilanteissa siviilivälineitä käyttäen, yleisen yhdenmukaisuuden edistämiseksi kriisikomitea voi toimia myös jäsenvaltioiden ja komission välisenä tietojenvaihtoorumina.

Poistetaan.

(Tarkistus 37)

10 artiklan 3 kohta

3. Komissio edistää koordinaatiota ja yhteistyötä kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen kanssa.

3. Komissio edistää koordinaatiota ja yhteistyötä kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen kanssa. **Se huolehtii siitä, että nopean toiminnan välineen puitteissa toteutetut toimet ovat koordinoituja ja yhdenmukaisia kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen ja elinten toteuttamien toimien kanssa.**

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2000) 119 ⁽¹⁾),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0272/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0392/2000),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 213 – 216.

8. Rajatyöntekijöiden tilanne

A5-0338/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma rajatyöntekijöiden tilanteesta (2000/2010(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 2, 10, 39, 40, 41, 42, 136, 137, 158 ja 159 artiklan,
- ottaa huomioon monet rajatyöntekijöiden, entisten rajatyöntekijöiden sekä näiden puolisoitten ja perheenjäsenten ongelmista esitetyt vetoomukset,
- ottaa huomioon henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän korkean tason työryhmän 18. maaliskuuta 1997 antamat suositukset ja niitä seuranneen toimintasuunnitelman (KOM(1997) 586),
- ottaa huomioon 16. joulukuuta 1988 rajatyöntekijöiden ongelmista yhteisössä antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾, 9. helmikuuta 1993 elin- ja työolosuhteista raja-alueilla antamansa päätöslauselman ⁽²⁾, 28. toukokuuta 1998 raja-alueiden työntekijöiden tilanteesta Euroopan unionissa antamansa päätöslauselman ja niissä annetut suositukset ⁽³⁾,
- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) sosiaaliturvan yhteensovittamiseksi, mikä edellyttää asetuksen (ETY) 1408/71 yksinkertaistamista ja uusimista perustavaa laatua olevalla tavalla ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 12, 16.1.1989, s. 378.

⁽²⁾ EYVL C 72, 15.3.1993, s. 43.

⁽³⁾ EYVL C 195, 22.6.1998, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL C 38, 12.2.1999, s. 10.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamiseksi⁽¹⁾, ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta annetun neuvoston direktiivin 68/360/ETY muuttamiseksi⁽²⁾, ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön työntekijöiden vapaan liikkuvuuden ja sosiaaliturvan neuvoa-antavan komitean perustamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta⁽³⁾ ja ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia⁽⁴⁾
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön (A5-0338/2000),
- A. katsoo, että rahaliitolla on oltava myös sosiaalinen vastapuoli ja että tämä myös hyväksyttiin Eurooppa-neuvoston huippukokouksissa Lissabonissa ja Feirassa,
- B. katsoo, että sisäisten työmarkkinoiden hyvän toiminnan kannalta on olennaisen tärkeää, että Euroopan unioni esiintyy koordinoitusti suojellakseen henkilöitä, jotka käyttävät hyväkseen vapaan liikkuvuuden oikeutta,
- C. katsoo, että yhtenäismarkkinoita ei voida pitää täydellisinä, jos tavaroiden, palvelujen ja pääoman vapaan liikkuvuuden rinnalla ei taata henkilöiden vapaata liikkuvuutta,
- D. katsoo, että etenkin rajaseuduilla työmarkkinat hyötyvät rajatyön esteiden poistamisesta ja että siten todellakin helpotetaan työpaikan vastaanottamista toisessa jäsenvaltiossa,
- E. ottaa huomioon ne peruseriaatteet, jotka perustuvat kansalaisuuden perusteella tapahtuvan syrjinnän kieltoon ja yhtäläiseen kohteluun maan kansalaisten kanssa,
- F. katsoo, että rajatyön riittävä sääntely on äärimmäisen tärkeää terveille työsuhteille ja että se voi estää epärehellistä kilpailua,
- G. ottaa huomioon, että uusien valtioiden liittyessä Euroopan unioniin rajatyöntekijöiden määrä kasvaa,
- H. katsoo, että nykyinen eurooppalainen koordinointiasetus 1408/71 ei enää riitä, sillä:
 - asetuksessa koordinoidaan sosiaaliturva työntekijöiden periaatteen mukaan. Verotus jää Euroopan unionin koordinoinnin ulkopuolelle, ja se järjestetään kahdenvälisesti kyseisten maiden kesken. Lisäksi yhä useammat kansallisten sosiaaliturvajärjestelmien osat rahoitetaan julkisista varoista, mikä johtaa yhä suurempien epätasa-arvoisuuksien syntymiseen työpaikoilla ja epämääräisten, verotuksen ulkopuolisten maksujen syntymiseen,
 - asetuksessa koordinoidaan paikallisten sosiaaliturvajärjestelmien muutokset aina jälkikäteen. Sillä hetkellä kun kansalliseen lainsäädäntöön tulee muutoksia, niiden seuraukset ovat tälle ryhmälle suurimmilta osin tuntemattomia; muutosten oikeudellisia seurauksia ja mahdollisia ristiriitaisuuksia Euroopan unionin peruseriaatteiden kanssa tutkitaan jälkikäteen, ja ratkaisut/korvaukset kärsineille tulevat vasta sitten, kun vahinko on jo tapahtunut,
 - jäsenvaltioiden sosiaaliavun ja sosiaaliturvan välillä ei ole tehtävissä enää tarkkaa eroa,
- I. katsoo, että Euroopan unionin terveydenhuollon ja sairauskulujen tämänhetkiset koordinointisäännöt ovat puutteelliset seuraavista syistä:
 - julkisten ja yksityisten järjestelmien välillä on eroja,
 - aktiivisten työssäkäyntivuosien jälkeen maksuja ja valinnanvapautta rajoitetaan asuinmaaperiaatteen mukaisesti,

⁽¹⁾ EYVL C 344, 12.11.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL C 344, 12.11.1998, s. 12.

⁽³⁾ EYVL C 344, 12.11.1998, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL C 6, 10.1.1998, s. 15.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- rajatyöntekijöistä riippuvalaiset puoliset ja/tai muut perheenjäsenet eivät pääse osallisiksi korvauksista ja muista työntekomaassa myönnettävistä etuisuuksista,
- J. katsoo, että koordinointisäännöt ovat myös sosiaaliturvan suhteen riittämättömät ja johtavat ongelmiin, esimerkiksi:
- lapsilisien ja rajatyöntekijöistä riippuvaisten perheenjäsenten hoitoavustusten ja opintotuen alalla,
 - silloin, kun kysymyksessä ovat työkyvyttömyyteen ja työttömyyteen liittyvät ongelmat, erityisesti tilanteessa, jossa työntekijä on käytettävissä muilla kuin kotimaansa työmarkkinoilla,
 - vanhustenhoidon alalla siitä syystä, että järjestelmät ovat erilaisia sekä eläkemaksujen kertymisen ja suuruuden että eläkeiän suhteen,
 - sellaisten ongelmien johdosta, jotka syntyvät asetuksen 1408/71 riittämättömästä koordinoinnista sosiaaliturvan, sosiaaliavun ja lisäjärjestelyjen suhteen,
- K. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on toistuvasti tähdentänyt näiden ongelmien ratkaisua yhteisön tasolla,
- L. ottaa huomioon, että komissio on tehnyt ehdotuksia asetusten 1408/71 ja 1612/68 ja direktiivin 68/360/ETY muuttamiseksi tavoitteenaan kolmansista maista tulevia työntekijöitä koskevien sääntöjen yksinkertaistaminen, nykyaikaistaminen ja sujuvuus sekä heidän tarpeidensa riittävä huomioon ottaminen,
- M. ottaa huomioon, että neuvostossa ei ole tapahtunut minkäänlaista edistystä näiden ehdotusten osalta; katsoo, että tämä on erittäin valitettavaa ottaen huomioon raja-alueiden työmarkkinaongelmien laajuus,
- N. katsoo, että Eures-järjestelmässä toimivat jäsenvaltioiden konsultit ovat merkittäväällä tavalla vaikuttaneet rajat ylittävän työntarjonnan ongelmien selkeyttämiseen ja siitä raportoimiseen ja että he väsymättömällä panostuksellaan auttavat löytämään ratkaisuja sekä yleisesti että yksilötasolla,
- O. ottaa huomioon ehdotukset, joista Euroopan parlamentti on antanut lausuntonsa yksiselitteisesti ja joihin se odottaa neuvostolta sopivaa vastausta,
- P. ottaa huomioon, että yhteisöjen tuomioistuin on liian usein joutunut moittimaan jäsenvaltioita, kun niiden kansallisissa laeissa on puutteita ja ristiriitaisuuksia Euroopan unionin vapaata liikkuvuutta koskevien periaatteiden kanssa,
1. pahoittelee, että Euroopan komissio, neuvosto ja jäsenvaltiot eivät ole noudattaneet mainittuun 28. toukokuuta 1998 annettuun päätöslauselmaan sisältyneitä suosituksia rajatyöntekijöiden tilanteesta Euroopan unionissa;
2. kehottaa komissiota laatimaan direktiivin, joka koskee rajatyön vaikutusta käsitteleviä selvityksiä; katsoo, että selvityksen on veloitettava jäsenvaltioita tutkimaan miten lainsäädännön muutokset sosiaaliturvan, verotuksen, työntarjonnan, terveydenhuollon palvelujen ja maksujen, työttömyys- ja työkyvyttömyyspolitiikan, lapsilisien, opintotuen, eläkejärjestelmien ja muiden sosiaalisten järjestelyjen osalta vaikuttavat rajatyöntekijöihin niin, että varmistetaan oikeusvarmuuden säilyminen; katsoo, että tällä direktiivillä on myös luotava kehykset korvausjärjestelylle, jonka periaatteena on, että jäsenvaltiot, jotka tällaisen rajatyön vaikutusta käsittelevän selvityksen jälkeen muuttavat sosiaali- tai verolainsäädäntöään rajatyöntekijöiden aseman suhteen niin, että rajatyöntekijöille aiheutuu siitä epäsuhtaista haittaa, korvaavat näille aiheutuneet tulojen menetykset;
3. vaatii neuvostolta nopeaa ja myönteistä panostusta lähtökohtanaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 nykyaikaistaminen ja yksinkertaistaminen; katsoo, että Euroopan parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä myönteiseksi arvioidulla ehdotuksella kohderyhmän laajentamiseksi voitaneen mahdollistaa riittävä koordinointi; katsoo, että monia ongelmia voidaan ratkaista 1) ehdotuksilla laajentaa rajatyöntekijöistä riippuvaisten perheenjäsenten ja entisten rajatyöntekijöiden ja heistä riippuvaisten perheenjäsenten terveydenhuoltopalveluja ja -korvauksia asuin- ja työmaassa, 2) ehdotuksilla parantaa sopimuksia varhaiseläke- ja eläkepalveluista ja tehdä niistä joustavampia, 3) ehdotuksilla parantaa rajat ylittävää työttömien työnvälitystä ja työnhakumahdollisuuksia;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

4. kehottaa komissiota järjestämään jäsen- ja ehdokasvaltioille ennen vuoden 2001 loppua kansainvälisen konferenssin, joka käsittelee rajatyöntekijöiden asemaa ja asiaa koskevan yhteisön nykyisen ja tulevan lainsäädännön vaikutuksia tämän ryhmän kannalta;
5. kehottaa tutkimaan ja arvioimaan, miten sopimusten mukaisten eläkkeiden maksaminen yhdessä jäsenvaltiossa niin, että vastaavat prosenttiosuudet korvataan suoraan jäsenvaltioiden välillä, voidaan liittää asetukseen (ETY) N:o 1408/71;
6. kehottaa komissiota suosittelemaan jäsenvaltioille, että ne ottaisivat kahdenvälisissä käytännöissään huomioon ne hankaluudet, joita rajatyöntekijöille aiheutuu verotuksen ja sosiaaliturvajärjestelmien epäyhdenmukaisuuksista ja valvomaan, että jäsenvaltiot järjestävät kahdenväliset verotussopimuksensa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (työssäkäyntimaan periaate) mukaisesti;
7. kehottaa komissiota suosittelemaan jäsenvaltioille, että ne ottaisivat kahdenvälisissä käytännöissään huomioon ne hankaluudet, joita lähetetyille työntekijöille aiheutuu verotuksen ja sosiaaliturvajärjestelmien epäyhdenmukaisuuksista
8. kehottaa neuvostoa ja komissiota Luxemburgin prosessin tulosten mukaisesti kiinnittämään huomiota myös rajatyön laajuuteen ja luonteeseen;
9. pitää myönteisenä sosiaaliturva-alan toimijoiden uusia aloitteita, joista esimerkkinä terveydenhuoltoalalla perustetut rajat ylittävät palvelut rajatyöntekijöille; kehottaa komissiota tukemaan tällaisia aloitteita ja edistämään kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtoa;
10. kehottaa neuvostoa ja komissiota ehdottamaan toimenpiteitä, jotka poistavat harjoittelijoiden ja opiskelijoiden sekä vapaaehtoistyöntekijöiden ja tutkijoiden liikkuvuuden esteet;
11. kehottaa komissiota laatimaan järjestelmän, jolla valvotaan rajatyöntekijöiden suojelemiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpanoa, kiinnittäen erityishuomiota aloihin, joilla on voimassa kahdenvälisiä sopimuksia EFTA-maiden kanssa;
12. kehottaa komissiota ottamaan mahdollisimman nopeasti kantaa seurauksiin, jotka aiheutuvat Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätöksistä Kohlin ja Deckerin ⁽¹⁾ tapauksissa sekä vastaavissa asioissa, nyt kun on ilmennyt, että jäsenvaltioiden asukkaat, siis myös rajatyöntekijät, voivat tietyin ehdoin käyttää toisen jäsenvaltion terveydenhoitopalveluita;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

(¹) Asiat C-159/96 (Kohl) ja C-120/95 (Decker).

9. Ympäristödirektiivien tyydyttävä täytäntöönpano

B5-0038/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma ympäristödirektiivien tyydyttävästä täytäntöönpanosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suullisen kysymyksen B5-0556/2000 ja komission vastauksen,
- ottaa huomioon PCB- ja PCT-muoveja koskevan direktiivin 96/59/EY täytäntöönpanosta 17. tammikuuta 2001 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾ (2000/2112(INI)), luontotyyppien suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpanosta antamansa päätöslauselman ⁽²⁾ (2000/2111(INI)) ja nitraattidirektiivin 91/676/ETY täytäntöönpanosta antamansa päätöslauselman ⁽³⁾ (2000/2110(INI)),

(¹) Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

(²) Hyväksytyt tekstit, kohta 3.

(³) Hyväksytyt tekstit, kohta 2.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

1. katsoo, että parlamentin mietinnöt edellä mainittujen direktiivien täytäntöönpanosta osoittavat, että näiden direktiivien käyttöönoton valvonnassa ja täytäntöönpanossa on ollut vakavia ongelmia ja liiallisia viivytyksiä suurimmassa osassa jäsenvaltioita;
2. uskoo, että tämä korostaa seurannan merkitystä sekä sen osalta, saatetaanko direktiivit asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä, että sen osalta, soveltavatko jäsenvaltiot niitä käytännössä ja osoittavatko ne niiden valvontaan riittävät resurssit sen varmistamiseksi, että Euroopan parlamentin ja neuvoston Euroopan tasolla hyväksymät direktiivit täyttävät tehtävänsä eli saavat aikaan todellisia parannuksia ympäristönsuojelussa, kuluttajansuojassa ja kansanterveydessä;
3. rohkaisee jäsenvaltioita ja komissiota ottamaan oppia ympäristödirektiivien täytäntöönpanosta, joka aiheuttaa monille jäsenvaltioille suuria vaikeuksia; katsoo, että hyvien ja vertailukelpoisten parametrien mukaisten ympäristötavoitteiden saavuttamisen mahdollistaminen jo varhaisessa vaiheessa saattaa ehkäistä myöhemmässä vaiheessa syntyviä ongelmia;
4. kehottaa komissiota tekemään yksityiskohtaisen tutkimuksen yhteisön ympäristölainsäädännön täytäntöönpanosta ja noudattamisesta kaikissa julkista ja/tai yksityistä rahoitusta vaativissa hankkeissa, jotka kuuluvat luonnollisten elinympäristöjen sekä villien eläinten ja kasvien suojelua koskevan direktiivin 92/43/ETY piiriin.
5. toteaa, että jäsenvaltiot ovat epäonnistuneet surkeasti, koska ne eivät pysty antamaan vaadittuja raportteja ja tietoja ajoissa tai eivät lainkaan; kehottaa kaikkia jäsenvaltioita kehittämään vaaditut infrastruktuurit ja menettelyt tämän asiantilan korjaamiseksi tulevaisuudessa, jotta ne pystyvät todella täyttämään antamansa sitoumukset; uskoo myös, että tämä osoittaa tarpeen ottaa käyttöön sitova ympäristötarkastuksia koskeva direktiivi;
6. kehottaa komissiota julkaisemaan säännöllisesti selkeässä ja kaikkien saatavilla olevassa muodossa, esimerkiksi Internetin välityksellä, päivitetyn tulostaulun, joka sisältää kaikki käynnissä olevat EU:n lainsäädännön rikkomismenettelyt jäsenvaltiokohtaisesti sekä komission toimet sen noudattamisen varmistamiseksi;
7. kehottaa komissiota tuottamaan samalta pohjalta positiivisen tulostaulun, joka sisältää tiedot niistä jäsenvaltioista, jotka ovat panneet EU:n ympäristödirektiivit tehokkaasti täytäntöön, jotta hyvän käytännön mallit voidaan saattaa yleiseen tietoisuuteen;
8. katsoo, että komission on turvauduttava EY:n perustamissopimuksen 228 artiklaan kaikissa tapauksissa, joissa jäsenvaltiot eivät ole noudattaneet 227 artiklan mukaista Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätöstä kahden vuoden kuluessa; pyytää komissiota laatimaan maksuohjelman, jota sovelletaan kaikkiin jäsenvaltioihin, joiden osalta yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että ne eivät ole noudattaneet sen aikaisempaa päätöstä;
9. vaatii, että EY:n perustamissopimusta on kiireellisesti muutettava sen varmistamiseksi, että komissio täyttää täysin tehtävänsä perustamissopimusten suojelijana, antamalla komissiolle mahdollisuus käynnistää rikkomismenettelyt EY:n tuomioistuimessa paljon nykyistä nopeammin ja siten, että 228 artiklan määräyksiä käytetään entistä enemmän sakkojen määräämisessä;
10. uskoo, että komission on myös jatkossa toimittava keskeisessä roolissa näiden direktiivien täytäntöönpanon seurannassa perustamissopimusten suojelijan ominaisuudessa, mutta uskoo myös, että Euroopan parlamentin on toimittava tärkeässä ja täydentävässä "valvontaroolissa" ainoana demokraattisesti valittuna Euroopan unionin toimielimenä, jolla on Euroopan laajuinen näkökulma täytäntöönpanon ongelmiin eri jäsenvaltioissa; sitoutuu sen vuoksi jatkamaan näiden direktiivien täytäntöönpanon systemaattista seuranta ja pyytää muiden instituutioiden, kuten Euroopan ympäristökeskuksen, ympäristöjärjestöjen ja asianomaisten osapuolten apua tässä tehtävässä;
11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

10. Nuoret maanviljelijät Euroopan unionissa

A5-0357/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma nuorten viljelijöiden tilanteesta ja tulevaisuudennäkymistä Euroopan unionissa (2000/2011(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin tilaaman, huhtikuussa 2000 päätökseen saatetun tutkimuksen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ja kulttuuri-, nuoris-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan lausunnon (A5-0357/2000),
- A. ottaa huomioon, että viljelijät – ja etenkin nuoret viljelijät – muodostavat sosiaalisen ryhmän, joka on tulevaisuudessa yhteisen maatalouspolitiikan perusta, ja jos heidän toimintaansa ei tueta, maatalouden harjoittaminen ajautuu pitkällä aikavälillä umpikujaan; katsoo, että viljelijöillä ja etenkin nuorilla viljelijöillä on kylien ja maaseutuyhteisöjen sosiaalisessa elämässä erittäin tärkeä tehtävä maaseudun puolestapuhujina ja ylläpitäjinä sekä toimijoina näiden yhteisöjen taloudellisissa, sosiaalisissa ja ympäristöä koskeissa tarpeissa,
- B. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 32-38 artiklassa määrätään yhteisestä maatalouspolitiikasta, joka on edelleenkin ensimmäinen ja tärkein yhteisön yhdenmetyistä politiikoista,
- C. ottaa huomioon, että nuorten viljelijöiden taloudellinen tilanne on erittäin vaikea, minkä lisäksi tilannetta hankaloittavat maaseudun väestökato, autoituminen, maaseudun rappeutuminen sekä sosiaaliset ja kulttuuriset ongelmat; ottaa huomioon, että toissijaisuusperiaatteen mukaisesti vain tietyt näiden ongelmien osat kuuluvat Euroopan unionin toimivaltuuksiin ja että unionin jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden on toteutettava lisätoimia ratkaisuna ongelmiin, jotka vaikuttavat nuorten viljelijöiden tulevaisuuteen pitkällä aikavälillä,
- D. katsoo, että Euroopan unionin on etsittävä ratkaisuja nuorten maanviljelijöiden ongelmiin, maaseudun autoitumiseen ja alueiden väliseen epätasa-arvoon sosiaalisen ja kulttuurielämän suhteen,
1. huomauttaa, että maatilojen määrä on vähentynyt jatkuvasti viimeisen kymmenen vuoden aikana ja suurin vähennys (28 %) on tapahtunut alle 35-vuotiaiden nuorten viljelijöiden kohdalla ja että nuorten viljelijöiden suhteellinen osuus on vähentymässä lähes kaikissa jäsenvaltioissa;
 2. pahoittelee, että Euroopan unionin eri jäsenvaltiot eivät käytä hyväkseen unionin nuorille maanviljelijöille tarkoittamia toimia, ja viittaa tässä yhteydessä nuorten maanviljelijöiden merkitykseen maatalousalan innovaatioissa ja uudistuksissa; kehottaa neuvostoa ja komissiota ryhtymään toimiin tilanteen korjaamiseksi;
 3. panee merkille, että nuorten viljelijöiden pääasiallisina ongelmina EU:n jäsenvaltioissa ja ehdokasvaltioissa ovat tilanpidon korkeat aloittamiskustannukset, koko maatalousalan epävarmat taloudelliset näkymät, tarjolla olevien maatilojen vähäinen määrä, koulutukselliset ongelmat ja yleinen byrokratia samoin kuin vaikeaan taloudelliseen tilanteeseen liittyvät yleiset ongelmat ja maanviljelyn huono imago suuren yleisön silmissä;
 4. kiinnittää huomiota erityisongelmiin, jotka juontavat juurensa maan myynti- ja vuokraushinnoista, koneiden ja parannusten kustannuksista, uusia yrittäjiä koskevista oikeudellisista ja verotuksellisista esteistä, sekä monien maaseutualueiden rappeutumisen yleiseen ongelmaan, joka johtaa infrastruktuurin ja sosiaalisen elämän heikentymiseen ja maaseudun autoitumiseen;
 5. huomauttaa, että tilanpidon korkeat aloittamiskustannukset johtavat nuorten viljelijöiden suureen velkaantumistaseseen hetkellä, jolloin heidän mahdollisuutensa saada viljelystä kohtuulliset tulot ovat vähäiset;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

6. huomauttaa, että viljelysmaan korkeat hinnat riippuvat tekijöistä, joista EU päättää, kuten tukien, kiintiöiden tai muiden tuotantorajoitusten taso ja suorat maksut, sekä joihinkin EU:n järjestelmiin luontaisesti liittyvistä kielteisistä vaikutuksista, jotka saattavat edistää maatalousalan ulkopuolisten kaupallisten etujen nimissä tapahtuvaa keinottelua; korostaa lisäksi, että maan korkeisiin hintoihin vaikuttavat kansallisesti sovitut tekijät, jotka pysyvät todennäköisesti korkeina lähitulevaisuudessakin, ellei toteuteta toimenpiteitä näiden tekijöiden yksilöimiseksi ja korjaamiseksi mahdollisuuksien mukaan;
7. huomauttaa, että jäsenvaltiot tai komissio eivät ole arvioineet perinpohjaisesti EU:n toimia, ja katsoo, että tämä puute olisi korjattava pikaisesti; kehottaa komissiota arvioimaan nuoriin viljelijöihin sovellettuja tukitoimenpiteitä tiukasti ja yksityiskohtaisesti sekä esittämään ensi vuonna asiaa koskevan kertomuksen; huomauttaa tähän liittyen, että Euroopan parlamentin maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta ehdotti vuodeksi 2001 lisää varoja budjettikohtaan, jotta osa varoista voitaisiin käyttää arvioinnin ja maiden välisen vertailun toteuttamiseen; korostaa asian merkitystä vuoden 2002-2003 menoarviossa;
8. pyytää tässä yhteydessä luomaan kattavan tietopankin EU:n nuorten viljelijöiden taloudellisesta ja sosiaalisesta tilanteesta ja sisällyttämään siihen myös tietoja ehdokasvaltioiden nuorten viljelijöiden tilanteesta ja naispuolisten viljelijöiden tilanteesta, ja kehottaa jäsenvaltioita antamaan käyttöön vastaavat tiedot;
9. kehottaa komissiota kehittämään tilastollisen järjestelmän, jolla pystytään rekisteröimään eläkkeelle siirtyvien maanviljelijöiden ikä ja lukumäärä, toimintansa aloittavien nuorten maanviljelijöiden ikä ja lukumäärä sekä alat, joilla maanviljelijät toimivat; näin saataisiin käyttöön väline, jolla voidaan arvioida eläkkeelle jäävien ja toimintansa aloittavien maanviljelijöiden määrä;
10. katsoo, että EU:n olisi harkittava, tulisiko jäsenvaltiot velvoittaa määräämään nuorille viljelijöille annettavan aloittamistuen minimimäärästä;
11. vaatii, että aloittamistukia ja täydentäviä investointitukia on lisättävä ja niitä olisi tilainvestointien pitkäkestoisuuden vuoksi tarjottava vähintään kahdeksaksi vuodeksi tilan perustamisen jälkeen; katsoo, että tällaisia investointitukia olisi korotettava sellaisissa tapauksissa, jolloin ympäristön tilaa kohennetaan tai jos tila sijaitsee rakenteellisesti epäedullisessa asemassa olevilla alueilla, joilla saattaa sijaita hylättyjä kyliä tai tiloja, jotka on suljettu toiminnan lopettamisen vuoksi, ja joilla nuoret viljelijät voivat käynnistää alueen maatalouden uudelleen kehittämällä alueellisia etuja edistäviä maataloustuotteita, asuttamalla alueita uudelleen ja parantamalla työllisyystilannetta;
12. kehottaa lisäksi jäsenvaltioita määräämään, että niiden tuotanto-oikeuksista ja -kiintiöistä varataan tietty osa ensi sijassa nuorille viljelijöille; katsoo, että jäsenvaltioiden olisi myös huolehdittava siitä, että tuottamattomien viljelijöiden tuotanto-oikeudet siirretään nuorille viljelijöille; jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin olisi myös kohdistettava tarvittavia välineitä ja tukia erityisesti nuoriin viljelijöihin niissä maissa ja niillä maaseutualueilla, jotka ovat rakenteellisesti epäedullisessa asemassa väestön ikääntymisen vuoksi;
13. kehottaa EU:ta yhdessä jäsenvaltioiden ja maatalousalan järjestöjen kanssa vahvistamaan tukea nuorille maanviljelijöille, jotka haluavat aloittaa toimintansa, sekä tarjoamaan kattavaa neuvontaa alan valinnasta, investointipäätöksistä, tukijärjestelmistä, verokysymyksistä, perintölainsäädännöstä jne.; kehottaa lisäksi maatalousalan järjestöjä aktiivisesti markkinoimaan maataloutta ammattina kouluissa, lukioissa ja korkeammassa oppilaitoksissa opinto-ohjauksen osana;
14. katsoo, että koska tukeen oikeutettuihin nuoriin maanviljelijöihin kuuluvat myös nuoret osa-aikaiset viljelijät, komission on kohdennettava riittävästi varoja nuorten viljelijöiden toiminnan aloittamisen tukemiseen unionin talousarvion budjettikohdassa B1-401;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

15. uskoo, että EU:n varhaiseläkejärjestelyjä olisi kehitettävä etenkin sellaisten viljelijöiden tapauksessa, jotka antavat nuorille viljelijöille mahdollisuuden tilan jatkamiseen siten, että nuoret viljelijät voivat luoda taloudellisesti ja sosiaalisesti elinkelpoisia yksiköitä, ja että olisi harkittava lisäjärjestelyjä parantamaan eläkkeesiirtymishalukkuutta; lisäksi varhaiseläkejärjestelyjä olisi säännöllisesti tarkistettava eri jäsenvaltioiden inflaatiouuhtien valossa; uskoo lisäksi, että eläkkeellä oleville iäkkäille maanviljelijöille tulisi sallia osallistuminen tilan toimintaan sellaisessa laajuudessa, että heidän kokemustaan hyödynnetään ja heidän itsetuntonsa säilyy tämän vaarantamatta heidän oikeuksiaan järjestelmän mukaisesti etuihin;

16. katsoo, että kaiken suunnitellun avun ja nuorten maanviljelijöiden investointien yhteydessä on toteutettava kannustustoimia, joilla alennetaan korkotasoa;

17. painottaa, että korkotuesta saatavan hyödyn on mentävä täysimääräisesti nuorille viljelijöille eikä asiaa hoitaville pankeille; pyytää laatimaan tähän liittyen korkotukea koskevat suuntaviivat, joissa edellytetään, että pankit osoittavat avoimesti, että korkotuki ei vaikuta niiden laskelmiin sovellettavasta korkotasosta;

18. pyytää komissiota tutkimaan, voidaanko viljelijöitä tukea vaihtoehtoisilla menetelmillä, kuten erityisesti nuorille viljelijöille tarkoitetuilla maaseudun lainatakuilla, ja kannustamaan vaihtoehtoisin järjestelyihin, kuten luomutuotantoon, maatilamatkailuun ja maaseutumatkailuun, jotka ovat vaurauden lähde monilla unionin maaseutualueilla, joilla matkailu muodostaa kansantalouden peruspilarin ja vaikuttaa osaltaan näiden alueiden kestäväan kehitykseen;

19. katsoo, että yhtäläiset mahdollisuudet huomioon ottaen Euroopan unionin on kannustettava yksityisissä jäsenvaltioissa toteutettavia verotustoimia, jotka on suunnattu nuorten naispuolisten maanviljelijöiden roolin kehittämiseen niin, että tukea annetaan erityisesti äitiysloman aikana sekä perheen kasvattamiseen liittyen;

20. kehottaa komissiota edelleen tukemaan kestävää ja laadukasta maataloustuotantoa paitsi kehittämällä nykyisiä mekanismeja, kuten alkuperämerkinnät, luonnonmukaisen viljelyn tukeminen ja alkuperäisten karjarotujen tukeminen, niin myös luomalla erityisiä tukimekanismeja erityisen laadukkaille alueellisille tuotteille keinona saavuttaa runsaasti lisäarvoa luovat maatalousmarkkinat, millä varmistetaan nuorten viljelijöiden investointinäkyvät;

21. kehottaa komissiota hyödyntämään kaikki maaseudun kehittämistä koskevan pilarin ja rakennerahastojen tarjoamat tilaisuudet täydentää jäsenvaltioiden ponnisteluja näiden pyrkiessä tukemaan perusrakenteen ja laadukkaiden julkisten palvelujen verkoston luomista ja ylläpitoa sekä vauhdittamaan paikallisten ja alueellisten markkinoiden toimintaa keinona torjua maaseudun autioituminen, varmistaa riittävät investoinnit epäedullisessa asemassa oleville maaseutualueille sekä lisätä nuorten viljelijöiden toiminnan aloittamisen houkuttelevuutta; huomauttaa, että kulttuurialaa, sosiaalisen elämän helpottamista ja koulutusta koskevat aloitteet luovat suotuisamman ympäristön, joka tukee nuorten pysymistä maaseudulla ja työskentelemistä maataloustuotannossa;

22. uskoo, että kannattaa kehittää järjestelyjä, joissa vakiintunut viljelijä ja nuori viljelijä toimivat kokeuksensa ja innovaatioidensa perusteella yhdessä tilan kehittämiseksi; huomauttaa, että osuusviljelyn (vakiintunut viljelijä antaa käyttöön maat ja pääoman, nuori viljelijä antaa käyttöön taitonsa ja työpanoksensa) kaltaiset järjestelyt voivat olla toimivia; huomauttaa kuitenkin, että tällaisia järjestelyjä voidaan kehittää vain, jos on olemassa lainsäädäntökehys, jolla varmistetaan ettei kumpaakaan osapuolta käytetä hyväksi;

23. korostaa, miten merkityksellistä on, että jäsenvaltiot varmistavat, että maanomistajien organisaatiot suosivat – yhtäläisin ehdoin – vuokratilustekemistä erityisesti nuorten maanviljelijöiden kanssa;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

24. painottaa lisäkoulutuksen merkitystä tilanpitoon sovellettavien valmiuksien ja taitojen kehittämisessä ja katsoo, että nämä ponnistukset olisi suunnattava erityisesti maaseudulla elantonsa ansaitsevien naisten ammatilliseen koulutukseen; uskoo, että EU:n olisi rahoitettava ohjelmia, joilla viljelijöille kerrotaan alan viimeisimmistä tapahtumista sekä uusista ja vaihtoehtoisista menetelmistä; korostaa myös, että oppilaitosten tarjoamien koulutusmuotojen, mukaan luettuna jäsenvaltioissa tunnustetut standardit täyttävät tietokonekurssit, sekä yksityisten tai valtiollisten elinten tarjoamat kurssit, olisi voitava saada tätä rahoitusta;
25. painottaa tietokonetekniikan ja internetin käytössä tapahtuneen kehityksen merkitystä erityisesti eEurope-aloitteen yhteydessä;
26. pyytää maataloudesta ja tietoyhteiskunnasta komission vastaavia pääosastoja tekemään erityistä investointiohjelmaa koskevia tutkimuksia ja antamaan asian Euroopan investointipankin käsiteltäväksi; ohjelman kohteena on uuden tietoteknologian hankkiminen ja soveltaminen; pyytää, että myönnetään asianmukaiset määrärahat Euroopan sosiaalirahaston yhteydessä jatkokoulutusohjelmien tukemiseksi; EIP:n tulisi puolestaan sitoutua perustamaan erityinen nuorille maanviljelijöille tarkoitettu osasto Innovation 2000 -aloitteen yhteyteen ja ainakin optimoida jo käynnissä oleva uuteen teknologiaan liittyvä toiminta;
27. kehottaa komissiota kokoamaan kaikki nuorille maanviljelijöille suunnatut välineet (nykyiset tai tulevat) yhteen asiakirjaan;
28. korostaa maaseudun kehittämisohjelmien jatkamisen tärkeyttä, sillä niistä on suurta hyötyä maaseutuyhteisölle yleisesti ja maatalousalalle erityisesti, ja kehottaa EU:ta sisällyttämään maaseudun kehittämisen vuosina 2000–2003 tarkasteltaviksi aloiksi, jotta nuorten viljelijöiden tukemisesta muodostuu maaseudun kehityksen avainelementti; kehottaa komissiota tutkimaan, voidaanko kehittää uusia yhteisön aloitteita, jotka kohdistuvat ensisijaisesti nuoriin viljelijöihin;
29. suosittelee maatalouden yleisen arvostuksen vähenemisen torjumiseksi ja maatalouspolitiikan ongelmia koskevan tietoisuuden laajentamiseksi, että väestölle maataloudesta tapahtuvaa tiedottamista koskevat toimenpiteet otetaan mukaan yhteisen maatalouspolitiikan alan tiedotustoimenpiteisiin, sekä aloitetta, jossa koululaisille tiedotetaan maataloustieteiden opinnoista;
30. huomauttaa, että EU:n laajentuminen aiheuttaa väistämättömiä muutoksia ehdokasvaltioiden maatalarakenteeseen ja yhteisen maatalouspolitiikan toimintaan; vaatii, että kaikki asianosaiset asettavat nuoret viljelijät etusijalle Berliinin Eurooppa-neuvostossa sovitun SAPARDin kokonaisrajan puitteissa;
31. uskoo, että EU:n olisi rohkaistava ehdokasvaltioita suuntaamaan investointitukea nuorille viljelijöille ja ottamaan käyttöön varhaiseläkejärjestelyjä; uskoo, että EU:n olisi sallittava näille maille korkeampien tilanpidon aloittamistukien maksaminen välittömästi liittymisen jälkeen;
32. katsoo, että niin kauan kuin lisärahoitusta on riittävästi saatavilla Euroopan unionin on edistettävä Leonardo- ja Sokrates-ohjelmilla nuorten maanviljelijöiden ja maatalouteen kytkeytyvillä aloilla työskentelevien ammattiryhmien opetusta ja koulutusta ammattitaidon kohottamiseksi vaadittavalle tasolle;
33. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
-

11. Yhteinen kalastuspolitiikka ja talouden globalisoituminen

A5-0365/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma talouden globalistumisen yhteiselle kalastuspolitiikalle asettamista haasteista (2000/2027(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen johdanto-osan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A5-0365/2000),
- A. ottaa huomioon, että talouden globalistuminen, eli talouksien, yritysten, yhteiskuntien ja kulttuurien välinen vuorovaikutus, on kuljetusten ja uuden tekniikan kehittymiseen liittyvä kasvava ilmiö, joka merkitsee välttämättä uuden luomista kaikilla talouden aloilla ja eurooppalaisessa yhteiskuntamallissa,
- B. katsoo, että globalistuminen voi parantaa tavaroiden ja palveluiden kaupan edellytyksiä, mikä hyödyttää suurinta osaa ihmisistä, mutta on ennustettavissa myös, että se aiheuttaa haitallisia ilmiöitä perinteisille talouden aloille, joita on suojeltava; siksi julkisen vallan on ryhdyttävä aiheellisiin toimiin niiden suojelemiseksi,
- C. katsoo, että kaupan edellytysten paraneminen ei itsessään ole tavoite, vaan päämääränä pitää olla kaikkien unionin asukkaiden elämän laadun parantaminen siten, että talous on yhteiskuntaa palveleva väline,
- D. katsoo, että etenkin kalatalousalalla täystyöllisyyteen ja tyydyttäviin työolosuhteisiin tähtäävän politiikan on todella oltava etusijalla yhteisön toiminnassa,
- E. katsoo, että kaupallinen globalistuminen voi aiheuttaa kalastusalalla raaka-aineiden hintojen halpene-
misen, mikä voi johtaa kriisiin, joka vahingoittaa tai jopa tuhoaa herkkiä aloja, joiden säilyttäminen on viisasta muussakin kuin taloudellisessa mielessä, sillä niiden avulla voidaan estää väestökato rannikkoalueilla ja edistää paikallistalouden integrointia ja koheesiota,
- F. katsoo, että globalistumisen on edistettävä tuotantovoimien ja -alojen kehitystä sellaisen integraation ja erikoistumisen suuntaan, jolla pyritään lisäämään resursseja ja parantamaan niiden tuottavuutta,
- G. katsoo, että kalastus on yhä maailmanlaajuisempaa taloudellista toimintaa, mikä käy ilmi kalavarojen saatavuuteen, kalastuslaivastojen liikkumiseen ja markkinoiden ja jalostusteollisuuden toimituksiin liittyvistä seikoista,
- H. ottaa huomioon, että tällä hetkellä WTO:ssa neuvotellaan kaupan lisävapauttamisesta ja että näillä neuvotteluilla voi olla suuri merkitys yhteiselle kalastuspolitiikalle,
- I. katsoo, että WTO:n kalastusalaan koskeissa neuvotteluissa ei pidä rajoittaa pelkästään markkinoillepää-
syyn, jossa unionilla suurena tuojana on jo hyvin liberaali kanta, vaan on kiinnitettävä huomiota myös kuluttajien suojeluun tuontitavaroiden terveystarkastusten avulla ja kalatalousalaa on arvioitava kokonaisuutena sekä otettava mukaan eri näkökohtia kuten investointien avaaminen ja oikeus siirtää toimintoja kolmansiiin maihin,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- J. katsoo, että merten suojelu ja hyödynnettävien kalavarojen järkevä hoitaminen ovat etusijalla yhteisön toiminnassa, sillä niitä tarvitaan kalatalousalan tulevaisuuden turvaamiseksi,
- K. katsoo, että eri lajien ja meren biotyypin suojelupolitiikka ylittää valtioiden itsemääräämisoikeuden rajat, joten ollakseen tehokasta se on laadittava alueellisesti tai maailmanlaajuisesti, mikä vaatii kaikkien alan toimijoiden ponnisteluja ja koordinoitua,
- L. katsoo, että unionin tärkeiden etujen mukaista on kehittää ja noudattaa kansainvälistä merioikeutta, FAO:n vastuullista kalataloutta koskevaa toimintaohjetta, Yhdistyneiden Kansakuntien 10. joulukuuta 1982 hyväksyttyä merioikeusyleissopimusta sekä yksinomaisten talousvyöhykkeiden sisällä ja ulkopuolella hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen suojelua ja hoitamista koskevaa Yhdistyneiden Kansakuntien sopimusta,
- M. katsoo, että tällä hetkellä yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioiden hallinnossa ja kalastuselinkeinon piirissä keskustellaan laajalti vuoden 2002 jälkeisestä yhteisen kalastuspolitiikan uudistuksesta, tähän keskusteluun on sisällytettävä myös globaalistuminen ja sen seuraukset,
- N. katsoo, että alueelliset kalastusjärjestöt ovat tehokkaita välineitä kalavarojen vastuullisessa suojelemisessa ja ne ovat omiaan torjumaan ei-toivottuja ilmiöitä, kuten liikakalastusta tai laittomia tai mukavuuslipun alla purjehtivia aluksia, jotka kalastavat merten luonnonvarojen suojelemiseksi säädettyjen vastuullisen kalastuksen toimintaohjeiden vastaisesti,
- O. katsoo, että Euroopan unionin toimielinten on, sillä edellytyksellä, että yhteiselle kalastuspolitiikalle myönnetään riittävät varat, saatava käyttöönsä asianmukaiset ja välttämättömät henkilöresurssit ja välineet, jotta ne voivat edustaa ja puolustaa alueellisissa kalastusjärjestöissä kalatalousalan ja asianomaisten jäsenvaltioiden etuja,
- P. katsoo, että EU:n pitäisi kiinnittää lisää huomiota kalastukseen ja pitää sitä ensisijaisen tärkeänä taloudellisena ja sosiaalisena toimintana alan työllisyyden sekä Euroopan ja maailman väestön proteiinin saannin turvaamiseksi tulevaisuudessa,
- Q. katsoo, että yhteisen kalastuspolitiikan uudistamisessa, joka oikeudellisista syistä on väistämättä edessä vuonna 2002, pitää ottaa huomioon talouden globaalistuminen ja unionin laivastojen ja teollisuuden merkitys tässä uudessa tilanteessa,
1. toistaa, että merten biotyypin ja kalavarojen suojelu hyväksyttävillä edellytyksillä kestävä kehityksen ja järkevän kalavarojen hyödyntämisen varmistamiseksi ovat periaatteita, joihin yhteisön ja maailman kalastuspolitiikan pitää perustua, sillä niiden noudattamatta jättäminen vaarantaisi koko alan elinmahdollisuudet;
 2. pyytää kehittämään edelleen YKP:n liikakalastuksen torjuntajärjestelmiä, joita ovat suurimpien sallitujen saaliiden muuttaminen monilajisiksi ja monivuotisiksi, ja kehittämään uusia koemenetelmiä, jotta voidaan vähentää mereen heitettävän kalan nykyisiä suuria määriä ja ravintoarvoltaan merkittävien proteiinien suurta tuhlausta;
 3. pyytää komissiota toteuttamaan erityistoimia liikapyyntin kohteena olevien tai uhan alaisten lajien istutuskalojen ja kalanpoikasten suojelemiseksi määräämällä rauhoitusajoista, rajoittamalla kalastusta tietyillä alueilla ja kannustamalla valikoivien pyydysten käyttöönottoon tarkoituksena lisätä lisääntymisikäisten yksilöiden määrää ja taata pitkällä aikavälillä kalavarojen tyydyttävä uusiutuminen ja itse kalastustoiminnan elinkelpoisuus;
 4. kehottaa komissiota ja neuvostoa hyväksymään kiireellisesti kalastusalan tuotteiden kaupan vapauttamista koskeviin WTO:n neuvotteluihin johdonmukaisen strategian, joka perustuu seuraaviin näkökohtiin:
 - yhteisön kalastusta ei voida arvioida pelkästään talouden näkökulmasta ainoastaan tavarakauppana; EU:n kalastus on luonteeltaan monitoiminnallista ja se vaikuttaa rannikkoalueiden sosiaalisten ja talou-

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- dellisten verkostojen integraatioon; se on elämäntapa ja osa yhteenkuuluvuutta monilla rannikkoseuduilla, lisäksi kalastus varmistaa elintarvikkeiden saatavuuden;
- on todettava nykyinen tilanne, jolle on tyypillistä massiivisen tuonnin tarve ihmisravinnoksi tarkoitettujen kalatalousalan tuotteiden kasvavan kysynnän tyydyttämiseksi ja jossa samanaikaisesti pyynti- ja jalostusalan suojeleminen vaatii sisällyttämään avoimeen yhteisön kauppajärjestelmään tiettyjä herkkiin tuotteisiin sovellettavia erityisrajoituksia;
 - kauppaneuvotteluissa on omaksuttava kokonaisvaltainen lähestymistapa, niin ettei käsitellä yksinomaan tullien alentamista, vaan otetaan huomioon sellaiset unionille tärkeät näkökohdat kuten oikeus toimia ja investoida kolmannessa maassa ja vapaa pääsy niiden satamiin;
 - kalatalousalan kaupan vapauttaminen ei saa merkitä lipeämistä EU:ssa voimassaolevista ympäristöstandardeista tai elintarvikkeiden turvallisuuteen ja saatavuuteen liittyvistä näkökohdista;
 - meneillään olevissa kauppaneuvotteluissa on otettava huomioon sosiaaliset näkökohdat siten, että kannatetaan vain sellaisia aloitteita, joissa noudatetaan hyväksyttäviä työ-, työterveys- ja työturvallisuusoloja;
5. kehottaa komissiota ja neuvostoa jatkamaan rakenteellista tukeaan kalastusalalle ja säilyttämään ne nykyiset tuet, jotka eivät aiheuta kokonaiskalastuksen kasvua, varsinkin tuet, joilla parannetaan merten tilaa ja suojelua, ja sellaisten valtioiden laivastoille tarkoitettut tuet, jotka ovat täyttäneet useissa monivuotisissa ohjausohjelmissä sovitut sitoumukset;
6. pyytää komissiota jatkamaan ponnistelujaan yhteisön kalastuslaivaston mukauttamiseksi Euroopan ja maailman nykyisiin kalavaroihin sekä laatimaan sellaisen uuden ja realistisen ohjausohjelman kalastuslaivastoja varten, joka vastaa alan todellisuutta ja jota voidaan soveltaa tehokkaasti ja tasapuolisin edellytyksin kaikkiin alan laivastoihin ja ammattilaisiin kansallisuudesta riippumatta;
7. tunnustaa, että kalatalousalan uudessa kansainvälisessä talousjärjestyksessä kalavarojen ja merellisen ympäristön suojeleminen sekä kestävä ja jatkuva pyynti voidaan varmistaa tehokkaasti vain, jos kaikki asianomaiset valtiot ovat yksimielisiä ja tekevät yhteistyötä;
8. katsoo, että uudessa globaalistuneessa taloudessa yhteisön kalastusalan pitää kehittää uusia ja laajoja yhteistyön alueita kolmansien maiden kanssa ja osallistua niiden kalastusalan kehittämiseen siirtämällä toimintaa näihin maihin ja osallistumalla yhteisesti niihin tehtäviin investointeihin ja yrityshankkeisiin siten, että täysi oikeusturva, mukaan luettuna työntekijöiden oikeuksiin ja merimiesten työehtoihin liittyvä oikeusturva, on varmistettu;
9. katsoo, että unionin on oltava keskeisessä asemassa YK:ssa hyväksytyyn kansainvälisen merioikeuden kehittämisessä ja noudattamisessa, tätä varten neuvoston ja komission on kannustettava vastuullista kalastusta ja kauppaa edistävien kansainvälisten sopimusten tekemistä;
10. toistaa, että Euroopan unionin on osallistuttava kaikkiin nykyisiin ja myös tulevaisuudessa perustettaviin alueellisiin kalastusjärjestöihin ja edistettävä samalla uusia EU:n edun mukaisia alueellisia kalastusjärjestöjä, sillä ne ovat tarkoituksenmukaisimpia välineitä avomerellä tai useamman kuin yhden valtion yhteisillä mannerjalustoilla sijaitsevien luonnonvarojen hoitamiseen; katsoo, että yhteisön johtavan roolin, edustuksen ja osallistumisen näiden järjestöjen toimintaan pitää olla suorassa suhteessa niiden toimivaltaan, yhteisön pitää sijoittaa joka tapauksessa nykyistä enemmän henkilöstöä ja muita resursseja niihin ja sen mukaan missä määrin yhteisön kalatalousalan edut ovat kulloinkin kyseessä;
11. pyytää komissiota ja neuvostoa tarkastelemaan ja ottamaan esille asianmukaisilla foorumeilla kysymyksen uudesta alueellisista kalastusjärjestöistä EU:lle myönnettävästä äänimäärästä sen saamiseksi vastamaan paremmin komission edustamien jäsenvaltioiden määrää, jotta EU:ta ei kohdeltaisi vain yhtenä valtiona;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

12. pyytää, että komission puolustama kanta alueellisissa kalastusjärjestöissä perustuu vuoropuheluun sekä kalatalousalan edustajien että yhteisön edustuksellisten toimielinten kanssa ja että jatkossa säilytetään Euroopan parlamentin tarkkailuasema alueellisten kalastusjärjestöjen kokouksissa;
13. katsoo, että EU:n pitää jatkaa työtä estääkseen sellaisten kalatalousalan tuotteiden myynnin, jotka on pyydetty rikkomalla alueellisissa kalastusjärjestöissä hyväksytyjä määräyksiä, ja katsoo, että sen pitää myös toimia aktiivisemmin ja pyrkiä kehittämään oikeudellisia välineitä, joilla kansainvälinen yhteisö voi poistaa alukset, jotka kalastavat laittomasti tai mukavuuslipun alla ja vaarantavat tai vesittävät YK:n merioikeusyleissopimuksen määräysten toteuttamisen;
14. kehottaa komissiota tekemään aloitteita niiden mukavuuslipun alla purjehtivien yhteisön kalastajien rankaisemiseksi, jotka rikkovat yhteisön ja kansainvälistä lainsäädäntöä ja syyllistyvät siten itse vilpilliseen kilpailuun, mikä saattaa heikentää yhteisön ammattikalastajien luottamusta unionin viranomaisten kykyyn hallinnoida alaa;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

12. Kalastus- ja vesiviljely (1996–1998)**A5-0333/2000****Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1996–1998 (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000 – 2000/2069(COS))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön sekä kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A5-0333/2000),
- A. katsoo, että komission joka kolmas vuosi parlamentille antamaa kertomusta on pidettävä myönteisenä, sillä siinä sekä kootaan aiemmat tapahtumat että selvitetään komission suhtautumista yhteisen kalastuspolitiikan uudistamiseen vuonna 2002,
- B. katsoo, että kalatalousala on sosiaalis-taloudellisesti tärkeä ei ainoastaan välittömien ja välillisten työpaikkojen luomisen vuoksi vaan myös monien alasta erittäin riippuvaisten alueiden ja kalastusyhteisöjen taloudellisen kehityksen vuoksi,
- C. ottaa huomioon pienimuotoisen rannikkokalastuksen merkityksen työllisyyden ylläpidossa monilla EU:n kalastusalueilla, tuoreiden kalatuotteiden toimituksissa ja perinteiden ja kulttuurien säilyttämisessä unionin alueella,
- D. katsoo, että kalakantojen tila ei yleisesti ottaen ole tyydyttävä, mutta että pelagisten lajien, kuten sillin ja makrillin, luonnollisista vaihteluista selvittää voimakkaiden hoitotoimien avulla hyvin,
- E. panee merkille, että tieteellis-teknis-taloudellinen kalastuskomitea ei pysty tällä hetkellä erittelemään kalakantojen huonon tilan syitä eikä se pysty selvittämään, onko monivuotisilla ohjausohjelmilla ollut vaikutusta kantojen nykytilaan,
- F. katsoo, että kaudella on saatu aikaan selvää kehitystä teknisissä säilyttämistoimenpiteissä, mutta työtä on vielä jäljellä,

Keski viikko 17. tammikuuta 2001

- G. pitää olennaisen tärkeänä, että kalastajat luottavat tieteellisiin neuvoihin, joiden pohjalta hoitoja koskevat päätökset tehdään, ja tämän vuoksi kalastajien ja heidän edustajajärjestönsä on osallistuttava ja sitouduttava enemmän yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevaan päätöksentekoprosessiin,
- H. ottaa huomioon, että komissio on tehnyt aloitteen sekä tieteellis-teknis-taloudellisen kalastuskomitean että kalastuksen neuvoa-antavan komitean uudistamiseksi; katsoo, että tieteellisten tietojen laadun parantamiseksi on lisättävä tutkimusta, alan sosiaalis-taloudellisia näkökohtia ja niiden vaikutusta eurooppalaisten alueiden taloudelliseen ja sosiaaliseen koheesioon on analysoitava paremmin, alan työtaturma-alttiutta ja tapaturma-alttiuden syitä koskevia tilastotietoja on analysoitava paremmin ja tutkittava keinoja tapaturmien torjumiseen ja lisäksi toimintaan on liitettävä mukaan alan tulevaisuuden varmistavia uusia sukupolvia sekä edistettävä toimia, joilla päästään meren tuotteiden nykyistä suurempaan lisäarvoon,
- I. panee merkille, että kalastusalalla katsotaan, että monivuotisten ohjausohjelmien soveltamista ei ole toteutettu oikeudenmukaisesti ja tasapuolisesti vaan yhteisön laivastot eivät ole noudattaneet monivuotisiin ohjausohjelmiin sisältyviä vaatimuksia yhtäläisesti, mikä on aiheuttanut syrjintää joitakin jäsenvaltioita kohtaan,
- J. panee merkille, että komissio on pannut alulle kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten kustannus-hyötyanalyysin; ottaa huomioon, että vain pieni osa jäsenvaltioista on aiemmin hyötynyt näistä sopimuksista, mutta että ne hyödyttävät koko Euroopan unionia, luovat työpaikkoja, vähentävät EU:n kauppavajetta, varmistavat kalatuotteiden toimitukset yhteisön markkinoille ja vaikuttavat myönteisesti lukuisiin välillisiin ja välittömiin toimintoihin, joita ovat jalostusteollisuus, kuljetus, liiketoiminta, sata-matoiminnot, laivanrakennus ja -korjaus ja teknologiainvestoinnit,
- K. katsoo, että yhteisen markkinajärjestelyn uudistus on vahvistanut tuottajajärjestöjen merkitystä ja tuonut mukanaan kalatuotteiden jäljitettävyyden vaatimuksen,
- L. katsoo, että myönteistä kehitystä on saavutettu seurannassa ja valvonnassa, mutta on saatava aikaan enemmän tuloksia erityisesti yhteisön valvojen toimivallan lisäämisessä ja rangaistusten yhdenmukais-tamisessa,
- M. pitää tarpeellisena taata, että yhteisön valvontajärjestelmää sovelletaan tiukasti yhteisön vesillä toimi-viin kolmansien maiden aluksiin,
- N. pitää olennaisena yhteiseen kalastuspolitiikkaan osallistumisen tukemista niin, että kalastajat, heitä edustavat järjestöt, kansalaisjärjestöt, kuluttajajärjestöt sekä kalatalousala kokonaisuudessaan sitoutuvat entistä suuremmin yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevaan päätöksentekoon,
- O. katsoo tarpeelliseksi korostaa jälleen, että kalastuspolitiikan alueellistaminen ei merkitse lainkaan samaa kuin kalastuspolitiikan palauttaminen uudelleen kansalliselle tasolle,
- P. katsoo, että suoja-alueiden on oltava aina luonteeltaan syrjimättömiä ja että niiden on perustuttava sekä ajan että alueen suhteen ainoastaan tieteellisiin kriteereihin,
- Q. katsoo, että pääsyä koskevien menettelyiden on EY:n perustamissopimuksen 158 artiklan mukaisesti heijastettava sosiaalista, taloudellista ja alueellista yhteenkuuluvuutta, ja niiden on suojeltava alueita, joilla paikallisen väestön riippuvaisuus kalastuksesta on suuri,
- R. katsoo, että kalastusalaa koskevissa neuvotteluissa on otettava huomioon sosiaaliset näkökohdat, mitä ei ole tähän mennessä tehty,
1. panee tyytyväisenä merkille komission kolmivuotiskertomuksen ja korostaa, että YKP:n virheet olisi korjattava vuoden 2002 uudistuksessa, joka perustuu kalatalouden integroimiseen yhtenäismarkkinoille ja suurempaan johdonmukaisuuteen yhteisön muiden politiikkojen kanssa;
 2. pahoittelee kalakantojen tämänhetkistä epätydyttävää tilaa;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

3. uskoo kalakantojen teknisiin säilyttämistoimiin liittyen, että kehitystä voidaan saavuttaa vielä enemmän kasvattamalla tietyille lajeille käytettävää verkon silmäkokoa, sääntelemällä verkon silmän paksuutta/jäykkyyttä verkkokalastuksessa, käyttämällä neliösilmäisiä verkon osia tiettyjen lajien nuorten yksilöiden kalastuksessa, sääntelemällä joidenkin pyydysten pituutta sekä perustamalla suoja-alueita tieteellisten lausuntojen niin suosittaessa;
4. pyytää kaikkien Välimeren maiden soveltamien teknisten toimenpiteiden yhdenmukaistamista ja pyyntiponnisteluja koskevan hoitojärjestelmän käyttöönottoa alueella;
5. pyytää harkitsemaan kalavarojen uutta, pidemmän aikavälin hoitomallia tavoitteena mahdollistaa sitä koskeva ajallinen suunnittelu ja kohdistaminen useampiin lajeihin, jotta estettäisiin nykyisessä TAC-järjestelmässä tapahtuvat poisheitot;
6. pitää myönteisenä komission aloitteita, joilla pyritään vahvistamaan vuoropuhelua kalastusalan kanssa, ja pitää tarpeellisenä vahvistaa näitä pyrkimyksiä;
7. pitää kolmansien maiden kanssa tehtyjä kalastussopimuksia olennaisena osana yhteistä kalastuspolitiikkaa ja katsoo, että ne on vakautettava ja niitä on laajennettava uusiin valtioihin tarkastellen mahdollisuutta sitoa sopimusneuvotteluihin EU:n ja näiden maiden suhteet ja vastavuoroisesti tarjottavat yleiset korvaukset; katsoo tässä yhteydessä, että EU:n talousarvioon on sisällytettävä erityisiä budjettikohtia, jotka on suunnattu kalastussopimusten rahoittamiseen;
8. katsoo, että tiedemiesten on otettava työskentelyssään huomioon kalastajien antamat tiedot molemminpuolisen luottamuksen aikaansaamiseksi;
9. toistaa, että monivuotiset ohjausohjelmat ovat olleet syrjiviä eivätkä ne ole tuoneet suurta etua kalastusosalalle kokonaisuudessaan; katsoo, että tavoitteita noudattaneita jäsenvaltioita ei pidä rankaista niiden kalastusponnistusten uusilla vähennyksillä silloin kun toiset jäsenvaltiot eivät ole noudattaneet aikaisempien monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteita;
10. ehdottaa, että vuodesta 2002 lähtien kalastusalusten moottoritehoa ei käytetä enää laivaston kapasiteetin laskemisessa, ja suositaa kunkin valtion laivaston kapasiteetin laskennassa painotettua menetelmää, jossa otetaan huomioon eri alussegmentit ja eri pituus- ja tonnitoluokat;
11. katsoo, että kansainvälisillä kalastussopimuksilla on tärkeä rooli toimituksissa, joita Euroopan laivasto tuo eurooppalaisille markkinoille, ja että kolmansien maiden kanssa tehtäviä kalastussopimuksia on tuettava ja kannustettava; toivoo, että tulevaisuudessa useammat jäsenvaltiot voivat hyötyä kolmansien maiden kanssa tehdyistä kalastussopimuksista;
12. toistaa jälleen kehotuksensa ottaa käyttöön yhteisön kalastus- ja vesiviljelytuotteiden laatumerkintä;
13. toistaa pyyntönsä, jonka mukaan yhteisön tarkastuksia on vahvistettava ja yhteisön tarkastajille on annettava samanlaiset valtuudet kuin kansallisille tarkastajille;
14. kehottaa soveltamaan yhdenmukaisia tarkastusmenettelyjä koko yhteisössä ja kehottaa yhdenmukaistamaan rikkomuksista seuraavat rangaistukset; toistaa tämän vuoksi neuvostolle esittämän pyyntönsä hyväksyä tarvittavat toimet kalastustoiminnan seurannan ja valvonnan vahvistamiseksi ja taata komissiolle tarvittava toimivalta varmistaa, että jäsenvaltiot noudattavat seurantaa ja valvontaa koskevia yhteisön sääntöjä, ja vahvistaa asianmukaiset seuraamukset; suosittelee tässä yhteydessä painokkaasti laajentamaan alusten satelliittiseurantajärjestelmää, joka on kaikkein luotettavin ja ennen kaikkea taloudellisin keino;
15. vaatii yhteisön tarkastusjärjestelmän tiukkaa soveltamista EU:n vesillä toimiviin kolmansien maiden aluksiin sekä näiden alusten, erityisesti mukavuuslippualusten, yhteisön satamissa purkामीin saaliisiin, jotta yhteisön markkinoita suojeltaisiin ja yhteisön edut asetettaisiin etusijalle;
16. vahvistaa yhteisön kalastuspolitiikan yhtenäisyyden ja nykyisen päätöksentekoprosessin pätevyyden, mihin alueellistamiskeskustelun ei pidä vaikuttaa;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

17. pyytää komissiota tarkastelemaan kaikista näkökulmista YKP:n puitteissa yhteisön vesille pääsyä koskevaan periaatteeseen sovellettavaa nykyistä poikkeusta keskittyen erityisesti poikkeuksen myöntämistä koskeviin edellytyksiin;
18. vaatii, että mahdollisten suoja-alueiden perustamisessa ei sovelleta minkäänlaista syrjintää, ja että alueiden mahdollinen perustaminen ja määrittely väliaikaiseksi pohjautuu ainoastaan niiden perustamista varten erityisesti pyydettyihin tieteellisiin lausuntoihin;
19. vaatii ottamaan erittäin tarkoin huomioon sosiaalisen, taloudellisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden ja asettamaan etusijalle kalastuksesta hyvin riippuvaisten alueiden väestön suojelun ja työllisyyden ylläpidon;
20. kehottaa komissiota tarkastelemaan suhteellisen vakauden soveltamista niin, että voitaisiin ottaa entistä paremmin huomioon taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden tarve asettamatta kyseenalaiseksi tätä perusperiaatetta itsessään ja laatimaan kattavan tutkimuksen kriteereistä, joilla euroopalainen alue voidaan määritellä "kalastuksesta riippuvaiseksi alueeksi", ja analyysin siitä, kuinka näiden alueiden luokittelu on vaihdellut YKP:n käyttöönoton jälkeen;
21. pyytää painokkaasti komissiota tarkastelemaan nopeasti sosiaalisia toimenpiteitä, jotka on suunnattu parantamaan kalastajien elin-, koulutus-, työ- ja turvallisuusoloja; korostaa tarvetta tunnustaa ja ottaa huomioon naisten tärkeä rooli kalatalousalalla asianmukaisten toimien avulla;
22. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille, parlamenteille ja kalastusjärjestöille.

13. Yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevat alueelliset kokoukset (1998–1999)

A5-0332/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta "Yhteinen kalastuspolitiikka vuoden 2002 jälkeen – raportti komission vuosina 1998–1999 järjestämisestä alueellisista kokouksista" (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000 – 2000/2070(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000),
 - ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamista koskevan asetuksen (ETY) N:o 3760/92 14 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A5-0332/2000),
- A. katsoo, että kuulemismenettely, jota komissio on soveltanut selvittääkseen yhteisen kalastuspolitiikan toimijoiden kantoja ja toiveita yhteisen kalastuspolitiikan tulosten soveltamisen suhteen, on ollut myönteinen kokemus,
- B. panee merkille vapaaseen liikkumiseen yhteisön vesillä liittyvät poikkeukset, jotka koskevat pääsyä vesille ja niiden resurssien hyödyntämistä,
- C. pitää tärkeänä, että otetaan huomioon unionin tuleva laajentuminen Keski- ja Itä-Euroopan maihin,
- D. katsoo, että asianomaisten jäsenvaltioiden kalastajien perinteisiä oikeuksia voitaisiin jatkaa yhteisön sisäisen kumppanuuden hengessä,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- E. katsoo, että kalastuksella on jo joidenkin vuosien ajan ollut huomattavia vaikutuksia yhteisön kalavarojen runsauteen, monipuolisuuteen ja laatuun,
- F. panee merkille, että ammattikalastajat ja suuri yleisö tuntevat syvää huolta kalavarojen vähenemisestä ja että suuri yleisö reagoi hyvin herkästi kalakantojen säilyttämistä koskeviin kysymyksiin,
- G. panee merkille, että järjestetyn kuulemisen aikana alan ammattilaisten enemmistö ei asettanut kyseenalaiseksi kalavarojen säilyttämiseen ja hoitoon tähtäävää politiikkaa,
- H. katsoo kuulemisten osoittaneen, että kalastajien ja muiden osapuolten on selvästi tarpeen osallistua päätöksentekoprosessiin ja että heidän kokemuksensa ja panoksensa voi johtaa entistä toimivampaan ja realistisempaan järjestelmään ja sen entistä parempaan noudattamiseen,
- I. panee merkille saaliin poisheittämisvelvollisuutta – riippumatta siitä, onko kyse sivusaaliista vai ei – koskevat epäilykset, sekä pyrkimyksen ottaa käyttöön entistä valikoivampia pyyntimenetelmiä,
- J. ottaa huomioon, että alan ammattilaiset ovat arvostelleet TAC-järjestelmää (suurimmat sallitut saaliit) ja kiintiöitä ja asettaneet kyseenalaiseksi niiden tehokkuuden sekä arvostelleet avoimuuden puutetta menettelyissä, jotka liittyvät suurimpien sallittujen saaliiden määrittämiseen sekä kiintiöiden vaihtojärjestelmään; ottaa huomioon, että nykyinen järjestelmä suosii saaliiden poisheittoa,
- K. katsoo, että paljon arvosteltua monivuotisten ohjausohjelmien järjestelmää on parannettava,
- L. panee merkille, että tähänastiset ponnistukset Euroopan laivaston ylikapasiteetin pienentämiseksi eivät ole vähentäneet riittävästi kalavaroihin kohdistuvaa painetta,
- M. panee merkille, että kokousten osanottajien selvä enemmistö hyväksyy kalastuksen seurannan ja valvonnan välttämättömänä osana kaikkea yhteisön ja kansainvälisten kalavarojen hoito- ja säilyttämispolitiikkaa,
- N. katsoo, että alan ammattilaiset tuntevat itsensä syrjityiksi kaikissa jäsenvaltiossa kalastustoimien valvonnan, seuraamuksien ja seurannan aloilla,
- O. panee merkille pienimuotoisen rannikkokalastuksen sosiaalis-taloudellisen vaikutuksen, koska se on arvokas alueellisten työpaikkojen luoja, tärkeä keino saada tuoreita kalatuotteita, joita käytetään raaka-aineena ravintola-alalla, ja ilmentää merkittävällä tavalla eurooppalaisia perinteitä,
- P. katsoo, että kalastuksesta riippuvaisten syrjäisten alueiden taloutta on tuettava yhteisen kalastuspolitiikan toteutuksen avulla, ja näiden alueiden erityistarpeet on turvattava mahdollistaen samalla tarpeellinen monipuolistaminen,
- Q. panee merkille maailmanlaajuisen luonteen, joka kalastuksella ja merestä saatujen tuotteiden kaupalla on ollut jo kauan, sekä merestä saatujen tuotteiden kasvavan kysynnän yhteisön markkinoilla; panee samalla merkille yhteisön tuonnin kasvun, jonka osuus Euroopan koko kulutuksesta on noin 60 %, ja sen merkityksen jalostusteollisuudelle,
- R. ottaa huomioon kansainväliset kalastussopimukset ja niiden välttämättömyyden unionin kalastajille,
- S. panee merkille Euroopan unionin kalastussopimusten uuden lähestymistavan, sillä niillä pyritään entistä läheisempään yhteistyöhön tiettyjen kolmansien maiden kanssa tarkoituksena tukea paikallista kalastusalaa,
- T. katsoo, että alueellisten kalastusjärjestöjen merkitys tulee lisääntymään lähitulevaisuudessa ja että Euroopan unionin asemaa niissä on voimistettava,
- U. ottaa huomioon, että suurin osa kalastusalan ammattilaisista suhtautuu varauksellisesti kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä koskeviin tieteellisiin lausuntoihin,
- V. panee merkille Välimeren maiden edustajien esittämän pyynnön luoda Välimeren kalastuspolitiikka ottaen huomioon alueen erityispiirteet,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- W. panee merkille yhteisen kalastuspolitiikan tiettyjen osatekijöiden alueellistamista koskevat pyynnöt ja sen, että tämän ratkaisun laajuudesta ei ole päästy sopimukseen,
- X. katsoo, että sosiaalisia ja sosiaalis-taloudellisia näkökohtia sekä työllisyyden ylläpitoa tai meriturvallisuutta on käsiteltävä laajasti keskustelussa vuoden 2002 jälkeisestä yhteisestä kalastuspolitiikasta,
- Y. pitää ehdottoman tärkeänä, että tarkistetussa YKP:ssa arvioidaan uudelleen jalostusalan asemaa ja potentiaalia ottaen huomioon kaksi perustetta, jotka ovat arvo, jonka ala voi mahdollisesti lisätä yhteisön BKT:een, työllisyysnäkökohdat mukaan luettuna, ja lisätietämys, jonka yhteisö voi saada uusista prosesseista, raaka-aineista ja markkinoista,
- Z. pyytää kiinnittämään enemmän huomiota kalastuksen ja kalanjalostusteollisuuden kannattavuutta uhkaavien EU:n toimintalinjojen vaikutukseen,
- AA. on vakuuttunut siitä, että halpatuontia maista, joiden kanssa EU on tehnyt kauppa- ja taloussopimuksia, on arvioitava uudelleen yhteisön polkumyöntipolitiikasta saamien kokemusten valossa aina kun kolmansista maista tuotavan kalan tuontihinnat ovat alhaisempia kuin tuotantokustannukset tai viejään kotimarkkinoiden hinnat,
1. panee merkille alueellisissa kokouksissa esitetyt kannat ja hyväksyy komission lähestymistavan;
 2. suosittelee yhteisön kalastuspolitiikan jatkamista pääpiirteissään samansuuntaisena etenkin kalavarojen säilyttämisen ja hoidon osalta;
 3. vaatii komissiota ottamaan käyttöön tarpeelliset välineet, joilla taataan vesien suojele saastumiselta;
 4. pyytää komissiota harkitsemaan 6/12 meripeninkulman vyöhykkeelle pääsyä koskevaa poikkeusta; pyytää komissiota, että kiistatapauksessa se säilyttää tilanteen muuttumattomana;
 5. vaatii alueellisissa kokouksissa esitettyjen enemmistömielipiteiden mukaisesti, että suoja- alueisiin ei saa liittyä minkäänlaista syrjintää kansallisuuden perusteella, ja että alueiden mahdollinen perustaminen ja niiden rajojen ja suoja-ajan voimassaolon määrittely pohjautuu ainoastaan niiden perustamista varten erityisesti pyydettyihin tieteellisiin lausuntoihin;
 6. korostaa tarvetta ottaa ennalta varautumisen periaate huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa koskevissa päätöksissä; katsoo, että vastuuhenkilöiden on määriteltävä tämä periaate ja sovellettava sitä tieteellisten tietojen, kalastustoiminnan ja sosiaalis-taloudellisen tilanteen mukaisesti;
 7. ehdottaa, että samalla, kun sovelletaan entistä valikoivampia kalastusmenetelmiä, luodaan kannustimia poisheittämissä vähentämiseksi;
 8. tukee tämänhetkisten TAC- ja kiintiöjärjestelmien ylläpitoa tarkoituksena rajoittaa käytettävissä olevien kalavarojen hyödyntämistä ja jakaa niiden käyttö entistä oikeudenmukaisemmin jäsenvaltioiden välillä; pyytää komissiota parantamaan suhteellisen vakauden soveltamista tavoitteena ottaa entistä paremmin huomioon taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden vaatimus asettamatta kyseenalaiseksi itse peruseriaatetta; kannattaa alan täydellistä avoimuutta;
 9. pyytää neuvostoa ja komissiota laatimaan kattavan tutkimuksen kriteereistä, joilla eurooppalainen alue voidaan määrittellä "kalastuksesta riippuvaiseksi alueeksi", ja analyysin siitä, kuinka näiden alueiden luokittelu on vaihdellut YKP:n käyttöönoton jälkeen;
 10. suosittelee, että toteutetaan toimia, joiden avulla voidaan saada entistä täydellisempiä ja luotettavampia tilastollisia tietoja pyydettyjen ja purettujen saaliiden määrästä ja jotka velvoittavat jäsenvaltiot antamaan tarvittavat tiedot asetettujen määräaikaisten kuluessa;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

11. pyytää komissiota, että se ei kalavarojen uutta järjestely- ja hoitokehystä vahvistaessaan ylenkatsoisi sellaisten ratkaisujen tutkimista, joita on saatu esimerkiksi yksittäisten kiintiöiden eri muunnelmista;
12. tukee komission kantaa, jonka mukaan neljättä monivuotista ohjausohjelmaa jatketaan vuoden 2002 loppuun saakka tarkoituksena tasapainottaa käytettävissä olevien kalakantojen kalastusta mahdollisimman paljon ja muuttaa kalastuskapasiteettien laskentatapaa;
13. kehottaa luetteloimaan jäsenvaltioiden kalastusalueet uudestaan;
14. kehottaa yhtenäistämään tarkastusmenettelyt yhteisön alueella ja yhdenmukaistamaan rikkomuksista seuraavat sakot ja toistaa siksi neuvostolle esittämänsä pyynnön hyväksyä tarpeellisia toimia kalastuksen seuranta- ja valvontatoimien tehostamiseksi, antaa komissiolle tarvittavat valtuudet jäsenvaltioiden suorittamaan seurantaan ja valvontaan liittyvien yhteisön määräysten noudattamisen seuraamiseksi ja asianmukaisen pakotteiden määräämiseksi; suosittelee tässä yhteydessä painokkaasti alusten satelliittivalvontajärjestelmän laajentamista, sillä se on luotettavin ja ennen kaikkea taloudellisin menettelytapa;
15. katsoo, että kansainvälisillä kalastussopimuksilla on ensisijaisen tärkeä merkitys eurooppalaisten alusten hoitamissa toimituksissa Euroopan markkinoille ja että on tuettava ja edistettävä kolmansien maiden kanssa tehtävien kalastussopimusten järjestelmää;
16. pyytää neuvostoa antamaan komissiolle mandaatin uusien kalastussopimusten neuvottelemiseksi entistä kiinteämmän yhteistyön pohjalta tarkoituksena taata toimitukset Euroopan unioniin ja myötävaikuttaa kehitysmaakumppaniemme kalatalousalan kehitykseen;
17. kannattaa näkemystä, että yhteiseen kalastuspolitiikkaan liittyvässä kansainvälisessä yhteistyössä ja kalastussopimusten tekemisessä vahvistetaan yhteisön osallistumista ja että YKP:n linjana on oltava monenvälisten sopimusten tekeminen ja kahdenvälisten sopimusten asteittainen lakkauttaminen;
18. pyytää yhteisen kalastuspolitiikan piiriin kuuluvaa asianmukaista kehystä ja erityistä toimintalinjaa, joka on suunnattu kannustamaan kolmansien maiden kanssa perustettavia yhteisyrityksiä, joiden avulla voidaan ylläpitää työllisyyttä, toimittaa tuotteita yhteisön markkinoille, vauhdittaa kolmansien maiden kalatalousalaa ja vähentää yhteisön kalavarojen hyväksikäyttöä;
19. pyytää, että kansainvälisissä kalastussopimuksissa taataan välttämätön sosiaaliturva EU:ssa sopimusten kohteina olevilla aluksilla työskenteleville unionin kansalaisille;
20. toivoo, että kehitetään Euroopan unionin kansainvälinen kalastuspolitiikka, joka käsittää sekä unionin virallisen osallistumisen uusiin alueellisiin järjestöihin että sen edustuksen vahvistamisen näissä järjestöissä sekä tarvittavat inhimilliset ja taloudelliset voimavarat niissä työskentelyä varten;
21. pyytää vahvistamaan vastuullisen kalastuksen ja vastuullisten markkinoiden periaatteeseen perustuvia markkinoita koskevaa toimintalinjaa, eli on kunnioitettava vähimmäiskokoja, laatu- ja ympäristöpolitiikkaa ja periaatetta asettaa yhteisö etusijalle;
22. muistuttaa komissiota ja neuvostoa siitä, että niiden tulee aina ottaa kansainvälinen oikeus huomioon kaikissa kalastuspolitiikkaa koskevissa yhteisön lainsäädäntöehdotuksissa ja tehdä voitavansa, jotta hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalalajien säilyttämistä ja hoitoa koskevan sopimuksen ratifiointia nopeutettaisiin;
23. vaatii komissiota ja neuvostoa tukemaan tieteellistä, teknistä ja taloudellista tutkimusta, jotta sen avulla voitaisiin ratkaista kiistattomasti kalavarojen hoitoon, kalastuksesta riippuvaisten alueiden sosiaalitaloudelliseen tilanteeseen, työllisyyden ylläpitoon ja kuluttajien terveyteen liittyvät kysymykset, ja kehottaa tämän vuoksi edistämään tiedemiesten keskinäistä ja kalastajien kanssa tehtävää kansainvälistä yhteistyötä sekä antamaan tieteellisten, teknisten ja taloudellisten tietojen keräämisen ja kaikkea, myös urheilukalastusta koskevan tilastollisen seurannan asiantuntijoiden tehtäväksi;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

24. kehottaa komissiota tekemään yhteisen kalastuspolitiikan yhteydessä ehdotuksen Välimeren koskevasta tehokkaasta sääntelyjärjestelmästä;
25. pyytää komissiota ehdottamaan mahdollisimman pian täsmällistä toimintaohjelmaa, joka mahdollistaa sellaisten toimenpiteiden toteuttamisen, joissa Välimeren alueen kalastuspolitiikan käyttöön ottamisen, jossa otetaan huomioon tämän alueen erityispiirteet;
26. tukee vesiviljely- ja äyriäisalan pyyntöä saada riittävää tukea yhteisöltä ja liittyä tiiviimmin mukaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan;
27. kehottaa komissiota täsmentämään yhteisen kalastuspolitiikan alueellistamisen määritelmää ja vahvistamaan sen rajat siten, että tämä ei vaikuta päätöksentekoprosessiin eikä merkitse YKP:n jakamista osiin;
28. pyytää painokkaasti komissiota suunnittelemaan nopeasti sosiaalisia ja sosiaalis-taloudellisia toimia, jotka on suunnattu kalastajien elin- ja työolojen parantamiseen lähtien toimista, joilla taataan työntekijöiden turvallisuus alan korkeiden tapaturmalukujen alentamiseksi koulutusohjelmia vahvistamalla, ja jotka on suunnattu kalastuksesta riippuvaisten alueiden kehittämiseen; panee merkille, että on ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin, jotta naisten merkittävä tehtävä kalastusalalla tunnustetaan ja otetaan huomioon asiaankuuluvasti;
29. pyytää kokoamaan yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevan lainsäädännön, koska sen hajanaiset säännöt ja asetusten jatkuvat muutokset saavat aikaan sekaannusta ja laiminlyöntejä selkeyden puutteen vuoksi;
30. kehottaa komissiota takaamaan, että käytettävissä ovat riittävät rakenteelliset toimet, joilla taataan kalastuksesta riippuvaisten yhteisöjen henkiinjääminen ja joilla mahdollistetaan tarvittaessa tällaisten yhteisöjen monipuolistaminen;
31. pyytää komissiota tarkistamaan Euroopan yhteisön toimeksiantamaa kalatalouden tutkimusta kolmella alalla: tieteellisten tutkimusten ja tutkimustulosten levittämisen lisääminen ja tekeminen avoimemmaksi, poikkitieteellisen tutkimuksen — ei ainoastaan biologiaan liittyvän — kannustaminen painottaen erityisesti yhteisymmärryksen pääsemistä kalastusalan edustavien järjestöjen kanssa ja keskittyen kalastusmenetelmiin, jotka on suunniteltu estämään alamittaisten kalojen tuominen maihin, ja tutkimuksen tilaaminen vaikeissa meriympäristöissä selviävistä uusista kalalajeista;
32. kehottaa komissiota takaamaan, että kalastuksen hallinnan tarkastelussa kalastajat ja muut asianosaiset otetaan mukaan päätöksentekoprosessiin; uskoo, että kalastajien tuki kalastusta koskeville määräyksille lisääntyy, kun kalastajien järjestöt otetaan mukaan päätöksentekoprosessiin; katsoo myös, että kalastajien osallistuminen määräysten laatimiseen ja toimeenpanoon tekee määräyksistä entistä hyväksytympiä; katsoo, että järjestelmän tieteellisen perustan asianmukaisuuteen on voitava luottaa;
33. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille, parlamenteille ja kalastusjärjestöille.

14. Köyhdytetyn uraanin käyttö Bosniassa ja Kosovossa ("Balkanin oireyhtymä")

B5-0047, 0049, 0050, 0051 ja 0054/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten käytön seurauksista

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon, että useissa Euroopan maissa ollaan yhä huolestuneempia köyhdytettyä uraania sisältävien aseiden käytön aiheuttamalle säteilylle altistumisen tai siitä syntyvän myrkyllisen pölyn hengittämisen seurauksista ja että useat entisessä Jugoslaviassa ja erityisesti Bosniassa vuonna 1995 ja Kosovossa vuonna 1999 sotilasoperaatioihin osallistuneet sotilaat ovat mahdollisesti altistuneet säteilylle ja pölylle,

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- B. katsoo, että toistaiseksi ei ole olemassa selkeitä lääketieteellisiä tai tilastollisia todisteita siitä, että köyhdytetyn uraanin käytöllä ammuksissa olisi yhteys leukemiaan ja muihin syövän muotoihin tai muihin sairauksiin, joita sotilaiden ja poliisien keskuudessa esiintyy; katsoo, että jos näiden aseiden käytön ja todettujen terveysongelmien välillä todettaisiin syy-yhteys, tämä antaisi aiheutta myös huomattavaan huoleen kyseisillä alueilla elävän siviiliväestön terveydestä,
- C. ottaa huomioon, että useimmat asianomaisten valtioiden hallituksista ovat lähettäneet alueelle tutkimusryhmiä ja vaatineet Naton elinten pikaista koollekutsumista saadakseen lisätietoja köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten käytöstä ja niiden kohdealueista; ottaa lisäksi huomioon, että Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristöohjelma (UNEP) on aloittanut Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin Kofi Annanin pyynnöstä tutkimuksen tästä kysymyksestä Kosovossa,
- D. ottaa huomioon, että erilaisissa muun muassa Yhdistyneiden Kansakuntien tuottamissa selvityksissä olevat tiedot ovat vielä epätäydellisiä ja että Natossa on tarpeen lisätä sisäistä tiedonvaihtoa ja myös Yhdysvaltojen viranomaisten olisi aktiivisesti osallistuttava tähän; ottaa kuitenkin huomioon, että UNEP:n alustavassa selvityksessä suositellaan jo, että Kosovossa olevat kohteet eristetään ja ympäröivillä alueilla asuvalle väestölle tehdään terveystarkastuksia,
- E. ottaa huomioon, että Kansainvälinen atomienergiajärjestö on asiasta erittäin huolestunut ja pitää ehdottoman tärkeänä tutkimuksen tekemistä alueista, joilla on käytetty köyhdytettyä uraania sisältäviä ammuksia, ja henkilöistä, jotka ovat joutuneet tekemisiin tällaisten aseiden kanssa; ottaa huomioon, että järjestö tukee UNEP:n vaatimia varotoimia,
- F. pitää välttämättömänä perusteellista tutkimusta Bosnian ja Kosovon konfliktin aikaisten sotilastoimien kaikista vaikutuksista sotilaisiin, siviiliväestöön ja ympäristöön,
- G. ottaa huomioon, että tähän mennessä Italiassa, Belgiassa, Portugalissa ja Espanjassa on tutkittu tapauksia, joissa sotilaita on kuollut, on kuolemaisillaan tai on vakavasti sairastunut oletetusti sen vuoksi, että he ovat altistuneet köyhdytetyn uraanin vaikutuksille,
- H. ottaa huomioon puheenjohtaja Prodin tuoreen lausunnon, jonka mukaan komissio on erityisen huolissaan siitä, miten vuosia kestänyt konflikti on vaikuttanut terveyteen ja ympäristöön Balkanin alueella, ja että komission yksiköitä on pyydetty kokoamaan ja analysoimaan kaikki alueen tilannetta koskevat keskeiset tiedot,
- I. ottaa huomioon, että parlamentin ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta on pyytänyt STOAa toteuttamaan riippumattoman tutkimuksen köyhdytetyn uraanin käytön ympäristö- ja terveysvaikutuksista,
1. pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita edistämään selkeää ja avointa keskustelua tästä kysymyksestä osana unionin uuden turvallisuus- ja puolustuspolitiikan käyttöönottoa sekä tutkimaan asiaa viipymättä ja harkitsemaan kaikkia toimenpiteitä, jotka saattaisivat osoittautua tarpeellisiksi kansanterveyden ja ympäristön suojelemiseksi;
 2. pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita perustamaan riippumattoman eurooppalaisen lääketieteellisen työryhmän, jonka tehtävänä olisi tutkia köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten käytön ja Bosnian ja Kosovon sotilasoperaatioihin osallistuvien sotilaiden keskuudessa esiintyneiden kuoleman- ja sairaustapausten välisestä mahdollisesta yhteydestä johtuvia kysymyksiä käyttäen kaikkia tarkoituksenmukaisia toimia;
 3. pyytää arvioimaan myös suorasta (hengittäminen tai säteily) tai epäsuorasta altistumisesta (elintarvikkeiden ja veden saastuminen) aiheutuvat mahdolliset pitkäaikaisvaikutukset pommituskohteisiin ja siviiliväestöön;
 4. pyytää neuvostoa ja komissiota takaamaan jäsenvaltioiden ja erilaisten kansainvälisten erityiselinten (UNEP, WHO jne.) suorittamien tutkimusten tulosten asianmukaisen koordinoinnin, jotta Bosnian ja Kosovon sotilastoimien kaikki seuraukset saadaan analysoitua;
 5. toivoo, että kaikissa Balkanin alueen avustusohjelmissa ja entisen Jugoslavian maiden jälleenrakennusohjelmissa määriteltäisiin ensisijaisiksi toimet siviiliuhrien auttamiseksi ja ympäristön suojelemiseksi sotilasoperaatioiden jälkeen;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

6. pyytää Natoon kuuluvia jäsenvaltioita ehdottamaan köyhdytettyä uraania sisältävien aseiden käytön keskeyttämistä noudattaen Nizzan Eurooppa-neuvostossa hyväksytyssä neuvoston päätelmässä ja parlamentin aiheesta antamassa päätöslauselmassa määriteltyä ennalta varautumisen periaatetta;
7. pyytää Natoa harkitsemaan muiden ammustyyppien käyttöä, kunnes köyhdytettyä uraania koskevien tutkimusten tulokset ovat selvillä;
8. kehottaa neuvoston puheenjohtajavaltiota ja yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa antamaan säännöllisesti tietoa neuvoston ja sen elinten "Balkanin syndroomaa" koskevista keskusteluista;
9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Naton pääsihteerille ja Yhdysvaltojen kongressille.

15. Korean demokraattinen tasavalta

B5-0037/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ja Korean demokraattisen kansantasavallan suhteista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat Pohjois-Korean elintarvikepulasta antamansa päätöslauselmat, ja erityisesti 15. toukokuuta 1997 ⁽¹⁾, 23. lokakuuta 1997 ⁽²⁾ ja 12. maaliskuuta 1998 ⁽³⁾ asiasta antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa Euroopan unionin ja Korean demokraattisen kansantasavallan välisiä suhteita käsittelevän päätöslauselman, joka annettiin parlamentin ad hoc -valtuuskunnan vierailtua joulukuussa 1999 Korean demokraattisessa tasavallassa ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselman Euroopan atomienergiayhteisön Korean niemimaan energia-alan kehitysjärjestöön (KEDOon) liittymistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdystä sopimuksesta ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon Korean demokraattisessa kansantasavallassa loka-marraskuussa 2000 vierailleen toisen ad hoc -valtuuskuntansa kertomuksen,
- A. katsoo kesäkuussa 2000 pidetyn Korean tasavallan ja Korean demokraattisen kansantasavallan välisen historiallisen huippukokouksen merkitsevän huomattavaa käännekohtaa pohjoisen ja etelän suhteissa ja katsoo, että sovitteluprosessia on pidettävä käynnissä ja jatkettava, ja ottaa huomioon, että Korean demokraattisen kansantasavallan sekä Yhdysvaltain ja Japanin väliset suhteet pyritään normalisoimaan,
 - B. ottaa huomioon, että Korean demokraattinen tasavalta on aiemmin kannustanut terrorismiin,
 - C. pitää valitettavana, ettei unioni ole toistaiseksi kyennyt päättämään Pohjois-Koreaa koskevasta yhteisestä politiikasta,
 - D. pitää erityisen valitettavana, että eräät EU:n jäsenvaltiot ovat päättäneet luoda diplomaattiset suhteet Pohjois-Koreaan kuulematta muita jäsenvaltioita,
 - E. korostaa, ettei KEDO-ohjelmatuki voi korvata EU:n ja sen jäsenvaltioiden politiikkaa Pohjois-Koreaa kohtaan,

⁽¹⁾ EYVL C 167, 2.6.1997, s. 157.

⁽²⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 153.

⁽³⁾ EYVL C 104, 6.4.1998, s. 236.

⁽⁴⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 51.

⁽⁵⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 47.

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

- F. korostaa, että EU:n Pohjois-Korean-politiikalla on pyrittävä varmistamaan, että maan kaikkien kansalaisten perusoikeuksia, demokratiaa ja oikeusvaltion periaatteita kunnioitetaan,
- G. katsoo jatkuvan elintarvikekriisin olevan osoitus maataloustuotannon katastrofaalisesta tilanteesta ja yleisestä talouskriisistä, joista Pohjois-Korean demokraattisen kansantasavallan hallitus on osaltaan vastuussa,
- H. katsoo, että Korean demokraattisen kansantasavallan humanitaarinen tilanne ja ihmisoikeustilanne ovat edelleen hyvin heikkoja, ja että on epävarmaa, koheneeko tilanne lähitulevaisuudessa, ja ottaa huomioon, että EU on edelleen merkittävä Korean demokraattiseen kansantasavaltaan suunnatun humanitaarisen avun antaja,
- I. ottaa huomioon, että EU:n ja Korean demokraattisen kansantasavallan välistä epävirallista poliittista vuoropuhelua on jatkettu joulukuusta 1998, ja ottaa huomioon, että seitsemän jäsenvaltiota on jo luonut diplomaattiset suhteet maan kanssa ja kuusi jäsenvaltiota on pyrkimässä suhteiden luomiseen;
- panelee tyytyväisenä merkille Korean nimimaalla tapahtuneen viimeaikaisen kehityksen, tunnustaa jatkuvan vuoropuhelun tärkeyden Koreoiden välisten kiistojen ratkaisussa ja kannustaa Koreoiden välillä käynnissä olevaa lähentymisen ja yhteistyön prosessia; kannattaa myönteisen politiikan ("sunshine policy") jatkamista ja Pohjois-Korean avautumista edelleen kansainväliselle yhteisölle;
 - katsoo, että huippukokouksella ja muulla yhteydenpidolla on sekä symbolista merkitystä että käytännön merkitystä; korostaa, että lähentymisen ensivaiheita on lujitettava ja niitä on laajennettava, jotta prosessin uskottavuus säilyisi;
 - on sitä mieltä, että EU voi edistää lähentymisen lujittamista merkittävänä kansainvälisenä toimijana moninaisessa maailmassa; kannattaa EU:n ja sen jäsenvaltioiden toimia lähentymisessä saavutetun edistyksen varmistamiseksi ja tukee Korean demokraattisen kansantasavallan vastuuntuntoista asennetta ydinaseiden ja ballististen aseiden leviämisen estämistä koskeissa kysymyksissä erityisesti ohjusten ja ohjusteknologian viennin alalla sekä ihmisoikeusneuvotteluissa saavutetun edistyksen ja maan väestölle annettavan ulkoisen avun sallimisen yhteydessä;
 - korostaa, että Korean niemimaan tuleva poliittinen kehitys riippuu pitkällä aikavälillä yksinomaan Korean kansalaisten suvereenista päätöksistä;
 - kannustaa tästä syystä käynnistämään EU:n ja Korean demokraattisen kansantasavallan välisen avoimen ja rakentavan vuoropuhelun, jossa keskitytään ihmisoikeuksiin ja todellisen kansalaisyhteiskunnan luomiseen sekä luodaan mahdollisimman pian säännöllistä vuorovaikutusta EU:n ja Korean demokraattisen kansantasavallan välille eri tasoilla (politiikka, parlamentit, yliopistot ja kansalaisyhteiskunta);
 - pitäisi Korean demokraattisen kansantasavallan edustajien vastavierailua myönteisenä, koska se edistäisi parlamentaarisen tasolla osapuolten välisen rakentavan vuoropuhelun kehittämistä;
 - suosittelee, että EU lisäisi Korean demokraattiselle kansantasavallalle myönnettävää humanitaarista apua, mutta katsoo tämän välttämättä edellyttävän, että kansalaisjärjestöt ja avunantajavirastot pääsevät vapaasti avun jakamispaikoille ja että Korean demokraattinen kansantasavalta sallii uusien kansalaisjärjestöjen laajentaa nykyisiä virastoja tai korvata ne kokonaan; korostaa lisäksi, että jos esim. lehtimiesten ja kansainvälisten tarkkailijoiden olisi helpompi päästä Korean demokraattiseen kansantasavaltaan, he voisivat tiedottaa maailmalle humanitaarisen kriisin laajuudesta ja tämä voisi johtaa avun lisääntymiseen;
 - kehottaa, että Korean demokraattisessa kansantasavallassa toteutetaan uusi ravitsemusalan tutkimus, joka olisi EU:n, Unicefin ja Maailman elintarvikeohjelman vuonna 1998 toteuttaman tutkimuksen mukainen, jotta nykytilannetta voitaisiin arvioida paremmin, ja kehottaa Korean demokraattista kansantasavaltaa myöntymään tutkimukseen ja päästämään tutkimuksen tekijät maahan ja antamaan heidän liikkua siellä vapaasti;
 - korostaa, että EU:n on tutkittava tapoja eurooppalaisen humanitaarisen avun integroimiseksi kestäväen kehityksen ohjelmaan keskipitkällä aikavälillä, jolloin on erityisesti huolehdittava teknisen tuen lisäämisestä maatalousalalla ja energia-aloilla ydinenergiaa lukuun ottamatta, ja pyytää Korean demokraattisen kansantasavallan hallitusta parantamaan komission toteuttaman valvonnan edellytyksiä ja yhteyksiä teknisistä aloista vastaaviin ministereihin sekä toimittamaan tietoja ja asiakirjoja kaikesta avusta;

Keskiviikko 17. tammikuuta 2001

10. pitää myönteisenä äskettäin toteutettua perhevierailujen toista vaihetta, jonka olisi alunperin pitänyt toteutua jo marraskuun 2000 alussa, ja kannustaa Korean demokraattista kansantasavaltaa yhteistyöhön Korean tasavallan kanssa, jotta maan toisessa osassa olevia perheenjäseniään tapaavien kansalaisten valvottu matkajärjestely voitaisiin hoitaa kohtuullisessa ajassa;
 11. pitää valitettavana, ettei neuvosto ole ottanut huomioon komission ehdotusta KEDO-rahoituksen huomattavasta lisäämisestä ja katsoo edelleen, että rahoitusnäköymien otsaketta 4 (ulkoiset toimet) on uudistettava riittävästi, jotta EU voisi avustaa KEDOa asianmukaisemmin; pitää valitettavana, ettei neuvosto toimi johdonmukaisesti toivoessaan EU:lle näkyvämpää asemaa KEDOn johtokunnassa, kun se samalla heikentää EU:n ja sitä edustavan komission asemaa supistaessaan tuntuvasti jo ennestään niukkaa rahoitusta;
 12. pyytää, että EU:llakin olisi edustaja Kumhossa kuten muilla johtokunnan jäsenillä eli Japanilla, Etelä-Korealla ja Yhdysvalloilla;
 13. pyytää tästä syystä neuvostoa harkitsemaan uudelleen EU:n KEDO-osuutta, jotta se vastaisi paremmin johtokunnan muiden jäsenien osuuksia;
 14. myöntää, ettei EU:n paikka KEDOn johtokunnassa ole helposti perusteltavissa, jos rahoitusta ei lisätä;
 15. pitää valitettavana, etteivät jäsenvaltiot ole kyenneet koordinoimaan toimintaansa kahdenvälisten suhteiden luomiseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan, ja pyytää luomaan viralliset diplomaattiset suhteet EU:n ja Korean demokraattisen kansantasavallan välille; pyytää lisäksi jäsenvaltioita, jotka eivät ole toistaiseksi tunnustaneet Korean demokraattista kansantasavaltaa, harkitsemaan vakavasti diplomaattisten yhteyksien luomista;
 16. tunnustaa komission aloitteellisen roolin EU:n ja Korean demokraattisen kansantasavallan vuoropuhelua edistettäessä, ja pitää komission ja parlamentin välille tässä yhteydessä syntyneitä yhteyksiä myönteisinä;
 17. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Korean demokraattisen kansantasavallan, Korean tasavallan, Yhdysvaltain ja Japanin hallituksille sekä KEDOn johtokunnalle.
-

Torstai 18. tammikuuta 2001

(2001/C 262/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
varapuhemies MARINHO

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 10.00.

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Laguiller muistutti, että maanantaina 15. tammikuuta istuntosalissa oli vallinnut yksimielisyys siitä, että kysymys monikansallisen Danone-yhtiön ilmoittamista irtisanomisista lähetetään työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan tutkittavaksi (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 10*), ja kysyi, asian kiireellisyys viitaten, milloin kyseinen valiokunta aikoo ottaa asian käsiteltäväkseen (puhemies ehdotti, että puhuja lähestyy asiassa suoraan työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan puheenjohtajaa);
- Marinos otti esille ranskalaisessa sanomalehdessä tänään julkaistun artikkelin ja ilmoitti, että "Armata Corsa" -järjestön edustaja olisi sen mukaan uhannut terrori-iskuilla Pariisissa ja Strasbourgissa, jos järjestön vaatimuksiin ei suostuta; hän kysyi, oliko parlamentin suojelemiseksi ryhdytty asianmukaisiin varotoimenpiteisiin (puhemies vastasi, että kaikki mahdollinen tehdään parhaiden mahdollisten turvallisuustoimenpiteiden takaamiseksi);
- Jürgen Schröder käytti puheenvuoron ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan Tšekin tasavallan unioniin liittymistä koskevan mietinnön esittelijän ominaisuudessa ja ilmoitti, että Kuubassa on vangittu vakoilusta syytettynä ihmisoikeuksia puolustanut tšekkiläinen kansanedustaja Ivan Pilip; puhuja pyysi, että parlamentti ottaa asiaan kantaa ja vaatii hänen vapauttamistaan (puhemies ilmoitti välittävänsä pyynnön parlamentin puhemiehelle, jotta tämä ryhtyy asianmukaisiin toimiin);
- Rübige yhtyi Marinosen puheenvuoroon (puhemies viittasi tälle antamaansa vastaukseen);
- Van Orden viittasi vuorostaan parlamentin turvallisuusongelmaan ja muistutti, että istunnossa 29. marraskuuta 2000 oli otettu esiin häiriöitä koskeva ongelma, kun Turkin ulkoministeri oli edellisenä päivänä joutunut mielenosoittajien uhkaavan käytöksen kohteeksi osallistuessaan ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan kokoukseen (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 10, sekä istunnon pöytäkirja 30. marraskuuta 2000, kohta 22*); puhuja korosti, että tämän tapauksen yhteydessä puhemies oli vakuuttanut, että asiasta suoritetaan tutkimus ja ryhdytään asianmukaisiin toimiin, niin ettei tällaisia välikohtauksia pääse enää tapahtumaan; hän pyysi, että parlamentille tiedotetaan mahdollisesti toteutetuista toimenpiteistä (puhemies vastasi uskovansa, että parlamentin jäsenille toimitetaan nopeasti pyydetty tiedot, ja lupasi välittää tämän pyynnön puhemiehistölle ja parlamentin puhemiehelle).

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Sanders-ten Holte ilmoitti olleensa läsnä eilen pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Posselt ilmoitti olleensa läsnä 16. tammikuuta pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa;
- Staes läsnäololistasta.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ”EU-alueennuksen toteuttamisesta Internetin nimijärjestelmässä” (KOM(2000) 827 – C5-0715/2000 – 2000/0328(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: BUDG, JURI
oikeusperusta: EY 156 art.
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (tärinä) aiheutuville riskeille (...s direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (14162/2000 – C5-0771/2000 – 1992/0449(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 137 art. 2 kohta
- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta merisatamien, sisävesisatamien ja intermodaaliterminalien sekä liitteessä III olevan hankkeen N:o 8 osalta (KOM(2000) 768 – C5-0772/2000 – 1997/0358(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
oikeusperusta: EY 156 art.
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi 79/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2001) 54 – C5-0003/2001 – 2001/2343(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansien valtioiden kansalaisia koskevien maastapoistamispäätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta (13968/2000 – C5-0004/2001 – 2000/0819(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: PETI
oikeusperusta: EY 63 art.
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi ilman tarvittavia asiakirjoja jäsenvaltioiden alueelle tulevia kolmansien maiden kansalaisia kuljettavia liikenteenharjoittajia koskevien rahallisten seuraamusten yhdenmukaistamisesta (14074/2000 – C5-0005/2001 – 2000/0822(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
oikeusperusta: EY 61art., EY 63 art.
- Euroopan unionin neuvosto: neuvoston asetus 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen muuttamisesta erottamalla sisäisen tarkastuksen tehtävä varainhoidon ennakkovalvonnan tehtävästä (14380/2000 – C5-0006/2001 – 2000/0135(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 279 art.
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnosta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 21 artiklan muuttamisesta (KOM(2000) 1 – C5-0007/2001 – 2001/0005(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
oikeusperusta: EY 179 art.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta laskutusta arvonlisäverotuksessa koskevien vaatimusten yksinkertaistamiseksi, ajanmukaistamiseksi ja yhdenmukaistamiseksi (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI, ITRE
oikeusperusta: EY 93 art.
- Komission kertomus: Yhdistyneelle kuningaskunnalle myönnetyn, tiettyjä nuorten työntekijöiden suojelusta annetun neuvoston direktiivin 94/33/EY säännöksiä koskevan siirtymäajan vaikutuksista (KOM(2000) 457 – C5-0010/2001 – 2001/2002(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: CULT, FEMM
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle sosiaalisen suojelun kehityksestä pitkällä aikavälillä: Turvatut ja kestävät eläkkeet (KOM(2000) 622 – C5-0011/2001 – 2001/2003(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: ECON, JURI, FEMM
- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: tarpeiden ja vastuun yhdistäminen: ympäristönäkökohtien sisällyttäminen talouspolitiikkaan (KOM(2000) 576 – C5-0012/2001 – 2001/2004(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ECON, ITRE
- Komission tiedonanto: Turvallinen kaivostoiminta: viimeaikaisten kaivosonnettomuuksien jälkeiset toimet (KOM(2000) 664 – C5-0013/2001 – 2001/2005(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI, ITRE
- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Merkittäviä tartuntatauteja koskeva nopeutettu toiminta köyhyyden vähentämisessä (KOM(2000) 585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
lausuntoa varten: AFET, ITRE, ENVI, FEMM
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jalkaväkimiinojen vastaisesta toiminnasta (KOM(2000) 880 – C5-0015/2001 – 2000/0062(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, DEVE
oikeusperusta: EY 179 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä (neuvostossa 14. ja 15. joulukuuta 2000 tehdyt muutokset) (5576/2000 – C5-0016/2001 – 2000/0149(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevan neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenneljännen kerran (pentabromidifenyylietteri) (KOM(2001) 12 – C5-0018/2001 – 2001/0018(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI
oikeusperusta: EY 95 art.
- Ehdotus neuvoston suositukseksi lasten ja nuorten alkoholin käytöstä (KOM(2000) 736 – C5-0020/2001 – 2001/0801(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: CULT, ITRE

Torstai 18. tammikuuta 2001

- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vesipolitiikan alan prioriteetti-aineiden luettelon vahvistamisesta (KOM(2001) 17 – C5-0021/2001 – 2000/0035(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI, AGRI
oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tupakkatuotteiden valmistamista, esittämismuotoa ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (uudelleen laadittu teksti) (KOM(2001) 29 – C5-0022/2001 – 1999/0244(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI, ITRE
oikeusperusta: EY 95 art.

b) *tilintarkastustuomioistuimelta:*

- Eryiskertomus nro 11/2000 oliiviöljyn tukijärjestelmästä sekä komission vastaukset (C5-0009/2001 – 2001/2001(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: AGRI
- Eryiskertomus nro 6/2000 yhteisön korkotukien myöntämisestä Euroopan investointipankin väliaikaisen lainajärjestelmän yhteydessä antamille pk-yritysten lainoille sekä komission vastaukset (C5-0023/2001 – 2001/2015(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: ITRE

4. Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon (keskustelu)

Karamanou esitteli laatimansa naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön komission kertomuksesta naisten ja miesten tasapuolisesta osallistumisesta päätöksentekoon 2. joulukuuta 1996 annetun neuvoston suosituksen 96/694 täytäntöönpanosta (KOM(2000) 120 – C5-0210/2000 – 2000/2117(COS)) (A5-0373/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Thomas Mann PPE-DE-ryhmän puolesta, Gröner PSE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Jillian Evans Verts/ALE-ryhmän puolesta, Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta, Cappato (TDI-ryhmä), sitoutumaton Raschhofer, Avilés Perea, Theorin, Olle Schmidt, Fraisse, Smet, Valenciano Martínez-Orozco, Figueiredo, Lulling, Prets, Bordes ja Klauß.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

Torres Marques ja komission jäsen Diamantopoulou käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 13.

5. Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky (keskustelu)

Seppänen esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan mietinnön komission tiedonannosta: EU:n metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukykyyn nykyinen tila (KOM(1999) 457 – C5-0306/2000 – 2000/2159(COS)) (A5-0384/2000).

Torstai 18. tammikuuta 2001

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon valmistelija Pesälä, Chichester PPE-DE-ryhmän puolesta, joka teki ensin ilmoituksen taloudellisista eduista käsiteltävän asian suhteen, Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Ahern Verts/ALE-ryhmän puolesta, Hyland UEN-ryhmän puolesta, Mathieu EDD-ryhmän puolesta, Schierhuber, Hans-Peter Martin, Flesch, Rübige, Korhola ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 14.

Puhetta ryhtyi johtamaan
puhemies FONTAINE

6. Esityslista

Ferri käytti puheenvuoron ja pyysi, että hänen järjestäytyntä rikollisuutta koskeva mietintönsä (A5-0398/2000) siirretään seuraavalle istuntojaksolle, koska sitä ei voida käsitellä ennen kuin iltpäivällä ja hän ei voi silloin olla itse läsnä.

Puhemies ehdotti parlamentille, että se suostuu tähän pyyntöön ottaen huomioon, että mietinnön käsittelyä oli siirretty myöhemmäksi esityslistalla; hän totesi, että parlamentti suostui pyyntöön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Pack viittasi äskeiseen lykkäyspyyntöön ja totesi, että perjantain istuntojen lakkauttaminen hankaloittaa tästä lähtien työntekoa myös torstai-iltpäivisin;
- Swoboda sanoi ymmärtävänsä puhemiehen ehdotuksen, mutta yhtyi periaatteessa Packin vastalauseeseen ja korosti, että tulevaisuudessa on tärkeää varmistaa jäsenten läsnäolo torstai-iltpäivisin (puhemies täsmensi tehneensä ehdotuksen, koska Ferrin mietintö piti käsitellä tänä aamuna eikä se ollut ollut mahdollista);
- Gillig yhtyi Packin ja Swobodan kantaan, mutta korosti, että käsittelyjärjestys on huonosti laadittu, minkä vuoksi aikatauluissa ei pysytä; hänen mukaansa istuntojaksojen lyhentäminen neljään päivään on tämän ongelman ydin;
- Van Hulten muistutti, että päätös lyhentää istuntojaksot neljään päivään tehtiin demokraattisesti, ja ehdotti, että työt jaetaan paremmin muun muassa käyttämällä paremmin hyödyksi maanantain istunto;
- Wurtz oli sitä mieltä, tämä tilanne on korjattava tulevina kuukausina;
- Doyle pyysi, että torstai-illaksi suunnitellaan lentoja Strasbourgista Brysseliin, jotta jäsenet voivat olla läsnä iltpäivän istunnossa.

Puhemies täsmensi, että Strasbourgin kaupunki on antanut apulaiskaupunginjohtaja Riesille tehtäväksi huolehtia kyseisestä asiasta, josta puhemies itsekin sanoi olevansa täysin tietoinen, minkä jälkeen hän päätti aloittaa äänestykset.

Bordes käytti puheenvuoron perjantain istuntojen lakkauttamisen taloudellisista vaikutuksista tilapäiselle henkilöstölle (puhemies keskeytti hänet, koska tämä puheenvuoro ei ollut työjärjestyspuheenvuoro).

ÄÄNESTYKSET**7. Siviili-ilmailu *** I (äänestys)**

Mietintö: Simpson — A5-0393/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 121 — C5-0170/2000 — 2000/0069(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 5, 11 ja 12 yhtenä ryhmänä; 6; 7 (1. osa); 7 (2. osa); 9 KÄ:ssä (254 puolesta, 179 vastaan, 3 tyhjää); 10; 13

Torstai 18. tammikuuta 2001

Hylätyt tarkistukset: 14 KÄ:ssä (221 puolesta, 244 vastaan, 8 tyhjää); 15; 16; 17

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 8

Erilliset äänestykset: tark. 6 (ELDR); 9, 10 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 7 (ELDR):

1. osa: sanoihin "turvallisuuksäännöt" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hylätyt tarkistukset: 18 KÄ:ssä (134 puolesta, 325 vastaan, 14 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

8. Bangladesh (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0048/2001
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Erilliset äänestykset: 15 kohta (hyväksyttiin KÄ:ssä (272 puolesta, 174 vastaan, 24 tyhjää)), 20 (PPE-DE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 2).

9. Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0040, 0041, 0042, 0043, 0044, 0045 ja 0046/2001
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0040/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0040, 0041, 0042, 0044 ja 0046/2001):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Maij-Weggen, Johan Van Hecke ja Bethell PPE-DE-ryhmän puolesta,
Cashman, Van den Berg ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
Malmström ELDR-ryhmän puolesta,
Wuori, Frassoni ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Sjöstedt ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato

Hyväksytyt tarkistukset: 2

Hylätyt tarkistukset: 3; 4; 1

Erilliset äänestykset: 20 kohta (PPE-DE)

(14 kohta hyväksyttiin KÄ:ssä (438 puolesta, 3 vastaan, 45 tyhjää))

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 3).
(Päätöslauselmaesitykset B5-0043 ja 0045/2001 raukesivat.)

Torstai 18. tammikuuta 2001

10. Liikenneturvallisuuden painopisteet (äänestys)

Mietintö: Hedkvist Petersen — A5-0381/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3; 4; 1(1. osa) KÄ:ssä (306 puolesta, 182 vastaan, 11 tyhjää), 1 (2. osa) KÄ:ssä (256 puolesta, 219 vastaan, 16 tyhjää); 2; 7 KÄ:ssä (255 puolesta, 227 vastaan, 16 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 5 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 6 NHÄ:ssä (Verts/ALE)

Erilliset äänestykset: 3 kohdan e alakohhta; 5; 19 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

4 kohta (PPE-DE, ELDR):

1. osa: sanoihin "vahvistamiseksi 0,5 promilleen" asti: hyväksyttiin KÄ:ssä (264 puolesta, 215 vastaan, 14 tyhjää)
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

tark. 1(ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja "katsoo, ettei nykyinen... työaikoja"
2. osa: nämä sanat

9 kohta (PPE-DE):

1. osa: sanoihin "saavuttaa tavoitteensa" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

15 kohta (PPE-DE):

1. osa: sanoihin "EU:ssa on 10 000" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE), (Hyväksytyt tekstit, kohta 4).

11. Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarakuljetukset (äänestys)

Mietintö: Poli Bortone — A5-0358/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 4; 3 (1. osa) KÄ:ssä (284 puolesta, 186 vastaan, 2 tyhjää); 2

Hylätyt tarkistukset: 3 (2. osa)

Erilliset äänestykset: kohdat 5, 21, 29, 30, 31 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 3 (ELDR):

1. osa: sanoihin "intermodaaliseen kuljetusketjuun" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 5).

Torstai 18. tammikuuta 2001

12. Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu (äänestys)

Mietintö: Paolo Costa — A5-0345/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 12; 14 lisäyksenä

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä (Bradbourn ja muut); 20; 21; 3; 22; 2 NHÄ:ssä (Bradbourn ja muut); 23; 4 NHÄ:ssä (Bradbourn ja muut); 17; 5; 24, 18; 25; 6; 19; 7 NHÄ:ssä (Bradbourn ja muut); 8; 26 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 27 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 28; 29; 9; 10 NHÄ:ssä (Verts/ALE, Bradbourn ja muut); 11 NHÄ:ssä (Verts/ALE, Bradbourn ja muut); 30 NHÄ:ssä (Verts/ALE, PPE-DE)

Peruutetut tarkistukset: 13, 15, 16

Puheenvuorot:

— ELDR-ryhmä ehdotti, että tarkistuksesta 14 äänestetään lisäyksenä kohtaan 1, ja puhemies totesi, että ehdotusta ei vastustettu.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE), (Hyväksytyt tekstit, kohta 6).

13. Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon (äänestys)

Mietintö: Karamanou — A5-0373/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Hylätyt tarkistukset: 2 NHÄ:ssä (PPE-DE); 3; 4 NHÄ:ssä (PPE-DE)

Tekstin osat, joista toimitettiin NHÄ: kohdat 7, 13 (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan kappale T (ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja "periaatteiden, ajatusten ja arvojen ja": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE) (Hyväksytyt tekstit, kohta 7).

14. Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky (äänestys)

Mietintö: Seppänen — A5-0384/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 (1. osa); 1 (2. osa); 3; 2; 5 NHÄ:ssä (ELDR); 4

Hylätyt tarkistukset: 6

Tekstin osat, joista toimitettiin NHÄ: kohdat 2, 16 (Verts/ALE)

Erilliset äänestykset: kohdat 17 (Verts/ALE), 18 (Verts/ALE, EDD), 20 (Verts/ALE); 21, 23, 24, 25, 28 — 30 yhtenä ryhmänä, 42 (EDD)

Torstai 18. tammikuuta 2001

Kohta kohdalta -äänestykset:

2 kohta (Verts/ALE)

1. osa: sanoihin "että lannoitteena" asti: hyväksyttiin NHÄ:ssä (Verts/ALE)
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin NHÄ:ssä (Verts/ALE)

tark. 1 (Verts/ALE)

1. osa: sanoihin "julistuksen mukaisesti" asti
2. osa: loppuosa

19 kohta (Verts/ALE, EDD)

1. osa: sanoihin "hiilinieluin ja -varastoina" asti: hyväksyttiin
2. osa: sanoihin "kestävää metsänhoitoa" asti: hyväksyttiin
3. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauseلمان (*Hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

*
* *

Puhemies ehdotti, että illan äänestyksiä aikaistetaan noin kello kahdeksaentoista Deprez'n mietinnöstä käyvästä keskustelun jälkeen, koska Ferrin mietintö (A5-0388/2000) oli siirretty seuraavalle istuntojaksolle.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

*
* *

Explications de vote données par les députés suivants:

Mietintö: Simpson — A5-0393/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Alavanos

Päätöslauselma ihmisoikeustoimikunnasta — B5-0040/2001

- *suulliset:* Gorostiaga Atxalandabaso
- *kirjalliset:* Laguiller, Bordes, Cauquil

Mietintö: Hedkvist Petersen — A5-0381/2000

- *suulliset:* Fatuzzo, De Rossa
- *kirjalliset:* Frahm, Sjöstedt, Eriksson, Seppänen, Herman Schmid, Esclopé, Collins, Titley

Mietintö: Poli Bortone — A5-0358/2000

- *suulliset:* Fatuzzo, Ebner

Mietintö: Paolo Costa — A5-0345/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Raschhofer; Paolo Costa, Miranda, Vachetta, Sacrédeus, Lang

Mietintö: Karamanou — A5-0373/2000

- *suulliset:* Thomas Mann PPE-DE-ryhmän puolesta, Fatuzzo
- *kirjalliset:* Alyssandrakis, Vachetta, Laguiller, Cauquil, Bordes, Banotti

Mietintö: Seppänen — A5-0384/2000

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Belder

*
* *

Torstai 18. tammikuuta 2001

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Seuraavat jäsenet halusivat äänestää seuraavasti:

Mietintö: Hedkvist Petersen — A5-0381/2000

- tark. 6
puolesta: Riitta Myller

Mietintö: Paolo Costa — A5-0345/2000

- tark. 1
puolesta: Carlsson
tyhjää: Dybkjær
- tark. 2
puolesta: Hudghton
- tark. 26
vastaan: Hudghton, MacCormick
tyhjää: Jillian Evans
- tark. 27
vastaan: Hudghton, MacCormick
- tark. 30
vastaan: Hudghton, MacCormick
- päätöslauselma
puolesta: Sbarbati
tyhjää: Morgantini

Mietintö: Karamanou — A5-0373/2000

- tark. 2
puolesta: Busk, Haarder, Andreasen, Riis-Jørgensen, Jensen
- päätöslauselma
puolesta: Rübzig

Mietintö: Seppänen (A5-0384/2000)

- 2 kohta, 2. osa
puolesta: Dybkjær

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 12.55 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

Deprez pyysi, että hänen pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävää viisumia koskeva mietintönsä (A5-0388/2000), josta käytävä keskustelu on tämän illan esityslistalla, siirretään seuraavalle istuntojaksolle, koska useat puhujat ovat ilmoittaneet hänelle, etteivät ole läsnä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä:

- Posselt korosti, että käsittelyjärjestys on vahvistettu viikon alussa, ja vaati, että kyseinen kohta pidetään esityslistalla;
- Schulz, joka vaikkakin sanoi ymmärtävänsä esittelijän perustelut, korosti, että varsinaisen ongelman muodostavat yritykset heikentää Strasbourgin asemaa parlamentin kokoontumispaikkana.

Puhemies viittasi työjärjestyksen 146 artiklan määräyksiin ja korosti, että esityslistan kohdan siirtämistä voidaan pyytää vain keskustelun alussa.

Torstai 18. tammikuuta 2001

Deprez käytti puheenvuoron ja huomautti, että tätä sääntöä ei noudatettu, kun Ferrin mietintöä pyydettiin lykkättäväksi ennen puolenpäivän äänestysten alkua.

Puhemies luki työjärjestyksen 146 artiklan 1 kohdan määräykset ja päätti, ettei äänestystä lykkäyspyynnöstä toimiteta tässä vaiheessa.

AJANKOHTAISKEKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja 16. tammikuuta 2001, kohta 4*).

15. Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B5-00055, 0057, 0063, 0070, 0075 ja 0080/2001).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Belder, Maaten, McKenna, Tannock ja livari.

Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Nielson käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 21.

16. Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B5-00056, 0058, 0061, 0064, 0071, 0076 ja 0081/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Belder, Dupuis, Isler Béguin ja Schleicher.

Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Nielson käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 22.

Puhemies ilmoitti, että äänestykset, joiden piti alkaa klo 18.00, siirretään alkaviksi aikaisemmin heti Deprez'n mietinnöstä (A5-0388/2000) käytävän keskustelun jälkeen.

17. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0059, 0065, 0072, 0077, 0082, 0062, 0066, 0083, 0086/2001)

Tilanne Turkin vankiloissa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Frassoni, Van Orden, Kati-foris ja Herman Schmid.

Zacharakis PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Torstai 18. tammikuuta 2001

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Alyssandrakis GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Souladakis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 23.

Algerian tilanne

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Coûteaux, Morillon, Boumediene-Thiery, Boudjenah ja Napoletano.

Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Komission jäsen Nielson käytti puheenvuoron aiheesta "Ihmisoikeudet" kokonaisuudessaan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 24

18. Kansainvälinen rikostuomioistuin (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B5-0060, 0067, 0069, 0073, 0078, 0085/2001).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Maaten, Frassoni, Dell'Alba, Hans-Peter Mayer ja Cashman.

Posselt ja komission jäsen Nielson käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 25

19. Maanjäristys El Salvadorissa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0068, 0074, 0079, 0084/2001).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Maes, Pomés Ruiz, Seguro ja Marselet Campos.

Schulz, Knolle PPE-DE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Nielson käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 26

Puhemies ilmoitti, että päätös Deprez'n mietinnön mahdollisesta siirtämisestä tehdään klo 17.30.

(Istunto keskeytettiin klo 17.15 äänestysten alkua odottaessa ja sitä jatkettiin klo 17.30)

Torstai 18. tammikuuta 2001

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ONESTA

20. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Deprezin laatima kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietintö Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS)) (A5-0388/2000).

Esittelijä pyysi, että hänen mietintönsä siirretään seuraavalle istuntojaksolle.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schulz PSE-ryhmän puolesta, joka kannatti pyyntöä, mutta korosti samalla tarvetta töiden parempaan organisointiin, ja Posselt, joka vastusti pyyntöä.

Parlamentti hylkäsi pyynnön NHÄ:ssä (PPE-DE).

Puhemies tiedotti, että mietinnöstä äänestetään heti keskustelun jälkeen.

Deprez esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: vetoamusvaliokunnan lausunnon valmistelija Lambert, Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta, Schulz PSE-ryhmän puolesta, Boumediene-Thiery Verts/ALE-ryhmän puolesta, Cashman ja komission jäsen Nielson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 27

ÄÄNESTYKSET

AJANKOHTAISKEKUSTELU

(yksinkertainen enemmistö)

21. Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-00055, 0057, 0063, 0070, 0075 ja 0080/2001

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0055/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-055, 0057, 0063, 0070, 0075, 0080/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Tannock ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
Randzio-Plath, Van den Berg, Corbett ja Iivari PSE-ryhmän puolesta,
Maaten ELDR-ryhmän puolesta,
Hautala, Maes, McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Vinci, Herman Schmid, Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Belder EDD-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 9).

22. Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0056, 0058, 0061, 0064, 0071, 0076, 0081/2001

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0056/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0056, 0058, 0064, 0071, 0076 ja 0081/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Schleicher ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
Haarder ELDR-ryhmän puolesta,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Elisabeth Schroedter, Isler Béguin ja Gahrton Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Belder EDD-ryhmän puolesta,
Dupuis, Bonino, Pannella, Dell'Alba, Turco, Della Vedova ja Cappato

Hylätyt tarkistukset: 1

Puheenvuorot:

- Dupuis esitti kohtaan 7 suullista tarkistusta, jolla korvataan sanat ”joka sisältää” sanoilla ”ja odottaa”. Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 10*).
(Päätöslauselmaesitys B5-0061/2001 raukesi.)

23. Ihmisoikeudet: Tilanne Turkin vankiloissa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0059, 0065, 0072, 0077, 0082/2001

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0059/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0059, 0065, 0072, 0077, 0082/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Van Orden, Zacharakis ja Trakatellis PPE-DE-ryhmän puolesta,
Katiforis, Van den Berg, Sakellariou, Swoboda ja Carnero González PSE-ryhmän puolesta,
Duff ELDR-ryhmän puolesta,
Frassoni, Cohn-Bendit ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Uca, Morgantini, Ainarđi, Sjöstedt, Cossutta ja Papayannakis GUE/NGL

Hyväksytyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (70 puolesta, 49 vastaan, 3 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (58 puolesta, 64 vastaan, 1 tyhjää); 2 KÄ:ssä (60 puolesta, 63 vastaan, 1 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

24. Ihmisoikeudet: Algerian tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0062, 0066, 0083 ja 0086/2001

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0062/2001

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0066/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0066, 0083 ja 0086/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Morillon PPE-DE-ryhmän puolesta,
Obiols i Germà, Van den Berg ja Napoletano PSE-ryhmän puolesta,
Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta,
Flautre ja Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (69 puolesta, 54 vastaan, 0 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 2

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

Torstai 18. tammikuuta 2001

25. Kansainvälinen rikostuomioistuin (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0060, 0067, 0069, 0073, 0078, 0085/2001.
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0060/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0060, 0067, 0073, 0078 ja 0085/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Sánchez García ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
Sakellariou, Cashman, Díez González, Veltroni ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
Malmström ja Rutelli ELDR-ryhmän puolesta,
Wuori ja Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Di Lello Finuoli, González Álvarez, Manisco ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba ja Cappato

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 13*).
(Päätöslauselmaesitys B5-0069/2001 raukesi.)

26. Maanjäristys Salvadorissa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0068, 0074, 0079 ja 0084/2001

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0068/2001 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0068, 0074, 0079 ja 0084/2001)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo ja García-Margallo y Marfil PPE-DE-ryhmän puolesta,
Seguro, Kreissl-Dörfler ja Díez González PSE-ryhmän puolesta,
Nogueira Román, Knörr Borrás ja Lipietz Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Puerta, Jové Peres, González Álvarez ja Marset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (59 puolesta, 66 vastaan, 0 tyhjää); 2 KÄ:ssä (59 puolesta, 65 vastaan, 0 tyhjää), 3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 14*).

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

27. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi * (äänestys)

Mietintö: Deprez — A5-0388/2000
(yksinkertainen enemmistö)

RANSKAN TASAVALLAN ALOITE 9667/2000 — C5-0374/2000 — 2000/0810(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 2 — 6 yhtenä ryhmänä; 1 (oikeusperusta)

Rauenneet tarkistukset: 7

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 15*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 15*).

MacCormick käytti puheenvuoron.

Torstai 18. tammikuuta 2001

Seuraavat jäsenet antoivat äänestyselityksen:

- suulliset: Fatuzzo, Vachetta
- kirjalliset: Alyssandrakis

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

28. Valiokuntaan lähettäminen – Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä – Hughes-menettely / lujitettu Hughes-menettely

Valiokuntaan lähettäminen

DEVE- ja ITRE -valiokunnilta on pyydetty lausunto:

- Kohti EU:n ja Latinalaisen Amerikan suhteista vastaavaa järjestöä ja yhteistä strategiaa (INI 002249) (asiasta vastaava valiokunta: AFET)

CONT-valiokunnalta on pyydetty lausunto:

- ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarvikeviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuutta koskevista kiireellisistä toimenpiteistä (KOM(2000) 716 – C5-0655/2000 – 2000/0286(COD)) (asiasta vastaava valiokunta: ENVI, lausunto on jo pyydetty: AGRI, ITRE, JURI, PECH, BUDG)

ENVI-valiokunnalta on pyydetty lausunto:

- Euroopan unionin öljynsaanti (KOM(2000) 631- C5-0739/2000 – 2000/2335(COS)) (asiasta vastaava valiokunta: ITRE, lausunto on jo pyydetty: ECON, RETT)

Lupa laatia mietintö lainsäädäntöaloitteesta

14. joulukuuta 2000 pitämässään kokouksessa puheenjohtajakokous antoi oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnalle luvan laatia mietinnön lainsäädäntöaloitteesta työjärjestyksen 59 artiklan mukaisesti viidenstä direktiivistä pakollisen liikennevakuutuksen alalla onnettomuuden uhrien oikeussuojan parantamiseksi (INI 002126).

Lupa laatia suositus neuvostolle työjärjestyksen 107 artiklan 1 kohdan mukaisesti

LIBE-valiokunta:

- Unionin asema terrorismin vastaisessa taistelussa (INI 012016)

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia ja seurantamietintöjä:

seurantamietinnöt:

ECON-valiokunta:

- Riippumattoman asiantuntijaryhmän kertomus eurooppalaisten asunto-osakemarkkinoiden sääntelystä (INI 002277)
- Mietintö komission suosituksesta keinoista helpottaa taloudellisten toimijoiden valmistautumista euroon siirtymiseen (INI 002278)

ENVI-valiokunta:

- Kaupunkien jätevesiä koskevan direktiivin täytäntöönpano (INI 002318)
- Pakkausdirektiivin täytäntöönpano (INI 002319)
- Osa-aikatyödirektiivin täytäntöönpano (INI 002320)

Torstai 18. tammikuuta 2001

CULT-valiokunta:

- Sokrates-ohjelman täytäntöönpano (INI 002315)
- Nuoriso-ohjelman täytäntöönpano (INI 002316)
- Kulttuuri 2000 -ohjelman täytäntöönpano (INI 002317)

valiokunta-aloitteiset mietinnöt

ECON-valiokunta:

- Eurooppa-neuvosto keväällä 2000: Lissabonin prosessi ja jatkotoimenpiteet (INI 002280)
(lausunto on pyydetty: EMPL, CULT, RETT, ITRE)

AFET-valiokunta:

- Tilanne Irakissa kymmenen vuotta Persianlahden sodan jälkeen (INI 002329)

ENVI-valiokunta:

- BSE-kriisin seuranta kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden näkökulmasta (INI 002321)
(lausunto on pyydetty: AGRI)
- Ympäristöpolitiikka ja kestävä kehitys: Göteborgin kokouksen valmistelu (INI 002322)

DEVE-valiokunta:

- Kauppa ja kehitys köyhyyden poistamisen tavoite ja elintarviketurvallisuus huomioon ottaen (INI 002293)
(lausunto on pyydetty: ITRE)
- Informaatio- ja viestintäteknologiat (ICT) ja kehitysmaat (INI 002327)
(lausunto on pyydetty: ITRE)

PECH-valiokunta:

- Mukavuuslippulaivojen asema kalastusalalla (INI 002302)

CULT-valiokunta:

- Kulttuuri Euroopassa (INI 002323)

FEMM-valiokunta:

- Samansuuruinen palkka samanarvoisesta työstä (INI 002312)
(lausunto on pyydetty: EMPL)

Vuotuiset valiokunta-aloitteiset mietinnöt:

Puheenjohtajakokouksen 9. joulukuuta 1999 valiokunta-aloitteisten mietintöjen laatimista koskevasta menettelystä tekemän päätöksen 6 artiklan mukaisesti seuraavat valiokunnat saavat luvan laatia vuotuisen valiokunta-aloitteisen mietinnön:

AFET-valiokunta:

- Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan täytäntöönpanossa saavutetut edistysaskeleet (SEU 21 art.) (INI 012007)
- Ihmisoikeudet maailmassa (INI 012011)

ECON-valiokunta:

- Verotuksen yhtenäistämisen alalla saavutetut edistysaskeleet (EY 93 art.) (INI 012008)
- Vakaus- ja lähentymisohjelmien täytäntöönpanon vuotuinen arviointi (EY 99 art. 4 kohta) (INI 012009)

Torstai 18. tammikuuta 2001

PETI-valiokunta:

- Vetoamusvaliokunnan työt (työjärjestyksen 175 artikla) (INI 012010)

DEVE-valiokunta:

- AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen työskentely (INI 012012)

LIBE-valiokunta:

- Poliisi- ja rikosoikeusyhteistyön alalla saavutetut edistysaskeleet (SEU 39 art.) (2001) (INI 012013)
- Ihmisoikeuksien kunnioittaminen Euroopan unionissa (2001) (INI 012014)

Hughes-menettely / lujitettu Hughes-menettely

Hughes-menettelyä / lujitettu Hughes-menettelyä sovelletaan seuraaviin mietintöihin:

ECON-valiokunta:

- Eurooppa-neuvosto keväällä 2001: Lissabonin prosessi ja jatkotoimenpiteet (INI 002280)
(Lausunto on pyydetty: CULT, EMPL, ITRE, RETT)
Hughes-menettelyä sovelletaan ECON- ja EMPL-valiokuntien välillä

29. Parlamentin kokoonpano

Puhemies tiedotti parlamentille, että Theonas on ilmoittanut hänelle kirjallisesti luopuvansa edustajantoinmestaan 25. tammikuuta 2001 alkaen.

Työjärjestyksen 8 artiklan ja edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin annetun säädöksen 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti parlamentti toteaa paikan vapautumisen ja ilmoittaa siitä kyseiselle jäsenvaltiolle.

30. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 51 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon merkityt kannanotot:

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
15/2000	de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Lang	9
16/2000	Collins	29
17/2000	Vattimo, Napoletano, Pittella, Lavarra	54
18/2000	Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon, Kratsa-Tsagaropoulou	83
19/2000	Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume, Méndez de Vigo	163
20/2000	Tannock, Davies, Lambert, Lund, Villiers	50
21/2000	Gollnisch, de Gaulle, Martinez, Lang, Stirbois	6
22/2000	Manders, Plooi-j-van Gorsel, Mulder, Maaten, Sanders-ten Holte	10
23/2000	Oomen-Ruijten	6

31. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

32. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 31. tammikuuta ja 1. helmikuuta 2001.

33. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 18.15.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Torstai 18. tammikuuta 2001

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andreasen, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blokland, Bodrato, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefaux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kundermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Rothe, Roue, Rübige, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thorning-Schmidt, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torstai 18. tammikuuta 2001

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000

Tark. 5

Puolesta: 85

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Kuhne, Napoletano, Paciotti

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 402

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Varaut

Tyhjää: 11

ELDR: Formentini

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Flemming

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Ribeiro e Castro

Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000

Tark. 6

Puolesta: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Dybkjær, Värynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Kreissl-Dörfler, Napolitano, Paciotti, Titley

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 415

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 18. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Tyhjä: 10

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Beysen, Formentini

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Flemming

PSE: Désir

Verts/ALE: Lucas

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mietintö: Hedkvist Petersen A5-0381/2000**Päätöslauselma****Puolesta: 313**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Deprez, Dimitrakopoulos, Foliás, Glase, Hansenne, Klamt, Koch, Lamassoure, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Stenmarck, Trakatellis, Van Hecke, Vatanen, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 135

EDD: Farage, Titford

ELDR: Cox, Haarder

NI: Hager

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

Tyhjää: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Wiebenga

NI: Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, De Sarnez, Dover, Elles, Flemming, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maij-Weggen, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Saïfi, Schierhuber, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Van Orden

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Mietintö: Costa A5-0345/2000**Tark. 1****Puolesta: 59**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Gröinfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

PSE: Aparicio Sánchez, Randzio-Plath, Swoboda

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Schörling

Vastaan: 421

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 18. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 13

EDD: Farage

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Lechner

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

Verts/ALE: Gahrton

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mietintö: Costa A5-0345/2000

Tark. 2

Puolesta: 59

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

GUE/NGL: Theonas

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Dover, Foster, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

PSE: Imbeni, Marinho, Poos

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Camre

Vastaan: 422

EDD: Farage, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Pannella

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 12

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes

PPE-DE: Elles

TDI: Gobbo, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: Costa A5-0345/2000

Tark. 4

Puolesta: 48

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

PSE: Poos

TDI: Bigliardo, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre

Vastaan: 438

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2001

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Tyhjäät: 13

EDD: Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco, Vanhecke

UEN: Ribeiro e Castro

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mietintö: Costa A5-0345/2000**Tark. 7****Puolesta: 33****NI:** Garaud**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden**UEN:** Camre, Queiró, Ribeiro e Castro**Vastaa: 456****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Carlsson, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torstai 18. tammikuuta 2001

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

Mietintö: Costa A5-0345/2000**Tark. 26****Puolesta: 133**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Caveri

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Bullmann, Dehousse, Désir, Duin, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Pérez Royo, Rapkay, Sakellariou, Stockmann, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker, Walter

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 347

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Stercckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 13

ELDR: Costa Paolo

NI: Garaud

PPE-DE: Liese

PSE: Myller

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Souchet

Verts/ALE: Gahrton

Mietintö: Costa A5-0345/2000

Tark. 27

Puolesta: 80

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Camisón Asensio

Torstai 18. tammikuuta 2001

PSE: Kreissl-Dörfler, Pérez Royo, Stockmann, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 396

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torstai 18. tammikuuta 2001

Tyhjää: 9**EDD:** Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller**PPE-DE:** Liese, Sacrédeus**PSE:** Myller, Paasilinna**Mietintö: Costa A5-0345/2000****Tark. 10****Puolesta: 53****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Vastaan: 439****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer**PPE-DE:** Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Zimmerling

Mietintö: Costa A5-0345/2000**Tark. 11****Puolesta: 53**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Camre, Poli Bortone

Vastaan: 433

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 18. tammikuuta 2001

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Vanhecke

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mietintö: Costa A5-0345/2000

Tark. 30

Puolesta: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Roure, Stockmann, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 432

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco,

Torstai 18. tammikuuta 2001

Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Maes

Tyhjää: 10

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Liese

PSE: Myller, Paasilinna

Verts/ALE: Evans Jillian, Hautala

Mietintö: Costa A5-0345/2000

Päätöslauselma

Puolesta: 358

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Markov, Morgantini

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Folias, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina

Torstai 18. tammikuuta 2001

Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Staes

Vastaan: 60

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Florenz, Foster, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni

UEN: Camre, Nobilia

Tyhjää: 85

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Peijs

PSE: Kreissl-Dörfler, Poos, Stockmann

TDI: Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mietintö: Karamanou A5-0373/2000**Tark. 2****Puolesta: 158**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

Torstai 18. tammikuuta 2001

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Berend, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Vastaan: 323**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Foster, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

Torstai 18. tammikuuta 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

EDD: Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Oostlander

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Coûteaux, de La Perriere

Mietintö: Karamanou A5-0373/2000**7 kohta****Puolesta: 281**

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Decourrière, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Gemelli, Hansenne, Korhola, Maat, Maij-Weggen, Marini, Morillon, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saifi, Smet, Thyssen

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 18. tammikuuta 2001

UEN: Collins, Nobilia, Poli Bortone**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 191****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Corbett, Gill, Junker, McAvan, O'Toole, Pittella, Poignant, Westendorp y Cabeza, Wynn**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Tyhjä: 18****EDD:** Farage, Okking, Titford**ELDR:** Beysen**GUE/NGL:** Theonas, Vachetta**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Pasqua, Souchet, Turchi, Varaut**Mietintö: Karamanou A5-0373/2000****Tark. 4****Puolesta: 147****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Theonas**PPE-DE:** Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bayrou, Berend, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-

Torstai 18. tammikuuta 2001

Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 339

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Banotti, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Foster, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Martens, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Pasqua

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Torstai 18. tammikuuta 2001

Tyhjää: 13**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Beysen**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad, Korhola, Oostlander**PSE:** Rothley**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** de La Perriere, Souchet, Varaut**Mietintö: Karamanou A5-0373/2000****13 kohta****Puolesta: 298****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Banotti, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Korhola, Maat, Maij-Weggen, Martens, Morillon, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Smet, Thyssen, Van Hecke**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 18. tammikuuta 2001

Vastaan: 189

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Busk

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi

Tyhjäät: 11

EDD: Farage, Titford

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Theonas

PPE-DE: Costa Raffaele, Daul, Fatuzzo

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: de La Perriere, Varaut

Mietintö: Karamanou A5-0373/2000

Päätöslausekma

Puolesta: 341

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Torstai 18. tammikuuta 2001

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bodrato, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferri, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maat, Maij-Weggen, Martens, Morillon, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pirker, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Schierhuber, Smet, Sommer, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Vidal-Quadras Roca, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 134

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Cunha, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zimmerling

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Turco, Vanhecke

Tyhjäät: 23

EDD: Krarup

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Garaud

Torstai 18. tammikuuta 2001

PPE-DE: Bayrou, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Daul, Doyle, Fatuzzo, Hermange, Keppelhoff-Wiechert, Podestà, Schwaiger, Sudre, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zissener

UEN: Coûteaux, de La Perriere, Ribeiro e Castro, Varaut

Mietintö: Seppänen A5-0384/2000**2 kohta, 1. osa****Puolesta: 460**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

Torstai 18. tammikuuta 2001

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 4

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Berend

Tyhjää: 8

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Coûteaux, Kuntz

Mietintö: Seppänen A5-0384/2000

2 kohta, 2. osa

Puolesta: 386

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Torstai 18. tammikuuta 2001

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Collins, Poli Bortone

Vastaan: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Berend, García-Orcoyen Tormo

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 24

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Varaut

Mietintö: Seppänen A5-0384/2000**16 kohta****Puolesta: 407**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

Torstai 18. tammikuuta 2001

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Collins

Vastaan: 42

PPE-DE: Buttiglione

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 28

EDD: Bonde, Krarup, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Schörling

Torstai 18. tammikuuta 2001

Mietintö: Seppänen A5-0384/2000

Tark. 5

Puolesta: 405

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 51

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torstai 18. tammikuuta 2001

NI: Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco**Tyhjää: 24****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Turchi, Varaut**Verts/ALE:** Schörling**Mietintö: Deprez A5-0388/2000 – Siirtopyyntö****Puolesta: 43****EDD:** Esclopé**GUE/NGL:** Boudjenah, Marset Campos**PPE-DE:** Callanan, Deprez, Elles, Keppelhoff-Wiechert, Menrad, Morillon, Thyssen, Zacharakis**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Poos, Schulz, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo**TDI:** Dupuis**UEN:** Berthu**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Buitenweg, Frassoni, Lannoye, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen**Vastaa: 65****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Lynne, Maaten, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Koulourianos**PPE-DE:** Arvidsson, Bowis, Camisón Asensio, Chichester, Daul, Fatuzzo, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gemelli, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Knolle, Konrad, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mayer Hans-Peter, Müller Emilia Franziska, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos**PSE:** van Hulten, Lage, Linkohr**Verts/ALE:** Lagendijk, Lambert, MacCormick, Staes**Tyhjää: 9****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Schmid Herman**PPE-DE:** Lisi**PSE:** Iivari, Volcic**Verts/ALE:** Auroi, Isler Béguin, Onesta

Torstai 18. tammikuuta 2001

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Siviili-ilmailu *** I

A5-0393/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

(4a) Lento- ja työaika- ja lepovaatimukset ovat lentoturvallisuuden kannalta olennaisia. Tämän asetuksen olisi sen vuoksi sisällettävä säännökset lento- ja työaika- ja lepovaatimuksista.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Komiteamenettelyä koskevat säännökset olisi muutettava menettelyä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY huomioon ottamiseksi.

(5) Komiteamenettelyä koskevat säännökset olisi muutettava menettelyä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY huomioon ottamiseksi. **Kun turvallisuutta koskevia asioita käsitellään komiteamenettelyllä, lentoyhtiöiden sekä ohjaamo- ja matkustamomiehistön edustajia olisi kuultava, mikäli se on mahdollista ja heille olisi joka tapauksessa tiedotettava asioista riittävän ajoissa.**

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

11 artiklan 1 kohta (asetus (ETY) N:o 3922/91)

1. Komissio tekee 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tieteen ja tekniikan kehityksen edellyttämät muutokset liitteissä lueteltuihin yhteisiin teknisiin sääntöihin ja hallinnollisiin menettelyihin.

1. Komissio tekee **yhteistyössä asianomaisten Euroopan unionin elinten kanssa** ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tieteen ja tekniikan kehityksen edellyttämät muutokset liitteissä lueteltuihin yhteisiin teknisiin sääntöihin ja hallinnollisiin menettelyihin.

(Tarkistus 4)

2 ARTIKLAN ENSIMMÄINEN KOHTA

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus tulee voimaan **kuudentenkymmenentenä** päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

(¹) EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 13.

Torstai 18. tammikuuta 2001

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

LIITE

Liite III, Luku B, OPS 1.085, c kohdan 4 alakohta

4. jos hän mistä tahansa syystä epäilee kykyään suorittaa hänelle määrätty tehtävät, tai

4. **jos asianmukaisia lääketieteellisiä vaatimuksia ei ole noudatettu tai** jos hän mistä tahansa syystä epäilee kykyään suorittaa hänelle määrätty tehtävät, tai

(Tarkistus 6)

LIITE

Liite III, Luku B, OPS 1.125, b a kohta (uusi)

ba) **Kunkin matkustamomiehistön toimivan jäsenen on jokaisella lennolla pidettävä mukanaan voimassa oleva ammatillisesta pätevyydestä annettu todistus, josta käy ilmi käytettävään lentokonetyyppiin tai -version soveltuva koulutus.**

(Tarkistus 7)

LIITE

Liite III, Luku O, OPS 1.988

Lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että kaikki *ohjaamomiehistöön kuulumattomat* miehistön jäsenet, jotka lentotoiminnan harjoittaja on määrännyt hoitamaan tehtäviä lentokoneen matkustamossa, täyttävät tämän luvun vaatimukset ja turvallisuussäännöt. *Nämä vaatimukset eivät kuitenkaan koske sellaisissa tehtävissä toimivia miehistön lisäjäseniä, jotka on määrätty hoitamaan muita kuin turvallisuuteen liittyviä tehtäviä.*

a) **Tässä luvussa ja kaikissa sovellettavissa vaatimuksissa "matkustamomiehistön jäsenellä" tarkoitetaan ohjaamomiehistöön kuulumattomia miehistön jäseniä, joka hoitaa matkustajien turvallisuudesta huolehtimiseksi lentotoiminnan harjoittajan tai ilma-aluksen päällikön hänelle määrittämiä tehtäviä.**

b) Lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että

1. kaikki **matkustamomiehistön** jäsenet, jotka lentotoiminnan harjoittaja on määrännyt hoitamaan tehtäviä lentokoneen matkustamossa, täyttävät tämän luvun vaatimukset ja turvallisuussäännöt;
2. **kaikki toimivat matkustamomiehistön jäsenet käyttävät lentotoiminnan harjoittajan määräämää virka-asua ja ovat selkeästi matkustajien tunnistettavissa.**

Tämän luvun vaatimukset eivät koske lasten hoitajia/saattajia, viihdyttäjiä, lentomekaanikkoja, lääkintähenkilöstöä, toimistohenkilökuntaa tai turvallisuushenkilöstöä, joille lentotoiminnan harjoittaja on määrännyt matkustajaosastossa suoritettavia tehtäviä.

(Tarkistus 9)

LIITE

Liite II, Luku O, OPS 1.1000, c kohta

c) Kun OPS 1.990:n mukaan vaaditaan useampi kuin yksi matkustamomiehistön jäsen, lentotoiminnan harjoittaja saa nimittää matkustamomiehistön vastaavaksi vain sellaisen henkilön, jolla on vähintään vuoden kokemus työskentelystä matkustamomiehistön jäsenenä ja joka on suorittanut asiaankuuluvan kurssin.

c) Kun OPS 1.990:n mukaan vaaditaan useampi kuin yksi matkustamomiehistön jäsen, lentotoiminnan harjoittaja saa nimittää matkustamomiehistön vastaavaksi vain sellaisen henkilön, jolla on vähintään vuoden kokemus työskentelystä matkustamomiehistön jäsenenä ja joka on suorittanut asiaankuuluvan kurssin, **joka kattaa vähintään:**

Torstai 18. tammikuuta 2001

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

1. Ennen lentoa annettavat ohjeet:
 - i) toiminta miehistönä;
 - ii) matkustamomiehistön paikkojen ja heidän tehtäviensä jakaminen;
 - iii) kyseistä lentoa koskevat seikat, kuten lentokone-tyyppi, laitteet, toiminta-alue ja toiminnan laatu, matkustajaluokat, jolloin on kiinnitettävä erityistä huomiota vammaisiin, sylilapsiin ja paaripotilaisiin; ja
2. miehistön yhteistyö:
 - i) kurinalaisuus, vastuu ja komentoketju;
 - ii) yhteistyön ja viestinnän merkitys;
 - iii) ohjaajan toimintakyvyn menetys; ja
3. lentotoiminnan harjoittajan vaatimusten ja oikeudellisten vaatimusten arviointi:
 - i) matkustajien turvallisuutta koskevat ohjeet, turvallisuusohjekortit;
 - ii) tarjoomon varmistaminen;
 - iii) käsimatkatavaroiden sijoittaminen;
 - iv) sähkölaitteet;
 - v) menettelyt, joita noudatetaan tankattaessa konetta matkustajien ollessa koneessa;
 - vi) turbulenssi;
 - vii) asiakirjat; ja
4. inhimilliset tekijät ja miehistöressurssien hallinta; ja
5. onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen; ja
6. lento- ja työaika rajoitukset ja lepovaatimukset.

(Tarkistus 10)

LIITE

Liite III, Luku O, OPS 1.1000 a (uusi)

OPS 1.1000 a

Toiminta, kun matkustamomiehistössä on ainoastaan yksi jäsen

Jos lentokoneessa on ainoastaan vaadittava yksi matkustamomiehistön jäsen, lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että tällä jäsenellä on vähintään kuuden kuukauden kokemus toimivana matkustamomiehistön jäsenenä ja että hän on suorittanut asianmukaisen kurssin, joka kattaa vähintään:

Torstai 18. tammikuuta 2001

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

1. vastuu ilma-aluksen päällikköä kohtaan matkustamoturvallisuudesta huolehtimisesta sekä toimintakäsikirjassa eriteltyjen hätämenetelmien noudattamisesta;
2. ohjaamomiehistön kanssa tapahtuvan yhteistyön ja viestinnän merkitys;
3. häiriötä aiheuttavien matkustajien käsittely;
4. lentotoiminnan harjoittajan vaatimusten ja oikeudellisten vaatimusten arviointi;
5. asiakirjat;
6. onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen;
7. lento- ja työaikarajoitukset ja lepovaatimukset.

(Tarkistus 11)

LIITE

Liite III, Luku O, OPS 1.1005

Lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että jokainen matkustamomiehistön jäsen suorittaa hyväksytysti viranomaisen hyväksymän, vaatimusten täyttävän peruskoulutuksen, ja että hänellä on todistus ammatillisesta pätevyydestä, josta käy ilmi matkustamomiehistön jäsenen suorittaneen koulutuksen menestyksellisesti.

Lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että jokainen matkustamomiehistön jäsen **on suorittanut ennen siirtymäkoulutuksen aloittamista** hyväksytysti viranomaisen hyväksymän, vaatimusten täyttävän peruskoulutuksen, ja että hänellä on todistus ammatillisesta pätevyydestä, josta käy ilmi matkustamomiehistön jäsenen suorittaneen koulutuksen menestyksellisesti.

(Tarkistus 12)

LIITE

Liite III, Luku P, A osa, 7.1 kohta

7.1 Suunnitelma, jonka lentotoiminnan harjoittaja on laatinut voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

7.1 Suunnitelma, jonka lentotoiminnan harjoittaja on laatinut voimassa olevien kansallisten **ja eurooppalaisten** määräysten mukaisesti.

(Tarkistus 13)

LIITE

Liite III, Luku Q (uusi)

LUKU Q

OHJAAMO- JA MATKUSTAMOMIEHISTÖN LENTO- JA TYÖAIKARAJOTUKSET SEKÄ LEPOVAATIMUKSET

Lentotoiminnan harjoittajan on vahvistettava miehistön jäseniä koskevat lento- ja työaikarajoitukset ja lepoajat.

Torstai 18. tammikuuta 2001

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 muuttamisesta (KOM(2000) 121 – C5-0170/2000 – 2000/0069(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 121) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0170/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0393/2000),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. kehottaa komissiota siinä tapauksessa, että lentoyhtiöiden ja työntekijöiden edustajat pääsevät sopimukseen ohjaamo- ja matkustamomiehistön lento- ja työaika rajoituksista ja lepovaatimuksista 1. toukokuuta 2001 mennessä, tekemään tuon sopimuksen perusteella ehdotuksen tämän asetuksen muuttamiseksi;
 3. kehottaa komissiota siinä tapauksessa, että lentoyhtiöiden ja työntekijöiden edustajat eivät pääse sopimukseen ohjaamo- ja matkustamomiehistön lento- ja työaika rajoituksista ja lepovaatimuksista 1. toukokuuta 2001 mennessä, tekemään ehdotuksen ohjaamo- ja matkustamomiehistön lento- ja työaika rajoituksista sekä lepovaatimuksista 1. heinäkuuta 2001 mennessä;
 4. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 13.

2. Bangladesh

B5-0048/2001/korj. 1

Euroopan parlamentin päätöslauselma Bangladeshista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Bangladeshin välisen yhteistyösopimuksen,
- ottaa huomioon 17. tammikuuta 2001 vahvistamansa kannan ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bangladeshin kansantasavallan välisen yhteistyösopimuksen tekemisestä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 20. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman Chittagong Hill Tractsin tilanteesta ⁽²⁾,
- ottaa huomioon suullisen kysymyksen komissiolle, jonka kehitysyhteistyövaliokunta jätti käsiteltäväksi 20. lokakuuta 2000 (B5-0004/2001),

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 6.

⁽²⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 213.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- A. katsoo, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen on ehdoton edellytys Euroopan unionin ja Bangladeshin yhteistyölle; katsoo, että Bangladeshin hallitusta on tästä syystä pyydetävä tekemään kaikkensa varmistukseen ihmisoikeuksien suojelutoimien täytäntöönpanemisen, mukaan lukien sukupuolen, etnisen alkuperän, uskonnon jne. perusteella syrjimisestä vastaiset toimet, ja että komission olisi varmistettava, että Bangladeshin ihmisoikeustilannetta valvotaan ja Euroopan parlamentille tiedotetaan siitä,
- B. ottaa huomioon, että uusi sopimus vahvistaa Euroopan unionin ja Bangladeshin väliset nykyiset hyvät suhteet ja tarjoaa puitteet niiden laajentamiselle edelleen,
- C. panee merkille, että vaikka Bangladesh yhä kuuluu vähiten kehittyneisiin maihin (LDC-maihin), sen talouskasvu on ollut toiveita herättävää, syntyvyys alentunut, luku- ja kirjoitustaitoisten osuus kasvanut, yhä useammat naiset ovat osallistuneet vaaleihin ja itsevaltaisesta hallinnosta on siirrytty demokraattiseen hallitukseen viime vuosikymmenen aikana,
- D. ottaa huomioon erilaiset katastrofit, jotka ovat usein aiheuttaneet tuhoja tässä maassa,
- E. on huolestunut siitä, että viime aikoina poliittinen väkivalta on lisääntynyt Bangladeshissa, tilanne lain ja järjestyksen ylläpidon suhteen yleisesti heikentynyt ja poliisien väkivaltaisuuksista esitetty laajalti valituksia,
- F. on huolestunut siitä, etteivät hallitus ja tärkein oppositiopuolue käy keskinäistä vuoropuhelua, mikä on johtanut siihen, että jälkimmäinen on boikotoinut parlamentin istuntoja, ja riistänyt maalta tehokkaan ja vastuullisen parlamentissa toimivan opposition,
- G. on tietoinen siitä, että parlamenttivaalit järjestetään ennen vuoden 2001 marraskuuta,
- H. muistuttaa, että edellisiä kesäkuussa 1996 järjestettyjä parlamenttivaaleja valvoi Euroopan unioni, joka pani merkille tiettyjä väärinkäytöksiä, mutta teki sen johtopäätöksen, että vaalit vietiin läpi olennaisilta osiltaan sääntöjen mukaisesti ja Bangladeshin kansa kykeni käyttämään demokraattista valintamahdollisuuttaan,
- I. panee merkille, että sekä hallitus että oppositio ovat pyytäneet Euroopan unionia lähettämään vaalitarkkailijoita seuraaviin parlamenttivaaleihin,
- J. muistuttaa, että Euroopan parlamentti on useiden vuosien ajan yrittänyt varmistaa Chittagong Hill Tractsin heimojen suojelun,
1. pyytää Bangladeshin tärkeimpiä poliittisia puolueita jättämään taakseen vanhat erimielisyytensä ja tekemään yhteistyötä, jotta parlamentaarinen järjestelmä saataisiin toimivaksi ja jotta se voisi tarjota maalle ihmisoikeuksien ja oikeusvaltion periaatteiden kunnioittamisen, hyvän hallinnon ja demokraattisten vapauksien perustan;
 2. pyytää Bangladeshin hallitusta varmistamaan, että tulevien vaalien valmistelut, erityisesti vaalien hallinnoinnista vastaavien virkamiesten sekä vaalien käytännön järjestelyistä vastaavien virkamiesten nimitykset ja äänioikeusrekisterin laatiminen, suoritetaan puolueettomalla tavalla ja, mikäli mahdollista, yhteistyössä opposition kanssa;
 3. pyytää oppositiota aloittamaan jälleen parlamentin istuntoihin osallistumisen ja pidättäytymään mahdollisesti väkivaltaisista ei-parlamentaarisista toimista, kuten yllyttäminen poliittisiin protestilakkoihin (nk. *hartalit*) tai yleislakkoihin;
 4. pyytää hallitusta rohkaisemaan oppositiota palaamaan jälleen vastuulliseen ja täysitehoiseen parlamentaariseen toimintaan pidättäytymällä kaikista provosoivista toimista, joiden tarkoituksena on oppositiopoliitikkojen ja muihin kuin hallituspuolueisiin kuuluvien aktivistien vainoaminen tai uhkailu;
 5. odottaa virkaatekevän hallituksen, joka muodostetaan nykyisen hallituksen erotessa ja joka pysyy virassa parlamenttivaaleja edeltävän kolmen kuukauden ajan, toteuttavan vaalivalmistelut puolueettomasti ja tehokkaasti;

Torstai 18. tammikuuta 2001

6. pyytää kaikkia poliittisia puolueita käyttämään tulevia parlamenttivaaleja edeltävän ajanjakson vastuulliseen poliittiseen vuoropuheluun selittäen Bangladeshin kehittämistä koskevaa politiikkaansa ja pidättyen kaikesta mahdollisesti väkivaltaisesta tai epäjärjestyttä tuottavasta toiminnasta;
7. katsoo, että mahdollisesti epävakaa poliittinen tilanteen sekä Euroopan unionin ja Bangladeshin välisen suhteen syvenemisen, josta uusi yhteistyösopimus on osoituksena, taustaa vasten Euroopan unionin olisi tarkoituksenmukaista lähettää valtuuskunta seuraamaan tulevia parlamenttivaaleja; pyytää neuvostoa ja komissiota päättämään tästä lähitulevaisuudessa;
8. uskoo samasta syystä ja pitäen mielessä, että Euroopan parlamentin jäsenet olivat Bangladeshissa vaalitarkkailijoina sekä vuonna 1991 että vuonna 1996, että Euroopan parlamentin olisi lähetettävä valtuuskunta tarkkailijaksi seuraaviin vaaleihin;
9. on huolestunut erilaisista paineista, jotka vaarantavat maan pitkäaikaiset ei-uskonnolliset perinteet, ja kehottaa Bangladeshin hallitusta varmistamaan, että järjestöt ja henkilöt, jotka toiminnallaan pyrkivät suojelemaan maan ei-uskonnollista kulttuuria, voivat toimia joutumatta pelkäämään sortotoimia;
10. tukee 21. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ mukaisesti Bangladeshin hallituksen pyrkimyksiä saada Golam Asam ja muut johtavat poliitikot, jotka ovat vastuussa sotarikoksista maan itsenäisyystaistelun aikana 1971, kansainvälisen tuomioistuimen eteen;
11. pitää myönteisenä sitä, että uusi yhteistyösopimus mahdollistaa syvemmän poliittisen vuoropuhelun ottaen täysin huomioon ihmisoikeuksia ja demokraattisia vapauksia koskevan lausekkeen sekä rohkaisten kaupan ja investointien laajentamiseen, humanitaarisen avun jatkamiseen ja kehitystoimien tehostamiseen;
12. vaatii erityisesti sellaisten hankkeiden kehittämistä, jotka antavat naisille mahdollisuuden sekä koulutukseen että osallistua hankkeisiin, jotka voivat edistää naisten osallistumista kunnalliseen elämään ja paikallishallintoon;
13. panee merkille, että Bangladeshin köyhyyteen liittyy ongelmia, jotka johtuvat kodittomuutta ja ihmishenkien menetyksiä aiheuttaneista tulvista ja eroosiosta sekä koulutusjärjestelmästä, joka ei vielä takaa täyttä luku- ja kirjoitustaitoisuutta eikä mahdollista maan nuorille heidän kykyjensä täysimääräistä hyödyntämistä;
14. ilmaisee vakavan huolensa Bangladeshin juomaveden arseenimyrkytyksestä, joka johtuu porakairoista ja saattaa vaikuttaa jopa 80 miljoonaan ihmiseen eli yli puoleen maan väestöstä ja jonka WHO on luokitellut "historian suurimmaksi väestön massamyrkytykseksi"; kehottaa Bangladeshin hallitusta tekemään kaiken voitavansa, jotta arseenivapaan veden toimittamista mainittujen alueiden asukkaille voidaan nopeuttaa, sekä keskeyttämään välittömästi uusien porakairojen poraamisen;
15. kehottaa Bangladeshin hallitusta ryhtymään päättäväisiin toimiin maattoman väestön tilanteen parantamiseksi ja kehottaa sitä erityisesti panemaan täytäntöön vuodelta 1987 peräisin olevan "maanjakoon" määräykset, joiden mukaan sekä maattomille miehille että naisille luovutetaan eekkeri maata, mikä kunnioittaa naisten yhtäläistä maansaantioikeutta;
16. palauttaa tässä yhteydessä mieliin Bramaputran suiston geologisen ja ekologisen tasapainon herkkyyden, jonka vuoksi jo aikaisemmat Bangladeshin hallitukset ovat suhtautuneet varauksella yliteknisiin ratkaisuihin, joita Maailmanpankki ja Euroopan unionin kaltaiset avunantajat ovat ehdottaneet aliravitsemuksen ja tulvien kaltaisten ongelmien ratkaisemiseksi, esimerkkinä nyttemmin hylätty "tulvien vastainen toimintaohjelma";
17. on sen vuoksi huolissaan tiedoista, joiden mukaan Bangladeshin hallitus aikoo allekirjoittaa maan ensimmäisen ydinreaktorin rakentamista koskevan sopimuksen;

⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 310.

Torstai 18. tammikuuta 2001

18. pitää myönteisenä Bangladeshin viime vuosina saavuttamaa huomattavaa edistymistä tulvien tuhoisien vaikutusten vähentämisessä erityisesti mitä tulee ihmishenkien menettämiseen, tuhoihin valmistautumisen korostamiseen ja kykyyn kestää jatkuvia tulvia;
19. kehottaa Euroopan unionia ottamaan Bangladeshin kaltaisten maiden etujen vuoksi tiukan kannan ja johtamaan neuvotteluja kasvihuonekaasujen vähentämiseksi ja ilmastonmuutoksen pysäyttämiseksi Kioton pöytäkirjan osapuolten kuudennessa kokouksessa ja tehostamaan kehitysmaille annettavaa apua;
20. kiinnittää huomiota siihen, että monikansalliset yhtiöt ovat alkaneet hyödyntää Bangladeshin luonnonkaasuvaroja, ja kehottaa Euroopan unionia tukemaan Bangladeshin hallitusta sen pyrkiessä hyödyntämään näitä kaasuvaroja maan väestön omien etujen mukaisesti siten, että kotimaisen kulutuksen tarpeet asetetaan viennin edelle;
21. pitää valitettavana sitä, että Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaa- ja kehityskonferenssin (UNCTAD) alaisuudessa vuonna 1984 perustettu Kansainvälinen juuttijärjestö lopetti toimintansa huhtikuussa 2000 poliittisen tuen ja rahoituksen puuttumisen vuoksi; vetoaa kiireisesti komissioon ja Euroopan unionin jäsenvaltioihin, jotta nämä tekisivät kaiken voitavansa järjestön toiminnan uudelleen käynnistämiseksi ottaen huomioon, että 30 miljoonaa asukasta juutin tärkeimmässä tuottajamaassa Bangladeshissa saa elantonsa suoraan tai välillisesti juutin tuotannosta ja että juutin käytön monipuolistaminen tekisi siitä tulevaisuudessa merkittävän ympäristöystävällisen kuitutuotteen;
22. pitää myönteisenä komission 20. syyskuuta 2000 tekemää ehdotusta, jonka mukaan vähiten kehittyneiden maiden tuotteet, aseita lukuun ottamatta, voidaan tuoda Euroopan markkinoille ilman tuontituloja, mikä toivottavasti vaikuttaa myönteisesti Euroopan unioniin suuntautuvaan Bangladeshin vientiin;
23. pyytää Bangladeshin hallitusta tekemään kaiken voitavansa parantaakseen edelleen työntekijöiden vaarallisia ja epäterveellisiä työolosuhteita, varsinkin vaateteollisuudessa, jonka osuus maan viennistä on kaksi kolmasosaa, jonka työntekijöistä 85 prosenttia on naisia ja jossa ammattiyhdistysten toimintavapauden rikkominen ja ammattiyhdistyksiin kuuluvien työntekijöiden häirintä ja erottaminen on edelleen elävä perinne;
24. pitää myönteisenä Bangladeshin ponnisteluja lapsityövoiman käytön torjunnassa viime vuosien aikana; toteaa kuitenkin, että se vaatii edelleen huomattavia lisäponnisteluja;
25. pitää myönteisenä, että yhteistyösopimuksessa viitataan YK:n peruskirjan ja eri ihmisoikeusjulistusten periaatteisiin; kannattaa tässä yhteydessä sitä, että Bangladesh saa mahdollisuuden ryhtyä toimenpiteisiin muuntogeenisten siementen ja elintarvikkeiden tuonnin kieltämiseksi bioturvallisuussopimuksen mukaisesti;
26. kannattaa sitä, että Bangladeshille annetaan oikeus ottaa käyttöön henkisen omaisuuden *sui generis*-järjestelmä, esimerkkinä OAU-komitean ehdottama *sui generis*-lainsäädäntö, joka rajoittaa biopiratismin laajuutta (WTO:n TRIPS-sopimuksen 27 artiklan 3 kohdan mukaisesti);
27. kehottaa Bangladeshin hallitusta edistämään pienten kansalaisjärjestöjen toimintaa lieventämällä rekisteröintiä, sääntelyä ja turvallisuuden varmistamiseen liittyviä menettelyjä;
28. korostaa tarvetta edistää tasapainoista ja demokraattista kansalaisjärjestöjen verkkoa tukemalla suoraan ruohonjuuritason pienimuotoisia aloitteita;
29. katsoo, että vaikka mikroluotto on edelleen merkittävä omatoimisuuden edistämisen muoto, on tullut aika tehostaa prosessia ja järjestelmää mikrorahoituksella, jonka avulla ruohonjuuritasolla voidaan luoda maatalouteen perustuvan mikroelinkeinon perusta;
30. pyytää Bangladeshin hallitusta ja komissiota läheisessä yhteistyössä muiden rahoittajien kanssa kehittämään ja rahoittamaan maan kestävästä kehityksestä edistäviä hankkeita, joilla pyritään muun muassa:
- vahvistamaan valtiollisten elinten suorituskykyä, jotta hallitus pystyisi suorittamaan tehtävänsä tehokkaammin
 - kehittämään lainvalvontaviranomaisten koulutusta siten, että siihen sisältyvät ihmisoikeudet

Torstai 18. tammikuuta 2001

- avustamaan jokien liettymistä sekä tulvia ja eroosiota koskevissa ongelmissa
- tukemaan edelleen mikroluottovälineiden laajentumista
- sopeuttamaan kodittomia uudelleen yhteiskuntaan
- ryhtymään toimiin ympäristön pilaantumisen torjumiseksi
- edistämään koulutusmahdollisuuksien laajentumista ja parantumista
- parantamaan naisten osaa, edistämään heidän koulutustaan ja lisäämään heidän oikeuksiensa tiedostamista
- parantamaan terveyspalveluita
- edistämään arseenimyrkytystä koskevan ongelman tutkimista sekä kehittämään ja toteuttamaan toimia sen estämiseksi
- parantamaan maan perusrakenteita, joista riippuu sen kyky kehittää omaa taloudellista toimintaansa ja houkutella ulkomaisia investointeja
- kehittämään henkilöstöresursseja ja muuta kapasiteettia tietotekniikan ja viestinnän alalla;

31. panee merkille, että varojen, joiden pitäisi olla käytettävissä Bangladeshissa toteutettaviin kehityshankkeisiin, maksamisessa ilmenee usein merkittäviä viivästyksiä ja että joissakin tapauksissa hankkeille varattuja varoja ei makseta lainkaan; katsoo, että tähän ongelmaan vaikuttaa muun muassa se, ettei paikan päällä ole riittävästi henkilöstöresursseja, varsinkaan kehitysasiantuntijoita, menettelyt ovat pitkäjänteisiä, päätöksentekoprosessi toimivaltaisissa komission yksiköissä on monimutkainen ja rahojen tarjoamisessa käytöön noudatetaan liiallista varovaisuutta;

32. uskoo, että henkilöstöresurssien puuttuminen synnyttää vaikeuksia myös hankkeiden valvonnassa ja seurannassa;

33. katsoo, että komission käynnissä olevassa uudistuksessa on varmistettava, että nämä ongelmat poistetaan sekä henkilöstön määrää lisäämällä että menettelyjä parantamalla;

34. pyytää Bangladeshin hallitusta perustamaan ennen sen nykyisen toimikautensa loppumista aikaisemmin suunnitellun Bangladeshin kansallisen ihmisoikeuskomission, jolle annetaan riittävät valtuudet ja henkilöstö, jotta se voi suorittaa tehtävänsä tehokkaasti ja asianmukaisesti;

35. kiinnittää huomiota siihen, että pakolaisia, erityisesti jäljellä olevia rohingya-pakolaisia, jotka ovat tulleet Burmasta (Myanmarista), sekä bihari-pakolaisia koskeva ongelma on odottanut ratkaisua yli kolmekymmentä vuotta;

36. panee merkille, että vaikka jonkin verran myönteistä kehitystä on tapahtunut sen jälkeen, kun rauhansopimus allekirjoitettiin joulukuussa 1997 Bangladeshin hallituksen ja Chittagong Hill Tractsin Mukhti Bahinien välillä, paljon on vielä tehtävää ja täytäntöönpanoprosessia olisi jouduttava huomattavasti;

37. pyytää, että maakomissio, joka päättää heimojen ja bengali-uudisasukkaiden välisistä maaoikeuksia koskevista kiistoista, aloittaisi välittömästi tehokkaan työskentelyn ja että sen käyttöön annettaisiin riittävät resurssit, jotta se voi suorittaa nopeasti tämän erittäin vaikean tehtävän;

38. pyytää nimitetyn väliaikaisen alueneuvoston valtuuksien merkittävää vahvistamista ja alueneuvoston valintaa koskevien järjestelyjen tekemistä ennen nykyisen hallituksen toimikauden päättymistä; pitää tärkeänä, että rauhansopimuksessa sovittu turvallisuusjoukkojen vetäytyminen saatetaan päätökseen ennen sitä;

39. pyytää, että yhteistyössä parlamentin opposition kanssa suunniteltaisiin hankkeita, joilla huolehdittaisiin heimopakolaisten ja hätsiirtolaisten uudelleenasettamisen täysimääräisestä toteuttamisesta ja heidän sopeuttamisestaan uudelleen yhteiskuntaan Chittagong Hill Tractsin alueella, 400 000 bengali-uudisasukkaan mahdollisesta asuttamisesta uudelleen Chittagong Hill Tractsin ulkopuolelle maakomissiossa käytyjen neuvottelujen tulosten mukaisesti ja alueen kestävästä kehittämisestä siten, että heimokansojen kulttuuri säilytetään; katsoo, että Euroopan unionin tällaisille hankkeille myöntämän rahoituksen ehtona pitäisi olla, että rauhansopimuksen täytäntöönpanossa saavutetaan merkittävää edistystä;

Torstai 18. tammikuuta 2001

40. kannustaa Bangladeshin hallitusta edelleen tehostamaan pyrkimyksiä tiiviimpään alueelliseen, taloudelliseen ja kauppaan liittyvään yhteistyöhön SAARCin puitteissa.

41. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Bangladeshin hallitukselle.

3. Neuvoston painopistealueet Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan istunnossa Genevessä

B5-0040, 0041, 0042, 0044 ja 0046/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ihmisoikeuksia koskevista prioriteeteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan tulevassa kokouksessa Genevessä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja sen ihmisoikeuksia koskevat määräykset,
 - ottaa huomioon demokratian ja oikeusvaltion kehittämisestä ja lujittamisesta sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisesta EY:n perustamissopimuksen 179 ja 308 artiklan mukaisesti 29. huhtikuuta 1999 annetut neuvoston asetukset (EY) N:o 975/1999 ja 976/1999, jotka ovat oikeusperustana kaikille talousarvion lukuun B7-70 perustuville ihmisoikeuksiin ja demokratiaan liittyville EU:n toimille,
 - ottaa huomioon YK:n ihmisoikeustoimikunnan 57. kokouksen, joka pidetään Genevessä 19.3.–27.4.2001,
 - ottaa huomioon 27. maaliskuuta 1996⁽¹⁾, 20. helmikuuta 1997⁽²⁾, 23. lokakuuta 1997⁽³⁾, 19. helmikuuta 1998⁽⁴⁾, 11. maaliskuuta 1999⁽⁵⁾ ja 16. maaliskuuta 2000⁽⁶⁾ antamansa päätöslauselmat Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnasta,
- A. katsoo, että ihmisoikeuksien edistäminen ja puolustaminen on Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan merkittävä prioriteetti ja yksi unionin peruseräaatteista,
- B. panee merkille, että Euroopan unioni hyväksyi ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen 50-vuotispäivän johdosta julistuksen, jonka mukaan Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikkaa on jatkettava ja tarvittaessa vahvistettava ja kehitettävä,
- C. ottaa huomioon kunkin Euroopan unionin 15 jäsenvaltion hyväksymän velvollisuuden noudattaa kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja saattaa sen noudatetuksi ratifioimalla neljä Geneven yleissopimusta, joita täydentävät vuoden 1977 lisäpöytäkirjat,
- D. ottaa huomioon, että parlamentti pyrkii vaikuttamaan tuntuvasti Euroopan unionin ihmisoikeusstrategiaan ja ihmisoikeuksia koskeviin tavoitteisiin sekä käsiteltävien kysymysten että tiettyjen alueiden tai maiden yhteydessä,
- E. katsoo, että YK:n ihmisoikeusvaltuutetun virasto on osoittanut sitoutuvansa puolueettomasti ja johdonmukaisesti kaikkien yksilöiden ja ryhmien ihmisoikeuksien suojelemiseen ja edistämiseen eri puolilla maailmaa,

⁽¹⁾ EYVL C 117, 22.4.1996, s. 13.

⁽²⁾ EYVL C 85, 17.3.1997, s. 143.

⁽³⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 154.

⁽⁴⁾ EYVL C 80, 16.3.1998, s. 237.

⁽⁵⁾ EYVL C 175, 21.6.1999, s. 254.

⁽⁶⁾ EYVL C 377, 29.12.2000, s. 335.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- F. ottaa huomioon, että Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunta on tärkein ihmisoikeuskustelun foorumi Yhdistyneiden kansakuntien järjestelmässä ja tämä elin käsittelee oikeutetusti yksittäisissä maissa tapahtuvia ihmisoikeusloukkauksia,
- G. katsoo, että demokratian puuttuminen ja/tai tehottomat ja korruptoituneet hallintorakenteet aiheuttavat usein huonon ihmisoikeustilanteen tai pahentavat sitä entisestään,
- H. katsoo, että monet valtiot kohtelevat kansalaisiaan tavoilla, jotka poikkeavat yhä selvemmin niiden allekirjoittamien ihmisoikeussopimusten sisällöstä,
- I. pitää myönteisenä sitä, että ihmiset vaativat entistä voimakkaammin vapautta ja demokratiaa koko maailmassa, mutta pahoittelee monissa maissa edelleen esiintyviä räikeitä ihmisoikeusloukkauksia,
- J. katsoo, että jatkuva ja rakentava vuoropuhelu kansalaisyhteiskunnan, kansalaisjärjestöjen, ruohonjuuritason järjestöjen ja etenkin ihmisoikeusjärjestöjen edustajien kanssa on olennaisen tärkeää, jotta voitaisiin toteuttaa tehokkaita toimia ihmisoikeuksien edistämiseksi ja puolustamiseksi koko maailmassa,
1. vahvistaa, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen, edistäminen ja turvaaminen kuuluu Euroopan unionin "eettiseen säännöstöön" ja muodostaa yhden kulmakivistä Euroopan tason yhteistyössä;
 2. pitää myönteisenä, että yhä useammat maat allekirjoittavat ja ratifioivat ihmisoikeussopimuksia, mutta muistuttaa, että eräiden maiden juridinen tilanne ja päivittäinen todellisuus poikkeavat yhä enemmän toisistaan; korostaa, että kansainväliset sopimukset on pantava täytäntöön asianmukaisesti ja että lisäksi tarvitaan tehokasta tarkastus- ja valvontajärjestelmää;
 3. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita toimimaan sen puolesta, että kansakunnilla käytössään olevat keskeiset ihmisoikeusvälineet, erityisesti kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskeva kansainvälinen yleissopimus, taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskeva kansainvälinen yleissopimus, kaikkinaisten naisten syrjinnän poistamista koskeva yleissopimus, yleissopimus lapsen oikeuksista, kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskeva yleissopimus ja kidutuksen vastainen yleissopimus, ratifioidaan yleisesti, ja kehottaa painokkaasti kaikkia hallituksia varauksitta ratifioimaan ja panemaan täytäntöön nämä yleissopimukset;
 4. pyytää jäsenvaltioita vetoamaan kaikkiin Yhdistyneiden kansakuntien jäsenvaltioihin, jotta ne allekirjoittaisivat ja ratifioisivat kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamissopimuksen;
 5. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita vahvistamaan uudelleen sitoumuksensa kuolemanrangaistuksen poistamiseen ja pitää myönteisinä unionin ja sen jäsenvaltioiden diplomaattisia pyrkimyksiä kuolemanrangaistusten täytäntöönpanon yleismaailmalliseksi keskeyttämiseksi ja niiden lopulliseksi poistamiseksi; pyytää Euroopan unionia uudistamaan tätä silmällä pitäen Yhdistyneissä kansakunnissa aloitteensa sen puolesta, että yleiskokous ilmaisisi tukensa kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon yleismaailmalliselle keskeyttämiselle ja sen poistamiselle;
 6. pyytää, että ryhdytään välittömästi toimiin homoseksuaalien suojelemiseksi nöyryyttävältä ja epäinhimilliseltä kohtelulta, jonka uhreiksi he edelleen joutuvat tietyissä maailman osissa;
 7. pyytää Euroopan unionia jatkamaan päättäväistä toimintaansa ihmiskaupan, erityisesti naisilla käytävän kaupan ja lasten ja alaikäisten hyväksikäytön, kaikkien muotojen torjumiseksi; pyytää YK:n ihmisoikeusvaltuutettua järjestämään erityisen seminaarin lapsiin kohdistuvan väkivallan tutkimiseksi;
 8. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa tukemaan täysin sellaisen päätöslauselman hyväksymistä, jolla lasten osallistumista aseellisiin selkkauksiin vastustavaa pöytäkirjaa kannatetaan; siinä kaikkia valtioita kehoitetaan lopettamaan kaikkien alle 18-vuotiaiden värväys ja käyttö aseellisissa selkkauksissa;

Torstai 18. tammikuuta 2001

9. pitää lapsityövoiman pahimmista muodoista tehdyn ILO:n yleissopimuksen nro 182 voimaantuloa myönteisenä ja pyytää neuvostoa kehottamaan kaikkia maita yleissopimuksen mahdollisimman nopeaan ratifioimiseen;
10. kehottaa Euroopan unionia tukemaan täysimääräisesti nopeita toimia vaikeissa kysymyksissä kuten pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden suojelussa neljännen Geneven sopimuksen mukaisesti;
11. pyytää Euroopan unionia tukemaan YK:n ihmisoikeusvaltuutettua ja muita kansainvälisiä organisaatioita ja kansalaisjärjestöjä, jotta ne vastustaisivat riippumattomien tiedotusvälineiden, toimittajien ja kirjailijoiden painostamista, ja pyytää sitä kehottamaan kaikkia valtioita lopettamaan sensuurin, suojaamaan oikeuden saada virallisia tietoja ja lopettamaan uuden tietotekniikan käytön rajoittamisen;
12. pyytää puhemistaan toteuttamaan tarvittavat järjestelyt Euroopan parlamentin valtuuskunnan lähettämiseksi YK:n ihmisoikeustoimikunnan 57. kokoukseen;
13. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa antamaan täyden tukensa sellaisen kansainvälisen yleissopimuksen laatimiselle, jolla vastustetaan kaikenlaista ihmisten sieppausta;
14. tuomitsee pitkään jatkuneet ja vakavat ihmisoikeuksien loukkaukset Tiibetissä ja Kiinan kansantasavallan viranomaisten Tiibetin kansaan rodun tai etnisen alkuperän taikka uskonnollisten, kulttuuristen tai poliittisten uskomusten perusteella kohdistaman jatkuvan syrjinnän;
15. kehottaa neuvostoa kannustamaan Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeustoimikunnassa edustettuina olevia maita pidättämään äänestämästä Kiinan-toimien tarpeettomuutta käsittelevän ehdotuksen puolesta ja ilmaisemaan huolestuneisuutensa Kiinassa laajalle levinneiden ihmisoikeusloukkausten johdosta;
16. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa tuomitsemaan Afganistanin talebanhallinnon erityisesti naisiin kohdistaman järjestelmällisen syrjinnän ja jatkuvan sortamisen;
17. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa tukemaan sellaisen päätöslauselman hyväksymistä, jossa esitetään huoli törkeistä ja järjestelmällisistä ihmisoikeusloukkauksista Saudi-Arabiassa;
18. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa kannattamaan Myanmarin poliittisten vankien ja etnisten vähemmistöjen kidutuksen ja huonon kohtelun jyrkästi tuomitsevan päätöslauselman hyväksymistä, pyytämään Rangoonin hallitusta vapauttamaan kaikki poliittiset vangit ehdoitta ja takaamaan vapaan liikkuvuuden Aung San Suu Kyille;
19. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa kannattamaan Indonesiasta annettavan päätöslauselman hyväksymistä, jossa maan viranomaisia kehoitetaan edistämään kestävästä rauhaa Timorilla, Acehin provinssissa, Molukeilla, ja Länsi-Irianilla/Papualla, palauttamaan ihmisoikeudet näillä alueilla ja varmistamaan, että ihmisoikeusloukkauksiin syyllistyneitä rangaistaan;
20. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa kannattamaan Sudanissa, Kongon demokraattisessa tasavallassa ja Sierra Leonessa etenkin sotarikosten ja ihmisyyttä vastaan tehtyjen rikosten alalla ilmenneiden järjestelmällisten ja räikeiden ihmisoikeusloukkausten täydellistä tutkimista;
21. vaatii Euroopan unionia ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa tukemaan sellaisen päätöslauselman hyväksymistä, joka käsittelee Kolumbian koko ajan pahenevaa ihmisoikeustilannetta ja humanitaarista kriisiä;
22. kehottaa neuvostoa ja YK:n ihmisoikeustoimikuntaa kannattamaan sellaisen päätöslauselman hyväksymistä, jossa neuvosto ilmaisee huolestuneisuutensa Venäjällä Tšetšnian sotilasoperaatioiden yhteydessä ilmenevistä humanitaarisen lainsäädännön periaatteiden loukkaamisesta;
23. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n ihmisoikeustoimikunnalle ja muiden tässä päätöslauselmassa nimettyjen valtioiden hallituksille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

4. Liikenneturvallisuuden painopisteet

A5-0381/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: EU:n liikenneturvallisuuden painopisteet – seurantakertomus ja toimenpiteiden asettaminen tärkeysjärjestykseen (KOM(2000) 125 – C5-0248/2000 – 2000/2136(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2000) 125 – C5-0248/2000),
 - ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston direktiiviksi ajoneuvon kuljettajien veren alkoholi-pitoisuuden enimmäismäärästä (KOM(1988) 707) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa teiden turvallisuudesta ja erityisesti 11. maaliskuuta 1998 antamansa päätöslauselman ”Liikenneturvallisuuden edistäminen EU:ssa, ohjelma vuosiksi 1997-2001” ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 26. kesäkuuta 2000 antaman päätöslauselman teiden turvallisuuden parantamisesta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0381/2000),
- A. ottaa huomioon, että 95 prosenttia kaikista liikenneonnettomuuksista tapahtuu tieliikenteessä; ottaa huomioon, että Euroopan unionissa tapahtuvissa tieliikenneonnettomuuksissa kuolee vuosittain yli 42 000 ja loukkaantuu yli 1,7 miljoonaa ihmistä ja että loukkaantuneista moni vammautuu vakavasti; katsoo, että tämä tilanne on kestävä ja että on välttämätöntä pyrkiä hillitsemään tätä kehitystä,
- B. katsoo, että riittämätön tieliikenneturvallisuus on nähtävä suurena kansanterveysongelmana, kun otetaan huomioon tieliikenneonnettomuuksissa kuolleiden ja loukkaantuneiden määrä sekä näistä onnettomuuksista uhreille, heidän perheilleen ja koko yhteiskunnalle aiheutuvat fyysiset, psyykkiset ja aineelliset vahingot,
- C. ottaa huomioon, että vakavien ja kuolemaan johtavien onnettomuuksien määrä on EU:ssa viime vuosikymmenen aikana vähentynyt, mutta että tämä suuntaus on heikkenemässä; ottaa huomioon myös, että tieliikenteen odotetaan lisääntyvän huomattavasti tulevina vuosina ja että tästä syystä on ryhdyttävä tehokkaampiin toimiin,
- D. ottaa huomioon, että liikenneonnettomuudet ovat lasten, nuorten ja kaikkien alle 45-vuotiaiden henkilöiden tavallisin kuolinsyy EU:ssa ja että onnettomuuksista on tuhoisat seuraukset paitsi uhrien perheille niin myös koko yhteiskunnalle,
- E. ottaa huomioon, että suurimmassa vaarassa ovat haavoittuvimmat tienkäyttäjryhmät, kuten nuoret ja vanhukset, jalankulkijat ja pyöräilijät sekä moottoripyöräilijät; ottaa huomioon, että moottoriliikenteen ja kevyen liikenteen pitäminen erillään toisistaan vähentää näitä onnettomuusriskejä,
- F. katsoo, että viime vuosina maantietunneleissa tapahtuneiden erityisen vakavien onnettomuuksien vuoksi, kuten Mont Blancin tunnelissa ja Tauern-tunnelissa Itävallassa, aktiivisia ja passiivisia turvatoimia on tarkasteltava uudelleen perinpohjaisesti, millä pyritään takaamaan se, että tienkäyttäjät voivat pelotta ajaa olemassa olevien ja rakenteilla olevien tunneleiden kautta;

⁽¹⁾ EYVL C 25, 31.1.1989, s. 9.

⁽²⁾ EYVL C 104, 6.4.1998, s. 139.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- G. ottaa huomioon, että suurimmat tieliikenteeseen liittyvät ongelmat, joihin tulevien strategioiden kehittämisessä olisi keskityttävä, ovat samoja kaikissa jäsenvaltioissa; ottaa huomioon, että tieliikenteen kuolonuhrien määrässä on suuria eroja jäsenvaltioiden välillä ja että siksi tilannetta voidaan huomattavasti parantaa pyrkimällä pienentämään näitä eroja, niin että päästään niiden jäsenvaltioiden tasolle, joissa tilanne on paras; ottaa huomioon, että kuolemaan johtavia onnettomuuksia tapahtuu tieliikenteessä lukumääräisesti huomattavasti enemmän kuin muussa liikenteessä, ja katsoo, että tieliikenteessä on saavutettava sama turvallisuuden taso kuin muissa liikennemuodoissa,
- H. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksessa Euroopan unioni yksiselitteisesti veloitetaan toimimaan liikenneturvallisuuden alalla ja että sillä on yksinomainen toimivalta varmistaa suojelun korkea taso autoja ja moottoripyöriä koskeissa standardeissa (95 artikla), toimivalta kaikilla muilla liikenneturvallisuuteen liittyvillä aloilla, joilla Euroopan unioni voi tuoda lisäarvoa jäsenvaltioiden ponnisteluihin nähden (71 artikla), sekä jo vuodesta 1980 vakiintunut toimivalta monilla aloilla, kuten turvavöiden käyttöä autossa ja ajokorttien myöntämistä koskevista asioista,
- I. ottaa huomioon, että liikenneturvallisuuden parantamiseen tarkoitettujen toimien hyväksyminen EU:ssa on selkeästi ilmaistu yhteisen liikennepolitiikan tavoite ja että se on sisällytettävä liikennepolitiikan olennaisena osana yhteiseen kestäväan liikkuvuuden politiikkaan,
- J. ottaa huomioon, että tarkimmat arviot tieliikenneonnettomuuksien sosioekonomisista kokonaiskustannuksista EU:ssa (mukaan lukien arviot onnettomuuksista, jotka eivät ole johtaneet kuolemaan ja joista ei siksi ole täydellisiä tietoja) ovat vuosittain yli 160 miljardia euroa eli melkein kaksi prosenttia bruttokansantuotteesta; ottaa huomioon, että laskelmat liikenteessä kuolleista ja loukkaantuneista aiheutuvista kustannuksista osoittavat, että onnettomuuksien ehkäisystä aiheutuu paljon vähemmän kustannuksia kuin onnettomuuksista, ja katsoo siksi, että on perusteltua myöntää lisäresursseja (sekä henkilöstöä että varoja) paikallisella ja kansallisella tasolla sekä koko yhteisön tasolla,
- K. ottaa huomioon, että tällaisen politiikan harjoittaminen saattaa edellyttää suuria investointeja turvallisten liikennejärjestelmien suunnitteluun ja rakentamiseen, mutta että toisaalta vain vähän kustannuksia aiheuttavat liikennetekniset toimet, kuten "myötäävät" suojakaiteet (joiden on kuitenkin täytettävä moottoripyöräilijöitä koskevat erityiset turvallisuusvaatimukset), voidaan toteuttaa nopeasti ja ne voivat parantaa tieliikenneturvallisuutta huomattavasti; sama pätee parhaisiin käytänteisiin perustuvien EU:n teknisten suuntaviivojen laatimiseen ja edistämiseen,
- L. katsoo, että tieliikenneonnettomuudet aiheutuvat liikennejärjestelmässä olevista puutteista ja että tällaiset järjestelmät on suunniteltava niin, että niissä otetaan huomioon tienkäyttäjien tarpeet, erehdykset ja haavoittuvuus sekä infrastruktuuri, josta liikennejärjestelmien suunnittelijat ovat vastuussa,
- M. ottaa huomioon, että EU ja kansalliset viranomaiset sekä alueelliset ja paikalliset viranomaiset ovat yhdessä vastuussa tieliikenneturvallisuuden parantamisesta ja liikennejärjestelmien suunnittelusta, toiminnasta ja käytöstä; katsoo, että moottoriajoneuvoteollisuudella sekä kuljetus- ja vakuutusyhtiöillä ja erityisesti tienkäyttäjillä itsellään on erityinen vastuu tieliikenneturvallisuuden parantamisesta,
- N. katsoo, että toimiva tieliikenneturvallisuuspolitiikka edellyttää vahvaa poliittista johtoa kaikilla tasoilla, paikallisviranomaisista yhteisön tasolle saakka,
- O. ottaa huomioon, että ylinopeudella ja sopimattomalla tilannenopeudella on tunnetusti vahingolliset vaikutukset tieliikenneturvallisuuteen,
- P. ottaa huomioon, että alkoholi aiheuttaa ainakin 20 prosenttia vakavista ja kuolemaan johtavista onnettomuuksista ja 9 000 vuosittaista kuolonuhria EU:ssa,
- Q. ottaa huomioon, että lääkkeiden ja huumausaineiden käytön on havaittu aiheuttavan alkoholin tavoin paljon onnettomuuksia,
- R. katsoo, että ajoneuvojen turvallisuuden ja erityisesti jalankulkijoiden ja pyöräilijöiden kannalta vähemmän haitallisten auton etuosan rakenteiden kehittämiseen tarkoitettujen tehokkaiden toimien olisi oltava yksi Euroopan unionin ensisijaisia tavoitteita, koska tämä on ala, joka kuuluu unionin yksinomaiseen toimivaltaan ja koska sen avulla saattaa olla mahdollista huomattavasti vähentää onnettomuuksien määrää kaikissa jäsenvaltioissa,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- S. katsoo, että lukumääräisinä tavoitteina määritelty strateginen tieliikennesuunnittelu on asiaa kohtaan tunnetun poliittisen mielenkiinnon lisäämisen ehdoton edellytys ja että sitä tarvitaan myös, jotta kaikilla alan toimijoilla on tavoite, johon he toiminnallaan pyrkivät, ja että lukumääräisten tavoitteiden asettaminen koskee sekä EU:ta että kansallista, alueellista ja paikallista tasoa,
- T. ottaa huomioon, että vaikka ensimmäisestä ja toisesta toimintaohjelmasta on ollut tuloksena monia hyödyllisiä toimia, tähän mennessä toteutetut toimet ovat olleet enimmäkseen tilapäisiä eivätkä ole vastanneet tieliikenneturvallisuuden liittyvien ongelmien laajuutta ja tärkeyttä,
1. vahvistaa, että kaikkien liikennemuotojen turvallisuuden parantamisen, samoin kuin tähän tarkoitukseen tarvittavien määrärahojen myöntämisen, on oltava yksi liikennepolitiikan tärkeimpiä painopisteitä;
 2. pahoittelee, että niin vähän toiseen tieliikenneturvaa koskevaan toimintaohjelmaan sisältyviä toimia on toteutettu ja että prioriteettilista esiteltiin vasta vähän ennen ohjelman päättymistä;
 3. katsoo, että jäljellä olevana lyhyenä aikana kaikkia seuraavia toimia olisi pidettävä ensisijaisina:
 - a) viipymättä esitettävä lainsäädäntöehdotus, jolla tehdään pakolliseksi neljä EU:n rahoittamassa tutkimus- ja kehitysohjelmassa 22 vuoden aikana kehitettyä systeemitestiä, joiden avulla autojen etuosista voidaan tehdä jalankulkijoille ja pyöräilijöille turvallisempia
 - b) lainsäädäntöehdotus, joka edellyttää nopeudenrajoittimien käyttöä yli 3,5 tonnin painoisissa kevyissä hyötyajoneuvoissa
 - c) lisätuen antaminen uusien autojen arviointiin tarkoitettulle European New Car Assessment -ohjelmalle (EuroNCAP) ja kehoitus, että komissio pyytää ottamaan tässä ohjelmassa huomioon mahdollisuuden yhdistää arviot turvallisuudesta sekä jalankulkijan että autoilijan/autossa matkustavan näkökulmasta, jotta ostajille, jotka ovat sekä jalankulkijoita että autoilijoita, voidaan antaa yleiskuva ajoneuvon turvallisuudesta. Lisäksi olisi tärkeää sisällyttää nykyinen EuroNCAP laajempaan testausohjelmaan, jossa otettaisiin huomioon muut, erityisesti haavoittuvassa asemassa olevia tielläliikkujia koskevat turvallisuusnäkökohdat
 - d) turvavyökampanjoiden tukeminen, ja komissiota on pyydettyä asettamaan ehdoksi, että poliisi samalla valvoo määräysten noudattamista, jotta kampanjoista on mahdollisimman paljon hyötyä ja jotta ihmiset muuttavat käyttäytymistään; tuki turvavyön käytöstä muistuttavien akustisten järjestelmien määritelmien kehittämiseen, jotta tällainen järjestelmä voidaan tehdä pakolliseksi EU:ssa
 - e) kustannuksiltaan edullisia toimia ja ”myötäävien” suojakaiteiden suunnittelemista koskevat EU:n parhaiden käytänteiden suuntaviivat sekä erittäin onnettomuusalttiista (”mustista”) teosuuksista tiedottamista ja niiden poistamista koskevat toimet ja kehoitus, että komissio sisällyttää nykyisiin ohjelmiin myös kaupunkiliikenteen (ja erityisesti haavoittuvassa asemassa olevien tielläliikkujien) turvallisuutta, nopeuksien alentamista ja turvallisuuden arviointia koskevat toimet
 - f) tuki EU:n tieliikenneonnettomuuksia koskevan tietokannan edelleen kehittämiseksi, tietokonepohjaisen järjestelmän kehittäminen tieliikenneturvallisuudesta tiedottamiseen (”mustia” teosuuksia koskevan kartan laatiminen mukaan lukien) sekä kolareista aiheutuvia loukkaantumisia, ajoneuvostandardeja ja telematiikkaa koskeva lisätutkimus;
 4. katsoo, että EU:n suositus veren alkoholipitoisuuden enimmäisrajasta ei ole sopiva reaktio vähentämään tällä alalla ilmeneviä jäsenvaltioiden huomattavia eroja, ja vahvistaa tässä yhteydessä parlamentin edelleen tukevan nykyistä ehdotusta enimmäisrajan vahvistamiseksi 0,5 promilleen; kehottaa jäsenvaltioita valvomaan veren alkoholipitoisuuden rajojen noudattamista tiukemmin ja vahvistaa, että veren alkoholipitoisuuden mittaamiseen käytettävät laitteet on standardoitava; katsoo, että olisi edistettävä myös tutkimusta sellaisten laitteiden kehittämiseksi, jotka estävät ajamisen alkoholin vaikutuksen alaisena;

Torstai 18. tammikuuta 2001

5. korostaa, kuinka tärkeää komission on saada aikaan päätös moottoripyörien ja autojen ajovalojen käytön tekemisestä pakollisiksi päiväajossa;
6. katsoo, ettei ensimmäistäkään Euroopan maanteillä tapahtuvaa liikennekuolemaa voida hyväksyä ja että tästä syystä pitkän aikavälin tavoitteena on oltava, ettei yksikään Euroopan kansalainen kuolisi tai loukkaantuisi vakavasti tieliikenteessä; ottaa huomioon, että kuoleman tai loukkaantumisen riski on paljon suurempi tieliikenteessä kuin muissa liikennemuodoissa, ja katsoo siksi, että tieliikenteessä on uudella toimintaohjelmalla pyrittävä saavuttamaan sama turvallisuuden taso kuin muissa liikennemuodoissa; katsoo, että olisi mahdollisimman pian alettava laatia uutta, tieliikenteen turvallisuuden parantamiseen tähtäävää pitkän aikavälin toimintasuunnitelmaa (vuosiksi 2002–2010), jossa on selkeästi määritetyt tavoitteet;
7. korostaa, että Euroopan unionin olisi edellä mainitun 11. maaliskuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman mukaisesti asetettava seuraavassa liikenneturvallisuusohjelmassaan (2002–2010) yhteinen kuolonuhrien vähentämistavoite, joka on haastava mutta kuitenkin saavutettavissa ja jossa on otettu huomioon vuoteen 2010 asti voimassa olevat kansalliset tavoitteet sekä Euroopan unionin tasolla toteutettavien toimien sisältämä lisäarvo; katsoo, että EU:n tavoitetta olisi tarkistettava ohjelmakauden puolivälissä, jos vastaavia jäsenvaltioiden tavoitteita ja ohjelmia on tarkistettu; katsoo, että tavoitetta olisi mukautettava unionin laajentuessa;
8. uskoo, että seuraavassa, vuosia 2002–2010 koskevassa tieliikenneturvallisuusohjelmassa olisi määriteltävä selvästi päätavoitteet ja käytettävä systemaattista ongelmanratkaisutapaa ja kaikkia käytettävissä olevia strategioita eli strategioita onnettomuuksien ja loukkaantumisten ehkäisemiseksi sekä strategioita onnettomuuksien uhrien hoitamiseksi ja kuntouttamiseksi; katsoo, että ohjelmassa olisi EU:n yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien toimien lisäksi yksilöitävä toimet, jotka täydentävät yksittäisten jäsenvaltioiden toteuttamia toimia; pyytää lisäksi komissiota toimittamaan kolmen vuoden välein kertomuksen, jossa arvioidaan, miten hyvin päätavoitteet on kyetty saavuttamaan;
9. kehottaa komissiota käsittelemään uudessa ohjelmassa ammattiautoilijoiden työoloja, esimerkiksi kumulatiivista ajoväsymystä, työaikaa sekä alkoholin ja huumeiden käyttöä; katsoo, ettei nykyinen ajo- ja lepoaikoja koskeva lainsäädäntö vielä takaa kuljettajille asianmukaisia työaikoja; katsoo, että myös lainsäädännön seuranta ja soveltamista on parannettava ja yhdenmukaistettava Euroopan unionissa;
10. katsoo, että tunneleiden rakentamista ja käyttöä koskevien sääntöjen harmonisointia on jatkettava ja että olemassa olevien tunneleiden turvallisuutta on lisättävä, jotta tienkäyttäjien turvallisuus voidaan taata esimerkiksi tiedotuskampanjoiden ja varoitusjärjestelmien avulla, jolloin apua voidaan toimittaa nopeasti sekä tiukentamalla tunneleiden kautta kuljetettavien vaarallisten aineiden luokittelua koskevia määräyksiä;
11. uskoo, että jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden olisi laadittava kansallisia tieliikenneturvallisuusohjelmia, joihin sisältyy strategioita siitä, miten ne aikovat saavuttaa tavoitteensa; komission on koordinoitava tiedot jäsenvaltioiden saavutuksista ja raportoitava niistä sekä julkaistava tulokset vuosittain;
12. katsoo, että seuraavassa tieliikenneturvallisuusohjelmassa olisi paneuduttava tärkeimpiin tieliikenneongelmiin, jotka ovat samoja kaikissa jäsenvaltioissa ja joita ovat: ylinopeus ja sopimaton tilannenopeus, liiallinen alkoholin tai muiden ajokäytössä heikentävien aineiden käyttö, nuorten juuri ajokortin saaneiden kuljettajien suuri onnettomuusriski, jatkuvan ja varhaisvaiheessa käynnistettävän asennekasvatuksen ja koulutuksen puute, turvalaitteiden kuten turvavöiden ja suojakypärien käytön laiminlyönti, liian monet onnettomuuksille alttiit tienkohdat, joille ei ole tehty mitään, ajoneuvojen ja infrastruktuurien tarjoama riittämätön suoja kolarin tapahtuessa;
13. katsoo, että liikenneinfrastruktuurin ja -välineiden turvallisuuden kehittämisen ja parantamisen lisäksi on parannettava tielläliikkujien tietoisuutta turvallisesta liikennekäyttäytymisestä sekä erityisesti ajotapoja; ehdottaa edelliseen liittyen, että toimenpiteitä ja kampanjoita tehostetaan kaikilla tasoilla; kehottaa suuntaamaan nämä toimenpiteet tieliikenneonnettomuuksien riskiryhmille;

Torstai 18. tammikuuta 2001

14. katsoo, että pyrittäessä vähentämään onnettomuuksista aiheutuvia ongelmia Euroopan yhteisön olisi asetettava yhdeksi ensisijaisista tavoitteista moottoripyöräilijöiden kypärän käytön lisääminen samalla tavoin kuin turvavyön käyttöä ja lasten turvaistuinten käyttöä on jo pyritty lisäämään; katsoo näin ollen, että Euroopan nuorille moottoripyöräilijöille suunnatun tiedotus- ja markkinointikampanjan ohella jäsenvaltioille olisi esitettävä suositus moottoripyöräkypärien käytön määrittämisestä pakolliseksi kansallisessa lainsäädännössä moottoripyöräilijän iästä ja ajoneuvon tyyppistä riippumatta;
15. katsoo, että EU:n tieliikenneturvallisuuspolitiikkaan on sisällytettävä myös pelastus-, hoito- ja kuntoutustoimet sekä suuntaviivat uhreille annettavan hoidon parantamiseksi ja uhrien ja heidän perheidensä tehokkaammaksi auttamiseksi oikeudellisissa ja sosiaalisissa kysymyksissä;
16. katsoo, että nopeusrajoituksista piittaamattomuus on niin laajalle levinnyt ongelma, että tarvitaan entistä järeämpiä toimia liikenneturvallisuuden parantamiseksi; pyytää komissiota tutkimaan, mikä olisi sellaista valvontaa ja mitkä olisivat riittävän tuntuvia seuraamuksia, että nopeusrajoitusten noudattaminen lisääntyisi huomattavasti; pyytää komissiota tämän analyysin perusteella esittämään jäsenvaltioille konkreettisia suosituksia uuden toimintaohjelman yhteydessä;
17. painottaa, että kokemus ja taitojen karttuminen parantavat ajoturvallisuutta, ja toteaa edelleen, että 15–24-vuotiaiden ikäryhmässä kuolonuhrien määrä EU:ssa on 10 000; pyytää, että komissio korostaa tulevassa ajokortteja koskevassa ehdotuksessaan laadukkaan koulutuksen tarvetta koko unionissa ja harkitsee vaiheittaisen koulutuksen järjestelmää, jossa ajokortin äskettäin saaneille uusille kuljettajille asetettaisiin tiukempia vaatimuksia;
18. muistuttaa aikaisemmista päätöslauselmistaan, joissa se on todennut, että EU:n olisi vaadittava pakollisia turvallisuusarviointeja ja turvallisuusvaikutusarviointeja, aina kun on kyse EU:n rahoittamasta liikenneinfrastruktuurista;
19. tukee komission suositusta jäsenvaltioiden sekä alueellisten ja paikallisten viranomaisten kannustamisesta tekemään tieliikenneturvatoimien kustannuksia koskevia laskelmia ja seuraamaan näitä kustannuksia, jotta niitä voidaan verrata vältetyistä onnettomuuksista saatuihin säästöihin; pyytää edellä mainittuja toimijoita lisäämään investointejaan tähän alaan; katsoo lisäksi, että EU:n olisi annettava tästä esimerkkinä omassa tieliikenneturvallisuutta koskevassa budjettikohdassaan;
20. pyytää Schengenin sopimuksen osapuolina olevia jäsenvaltioita täydentämään jo aloitettua työtä, jonka tavoitteena on laatia yhteistyösopimus tieliikenneturvatoimien osalta; pyytää komissiota tekemään yhteistyösopimusta koskevista menettelyistä ja näistä rikkomuksista määrättyjen rangaistusten täytäntöönpanosta;
21. katsoo, että liikenneturvallisuuspolitiikkaa on tarkasteltava kestävästi liikkuvuuden kokonaisuuden yhteydessä, mikä edellyttää kaikkien liikennemuotojen integroidumpaa käyttöä sekä rautatieliikenteen, sisävesiliikenteen, lyhyiden matkojen meriliikenteen ja yhdistelmäliikenteen kaltaisten ympäristöystävällisempien liikennemuotojen käytön edistämistä sekä julkisen matkustajaliikenteen edistämistä motorisoidumisesta aiheutuvien vaikutusten lieventämiseksi; katsoo, että EU:n liikenneturvallisuuspolitiikkaa koskevassa keskustelussa on otettava myös ympäristönäkökohdat huomioon arvioimalla maantieliikenteen aiheuttaman melun ja ilmansaasteiden vaikutuksia kansanterveyteen ja kaupunkiympäristöön sekä soveltamalla liikenneturvallisuuspolitiikkaa saatuihin tuloksiin;
22. kehottaa autojen valmistajia suunnittelemaan ajoneuvoja, joissa on turvavarusteet vakiovarusteina;
23. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalilokomitealle, alueiden komitealle sekä jäsenvaltioille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

5. Intermodaalisuus ja intermodaaliset tavarankuljetukset

A5-0358/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle: Kertomus intermodaalisuutta ja intermodaalisia tavarankuljetuksia Euroopan unionissa koskevaan tiedonantoon liittyvän toimintaohjelman toteuttamisessa saavutetusta edistyksestä (KOM(1997) 243, 29. toukokuuta 1997) (KOM(1999) 519 – C5-0084/2000 – 2000/2052(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1999) 519 – C5-0084/2000),
 - ottaa huomioon komission valkoisen kirjan ”Oikeudenmukainen maksu infrastruktuurin käytöstä: Vaiheittainen lähestymistapa liikenneinfrastruktuurin yhtenäiseen hinnoitteluun Euroopan unionissa” (KOM(1998) 466)
 - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle lyhyen matkan merenkulun kehittämisestä Euroopassa: Dynaaminen vaihtoehto kestäväen kehityksen kuljetusketjussa – järjestyksessä toinen kahden vuoden välein laadittavista seurantakertomuksista (KOM(1999) 317),
 - ottaa huomioon työt, joita Euroopan parlamentissa parhaillaan on tekeillä tästä aiheesta,
 - ottaa huomioon tämänhetkiset ehdotukset rautatiealan vapauttamisesta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0358/2000),
- A. katsoo, että intermodaalisuus, toisin sanoen sellainen tavaroiden kuljettaminen samassa kuormaussyksikössä, jossa ovelta ovelle ulottuvassa kuljetusketjussa käytetään ainakin kahta eri kuljetusmuotoa, on olennaisen tärkeä tekijä käytettävissä olevien kuljetusmuotojen rationaalisemman käytön takaamisessa ja se muodostuu eri kuljetusmuotojen toiminnallisesta ja hallinnollisesta integroinnista, joka tapahtuu käyttämällä niitä ketjussa ja tietyn kuljetusyksikön välityksellä, toisin sanoen tarvitsematta jakaa, muuttaa tai käsitellä kuljetusyksiköiden sisältämiä tavaroita,
- B. katsoo, että multimodaalisen liikennejärjestelmän kehittäminen on erittäin tärkeää koko Euroopan unionin ja siihen rajoittuvien alueiden kannalta, koska sen myötä voidaan varmistaa tehokkaat, kannattavat ja kestävät tavarankuljetukset sekä Euroopan jalostus- ja jakeluteollisuuden kilpailukyky maailmanmarkkinoilla, joilla kilpailu kiristyy jatkuvasti,
- C. katsoo, että intermodaalisuus eroaa olennaisesti yhdistetyistä kuljetuksista – eli eri kuljetusvälineiden yhdistelmästä,
- D. ottaa huomioon, että tällä hetkellä kuormaussyksiköittäin tapahtuvat intermodaaliset kuljetukset Euroopan unionissa ovat vähäisiä ja että niiden lasketaan olevan enintään 8 prosenttia kokonaistonnikilometreistä,
- E. katsoo, että tavarankuljetusten määrä kasvaa Euroopan unionissa suhteettoman paljon tulevina vuosina, mikä johtuu sähköisen kaupankäynnin lisääntymisestä ja Euroopan unionin laajentumisesta,
- F. katsoo, että kuljetusreitit pitenevät Euroopan unionin laajentumisen myötä, mikä voi vaikuttaa myönteisesti intermodaalisen liikenteen kehitykseen, jos sitä varten luodaan vastaavat oikeudelliset, tekniset ja kaupalliset ehdot,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- G. katsoo, että tämänhetkisessä tilanteessa intermodaaliset kuljetukset ovat teknisen luonteensa vuoksi kalliita verrattuna yhdellä kuljetusmuodolla tapahtuviin kuljetuksiin ja että sekä infrastruktuurin puutteisiin että hallinnolliseen ja informatiiviseen tehottomuuteen liittyvät korkeat kitkakustannukset vaikuttavat selvästi intermodaalisuuden toimivuuteen ja kilpailukykyyn,
- H. katsoo, että intermodaalisen liikenteen kilpailua haittaavat tekijät johtuvat osittain myös maantiekuljetuksia suosivasta verotuskohtelusta, mistä syystä on tarpeen edistää saastuttaja maksaa -periaatteen käyttöönottoa niin, että kaikkien liikennemuotojen käyttöön sovelletaan samankaltaisia maksuja,
- I. katsoo, että tällä hetkellä kuljetusmuodon vaihtaminen merkitsee järjestelmän vaihtamista eikä pelkkää teknistä siirtämistä intermodaalisen järjestelmän sellaisten pullonkaulojen vuoksi, jotka estävät sen täysipainoisen toimivuuden ja käytön,
- J. katsoo, että intermodaalisuus lisää osaltaan siihen liittyvien palvelujen laatua ja tehokkuutta ja että koko Euroopan laajuisten intermodaalisten kuljetusten kysyntä tulee kasvamaan,
- K. katsoo, että järjestelmän yleinen tehokkuus saavutetaan kuljetuspalvelujen ja logistiikan yhdistelmällä siten, että taataan reaaliaikainen tietojenvaihto ja että tavarat toimitetaan suoraan loppukäyttäjälle,
- L. katsoo, että lyhyen matkan merenkulun kehittäminen voi olla keino parantaa logistiikkajärjestelmien integraatiota ja löytää ratkaisuja liikenteen alalla ilmeneviin ongelmiin, jotka koskevat koko Eurooppaa,
- M. katsoo, että on tarpeen optimoida järjestelmän eri osatekijät sekä infrastruktuurin ja välineistön (ajoneuvot, kuormausyksiköt, televiestintä) että palvelujen ja oikeudellisten säännösten ja sopimuksellisten määräysten osalta parantamalla yhteistyötä eri kuljetusmuotojen välillä, jotta kasvatettaisiin eri kuljetusmuotojen käytöstä koituvaa lisäarvoa,
- N. katsoo, että kuormien (intermodaalinen kuljetusyksikkö) käsittely edellyttää investointeja soveltuvien alueiden osoittamiseksi, rautateiden jo suureksi osaksi käytöstä poistettujen lastauslaitureiden ottamista uudelleen käyttöön, erityisiä koneita intermodaalisten kuljetusyksikköiden siirtämistä varten, liikkuvan kaluston ja erikoisajoneuvojen rakentamista sekä henkilöstön koulutusta, jotta kitkakustannuksia saadaan alennetuksi,
- O. katsoo, että intermodaalisuus on avainasemassa kestävässä liikenteessä, sillä se on ympäristöystävällisempää kuin maantieliikenne ja sen avulla voidaan käyttää paremmin hyväksi nykyistä infrastruktuuria, varsinkin rautateitä,
- P. ottaa huomioon uusien tekniikoiden tarjoamat mahdollisuudet ja telemaattisten sovellusten tehokkuusvaikutukset saumattomien kuljetusvirtojen takaamiseksi, tavaroiden turvallisuuden ja koskemattomuuden intermodaalisten kuljetusten eri vaiheissa, erityisesti mitä tulee kuormien seurantaan, jäljittämiseen ja valvontaan ("tracking and tracing"), sekä laitteiden käyttöoikeudet ja hallinnoinnin ja tavaroita koskevien tietojen integroidun hallinnoinnin,
- Q. katsoo, että tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annettu asetus (ETY) N:o 1107/70⁽¹⁾ on ajantasaistettava, jotta otettaisiin huomioon kuljetusalan kehitys ja yhä lisääntynyt vapauttaminen kolmenkymmenen viime vuoden aikana,
- R. katsoo, että eri kuljetusjärjestelmien tasapainon kannalta intermodaalisuus on avainasemassa,
1. korostaa tarvetta kehittää Euroopan laajuinen liikenneverkko, joka olisi tarkoitettu multimodaaliseksi infrastruktuuriverkoksi, jolla voitaisiin yhdistää eri kuljetusmuodot tavoitteena käyttää soveltuvinta muotoa kussakin tapauksessa ympäristövaikutusten ja tehokkuuden kannalta katsottuna, siten että pyritään parantamaan sisämarkkinoita, tavaroiden liikkuvuutta ja todellista kilpailua sekä vahvistamaan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta;

⁽¹⁾ EYVL L 130, 15.6.1970, s. 1.

Torstai 18. tammikuuta 2001

2. pyytää komissiota ottamaan huomioon intermodaaliliikennettä koskevat oikeudelliset, tekniset ja kaupalliset ehdot liittymisneuvotteluiden sekä muun muassa ISP:stä myönnettäviä tukia koskevien päätösten yhteydessä ja varmistamaan intermodaaliselle liikenteelle mahdollisimman suuren osuuden ehdokasvaltioiden kanssa käytävässä tavaraliikenteessä;
3. korostaa, että intermodaalisuus on olennaisen tärkeä kestävä liikkuvuuden kannalta ja että kuljetusten tehokkuuden parantamisessa se myötävaikuttaa palvelun laadun ja tuottavuuden parantamiseen, turvallisuuteen, kuljetusten ekologisuuteen, saasteiden vähenemiseen, suurkaupunkien ja maanteiden ruuhkautumisen vähenemiseen sekä henkilövoimavarojen optimointiin;
4. pyytää komissiota pitämään kiinni ponnisteluistaan yhtäläisten kilpailuehtojen luomiseksi eri liikennemuotojen välille ottamalla käyttöön yhteiset maksuperiaatteet, joiden mukaan liikennereittien käyttäjät vastaavat infrastruktuuria koskevista ja ulkoisista kustannuksista; pyytää lisäksi jäsenvaltioita edistämään ja soveltamaan samansuuruisia verotusta kaikkien liikennemuotojen osalta;
5. toivoo, että Euroopan alueen kehittämisen suuntaviivoja määriteltäessä laaditaan eurooppalainen yleissuunnitelma intermodaalisen laitteiston kehittämiseksi, jonka avulla voidaan samanaikaisesti suunnata julkisia ja yksityisiä investointeja strategisiin kohteisiin pitkän matkan raskaan maantieliikenteen kasvun ja siitä aiheutuvien ympäristöhaittojen rajoittamiseksi erityisesti liikenteen risteyskohdissa sijaitsevilla mailla;
6. onnittelee komissiota kuljetusten intermodaalisuutta koskevan työryhmän ("Transport Intermodality Task Force") perustamisesta ja pyytää sitä jatkamaan pyrkimyksiä intermodaalisuuden käsitteen vakauttamiseksi;
7. toivoo, että intermodaalisen liikenteen kehityksestä laaditaan säännöllisesti arvio ja toimitetaan se Euroopan parlamentille ja neuvostolle;
8. on tyytyväinen, että on jatkettu PACT-ohjelmaa (yhdistettyjen kuljetusten kokeiluhankkeet), jolla parannetaan yhdistettyjen kuljetusten kilpailukykyä siinä tarkoituksessa, että siirretään kuormitusta maanteiltä ekologisemmille kuljetustavoille; pyytää lisäksi, että uuden PACT-ohjelman myötä hankkeiden järjestäjiä tuetaan ja edistetään hankkeita myös niissä valtioissa, joiden kanssa Euroopan unioni käy liittymisneuvotteluita;
9. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita kiinnittämään enemmän huomiota intermodaalisen liikenteen infrastruktuureihin rakennerahastoja ja Euroopan laajuisia verkkoja koskevien toimintaohjelmien yhteydessä;
10. panee tyytyväisenä merkille, että Sveitsi jatkaa Alppien rautatieverkon kehittämistä intermodaalisuuden huomioonottaen yhteyksissä Euroopan unioniin; ilmaisee huolestuneisuutensa Alppien kautta (Brennerin sola, Torino-Lyon) kulkevan Euroopan laajuisen rautatieverkon rakentamisen viivästymisen sekä viiveet Alppien (Aosta-Martigny) kautta kulkevien mahdollisten uusien rautatiereittien määrittelemisessä, millä pyritään vähentämään alueen kautta kulkevaa raskasta liikennettä;
11. pyytää komissiota ja Euroopan investointipankkia takaamaan, että intermodaalisia kuljetuksia koskevat investointihankkeet ovat riittävällä tavalla edustettuina Euroopan laajuisen liikenneverkkojen (TEN-T) yhteisrahoituksessa erityisesti jos aiotaan investoida logistiikka- ja hallintotekniikkaan;
12. pyytää komissiota kohdistamaan ISP:stä liikenteen alalle myönnettävän tuen pääasiassa rautateihin, jotta voidaan säilyttää edes osittain se vahva asema, joka Keski- ja Itä-Euroopan rautateillä on aikaisemmin ollut tavarakuljetusten alalla;
13. pyytää komissiota edistämään intermodaalista tavaraliikenteestä vastaavien kansallisten elinten välistä yhteistyötä tavoitteena tietojen kerääminen, parhaiden toimintatapojen tunnistaminen ja innovaatioiden nopeampi hyväksyminen markkinoilla, rohkaisemalla alan toimijoita hyödyntämään täysipainoisesti tutkimushankkeiden tuloksia ja sisällyttämään ne sellaisten aloitteiden laatimiseen, joilla pyritään saavuttamaan toimintaohjelman tavoitteet;
14. panee tyytyväisenä merkille komission aloitteen osallistua INTERACT-hankkeen rahoittamiseen, jolla pyritään sellaisen avoimen eurooppalaisen yliopisto- ja tutkimuslaitosverkoston perustamiseen, jolla kehitetään laaja tavarakuljetusten intermodaalisuuden eurooppalaista tutkimusta käsittelevä tietokanta;

Torstai 18. tammikuuta 2001

15. pyytää komissiota tulevan tutkimuksen kuudennen puiteohjelman yhteydessä siirtämään tutkimuksen painopistettä enemmän liikenneverkkojen alalla oleviin intermodaalisiin mahdollisuuksiin;
16. pyytää jäsenvaltioita järjestämään intermodaalisuutta koskevat pyöreän pöydän neuvottelut alan toimijoiden ja käyttäjien kanssa siinä tarkoituksessa, että perustetaan epävirallinen verkko alan puutteiden selvittämiseksi ja mahdollisten ratkaisujen löytämiseksi, sekä järjestämään asiaan erikoistuneen henkilöstön koulutuksen;
17. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään yhteistyötä maanteiden tavaraliikennettä harjoittavien pk-yritysten ja rautatie- ja satamayritysten välillä ja tarjoamaan kannustimia ja tukia kuljetusyrityksille, jotka osallistuvat intermodaaliseen kuljetusketjuun;
18. toivoo, että maantieliikenteen, satamien ja rautatieliikenteen yritykset ja toimijat koottaisiin työryhmäksi, jonka tehtävänä olisi pohtia millä edellytyksillä ja säännöillä taattaisiin parhaiten laitteiston intermodaalinen yhteentoimivuus;
19. toivoo, että komission äskettäisillä ehdotuksilla rautatiealan vapauttamiseksi voidaan luoda suotuisat edellytykset alan investoinneille, niin että tämä ala voi osallistua intermodaalisiin kuljetuksiin tulevaisuudessa sen sijaan, että se olisi edelleen ketjun heikoin lenkki; pyytää lisäksi rautatieyhtiöitä järjestämään viipymättä toimintansa vastaavasti;
20. korostaa tietoyhteiskunnan tarjoaman uuden teknologian merkitystä ja tarvetta kehittää ja ottaa käyttöön integroituja tieto- ja hallintojärjestelmiä sekä standardisoituja hallinnollisia menettelyitä, kuten sähköinen tiedonsiirto;
21. kehottaa neuvostoa päättämään GALILEO-satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotosta, koska tällainen pitkälle kehittynyt teknologia on intermodaalisten kuljetusten avainteknologiaa;
22. tukee sähköisten markkinoiden luomista intermodaalisille tavarakuljetuksille ja katsoo, että tällä tavoin annetaan kuljetuspalvelun käyttäjälle mahdollisuus valita rahdille paras mahdollinen reitti ja tilata valikoidut on line -palvelut, mikä tekee markkinoista avoimet ja luo mahdollisuuksia uusille toimijoille;
23. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään intermodaalisiin palveluihin (kuten lisäarvopalvelut) erikoistuvien yritysten perustamista, koska tällaiset yritykset ovat edellytys sille, että intermodaalista tietoa ja liikennettä koskevia palveluita voidaan saattaa markkinoille;
24. huomauttaa, että etusija olisi annettava intermodaalisesti toimivien Euroopan laajuisten rautateiden valtavylien kehittämiseksi,
25. katsoo, että lyhyen matkan merenkulku on ympäristöystävällinen ja turvallinen vaihtoehto maantieliikenteelle; on siksi sitä mieltä, että on erittäin tärkeää lisätä lyhyen matkan merenkulun osuutta tavarakuljetusten alalla; pyytää jäsenvaltioiden hallituksia lyhyen matkan merenkulun edistämiseksi ryhtymään tarvittaviin toimiin, joita ovat muun muassa investointituen myöntäminen lyhyen matkan merenkulkua koskeville hankkeille, joiden avulla voidaan osoittaa lyhyen matkan merenkulun merkitys intermodaalisen liikennejärjestelmän tehokkuudelle, ja kaikkien olemassa olevien esteiden poistaminen; pyytää komissiota myöntämään perustamistukea saatavilla olevista Euroopan unionin määrärahoista lyhyen matkan merenkulun edistämiseen ja muotoilemaan yhdistelmäliikennettä varten suunniteltavat toimet niin, että niitä voidaan soveltaa ongelmitta lyhyen matkan merenkulkuun;
26. toivoo, että intermodaalisen kuljetusketjun käyttämiseen kannustavassa yleisessä järjestelmässä, jonka puitteissa rakennetaan intermodaalisia satamia, tukitoimet keskitetään syrjäisten alueiden satamiin, jotta niille saadaan asianmukaiset ja kilpailukykyiset rakenteet;
27. katsoo, että etusija toiminnassa olisi annettava yhteisön syrjäisimpien alueiden ja saarialueiden olosuhteisiin ja tarpeisiin samoin kuin niihin alueisiin, jotka ovat jäljessä kehityksessä ja joilla on vakavia rakenteellisia puutteita varsinkin Euroopan laajuisten verkkojen alalla;

Torstai 18. tammikuuta 2001

28. painottaa, että tehokas ja ympäristöystävällinen tavaroiden keruu- ja jakelujärjestelmä intermodaalisen kuljetusketjun eri kohdissa on keskeinen osa koko intermodaalista kuljetusjärjestelmää ja se vaatii erityishuomiota varsinkin, jos sillä on vaikutuksia suuriin tai ruuhkaisiin kaupunkialueisiin;
29. pyytää jäsenvaltioita ja komissiota luomaan intermodaalisille kuljetuksille yhtenäiset oikeudelliset puitteet, jotka olisivat avoimet ja helposti sovellettavissa, tämän kuljetusjärjestelmän toiminnan helpottamiseksi ja tukemiseksi;
30. toivoo, että ehdokasvaltiot otetaan mukaan määrittämään intermodaalisuuden kehittämistä koskevaa unionin politiikkaa, painopisteitä ja aloitteita;
31. pyytää komissiota kiinnittämään erityistä huomiota intermodaaliseen liikenteeseen soveltuvien vahinkovastuuta koskevien säännösten ja liikennettä koskevan vastaavan asiakirjan laatimiseen;
32. pyytää komissiota laatimaan yhdenmukaisesti aikaisemman Karolus-ohjelman kanssa ohjelman kansainvälisen henkilövaihdon lisäämiseksi eri liikennemuotojen välillä tavoitteena parantaa työntekijöiden keskinäisiä tietoja, jotka koskevat intermodaalista ja rajat ylittävää liikennettä;
33. pyytää jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden liikenteen, kuljetusten tai huolinnan alan ammattikoulutuksesta tai jatkokoulutuksesta vastaavia tahoja sisällyttämään intermodaalisen liikenteen opintosuunnitelmiinsa;
34. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan investointipankille ja jäsenvaltioiden hallituksille.

6. Liikenteen perusrakenteiden hinnoittelu

A5-0345/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma liikenteen perusrakenteiden hinnoittelusta (2000/2030(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission vihreän kirjan ”Kohti oikeudenmukaista ja tehokasta liikenteen hinnoittelua – Poliittiset vaihtoehdot liikenteen ulkoisten kustannusten sisällyttämiseksi hintoihin Euroopan unionissa” (KOM(1995) 691) ja siitä 30. tammikuuta 1997 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
- ottaa huomioon liikenteen perusrakenteista perittäviä maksuja käsitelleen korkean tason työryhmän 2. kesäkuuta 1988 antaman raportin hinnoitteluperiaatteista ja 26. toukokuuta 1999 antaman raportin liikenteen kustannusten arvioinnista,
- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan ”Oikeudenmukainen maksu infrastruktuurin käytöstä: vaiheittainen lähestymistapa liikenneinfrastruktuurin yhtenäiseen hinnoitteluun Euroopan unionissa” (KOM(1998) 466) ja siitä 15. huhtikuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽²⁾,
- ottaa huomioon korkean tason työryhmän 9. syyskuuta 1999 antaman lopullisen raportin liikenteen perusrakenteiden toimintakustannusten suoraveloituksen vaihtoehtoista,
- ottaa huomioon vetoamuksen 656/1999 aiheesta ”Oikeudenmukainen hinnoittelu tavaraliikenteen alalla – Euroopan laajuinen raskaan liikenteen verotus”,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0345/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 55, 24.2.1997, s. 41.

⁽²⁾ EYVL C 219, 30.7.1999, s. 460.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- A. ottaa huomioon, että nykyiset järjestelmät verojen ja maksujen perimiseksi perusrakenteiden käyttöi-
keudesta ja käytöstä vaihtelevat jäsenvaltiosta ja liikennemuodosta riippuen,
- B. ottaa huomioon, että liikenteen perusrakenteiden käytöstä peritään jäsenvaltioissa usein maksuja ja
veroja ilman, että niillä on yhteyttä kustannuksiin, ja liikennepalvelujen ja liikenteen perusrakenteiden
käytön verotuksesta saatavia tuloja käytetään lähinnä yleisen veropolitiikan välineenä,
- C. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden väliset hinnoittelu- ja verotusrakenteiden erot suosivat eräitä lii-
kennemuotoja ja operaattoreita toisten kustannuksella,
- D. katsoo, että liikenteen perusrakenteiden uusien hinnoittelumenetelmien tulee pohjautua pääasiallisesti
hintarakenteiden tehostamiseen eikä yleisiin kuljetusten hintojen korotuksiin; katsoo, että oikeudenmu-
kainen kuljetusten hinnoittelujärjestelmä tulee ottaa käyttöön vaiheittain, jotta vältetään taloudelliset
sokit ja edesautetaan taloudellisen tehokkuuden parantumista,
- E. katsoo, että liikenteen perusrakenteiden käyttäjiltä perittävien maksujen perintäjärjestelmää tarvitaan
muun muassa yritysten ja tiettyjen liikennemuotojen välisen kilpailun vääristymien poistamiseksi,
- F. katsoo, että liikenteen perusrakenteiden käytöstä aiheutuvat sekä sisäiset että ulkoiset kustannukset
tulee yksilöidä selkeästi,
- G. ottaa huomioon, että liikenteen perusrakenteiden käytöstä voi aiheutua sekä ulkoisia kustannuksia että
etuja,
- H. katsoo, että kuljetusala aiheuttaa eritasoisia ulkoisia kustannuksia (esimerkiksi turvallisuus, ympäristö),
jotka on ilmoitettava vielä selkeämmin määrällisinä tulevassa perusrakenteiden kustannusten perintä-
järjestelmässä,
- I. ottaa huomioon, että tällä hetkellä kuljetusten kustannusten ja tuottojen sekä kustannusten jakautumi-
sen arviointi on epävarmaa; katsoo, että ennen kuin komissio ottaa käyttöön liikenteen perusrakentei-
den kustannusten perintäjärjestelmän sen tulee hankkia luotettavaa tietoa, joka perustuu erityisesti
korkean tason työryhmän työn tuloksiin ja uuden tieto- ja viestintäteknologian hyväksikäyttöön ja
joka pohjautuu liikenteen telematiikan alan tutkimuksiin ja kokeiluhankkeisiin, ottaen samalla huomi-
oon kyseisen kustannusten perimisen vaikutukset,
- J. ottaa huomioon, että liikenteen jakautuminen eri liikennemuotojen kesken riippuu myös paikallisesta,
kansallisesta ja yhteisön politiikasta palvelujen ja perusrakenteiden tarjoamisesta,
- K. katsoo, että "käyttäjä maksaa" ja "saastuttaja maksaa" -periaatteiden noudattaminen perusrakenteiden
käytön hinnoittelussa mahdollistaa hintojen moduloinnin niiden ympäristövaikutusten perusteella kun-
nioittaen samalla tasavertaista vapaan liikkuvuuden oikeutta ja ottaen myös huomioon tarpeen välttää
"kaksoisveloitusta",
- L. katsoo, että ulkoisten kustannusten pienentämisen keinoja tulee edistää levittämällä parhaita käytän-
töjä,
- M. katsoo, että on tunnistettava liikenteen perusrakenteiden ja palvelujen saatavuuden vaihtelevan huo-
mattavasti yhteisön eri alueilla ja niiden olevan usein erityisen huonosti syrjäisten maaseutu- ja saaris-
toalueiden asukkaiden saatavilla,
- N. ottaa huomioon, että ulkoisilta kustannuksiltaan alhaisemmat liikennemuodot voivat kilpailla muiden
liikennemuotojen kanssa vain, jos ne tarjoavat korkeatasoista palvelua ja suurta tarjontakapasiteettia,
jonka avulla varmistetaan pääsy markkinoille ja jos toteutetaan tarvittaessa toimia, jotka ovat luonteel-
taan säänteleviä ja investointeja tukevia ja joiden tarkoituksena on rohkaista nykyaikaistamiseen ja
suurempaan yhteentoimivuuteen,
- O. ottaa huomioon, että yhdistettyjen kuljetusten kehittyminen voi osaltaan alentaa pysyvästi liikenteen
ulkoisia kustannuksia, ja katsoo, että sille olisi luotava asianmukainen hinnoittelukehys, joka takaa sen
nopean kehityksen edellyttämät investoinnit,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- P. katsoo, että meneillään oleva laajentumiskehitys lisää huomattavasti tarvetta mukauttaa Euroopan perusrakenneverkoston kiireellisesti antamalla etusijan ympäristöä eniten säästäville liikennemuodoille,
1. katsoo, että liikenteen käyttäjien tulee maksaa niistä perusrakenteiden käytöstä, laadusta ja turvallisuudesta aiheutuvista kuljetuskustannusten komponenteista, jotka voidaan ilmoittaa määrällisesti, ja että kaikkien käyttäjien on ensisijaisesti maksettava aiheuttamansa liikenteen perusrakenteisiin liittyvät (rakentaminen, ylläpito, parannukset ja laajentaminen) kustannukset;
 2. katsoo, että liikenteen perusrakenteiden kattavan hinnoittelujärjestelmän tulee perustua mahdollisimman tarkkoihin kustannusarvioihin ja että se on kysymys, jota on tutkittava lisää, jotta muun muassa kustannukset täysin kattavan hinnoittelun kriteerejä, yhteisiä kustannus-hyötyanalyysimenetelmiä ja vastuun- ja tulonjakoa koskevia parhaita käytäntöjä voidaan ottaa yleiseen käyttöön;
 3. on sitä mieltä, että uusi liikenteen perusrakenteiden kustannusten hinnoittelujärjestelmä tulee suunnitella siten, että vältetään talouden kokonaisverotuksen lisääntyminen ja että sen tulee myös pyrkiä purkamaan jäsenvaltioiden väliset kilpailun vääristymät ja luomaan siten tasapuoliset toimintaedellytykset liikenteen toimijoille; katsoo lisäksi, että järjestelmässä tulee ottaa huomioon kilpailun vääristymät, joita mahdollisesti aiheutuisi hinnoittelutoimien soveltamisesta ainoastaan EU:n tasolla;
 4. kehottaa komissiota ehdottamaan mahdollisimman pian yleistä menetelmää, jolla tämä uusi lähestymistapa liikenteen hinnoitteluun tehdään käyttäjien ja yleisön kannalta ymmärrettävämmäksi ja houkuttelevammaksi; korostaa, että kyseinen menetelmä edellyttää avoimuuteen ja riittävään tiedonsaantiin perustuvaa vaihteista ja asteittaista täytäntöönpanoa;
 5. katsoo, että liikenteen perusrakenteiden kokonaiskustannukset on perittävä käyttäjiltä verojen ja maksujen yhdistelmänä pitäen mielessä myös kaksinkertaisen verotuksen välttämisen tärkeyden; tunnustaa kuitenkin, että osa kyseisistä kustannuksista peritään jo nyt käyttäjiltä;
 6. huomauttaa, että liikenteen toimijoilta kerätyt verot (moottoriajoneuvo- ja polttoaineverot sekä osuudet yleisistä veroista) eivät kohdistu tasapuolisesti ja että niitä ei joissakin maissa käytetä aina riittävästi liikenteen perusrakenteiden ylläpitoon ja kehittämiseen;
 7. korostaa, että ehdotettavan liikenteen perusrakenteiden hinnoittelujärjestelmän tulee antaa vaikutelma siitä, että hinnoittelu on suhteutettu kyseisen perusrakenteen käytön mukaan ja että siinä on otettu huomioon koko yhteiskunnalle aiheutetut kustannukset, maksukykyperiaate, tarve tukea syrjäisiä maaseutu- ja saaristoyhteisöjä sekä vammaisten erityistarpeet;
 8. myöntää, että kyseisen liikenteen hinnoittelujärjestelmän tulee kehittyä suuntaan, jossa otetaan ympäristön kestävä kehitys huomioon samalla kun turvataan kaikkien kansalaisten oikeus liikkumiseen ja varmistetaan yleishyödyllisten liikennepalvelujen saatavuus;
 9. katsoo, että uuden liikenteen perusrakenteiden hinnoittelujärjestelmän tulee olla riittävän dynaaminen ja joustava tarjotakseen kannustimia uusien teknisten parannusten käyttöönotolle; kehottaa komissiota selvittämään, miten kyseinen järjestelmä vaikuttaisi liikennemuotojen valintaperusteisiin ja kuljetusten kysyntään;
 10. katsoo, että liikenteen ulkoiset kustannukset samoin kuin perusrakenteiden käytöstä aiheutuvat kustannukset tulee periä komission myöhemmin laatiman menetelmän mukaisesti tavalla, joka on kaikille yhteinen, käytännöllinen ja kattava, edellyttäen että niin tehdään teollisuuden kaikilla aloilla, jotta vältetään kilpailun vääristymät eri liikennemuotojen välillä;
 11. katsoo, että jäsenvaltioiden tai toimivaltaisten alueellisten ja paikallisten viranomaisten tulee päättää, miten ne toteuttavat liikenteen perusrakenteiden hinnoittelujärjestelmän, ottaen huomioon, että liikenteen aiheuttamien ympäristövahinkojen kustannukset voidaan periä liikenteen toimijoilta vain, jos ne voidaan puolueettomasti näyttää toteen;
 12. muistuttaa, että joissakin jäsenvaltioissa yksityiset yritykset jo nyt kantavat onnettomuuksien aiheuttamat ulkoiset kustannukset yksityisten vakuutusten avulla;

Torstai 18. tammikuuta 2001

13. katsoo, että maksuihin sisältyvien perusrakenteiden rakennus- ja ylläpitokustannusten kohdistaminen voi olla vastaus kysymykseen, miten yksityinen pääoma saadaan osallistumaan perusrakenteiden rakentamiseen muun muassa DBFO-periaatetta (Design, Build, Finance, Operate) noudattaen; katsoo, että silloin kun perusrakenteiden rakentamiseksi tarvitaan julkista rahoitusta, sen on oltava avointa;
14. katsoo, että maksujen perimisestä käyttäjiltä voidaan poiketa ja turvautua vastaavasti yleiseen verotukseen, milloin on kyse yhteiskunnallisista eduista, esimerkiksi syrjäseutujen ongelmien ratkaisemiseksi tai sosiaalisen syrjäytymisen estämiseksi; katsoo, että asiasta päättäminen kuuluu kansallisille, alueellisille ja paikallisille viranomaisille;
15. huomauttaa, että liikenteen perusrakenteiden hinnoittelujärjestelmää kehitettäessä tulee harkita, että mikäli tulot ylittävät perusrakenteiden rakennus- ja ylläpitokustannukset, ylijäämä voidaan käyttää ulkoisten kustannusten pienentämiseen sen liikennemuodon osalta, jossa ylijäämä muodostui, tai muissa liikennemuodoissa tavalla, joka edistää kestäväen kehityksen kuljetusalan tavoitetta;
16. huomauttaa, että niiden menetelmien tarkoituksenmukaisuus, joilla voimavaroja siirretään sosiaalisesti ja taloudellisesti tehokkaalla tavalla kohti kestävämmän kehityksen kuljetusaloja, riippuu ratkaisevasti siitä, että eri kuljetusmuodoilla on tasapuoliset toimintaedellytykset, ja siitä, että käyttäjille voidaan tarjota käyttökelpoisia vaihtoehtoja;
17. kiinnittää huomiota eri liikennemuodoissa, esimerkiksi rautatieliikenteessä, käynnissä oleviin vaiheittaisiin vapauttamisprosesseihin ja tarpeeseen toteuttaa sellaisia toimia, kuten sääntelytoimet ja investointituet, joiden tarkoituksena on edistää kyseisten verkkojen nykyaikaistamista ja yhteentoimivuutta sekä parantaa palveluiden laatua;
18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

7. Miesten ja naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon

A5-0373/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission kertomuksesta naisten ja miesten tasapuolisesta osallistumisesta päätöksentekoon 2. joulukuuta 1996 annetun neuvoston suosituksen 96/694 täytäntöönpanosta (KOM(2000) 120 – C5-0210/2000 – 2000/2117(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (KOM(2000) 120 – C5-0210/2000),
- ottaa huomioon neuvoston suosituksen 96/694/EY,
- ottaa huomioon ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 2 artiklan, 3 artiklan 2 kohdan, 13 artiklan, 137 artiklan 1 kohdan ja 141 artiklan 4 kohdan,
- ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietintöihin perustuvat, vuodesta 1984 lähtien antamansa päätöslauselmat ja erityisesti naisten asemasta päätöksenteossa 2. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Meksikossa vuonna 1975 pidetyssä YK:n konferenssissa annetun lopullisen julkilausuman,
- ottaa huomioon Wienin ihmisoikeuskonferenssin ja Pekingissä 15. syyskuuta 1995 pidetyn neljännen naisten maailmankonferenssin jälkeisen toimintafoorumin,

⁽¹⁾ EYVL C 346, 4.12.2000, s. 82.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- ottaa huomioon neuvoston 27. maaliskuuta 1995 antaman päätöslauselman naisten ja miesten tasa-arvoisesta osallistumisesta päätöksentekoon⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Pariisissa 17. huhtikuuta 1999 annetun ministeritason julkilausuman naisista, miehistä ja vallankäytöstä,
 - ottaa huomioon naisten osallistumisesta päätöksentekoon 11. helmikuuta 1994 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ ja 24. toukokuuta 1996 antamansa lausunnon⁽³⁾, jotka perustuvat naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietintöihin,
 - ottaa huomioon eurooppalaisen ”Naiset päätöksenteossa” -verkoston vuosina 1992–1996 tekemän työn,
 - ottaa huomioon naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen tarkoitettua kolmatta ja neljättä eurooppalaisen toimintaohjelman (1991–2000),
 - ottaa huomioon New Yorkissa kesäkuussa 2000 pidetyn YK:n konferenssin ”Peking + 5” päätössiakirjan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0373/2000),
- A. ottaa huomioon, että naisten oikeudet ovat erottamaton osa ihmisoikeuksia,
- B. ottaa huomioon, että vaikka vähintään puolet äänestäjäkunnasta useimmissa maissa on naisia ja että vaikka heillä on äänioikeus ja oikeus toimia julkisissa viroissa lähes kaikissa YK:n jäsenvaltioissa, he ovat edelleen huomattavan aliedustettuja julkisissa viroissa,
- C. katsoo, että on tärkeää sekä lisätä naisten osallistumista päätöksentekoon että kasvattaa heidän yhteiskunnallista vaikutusvaltaansa,
- D. ottaa huomioon, että naisten on selviydyttävä kaksinkertaisesta työmäärästä: heidän on toisaalta huolehdittava kotitöistä ja perheeseen liittyvistä velvollisuuksista, toisaalta osallistuttava myös työelämään,
- E. katsoo, että naisten ja miesten välinen epätasa-arvo, samoin kuin vallitsevat sukupuoliroolit, perustuvat vanhentuneisiin rakenteisiin ja perinteisiin asenteisiin,
- F. ottaa huomioon, että on tunnustettu tosiasia, että naisten aliedustus päätöksentekokierroissa on vakava este Euroopan unionin demokraattiselle kehitykselle, sen yhteenkuuluvuudelle ja maailmanlaajuisesti, sen kilpailukyvyille,
- G. katsoo, että päättävässä asemassa olevien naisten osuus Euroopan elinkeinoelämässä ja ammattiyhdistysliikkeessä on hälyttävän pieni, mikä varmasti osaltaan vaikuttaa epätasa-arvoon työmarkkinoilla,
- H. ottaa huomioon, että sekä jäsenvaltiot että unioni ovat täysimääräisesti tunnustaneet, että demokratian edellytyksenä on naisten päätöksentekoprosessiin osallistumisen lisääminen,
- I. katsoo, että julkisten ja yksityisten laitosten olisi asetettava realistiset tavoitteet sukupuolten välisen epätasapainon korjaamiseksi ja pyrittävä edistämään naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia,
- J. pahoittelee syvästi, että lukemattomista kansallisista, eurooppalaisista ja kansainvälisistä poliittisista julkilausumista, julistuksista ja sitoumuksista huolimatta epätasa-arvoa ja syrjintää ilmenee edelleen sekä politiikassa että julkisella ja yksityisellä sektorilla,
- K. toteaa, että Amsterdamin sopimuksella luotiin oikeusperusta, jonka myötä voidaan edistää positiivisia erityistoimia ja horisontaalisia tasa-arvonäkökohdat huomioon ottavia toimia, joiden tarkoituksena on taistella epätasa-arvoisuutta vastaan kaikilla politiikan aloilla,

⁽¹⁾ EYVL C 168, 4.7.1995, s. 3.

⁽²⁾ EYVL C 61, 28.2.1994, s. 248.

⁽³⁾ EYVL C 166, 10.6.1996, s. 269.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- L. ottaa huomioon, että naiset saavat edelleen samanarvoisesta työstä vähemmän palkkaa kuin miehet,
- M. ottaa huomioon, että suhteellinen vaalitapa vaikuttaa enemmistövaalia myönteisemmin naisten edustukseen vaaleilla valittavissa poliittisissa elimissä,
- N. ottaa huomioon, että naisten ja miesten tasapainoinen osallistuminen vallanjakoon ja päätöksentekoon Euroopassa on demokraattinen kysymys, joka sisältyy perusoikeuskirjaan,
- O. ottaa huomioon, että naisten edustus politiikassa on lievästi lisääntynyt vuonna 1999 pidettyjen Euroopan parlamentin vaalien jälkeen, mutta että naiset ovat edelleen aliedustettuja sekä EU:n toimielinten hallinnossa että EU:n päätöksenteossa,
- P. katsoo, että parlamentti näyttää hyvää esimerkkiä, sillä naisten osuus sen jäsenmäärästä kasvaa koko ajan ja on nyt, viime vaalien jälkeen, melkein 30 prosenttia,
- Q. ottaa huomioon, että demokratian edistäminen edellyttää naisten ja miesten tasa-arvoista ja solidaarista yhteistyötä ja yhteistä päätöksentekoa kaikilla aloilla,
- R. katsoo, että naisten tasapuolinen osallistuminen päätöksentekoon ei ole vain oikeudenmukaisuutta ja demokratiaa koskeva vaatimus vaan myös ehdoton edellytys sille, että naisten intressit ja erityisesti naisia koskevat ongelmat ja kokemukset voidaan ottaa huomioon,
- S. ottaa huomioon, että kotitöiden ja vanhemmuuteen liittyvän vastuun oikeudenmukaisempi jakaminen miesten ja naisten kesken lisää naisten mahdollisuuksia osallistua julkiseen elämään.
- T. toteaa, että naisten periaatteiden, ajatusten, arvojen ja kokemusten huomioonottaminen voi osaltaan vaikuttaa poliittisten prioriteettien uudelleenmäärittämiseen, uusien asioiden ottamiseen käsiteltäviksi ja uusien näköalojen avaamiseen poliittisissa kysymyksissä,
1. muistuttaa neuvoston 2. joulukuuta 1996 antamasta suosituksesta, jossa todetaan, että on vahvistettava integroituja toimia Euroopan unionin toimielimissä ja päätöksentekuelimissä ilmenevää sukupuolten välistä epätasapuolista edustusta vastaan, ja pyydetään laatimaan erityinen integroitu eurooppalainen strategia ja yhteiset menettelytavat tällaisten tulosten saavuttamiseksi;
 2. muistuttaa edellä mainituista 11. helmikuuta 1994 ja 2. maaliskuuta 2000 antamistaan päätöslauselmista ja 24. toukokuuta 1996 antamastaan lausunnosta;
 3. toistaa, että Euroopan unioni tarvitsee laaja-alaisen integroidun strategian ja positiivisia erityistoimia, jotta voidaan edistää sukupuolten tasapuolista edustusta demokraattisissa instituutioissa ja päätöksentekokeskuksissa;
 4. toistaa, että on tarpeen saada kaikki yhteiskunnan ja talouselämän toimijat pyrkimään miesten ja naisten väliseen tasapuoliseen vastuunjakoon julkisella ja yksityisellä sektorilla, talouselämässä, politiikassa ja perheissä;
 5. toistaa, että on tärkeää saavuttaa tavoite miesten ja naisten tasapuolisesta osallistumisesta päätöksentekoprosessiin, jotta koko yhteiskunnan intressit huomioiden voidaan lujittaa demokratiaa ja tehdä siitä toimivampaa;
 6. pyytää vertailukelpoisten tilastojen järjestelmällistä kokoamista ja julkaisemista kansallisella ja Euroopan tasolla sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden tutkimusmenetelmien yhdenmukaistamista selkeämmän kuvan saamiseksi miesten ja naisten edustuksesta päätöksenteossa, koska tällaisten tilastojen levittäminen lisää osaltaan tasa-arvokysymysten tuntemusta ja auttaa edistämään tasa-arvoa;

Torstai 18. tammikuuta 2001

7. pyytää edistämään sukupuolten välistä tasa-arvoa kaikilla politiikan aloilla sekä kaikissa unionin ja jäsenvaltioiden sekä kansainvälisissä edustuksellisissa elimissä; toteaa, että kummankin sukupuolen edustuksen olisi oltava vähintään 40 prosenttia;
8. muistuttaa, että on tärkeä puuttua stereotyyppisiin sukupuolirooleihin jo hyvin nuorella iällä ja pitää tärkeänä, että sekä tytöillä että pojilla on koulutuksensa aikana mahdollisuus keskustella sukupuolirooleista; muistuttaa myös, että on tärkeää, että naiset saavat johtajakoulutusta sekä koulutusta päätöksenteossa ja puheiden pitämisessä ja että heidän itseluottamustaan vahvistetaan; korostaa myös tarvetta järjestää yleisölle suunnattuja tiedotuskampanjoja ja rohkaista naisia osallistumaan politiikkaan;
9. pitää tärkeänä, että miehet osallistuvat tasa-arvon lisäämiseen tähtäävään työhön, sillä tasa-arvo päätöksenteossa voidaan saavuttaa ainoastaan sukupuolten välisellä yhteistyöllä;
10. pyytää luomaan yhteisiä rakenteita ja strategioita yhtäläisten mahdollisuuksien parantamiseksi (esim. tasa-arvoasiain ministeriö);
11. pitää tärkeänä, että yrityksissä ja ammattiliitoissa on enemmän naisia päättävässä asemassa; kehottaa tästä syystä Euroopan elinkeinoelämää ja ammattiyhdistysliikettä osallistumaan aktiivisesti uraa luovien naisten tukemiseen, samoin kuin työelämän sukupuoliroolien vastustamiseen;
12. pyytää luomaan eurooppalaisen verkoston naisten tukemiseksi päätöksenteossa ja verkoston tasa-arvoasioita käsittelevistä kansallisista elimistä;
13. pyytää erityisesti niiden maiden hallituksia, joissa naisten osuus päätöksentekokelemissä on alhaisempi kuin 30 prosenttia, tutkimaan vaalitavan vaikutusta eri sukupuolten edustukseen vaaleilla valituissa elimissä, harkitsemaan vaalitavan tarkistamista tai uudistamista ja tarvittaessa toteuttamaan lainsäädännöllisiä toimia tai kannustamaan poliittisia puolueita ottamaan käyttöön kiintiöitä kuten "vetoketjujärjestelmän", edistääkseen miesten ja naisten tasapuolista edustusta;
14. pyytää tarkistamaan puolueiden rakenteita ja menettelyjä, kaikkien sellaisten esteiden poistamiseksi, jotka suorasti tai epäsuorasti syrjivät naisia;
15. katsoo, että olisi kiinnitettävä erityistä huomiota valtioihin, joiden talous on siirtymävaiheessa ja demokraattinen kulttuuri nuorta, kuten monet ehdokasvaltioista, ja tuettava niitä, koska siirtymävaiheessa naisten elämä vaikeutuu kohtuuttomasti;
16. pyytää hallituksia ja unionin lainsäädäntöelimiä kiinnittämään riittävästi huomiota naisten ja miesten yhtäläisiin mahdollisuuksiin edustajien nimittämisessä ja kansainvälisten järjestöjen sekä sovittelu- ja neuvottelukomiteoiden muodostamisessa, erityisesti kun on kyse rauhanproesseista ja konfliktien ratkaisemisesta;
17. katsoo, että on ehdottoman välttämätöntä toteuttaa toimia, jotka helpottavat sekä naisia että miehiä yhteensovittamaan työn ja perhe-elämän: tällaisia toimia voisivat olla esimerkiksi joustavampien työaikojen käyttöönotto sekä lasten ja muiden apua tarvitsevien hoitomahdollisuuksien parantaminen;
18. pyytää työmarkkinaosapuolia tukemaan naisten osallistumista niiden rakenteisiin ja huomattavan vastuullisiin tehtäviin;
19. pyytää jäsenvaltioita seuraavassa HVK:ssa tarkistamaan perussopimuksia niin, että voidaan edistää sukupuolten tasapuolista edustusta unionin toimielimissä ja kaikissa päätöksentekokelemissä;
20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, muille Euroopan unionin toimielimille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

8. Metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyky

A5-0384/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta EU:n metsäperustaisen teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden kilpailukyvyn nykyisestä tilasta (KOM(1999) 457 – C5-0306/2000 – 2000/2159(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1999) 457 – C5-0306/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 157 artiklan, jossa määrätään, että yhteisö ja jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että yhteisön teollisuuden kilpailukyvyn kannalta tarpeelliset edellytykset turvataan,
 - ottaa huomioon teollisuusneuvoston Euroopan unionin metsäteollisuuden ja sen tuotteita käyttävän teollisuuden kilpailukyvystä 9. marraskuuta 1999 antamat päätelmät, joissa todetaan, että lähestymistapa on perinteistä alakohtaista lähestymistapaa laajempi ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan unionin metsästrategiasta (KOM(1998) 649) ja neuvoston 15. joulukuuta 1998 samasta asiasta antaman päätöslauselman ⁽²⁾, joka annettiin parlamentin pyynnöstä ja jossa esitettiin pääasiassa metsiin ja metsätalouteen keskittyvä strategia ja viitattiin metsäperustaisesta teollisuudesta komission tiedonannossa tehtyyn tarkempaan analyysiin,
 - ottaa huomioon 30. tammikuuta 1997 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin metsästrategiasta ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean 24. huhtikuuta 1997 antaman lausunnon aiheesta ”Euroopan unionin metsätalouden tila ja ongelmat sekä metsäpolitiikan kehittämismahdollisuudet” ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon alueiden komitean 19. marraskuuta 1997 antaman lausunnon aiheesta ”Metsien hoito, käyttö ja suojelu EU:n alueella” ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon hallitustenvälisen metsäfoorumin (IFF) pyrkimykset saada aikaan kansainvälinen metsäyleissopimus,
 - ottaa huomioon Kioton pöytäkirjan ja Kioton jälkeen (viimeksi Haagissa 13.-24. marraskuuta 2000) pidettyjen konferenssien tulokset,
 - ottaa huomioon komission Vihreän kirjan kasvihuonekaasujen päästökaupasta Euroopan unionissa,
 - ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden hyväksi (2001-2005) (KOM(2000) 256) ⁽⁶⁾ ja yrityspolitiikan työohjelman vuosiksi 2000–2005 – ”Kohti yritysten Eurooppaa”,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ja maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon (A5-0384/2000),
- A. ottaa huomioon, että EU:n metsäperustainen teollisuus kattaa viisi alaa: mekaaninen puunjalostus, massa- ja paperituotanto, paperin ja kartongin jalostus ja pakkaukset sekä vielä toistaiseksi painatus-toiminta ja kustannustoiminta,

⁽¹⁾ 12516/99 (Presse 330), s. 8, Bryssel 9.11.1999.

⁽²⁾ EYVL C 56, 26.2.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 55, 24.2.1997, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL C 206, 7.7.1997, s. 128.

⁽⁵⁾ EYVL C 64, 27.2.1998, s. 25.

⁽⁶⁾ EYVL C 311, 31.10.2000, s. 180.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- B. ottaa huomioon, että EU:n metsäperustainen teollisuus on myös komission tiedonannossa määritellyn metsäklusterin ydin ja että nämä kaksi ovat riippuvuussuhteessa keskenään; ottaa lisäksi huomioon, että klusteriin kuuluvat alan erikoiskoneiden ja -laitteiden valmistajat, prosessinvalvontajärjestelmien valmistajat, kemikaalivalmistajat, huonekalujen ja rakentamisessa käytettävien puuelementtien valmistajat sekä metsäperustaiselle teollisuudelle tarjottavat konsulttipalvelut,
- C. ottaa huomioon, että EU:n metsäperustainen teollisuus joutuu tiukkaan kustannuskilpailuun maailmanmarkkinoilla ja että sille ovat vakaasta kasvusta huolimatta luonteellisesti suuret suhdannevaihtelut, vaihteleva taloudellinen tulos ja ylikapasiteetti,
- D. ottaa huomioon, että metsäklusteriin kuuluvat teollisuudenalat ovat luonteeltaan erilaisia: paperinkulutuksen kasvu riippuu voimakkaasti yleisestä talouskehityksestä, massa- ja paperiteollisuus on pääoma- ja energiavaltaista, puunjalostus sekä painatus- ja kustannustoiminta puolestaan työvoimavaltaisempia, kun taas perinteinen painatustoiminta ja mainonnasta riippuvainen kustannustoiminta ovat muuttumassa informaatio- ja tietoteollisuudeksi ja tieteellisistä, teknisistä ja lääketieteellisistä julkaisuista jo 30 prosenttia tuotetaan sähköisessä muodossa,
- E. ottaa huomioon, että metsänhoito on olennainen osa metsäperustaista teollisuutta, sillä metsät tuottavat raaka-ainetta teollisuudelle, ja metsänhoitoa voidaan pitää metsäperustaisen teollisuuden ensimmäisenä osana; ottaa huomioon, että kaksi kolmannesta Euroopan unionin metsistä on 12 miljoonan yksityisen metsänomistajan hallussa, jotka ovat henkilökohtaisista tai perhesyistä kiinnostuneita kestävästä metsänhoidosta, jotka ovat hoitaneet metsiään kestävästi sukupolvesta toiseen ja joille metsänhoidon tuottavuus on kestävä metsätalouden ennakkoehto; ottaa huomioon, että tätä omistusrakennetta on pidettävä teollisuuden kilpailukyvyyn kannalta myönteisenä tekijänä,
- F. ottaa huomioon, että perinteisen kustannustoiminnan avulla luotua sisältöä voidaan järjestää uudelleen, esittää uudella tavalla ja käyttää eri muodoissa ja että monet kustantajat pitävät itseään pikemmin sisällön luojina kuin paperiin tukeutuvina kustantajina,
- G. katsoo, että kustannustoimintaa ja sen tärkeimpiä kilpailutekijöitä ei ole käsitelty riittävästi komission tiedonannossa,
- H. ottaa huomioon, että painotuotteet ja sähköiset tiedotusvälineet täydentävät toisiaan, vaikka informaatiotalouden perushyödyke onkin informaatio eikä puu,
- I. ottaa huomioon, että metsät ovat Euroopan tärkein uusiutuva luonnonvara ja että metsästrategian on perustuttava Euroopan metsien monimuotoisuuden, niiden monikäyttöisyyden sekä ekologisen, taloudellisen ja sosiaalisen kestävyys-tunnustamiseen,
- J. ottaa huomioon, että Euroopan metsät kasvavat nopeammin kuin niitä hakataan, minkä vuoksi Euroopan metsävaroja olisi mahdollista käyttää entistä enemmän tuotantotarkoituksiin, kunhan vain pidetään mielessä sekä ekologiset että taloudelliset, tekniset ja sosiaalis-taloudelliset rajoitukset,
- K. ottaa huomioon, että metsä on uusiutuva raaka-ainelähde, josta saadaan puukuitua puutuotteiden, massan ja paperin sekä energian tuottamiseen, ja että uusiutuvan energian tuotanto voi olla taloudellisesti järkevää, jos sitä tuotetaan muuhun tarkoitukseen kelpaamattomista raaka-aineiden osista,
- L. ottaa huomioon, että bioenergia (myös muu kuin puuhun perustuva) on nykyisin toiseksi suurin aurinkoon perustuva kaupallinen uusiutuva energialähde vesivoiman jälkeen ja mahdollisesti suurin, jos myös muu kuin kaupallinen käyttö otetaan huomioon; ottaa huomioon, että uusiutuvia energialähteitä käsittelevässä komission valkoisessa kirjassa asetettiin tavoitteeksi uusiutuvien energialähteiden osuuden kaksinkertaistaminen eli sen nostaminen 12 prosenttiin vuoteen 2010 mennessä; ottaa huomioon, että puun osuuden energiantuotannosta oletetaan kolminkertaistuvan,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- M. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden metsäpolitiikkaa koordinoitaessa on noudatettava toissijaisuusperiaatetta paikallista luonnon monimuotoisuutta ja perinteistä maisemaa kunnioittaen ja että perussopimuksissa ei määrätä erityisestä yhteisön metsäpolitiikasta,
- N. katsoo, että metsäpolitiikka kuuluu jäsenvaltioiden vastuulle, vaikka on kuitenkin otettava huomioon, että toissijaisuusperiaatteen ja jaetun vastuun käsitteen mukaan yhteisö voi myötävaikuttaa myönteisesti kestävänsä metsänhoidon toteutukseen,
- O. ottaa huomioon, että EMAS:n ja ISO 14001:n kaltaiset ympäristönhoitosuunnitelmat sopivat hyvin EU:n metsäperustaiseen teollisuuteen sen pääomavaltaisen luonteen vuoksi ja koska suuri osa sen tuotteista on suunnattu yritysten väliseen kauppaan, ja ottaa huomioon, että yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmä ei ole osoittautunut menestyksekkääksi paperituotteiden alalla,
- P. ottaa huomioon, että metsätalous ja metsäperustaiset kaupalliset toimet kuuluvat talouden avoimen sektorin piiriin ja että metsätalouteen liittyviä seikkoja ei hoideta yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä,
- Q. ottaa huomioon, että metsien suojelua ja metsien kestävä hoitoa koskeva kansainvälinen yleissopimus voi olla tarpeen tarvittavan taloudellisen ja teknisen tuen tarjoamiseksi maille, jotka pyrkivät suojelemaan ja hoitamaan metsiään kestäväällä tavalla kunnioittaen samalla alkuperäiskansojen oikeuksia ja tarpeita; katsoo, että näiden kansojen olisi osallistuttava metsähankkeiden suunnitteluun heti alusta alkaen ja niiden olisi voitava käyttää hyväkseen metsien kehitysohjelmia,
- R. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden tutkimustoimintaa koordinoidaan jo nyt COST-yhteistyön puitteissa ja että yhteistyö on ollut hyödyllistä, poistanut paljon päällekkäisyyttä ja kohdistanut resursseja järkevästi ajankohtaisissa tutkimuskysymyksissä,
1. pitää myönteisenä tätä merkittävää aloitetta, jonka yhteydessä komissio soveltaa perinteistä alakohdista lähestymistapaa laajempaa lähestymistapaa ja osoittaa näin uutta teollisuuspoliittista ajattelua, mutta ei ota tarpeeksi huomioon eri alojen ominaispiirteitä;
 2. muistuttaa, että turvetta käytetään yleisesti sekä puun korvikkeena sähkön ja lämmön yhteistuotannossa että lannoitteena ja että turvemaita myös metsitetään puuraaka-aineen tuottamiseksi metsäperustaiselle teollisuudelle; vaatii, että myös turveteollisuus olisi sisällytettävä metsäklusteriin;
 3. muistuttaa Lissabonin julkilausumasta, jossa Euroopan unionille asetettiin tavoitteeksi tulla maailman kilpailukykyisimmäksi ja dynaamisimmaksi taloudeksi; katsoo, että tämän pitää toteutua myös metsäsektorilla;
 4. korostaa, että metsäperusteisesta teollisuudesta voidaan ja tulee luoda mallisektori kestävänsä kehityksen alalle, koska sen toiminta perustuu uusiutuviin luonnonvaroihin, sen ansiosta ilmaston hiiltä sidotaan tehokkaasti metsiin ja puutuotteisiin ja sen materiaalihallinta tehokkaasti toimiessaan toimii myös ympäristön kannalta kestäväällä tavalla;
 5. huomauttaa, että parlamentin antamassa edellä mainitussa päätöslauselmassa EU:n metsästrategiasta todetaan, että metsät ovat yksi Euroopan tärkeimmistä uusiutuvista luonnonvaroista ja että etusija EU:n metsästrategiassa olisi annettava metsien kaupalliselle hyödyntämiselle, johon olisi integroitava metsien käyttö muihin tarkoituksiin ja että metsästrategian olisi perustuttava Euroopan metsien monimuotoisuuden, niiden monikäyttöisyyden sekä ekologisen, taloudellisen ja sosiaalisen kestävyuden tarpeen tunnustamiseen; vaatii komissiota aktiivisesti toimeenpanemaan tämän strategian;
 6. pyytää komissiota tehostamaan viipymättä metsätalousasioiden sisäistä koordinoitua neuvoston hyväksymän metsätalouden strategian mukaisesti siten, että päävastuun kantaa maatalouden pääosasto, jolle varmistetaan riittävät henkilöresurssit tätä alaa varten;

Torstai 18. tammikuuta 2001

7. kehottaa komissiota vahvistamaan metsäalaa ja metsäperustaiseen teollisuuteen vaikuttavien yhteisön alakohtaisten politiikkojen koordinaatiota ja johdonmukaisuutta EU:n metsäperustaisen teollisuuden kilpailukyvn parantamiseksi;
8. korostaa metsäperustaisessa teollisuudessa ja metsätaloudessa toimivien pk-yritysten aluepoliittista tärkeyttä etenkin maaseutualueiden työllistäjänä ja suosittelee, että komissio tekee selvityksen käytettävissä olevista yhteisön aluepoliittisista välineistä, joiden avulla voidaan entisestään lisätä metsäperustaisen teollisuuden mahdollisuuksia työllistää haja-asutusalueilla mahdollisimman kustannustehokkaasti;
9. muistuttaa komission mieleen, että metsänhoidon on puunjalostusketjun ensimmäisenä osana oltava kestävä ja tuottavaa, jotta varmistetaan myönteiset vaikutukset metsäperustaisen teollisuuden kilpailukyyn ja kestäväan kehitykseen;
10. muistuttaa, että sanomalehdessä, aikakauslehdessä, kirjassa tai hakemistossa ei ole olennaista ainoastaan paperi vaan myös sisältö ja että sisältöä tuottavilla metsäklusterin teollisuudenaloilla on suurin kasvupotentiaali;
11. huomauttaa, että erityisesti mekaanisessa puunjalostuksessa, painatustoiminnassa ja kustannustoi-
minnassa on olemassa suuri määrä puuperustaisen teollisuuden pk-yrityksiä, joilla on voimakas myönteisen vaikutus työllisyyteen erityisesti maaseudulla;
12. pyytää, ettei komissio sivuuta kansallisia tietoja puun käytettävyydestä laatiessaan uusiutuvia energialähteitä koskevia ehdotettuja tavoitemääryksiä kutakin jäsenvaltiota varten;
13. kehottaa komissiota tunnustamaan ja ottamaan huomioon, että eEurope-aloitteen yhteydessä EU:n metsäperustainen teollisuus on niitä avainaloja, joilla on erityisen hyvät mahdollisuudet hyödyntää tietotekniikkaa metsänhoidossa, puun hankinnassa, teollisissa prosesseissa, tuotteissa ja kaupankäyntimenetelmissä;
14. vaatii komissiota luomaan viipymättä tehokkaan sisäisen koordinoinnin metsäalaa liittyvien kysymysten käsittelemiseksi edellä mainitun EU:n metsästrategiaa koskevan neuvoston päätöslauselman mukaisesti ja varmistamaan, että sillä on riittävät resurssit tätä alaa varten;
15. suosittelee, että yhteisö ponnistelee YK:n metsäfoorumin (UNFF) ja sen tehokkaan toiminnan käynnistämiseksi, jotta saataisiin varmistettua, että kestävälle metsänhoidolle luodaan maailmanlaajuiset vähimmäiskriteerit, jotta vältettäisiin kilpailevien alueiden toimijoiden saama epäoikeudenmukainen hyöty alhaisemmista normeista;
16. rohkaisee komissiota kiinnittämään EU:n tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevan 5. puiteohjelman seuraajaa laadittaessa erityistä huomiota mahdollisuuksiin tarjota taloudellista tukea, jolla vastattaisiin EU:n metsäklusterin tarpeisiin ja joka liittyisi erityisesti täysimittaiseen esittelyyn ja testaukseen; painottaa, että tutkimuksen ja kehittämisen puiteohjelmassa puutuotannon koko ketju on otettava perinpohjaisesti huomioon;
17. kehottaa komissiota kiinnittämään erityistä huomiota myös mahdollisuuteen, että EU:n ja jäsenvaltioiden tutkimustoiminnassa tuettaisiin hankkeita, joilla pyritään hyödyntämään metsävaroja monipuolisesti ja uusilla tavoilla, etenkin valmistamalla arvokkaita raaka-aineita esimerkiksi lääketieteen tarpeisiin;
18. rohkaisee komissiota myöntämään varoja tutkimukselle, jolla etsitään uusia käyttötapoja puulle uusiutuvana ja ympäristöystävällisenä resurssina ja materiaalina;
19. ottaa huomioon, että metsät ja meret ovat tärkeimpiä hiilidioksidin nieluja ja varastoja, sillä ne vähentävät ja varastoivat hiiltä ilmakehästä, ja myös metsän maaperän kyky imeä hiiltä on jopa suurempi kuin puiden;
20. katsoo, että laskettaessa metsiin sitoutuneen hiilen määrää olisi otettava huomioon myös metsien nykyisen puuston muutokset eikä pelkästään maankäyttötavoissa vuoden 1990 jälkeen tapahtuneita muutoksia, koska muuten suurinta osaa käytettävissä olevista julkisista ja yksityisistä metsistä ei lasketa kasvihuonekaasupäästöjen vastapainoksi;

Torstai 18. tammikuuta 2001

21. ottaa huomioon, että puu- ja paperituotteilla, etenkin kestävimmillä, on suuri merkitys ilmastonmuutoksessa, sillä ne tehostavat metsien toimintaa hiilen sitojina;
22. kehottaa yhteisöä kansainvälisissä neuvotteluissa ja omassa politiikassaan kiinnittämään huomiota metsien ja puutavaroiden merkitykseen hiilinieluina ja -varastoina; vaatii yhteisöä Kioton pöytäkirjan toimeenpanemista koskevissa maailmanlaajuisissa neuvotteluissa edistämään kestävää metsänhoitoa sekä puutuotteiden ja puuperustaisten tuotteiden käytön lisäämistä erityisesti keskusteltaessa pöytäkirjan 3.3 ja 3.4 artiklan mukaisista määritelmistä;
23. ottaa huomioon, että vaikka Euroopan metsitysmahdollisuudet eivät ole suuret, Kioton pöytäkirjan toimeenpano on pitkällä aikavälillä ainoa vaihtoehto päästöjen todelliseen vähentämiseen;
24. muistuttaa, että EU:n metsäperustainen teollisuus on yhteisön suurin puuperustaisen bioenergian käyttäjä ja että uusiutuvien energiavarojen edistämistä koskevassa ehdotuksessaan komissio on ehdottanut, että jäsenvaltioiden olisi huomattavasti lisättävä uusiutuvien energiavarojen käyttämistä sähköntuotantoon;
25. muistuttaa, että sähkön ja lämmön yhteistuotanto on tehokas tapa käyttää polttoaineita ja vähentää hiilidioksidipäästöjä ja että energiatuotteiden verotus ei saisi tehdä sähkön ja lämmön yhteistuotannosta epätaloudellista;
26. suosittelee, että komissio tutkisi mahdollisuuksia tarkistaa jätedirektiivin 75/442/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY, soveltamista EU:n metsäperustaisen teollisuuden tuotteisiin, sivutuotteisiin, jäännöstuotteisiin ja prosessijätteisiin, jotta päästäisiin eroon niistä esteistä, joita kyseinen direktiivi aiheuttaa EU:n metsäperustaisen teollisuuden tuotteiden, sivutuotteiden, jäännöstuotteiden ja prosessijätteiden talteenotolle, jonka pitäisi tapahtua ympäristön ja talouden kannalta terveellä tavalla;
27. pitää tärkeänä, että yhteisö parantaa jätehuoltoa soveltamalla laaja-alaista lähestymistapaa, johon sisältyvät kustannustehokkaasti toteutettu kierrätys, energian talteenotto ja jätteiden lopullista käsittelyä koskevat innovatiiviset ratkaisut, joissa käytetään parhaita jätteenkäsittelymuotoja (neste, kaasu tai kiinteä), joilla päästöt saadaan tosiasiallisesti vähenemään; katsoo, että kierrätystä varten kerättyä paperia ei pitäisi sisällyttää jätteiden oikeudelliseen määritelmään;
28. muistuttaa, että paperin talteenotto vähentää omalta osaltaan kaatopaikoille päätyviä kotitalouksien ja kaupan tuottamia jätteitä ja täten metaanipäästöjä, ja suosittelee, että massa- ja paperiteollisuus saisi päättää, miten kierrätyskuitujen tuotanto ja käyttö hoidetaan;
29. muistuttaa, että ammattiliitot ovat usein olleet huolestuneita siitä, että taitoihin investoimista ei arvosteta yhtä paljon kuin laitteistoihin investoimista, ja että elinikäinen oppiminen on yksi kestävästi kilpailukyvyyn perusedellytyksiä ja että korkeammat palkat ja korkeampi tuottavuus voivat liittyä toisiinsa ja että ammattitaitoisen työvoiman puute saattaa hyvinkin pian uhata vakavasti EU:n metsäperustaisen teollisuuden menestystä;
30. muistuttaa, että ihmiset, jotka luovat, prosessoivat ja jakavat tietoa, ovat tietoteollisuudessa toimivien yritysten ensisijainen voimavara, ja pyytää komissiota tarkastelemaan huolellisesti, mikä sen omista yksiköistä huolehtisi parhaiten julkaisualan tulevasta kehityksestä;
31. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita luomaan tasapainoisen oikeudellisen kehyksen tekijänoikeussäännöille;
32. kehottaa komissiota jatkamaan ponnistuksiaan, joiden tarkoituksena on yhdenmukaistaa tiukat Euroopan unionin tekijänoikeussäännöt eurooppalaisen sisällön suojaamiseksi, ja täten lujittamaan sisällön omistajien suojausta yhdenmukaistamalla riittävästi teollis- ja tekijänoikeuksia koskevia sääntöjä rajattomassa informaatioyhteiskunnassa;
33. ottaa huomioon, että joukkotiedotusvälineet ovat avoimen ja demokraattisen yhteiskunnan tukipilarit, kuten myös luku- ja kirjoitustaito ja kulttuurinen monimuotoisuus, minkä vuoksi tarvitsemme yleisesti uusia taitoja pystyäksemme käyttämään tietotekniikkaa ja sen uusia sovelluksia ja ratkaisuja, sillä mediankäyttötaito on pian yhtä tärkeä kuin luku- ja kirjoitustaitokin;

Torstai 18. tammikuuta 2001

34. katsoo, että on pikaisesti parannettava televiestintäpalveluja ja vähennettävä niiden kustannuksia sisämarkkinoilla, koska rajat ylittävien yhteyksien kustannukset ovat erittäin epäedulliset niille eurooppalaisille yrityksille, jotka ovat muuttumassa informaatio- ja tietoteollisuuden edustajiksi;
35. muistuttaa, että eurooppalaisen kustannustoiminnan kilpailukykyyn vaikuttavat muun muassa postimarkkinoiden vapauttaminen, arvonnisäveron yhdenmukaistaminen, tekijänoikeuksiin ja laittomaan kopiointiin liittyvät ongelmat, multimedia-alan lähentyminen ja sähköinen kaupankäynti;
36. kehottaa komissiota huolehtimaan siitä, että eurooppalaiset kustantamot voivat hyötyä kilpailukykyisestä paperin hinnasta;
37. muistuttaa, että kustantajat käyttävät postipalveluja tilausjulkaisujen toimittamiseen asiakkaille ja että postipalveludirektiiveillä on huomattava vaikutus kustannustoiminnan kilpailukykyyn, ja pyytää komissiota kiinnittämään yritystoiminnan pääosastossa enemmän huomiota kustannustoimintaan ja mahdollisesti järjestämään sisältöä tuottavan teollisuuden kuulemistilaisuuksia;
38. muistuttaa, miten erinomaisia mahdollisuuksia puu tarjoaa rakennusmateriaalina, ja kehottaa yhteisöä edistämään näitä mahdollisuuksia;
39. muistuttaa rakennustarvikedirektiivin nopeasta ja asianmukaisesta täytäntöönpanosta;
40. pyytää, että metsäteollisuusalan erityisongelmat olisi otettava huomioon unionin yleisessä kauppapolitiikassa ja kaikissa kauppaneuvotteluissa;
41. muistuttaa, että parlamentti on pyytänyt komissiota esittämään tehokkaan toimintaohjelman ekologisen ja sosiaalisen polkumyynnin torjumiseksi Euroopan unioniin suuntautuvan puutavaran tuonnin yhteydessä ja että on erittäin tärkeää poistaa eurooppalaisen mekaanisen puunjalostusteollisuuden tuotteiden kaupan esteet; pyytää komissiota sen vuoksi kaikissa neuvotteluissa pyrkimään reiluun kaupankäyntiin, mitä tulee tulliesteisiin ja muuhun kuin tulleihin perustuviin kaupanesteisiin, sekä toimimaan kansainvälisten standardien, sertifikaattien ja testien yhdenmukaistamiseksi ja niiden keskinäisen tunnustamisen edistämiseksi;
42. palauttaa mieliin, että Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden on kehitettävä kestävää metsänhoitoa ja kestävää metsäperustaista teollisuutta ja että Euroopan unionin tuki ei saa johtaa kilpailuehtojen vääristymiseen metsä- ja puumarkkinoilla;
43. katsoo, että Keski- ja Itä-Euroopan mailla on runsaasti potentiaalia puunjalostusteollisuudessa ja siihen liittyvillä aloilla; katsoo myös, että Euroopan unionin on otettava huomioon yritysten uudelleensijoittumisesta Keski- ja Itä-Eurooppaan aiheutuvat sosiaaliset seuraukset, esimerkiksi kehittämällä työntekijöiden uudelleen koulutusta tai edistämällä siirtymistä uusiin tuotteisiin ja/tai palveluihin;
44. kehottaa yhteisöä toimimaan aktiivisesti näiden toimien täytäntöönpanemiseksi;
45. katsoo, että metsiä ja metsäperustaista teollisuutta koskevat asiat olisi sisällytettävä toissijaisuusperiaatetta noudattaen perus- ja ammattikoulujen opetussuunnitelmiin tarkoituksena levittää tietoa erilaisista ammattikoulutus- ja uudelleen koulutusmahdollisuuksista elinikäistä oppimista silmällä pitäen;
46. katsoo, että tärkeä kanava levittää tietoa metsäperustaisen teollisuuden toimintaedellytyksistä on metsäperustaisen teollisuuden foorumi, mutta kehottaa yhteisöä myös laatimaan puun ja puutuotteiden käytön edistämistä koskevan kampanjan sekä toimimaan yhteistyössä kansainvälisten organisaatioiden kuten FAO:n kanssa, jotta metsäsektorin toimintaedellytyksiä ja tunnettavuutta edistävät aloitteet täydentävät toisiaan mahdollisimman tehokkaasti;
47. tukee metsäperustaista teollisuutta käsittelevän neuvoa-antavan komitean aktiivista toimintaa ja korostaa yhteistyön tarvetta sen ja komission muiden metsäsektoria käsittelevien neuvoa-antavien komiteoiden kanssa;
48. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

9. Punaisten khmerien oikeudenkäynti Kambodžassa

B5-0055, 0057, 0063, 0070, 0075 ja 0080/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma Punaisten khmerien oikeudenkäynnistä Kambodžassa

Euroopan parlamentti, joka

- A. katsoo, että kaikki Demokraattisen Kamputsean johtajat, jotka ovat vastuussa noin kahden miljoonan kambodžalaisen kuolemasta vuosien 1975–1979 välillä, on tuomittava oikeudessa,
- B. ottaa huomioon YK:n ja Kambodžan hallituksen välillä heinäkuussa 2000 tehdyn sopimuksen kambodžalaisista ja ulkomaalaisista muodostetun erityistuomioistuimen perustamisesta niiden henkilöiden tuomitsemiseksi, jotka ovat vastuussa kambodžalaisten kuolemista vuosina 1975–1979,
- C. on vakuuttunut, että Kambodžan demokraattinen kehitys, sen uusien instituutioiden vakauttaminen ja siviiliyhteiskunnan palauttaminen ennalleen voi onnistua vain, jos kansanmurhasta vastuussa olevat henkilöt tuodaan oikeuden eteen,
- D. ottaa huomioon armahdulain, jolla kaikki Punaisten khmerien kannattajat vapautettiin tekemistään rikoksista,
- E. ottaa huomioon, että tapahtumien pääsyylliset asuvat yhä kenenkään häiritsemättä Kambodžan Thai-maan vastaisilla raja-alueilla,
- F. ottaa huomioon, että vain kaksi pääsyyllistä on tällä hetkellä vankilassa: Ta Mok, joka syrjäytti Pol Potin Punaisten khmerit -liikkeessä vuonna 1997 ja tuomitutti hänet elinkautiseen, ennen kuin joutui vangituksi maaliskuussa 1999, ja Kang Kek Leu, joka on Tuol Slengin kidutuskeskuksen entinen johtaja,
 1. kunnioittaa syvästi Kambodžassa tapahtuneen hirvittävän kansanmurhan uhriksi joutuneiden muistoa;
 2. pitää myönteisenä, että Punaisten khmerien oikeudenkäyntiä koskeva lakiehdotus hyväksyttiin yksimielisesti Kambodžan kansalliskokouksessa tiistaina 2. tammikuuta 2001 ja senaatissa 15. tammikuuta 2001;
 3. pitää myönteisenä, että Phnom Penhissä kokoontuvaan tuomioistuimeen kuuluu sekä kambodžalaisia että ulkomaalaisia tuomareita ja syyttäjiä ja että se keskittyy Punaisten khmerien johtajien huhtikuusta 1975 tammikuuhun 1979 tekemiin rikoksiin;
 4. kehottaa perustuslaillista neuvostoa hyväksymään lakiehdotuksen mahdollisimman nopeasti, jotta kuningas Sihanouk voi allekirjoittaa sen ja siitä tulee lainvoimainen;
 5. kehottaa Kambodžan hallitusta tapaamaan YK:n edustajat uudestaan yhteistyösopimuksen allekirjoittamiseksi ja oikeudenkäynnin aloittamiseksi heti, kun laki on hyväksytty;
 6. toivoo, että oikeudenkäynti voisi alkaa mahdollisimman pian, ja viimeistään ennen vuoden loppua, ja että se ei rajoitu vain niiden kahden syyllisen tuomitsemiseen, jotka ovat tällä hetkellä vangittuina;
 7. muistuttaa, että oikeusjärjestelmän avoimuus ja puolueettomuus ja kansainvälinen oikeudellinen yhteistyö sekä demokratian periaatteiden noudattaminen ovat keskeisiä elementtejä EU:n ja Kambodžan suhteiden uudistamisessa;
 8. panee tyytyväisenä merkille, että rankaisemattomuuden käytäntö, josta ihmisoikeusloukkauksiin syyllistyneet diktatuurihallinnot ovat usein hyötynneet, on väistynyt;
 9. huomauttaa, että EU on antanut Kambodžalle huomattavasti apua, jonka määrä oli lähes 786 miljoonaa dollaria vuosina 1992-1998, minkä jälkeen Kambodžaa koskevan EU:n jälleenrakennusohjelman kautta on annettu vielä 67,1 miljoonaa euroa;
 10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneille Kansakunnille, ASEANille sekä Kambodžan hallitukselle ja parlamentille.

Torstai 18. tammikuuta 2001

10. Venäjän ja Georgian välinen viisumipolitiikka

B5-0056, 0058, 0064, 0071, 0076 ja 0081/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma Venäjän federaation Georgiaan kohdistamasta viisumimenetelystä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Georgian ja Venäjän tilanteesta ja erityisesti 13. joulukuuta 2000 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EU:n ja Georgian parlamentaarisen yhteistyökomitean 9. toukokuuta 2000 antaman julistuksen,
 - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston 14. marraskuuta 2000 antaman julistuksen,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin puheenjohtajavaltion 23. marraskuuta 2000 antaman lausunnon,
 - ottaa huomioon Georgian ulkoministeriön 7. joulukuuta 2000 antaman lausunnon,
- A. panee hyvin huolissaan merkille, että vieläkään ei ole pystytty löytämään kattavaa poliittista ratkaisua Georgian, Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian sisäisiin selkkauksiin,
- B. katsoo, että Kaukasian alueen ratkaisemattomat selkkaukset haittaavat taloudellista kasvua ja poliittista vakautta Georgiassa ja koko alueella,
- C. katsoo, että Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian selkkausten kaikkien osapuolten sekä sovittelijoiden tulisi tehostaa pyrkimyksiään ratkaista selkkaukset poliittisesti siten, että samalla kunnioitetaan täysin Georgian suvereeniutta ja sen alueellista loukkaamattomuutta,
- D. pitää tärkeänä turvallisuustakuiden antamista pakolaisille ja maan sisällä siirtymään joutuneille henkilöille, jotka käyttävät ehdotonta oikeuttaan palata koteihinsa,
- E. pitää valittavana tilannetta, jossa Etelä-Ossetian/Tshinvalin alue sekä Abhasia ovat käytännössä Georgian lain vaikutuspiirin ulkopuolella, ja pitää valittavana myös sitä, että demokratian, ihmisoikeuksien ja oikeusvaltion periaatteita, joihin Georgia on sitoutunut Euroopan neuvoston täysjäsenenä, ei noudateta täysin näillä irrottautuneilla alueilla,
- F. on tähän liittyen huolissaan Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian turvallisuustilanteesta ja etenkin kansainvälisten avustustyöntekijöiden ja YK:n Georgian-tarkkailijavaltuuskunnan (UNOMIG) henkilöstön turvallisuudesta,
- G. pitää myönteisinä komission toimia selkkausten osapuolten välisen luottamuksen lisäämiseksi etenkin Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen jälleenrakennusohjelman avulla sekä suunnitelmalla Inguri-joella Abhasian rajalla sijaitsevan vesivoimalan kunnostamiseksi,
- H. tukee kaikkia aloitteita, joilla pyritään ystävällisten ja rakentavien naapuruussuhteiden ja alueellisen yhteistyön vakiinnuttamiseen Kaukasuksen alueella,
- I. katsoo, että Georgian lähentyminen jatkossa Euroopan unioniin voi edistää tehokkaasti maan poliittista ja taloudellista kehitystä sekä koko Kaukasuksen alueen vakautta,
- J. muistuttaa vuonna 1999 annetusta Euroopan perinteisiä joukkoja koskevasta ETYJ:n Istanbulin julistuksesta sekä tehdystä sopimuksesta, joka koski Venäjän joukkojen vetäytymistä Georgian alueelta,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 11.

Torstai 18. tammikuuta 2001

- K. panee hyvin huolestuneena merkille Venäjän federaation Georgiaan yksipuolisesti kohdistaman viisumimenettelyn, joka tuli voimaan 5. joulukuuta 2000 ja joka vaikeuttaa ystävällisten naapurussuhteiden kehittämistä, haittaa taloussuhteita ja vaikeuttaa Venäjän federaation alueella elävien georgialaisten sekä sellaisten itse Georgiassa asuvien georgialaisten elämää, joiden toimeentulo riippuu heidän Venäjän federaatiossa työskentelevien sukulaistensa ansioista,
1. myöntää, että viisumien vaatiminen kansainvälistä oikeutta noudattaen kuuluu valtion itsemääräämisoikeuteen, mutta pitää suunnitelmia vapauttaa Georgian irtautuneiden Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueiden ja Abhasian asukkaat Georgian asukkaita koskevasta viisumipakosta haasteena Venäjän federaation virallisesti tukemalle Georgian alueelliselle loukkaamattomuudelle ja itsemääräämisoikeudelle, ja kehottaa Venäjän federaation hallitusta harkitsemaan suunnitelmia uudestaan, koska ne johtaisivat käytännössä näiden kiistämättä Georgiaan kuuluvien alueiden liittämiseen;
 2. kehottaa Venäjän federaation hallitusta lopettamaan Georgiaan kohdistuvan viisumimenettelyn soveltamisen, koska se aiheuttaa ongelmia tavallisille kansalaisille;
 3. muistuttaa, että Venäjän federaation päätös ottaa yksipuolisesti käyttöön yksinkertaistettu rajanylitysmenettely Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian asukkaille heikentäisi sen asemaa selkkausten sovittelijana;
 4. kehottaa kaikkia osapuolia pidättäytymään tarpeettomista vastatoimista, jotka voisivat pahentaa epävarmaa tilannetta, ja kehottaa niitä osoittamaan tarpeellista poliittista tahtoa, jotta neuvotteluissa saataisiin pian todellisia tuloksia siten, että kunnioitetaan Georgian itsemääräämisoikeutta ja alueellista loukkaamattomuutta;
 5. vaatii Venäjän federaatiota noudattamaan välittömästi sen Istanbulissa vuonna 1999 antamia ETYJ:iin liittyviä sitoumuksia ja vetämään joukkonsa Georgian alueelta;
 6. tukee YK:n johtamaa Abhasian rauhanprosessia ja ETYJ:n toimia Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian selkkauksen osapuolten välisen vuoropuhelun ja suorien yhteyksien vahvistamiseksi;
 7. kehottaa Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajana toimivaa Ruotsia tukemaan aktiivisesti kaikkia aloitteita saada aikaan Etelä-Ossetian/Tshinvalin alueen ja Abhasian selkkausten poliittinen ratkaisu ja odottaa kertomusta, jonka puheenjohtajavaltio Ruotsi esittää Brysselissä pidettävälle Euroopan unionin ja Georgian välisen parlamentaarisen yhteistyökomitean kolmannelle kokoukselle; odottaa ehdotuksia Georgian lähentymisestä jatkossa Euroopan unioniin;
 8. kehottaa tähän liittyen neuvostoa ottamaan huomioon mahdollisuuden nimittää Kaukasukselle erityisedustaja tarkoituksena lisätä EU:n näkyvyyttä alueella ja helpottaa käynnissä olevien selkkausten kaikkien osapuolten välistä vuoropuhelua;
 9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja ETYJ:lle sekä Georgian ja Venäjän federaation hallitukselle ja parlamentille.

11. Ihmisoikeudet: Tilanne Turkin vankiloissa**B5-0059, 0065, 0072, 0077 ja 0082/2001****Euroopan parlamentin päätöslauselma tilanteesta Turkin vankiloissa***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että Turkki on allekirjoittanut ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen sekä kidutuksen kieltämistä sekä kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia sekä sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevat kansainväliset yleissopimukset,
- B. toteaa raporttien osoittavan, että noin 1 000 vankia on osallistunut nälkälakkoihin vastustaakseen muun muassa siirtymistä rakenteilla oleviin uusiin F-tyypin vankiloihin,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- C. ottaa huomioon, että sen jälkeen, kun turvallisuusjoukot 19. joulukuuta 2000 käynnistivät operaation "paluu elämään" nälkälakkolaisia vastaan 20 vankilassa, vähintään 31 vankia ja 2 turvallisuusjoukkojen jäsentä on saanut surmansa ja yli 130 loukkaantunut vakavasti,
- D. ottaa huomioon, että Turkin viranomaiset ovat myöntäneet vankilauudistuksen tarpeen sekä itse vankien edun nimissä että viranomaisten määräysvallan palauttamiseksi osastoille, joissa vankiryhmät ovat ottaneet hallinnan,
- E. katsoo, että vankilauudistus on välttämätön osa Turkin tehtäviä Euroopan unionin jäsenhedokkaana,
1. pahoittelee Turkin vankiloiden viimeaikaisia väkivaltaisuuksia ja yhtyy uhrien perheiden suruun ja tuomitsee turvallisuusjoukkojen liiallisen voimankäytön vankilajärjestelmässä suoritetuissa operaatioissa sekä kehottaa Turkin hallitusta ja parlamenttia asettamaan riippumattoman tutkintavaliokunnan;
 2. kehottaa Turkin viranomaisia välittömiin ja aiheellisiin väkivallattomiin toimenpiteisiin uusien tragedioiden välttämiseksi;
 3. tukee vaatimuksia, joiden mukaan riippumattomien lääkäreiden on tutkittava vangit asiantuntevasti;
 4. kehottaa Turkin viranomaisia luomaan uuden sosiaalisen ja poliittisen yhteisymmärryksen vankilauudistuksesta, joka perustuu rauhanomaisiin menetelmiin, ihmisoikeuksien kunnioittamiseen ja parhaisiin kansainvälisiin käytäntöihin;
 5. pitää tervetulleina Turkin viranomaisten Euroopan neuvoston kidutuksen estämistä käsittelevälle komitealle esittämiä kutsuja vierailu Turkin vankiloissa, ja kehottaa kiireellisesti saattamaan päätökseen ja julkaisemaan komitean puheenjohtajan kertomuksen, joka koskee joulukuussa 2000 ja tammikuussa 2001 suoritettuja vierailuja;
 6. kehottaa Turkin hallitusta sallimaan Euroopan parlamentin valtuuskunnan pääsyn vankiloihin, joihin vankeja on siirretty;
 7. toteaa näiden tapahtumien osoittavan, että on kiireesti jatkettava rikoslain uudistustyötä ja pantava viipymättä täytäntöön tarvittavat uudistukset vankila- ja oikeusjärjestelmien parantamiseksi;
 8. pahoittelee viimeaikaisten armahduslakien valikoivaa luonnetta ja kehottaa merkittäviin toimenpiteisiin poliittisten vankien vapauttamiseksi;
 9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Turkin hallitukselle, Turkin kansalliskokoukselle ja Euroopan neuvostolle.

12. Ihmisoikeudet: Algerian tilanne

B5-0066, 0083 ja 0086/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma Algerian tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- A. on järkyttynyt viimeisimpien Algeriassa tehtyjen verilöylyjen johdosta, joiden aikana terroristit eivät epäröineet tappaa lapsia,
- B. katsoo, että presidentti Bouteflikan ponnisteluista huolimatta "yhteiskuntasopimuksella" ei ole saatu loppumaan Algerian väkivaltaisuuksia,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- C. ottaa huomioon, että kansainväliset ihmisoikeusjärjestöt ovat ilmoittaneet tuhansien ihmisten kadonneen vuodesta 1992 lähtien ja että näiden katoamisten selvittämiseksi ei ole toteutettu mitään konkreettisia toimia,
- D. katsoo, että tosiasiallinen rikosten rankaisematta jättäminen on suurin oikeusvaltion täydellistä palauttamista häiritsevä ongelma Algeriassa,
- E. katsoo, että Maghreb-maiden epävakaiden olojen vaara vaikuttaa sekä näiden maiden kansalaisten että Euroopan maiden kansalaisten turvallisuuteen,
1. ilmaisee myötätuntonsa ja solidaarisuutensa Algerian kansalle;
 2. tuomitsee erittäin jyrkästi joukkoteurastukset, verilöylyt ja katoamiset, joiden uhriksi Algerian siviiliväestö joutuu jatkuvasti; vaatii Algerian viranomaisia tekemään kaikkensa tarvittavan tutkinnan toimittamiseksi ja näihin rikoksiin syyllistyneiden henkilöiden saattamiseksi oikeuden eteen;
 3. pyytää kaikkia Algerian poliittisia ja uskonnollisia vallankäyttäjiä, joilla vain on jonkinlaista vaikutusvaltaa verilöylyjen toimeenpanijoihin, sitoutumaan tekemään kaiken voitavansa väkivaltaisuuksien lopettamiseksi Algeriassa;
 4. pyytää Algerian hallitusta tehostamaan vuoropuhelua kaikkien sellaisten poliittisten ja demokraattisten voimien sekä kansalaisyhteiskunnan edustajien kanssa, jotka tuomitsevat väkivallan käytön, jotta oikeusvaltio voitaisiin palauttaa ja jotta ihmisoikeuksia alettaisiin taas kunnioittaa;
 5. kehottaa Algerian viranomaisia tekemään täysipainoista yhteistyötä väkivaltaisia katoamisia käsittelevän Yhdistyneiden Kansakuntien työryhmän kanssa;
 6. on erittäin huolestunut vaikeuksista, joita lukuisat terroristien uhkaamat Algerian kansalaiset kohtavat edelleen hakiessaan väliaikaista turvapaikkaa jostakin jäsenvaltiosta, ja kiinnittää huomiota siihen, että Euroopan unionin perusoikeuskirja mahdollistaa uuden käytännön tässä asiassa, mutta korostaa samalla tarvetta noudattaa erityistä varovaisuutta myönnettäessä poliittisia turvapaikkoja Algerian kansalaisille, koska nämä saattavat käyttää tällaista mahdollisuutta perustaakseen tukikohtia terroristiliikkeiden toimintaa varten;
 7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä Algerian hallitukselle ja parlamentille.

13. Kansainvälinen rikostuomioistuin**B5-0060, 0067, 0073, 0078 ja 0085/2001****Euroopan parlamentin päätöslauselma pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamista koskevan Rooman sopimuksen ratifiointista***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että sotarikoksia, kansanmurhia ja ihmisyyttä vastaan tehtyjä rikoksia käsittelevän kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö hyväksyttiin Roomassa 17. heinäkuuta 1998 äänin 120 puolesta, 7 vastaan ja 19 tyhjää,
- B. ottaa huomioon, että tämä on ensimmäinen kerta, kun kansainvälisen tuomiovallan omaava tuomioistuin voi riippumattomasti tutkia edellä mainituista rikoksista vastuussa olevia henkilöitä,
- C. on tietoinen siitä, että viimeksi kuluneen vuosisadan aikana miljoonat lapset, naiset ja miehet ovat joutuneet ihmiskunnan tietoisuutta syvästi järkyttävien rikosten uhreiksi,

Torstai 18. tammikuuta 2001

- D. ilmaisee päättäväisyytensä tuoda näihin rikoksiin syyllistyneet oikeuden eteen ja myötävaikuttaa tämän kaltaisten rikosten ehkäisemiseen,
- E. ottaa huomioon kiinnostuksen ja määrätietoisuuden, jota Euroopan parlamentti on osoittanut tämän kehityksen seuraamisessa, koska se hyväksyi ennen diplomaattikonferenssia perussäännön olennaisten osien suhteen päättäväisiä kantoja, jotka sittemmin sisällytettiin Roomassa hyväksytyyn kansainvälisen tuomioistuimen perussääntöön,
- F. pitää myönteisenä sitä, että 139 maata on allekirjoittanut Rooman sopimuksen ja että 27 on ratifioinut sen, mutta toteaa, että perussäännön voimaantulo ja tuomioistuimen perustaminen edellyttävät sitä, että vähintään 60 maata ratifioi perussäännön,
- G. ottaa huomioon, että YK:n valmisteleva toimikunta hyväksyi 30. kesäkuuta 2000 yhteisellä päätöksellä tuomioistuimen työjärjestyksen, todisteita koskevat säännöt sekä tuomioistuimen soveltamat rikosten tunnusmerkit diplomaattikonferenssin toimeksiannon mukaisesti,
- H. ottaa huomioon, että diplomaattikonferenssi valtuutti YK:n valmistelevan toimikunnan viimeistelemään suhteita YK:hon koskevan sopimuksen, rahoitusasetukset ja rahoitusmääräykset, erioikeuksia ja koskemattomuutta koskevan sopimuksen, aggression määritelmän, sopimuspuolina olevien valtioiden kokouksen työjärjestyksen, tuomioistuimen ensimmäisen toimintavuoden talousarvion sekä toimipaikkaa koskevan sopimuksen,
1. onnittelee 27 valtiota, jotka ovat jo ratifioineet Rooman sopimuksen ja joihin kuuluu 8 EU:n jäsenvaltiota: Italia, Ranska, Belgia, Luxemburg, Espanja, Saksa, Itävalta ja Suomi;
 2. kehottaa niitä EU:n jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita, jotka eivät vielä ole ratifioineet Rooman sopimusta, tekemään sen mahdollisimman pian ja olemaan irtisanoutumatta sotarikoksia koskevasta 124 artiklasta;
 3. pitää myönteisenä sitä, että Yhdysvaltojen presidentti Bill Clinton allekirjoitti sopimuksen 31. joulukuuta 2000, ja sitä että Jugoslavian liittotasavalta allekirjoitti sen 19. joulukuuta 2000, ja kehottaa kummankin maan parlamenttia ratifioimaan sopimuksen;
 4. pyytää EU:n jäsenvaltioita ryhtymään kaikkiin asianmukaisiin toimiin kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamista koskevan sopimuksen noudattamiseksi ja sen perussäännön suojelemiseksi, ja torjumaan kaikki muutosehdotukset, jotka heikentäisivät tulevan kansainvälisen rikostuomioistuimen oikeudenmukaisuutta, tehokkuutta tai puolueettomuutta;
 5. kehottaa kaikkia maita ratifioimaan sopimuksen mahdollisimman pian, jotta 60 ratifioinnin vähimmäismäärä voidaan saavuttaa vuoden 2001 loppuun mennessä ja tuomioistuin voi aloittaa toimintansa;
 6. kehottaa kaikkia valtioita jatkamaan Ruandan ja entisen Jugoslavian sotarikostuomioistuinten työn tukemista;
 7. pyytää neuvostoa asettamaan kansainvälisen tuomioistuimen perustamista koskevan Rooman sopimuksen ratifioinnin ensisijaiseksi tavoitteekseen vuonna 2001, erityisesti kahdenvälisten suhteidensa valossa;
 8. toteaa tyydytyksellä EU:n ja sen jäsenvaltioiden rahoitusosuuden, joilla ne tukevat YK:n perustamaa rahastoa, jonka varoilla tuetaan vähiten kehittyneiden maiden käynnissä olevia tuomioistuimen perustamista koskevaan sopimukseen liittyviä neuvotteluja sekä kansainvälisten valtioista riippumattomien järjestöjen kampanjoita, joilla edistetään Roomassa hyväksytyyn kansainvälisen tuomioistuimen perussäännön nopeaa ja tehokasta voimaantuloa, ja pyytää EU:ta ja sen jäsenvaltioita jatkamaan ja tehostamaan näitä pyrkimyksiä;
 9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille, ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja YK:n pääsihteerille.
-

Torstai 18. tammikuuta 2001

14. Maanjäristys El Salvadorissa

B5-0068, 0074, 0079 ja 0084/2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma El Salvadorin maanjäristyksestä

Euroopan parlamentti, joka

A. ottaa huomioon Keski-Amerikassa ja erityisesti El Salvadorin tasavallassa tapahtuneen suuren maanjäristyksen, jonka seurauksena lukuisat ihmiset ovat kuolleet, kadonneet, loukkaantuneet ja joutuneet lähtemään kodeistaan ja joka on aiheuttanut lisäksi huomattavia aineellisia vahinkoja,

1. ilmaisee solidaarisuutensa uhrien perheille ja yhtyy El Salvadorin ja Keski-Amerikan väestön tuskaan tämän suuren tragedian edessä;

2. jakaa El Salvadorin kansan lohduttomuuden ja epätoivon, kun kansa, joka oli onnistunut palaamaan rauhanomaiseen ja demokraattiseen rinnakkaiseloon mutta ei ollut vielä toipunut pyörremyrsky Mitchin seurauksista, joutuu jälleen kerran turhautuneena näkemään toiveidensa taloudellisesta ja sosiaalisesta kehityksestä valuvan hiekkaan;

3. on tyytyväinen kansainvälisen yhteisön ja kansalaisjärjestöjen spontaaniin ja nopeaan reaktioon, ja kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita ottamaan nopeasti käyttöön tarvittavia järjestelyitä, jotta asianomaisten väestöjen kärsimyksiä voidaan lievittää mahdollisimman paljon;

4. onnittelee komissiota sen ripeydestä katastrofiin reagoimisessa ja pyytää, että se järjestää yhteistyössä El Salvadorin viranomaisten kanssa riittävästi humanitaarista apua, jolla uhrien ahdinkoa voidaan lievittää;

5. pyytää, että sen jälkeen kun katastrofin laajuus on arvioitu, komissio laatii Euroopan unionin solidaarisena vastauksena suunnitelman alueen jälleenrakentamiseksi, jossa keskitytään konkreettisiin tavoitteisiin, ja antaa suunnitelmalle tarvittavat varat, jotta sen voidaan toteuttaa mahdollisimman tehokkaasti ja nopeasti;

6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman El Salvadorin tasavallan presidentille, kansalliselle lakiasäätävälle edustajakokoukselle, Keski-Amerikan parlamentille PARLACENille, neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

15. Pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävä viisumi *

A5-0388/2000

Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS))

Aloitetta muutettiin seuraavasti:

RANSKAN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI ⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan *b alakohdan ii alakohdan ja 63 artiklan 3 kohdan a alakohdan*,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan **3** kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 200, 13.7.2000, s. 4.

Torstai 18. tammikuuta 2001

RANSKAN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

(2a) Oleskelulupaansa odottavan pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn kansallisen viisumin haltijan, joka on kolmannen maan kansalainen, vapaa liikkuvuus ei saisi kärsiä sen vuoksi, että jäsenvaltioissa voimassa olevat oleskelulupien myöntämistä koskevat hallinnolliset menettelyt ovat perusteettoman raskaat.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) On aiheellista helpottaa oleskelulupaansa odottavien pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn kansallisen viisumin haltijoiden vapaata liikkuvuutta säätämällä, että kyseistä viisumia, jonka nojalla voidaan tällä hetkellä kulkea ainoastaan kerran muiden jäsenvaltioiden alueiden kautta viisumin myöntäneen valtion alueelle pääsemiseksi, voidaan käyttää samanaikaisesti yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että hakija täyttää 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyssä yleissopimuksessa määrätyt maahantulon ja oleskelun edellytykset.

(3) **Näin ollen** on aiheellista helpottaa oleskelulupaansa odottavien pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn kansallisen viisumin haltijoiden vapaata liikkuvuutta säätämällä, että kyseisellä viisumilla, jonka nojalla voidaan tällä hetkellä kulkea ainoastaan kerran muiden jäsenvaltioiden alueiden kautta viisumin myöntäneen valtion alueelle pääsemiseksi, **on vapaata liikkuvuutta koskevissa asioissa sama arvo kuin oleskeluluvalla** edellyttäen, että hakija täyttää 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen **5 artiklan 1 kappaleen a, c ja e kohdassa** määrätyt maahantulon edellytykset **ja että häntä ei ole merkitty kyseisten jäsenvaltioiden kansallisiin maahantuloikieltoluetteluihin.**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Kyseinen toimenpide on ensimmäinen vaihe pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävien kansallisten viisumien myöntämistä koskevien edellytysten yhdenmukaistamisessa.

(4) Kyseisen toimenpiteen tarkoituksena on **helpottaa kolmansien maiden kansalaisten mahdollisuuksia liikkua vapaasti jäsenvaltioiden alueella enintään kolmen kuukauden ajan.**

(Tarkistus 5)

1 artikla

Korvataan Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 18 artikla seuraavasti:

18 artikla

Viisumi pidempää kuin kolmen kuukauden oleskelua varten on kansallinen viisumi, jonka jokin jäsenvaltioista myöntää oman lainsäädäntönsä mukaisesti. Kyseistä viisumia voidaan käyttää samanaikaisesti kolmen kuukauden ajan sen ensimmäisestä voimassaolopäivästä yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että sen haltija täyttää 5 artiklan 1 kappaleen a, c, d ja e kohdassa tarkoitettuja maahantulon edellytykset. Päinvastaisessa tapauksessa kyseisen viisumin haltijalla on ainoastaan lupa kulkea muiden jäsenvaltioiden alueen kautta päästäkseen viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle, paitsi jos hän ei täytä 5 artiklan 1 kappaleen a, d ja e kohdassa tarkoitettuja maahantulon edellytyksiä tai jos hänet on merkitty sen jäsenvaltion kansalliseen maahantuloikieltoluetteloon, jonka alueen kautta hän haluaa kulkea.

Lisätään Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 21 artiklaan **2a kappale** seuraavasti:

”2a. Edeltävää 1 kappaletta sovelletaan myös ulkomalaisiin, joilla on jonkin jäsenvaltion myöntämä viisumi pitkäaikaista oleskelua varten mutta jotka odottavat oleskelulupansa myöntämistä.”

Torstai 18. tammikuuta 2001

RANSKAN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

2 artikla

Korvataan yhteisen konsuliohjeiston I osan 2.2 kohta seuraavasti:

2.2 Viisumi pitkäaikaista oleskelua varten

Viisumi yli kolme kuukautta kestävää oleskelua varten on kansallinen viisumi, jonka kukin jäsenvaltio myöntää oman lainsäädäntönsä mukaisesti.

Kyseistä viisumia voidaan kuitenkin käyttää *samanaikaisesti kolmen kuukauden ajan sen ensimmäisestä voimassaolopäivästä yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että sen haltija täyttää 5 artiklan 1 kappaleen a, c, d ja e kohdassa tarkoitetut ja tämän ohjeiston IV osassa esitetyt maahantulon edellytykset. Päinvastaisessa tapauksessa kyseisen viisumin haltijalla on ainoastaan lupa kulkea muiden jäsenvaltioiden alueen kautta päästäkseen viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle, paitsi jos hän ei täytä 5 artiklan 1 kappaleen a, d ja e kohdassa tarkoitettuja maahantulon edellytyksiä tai jos hänet on merkitty sen jäsenvaltion kansalliseen maahantulokieltoluetteloon, jonka tai joiden alueen kautta hän haluaa kulkea.*

Korvataan yhteisen konsuliohjeiston I osan 2.2 kohta seuraavasti:

2.2 Viisumi pitkäaikaista oleskelua varten

Viisumi yli kolme kuukautta kestävää oleskelua varten on kansallinen viisumi, jonka kukin jäsenvaltio myöntää oman lainsäädäntönsä mukaisesti.

Kyseistä viisumia voidaan kuitenkin käyttää yhtenäisenä **kauttakulkuviisumina, jonka haltijalla on lupa kulkea viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle, jos kauttakulku kestää enintään viisi päivää maahantulopäivästä, paitsi silloin, jos viisumin haltija ei täytä maahantulon edellytyksiä tai jos ne jäsenvaltiot, joiden kautta hän haluaa kulkea, ovat tehneet hänestä ilmoituksen maahantulokielttoa varten (ks. liite 4). Rekisteröidyttyään viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin haltijalla, joka odottaa oleskelulupaansa, on vapaata liikkuvuutta koskevilla asioissa samat oikeudet kuin oleskeluluvan haltijoilla.**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Ranskan tasavallan aloitteesta neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla (9667/2000 – C5-0374/2000 – 2000/0810(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Ranskan tasavallan aloitteen (9667/2000) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan ii alakohdan ja 63 artiklan 3 kohdan a alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan mukaisesti (C5-0374/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä vetoamusvaliokunnan lausunnon (A5-0388/2000),

1. hyväksyy Ranskan tasavallan aloitteen näin muutettuna;
2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Ranskan tasavallan aloitteeseen;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle ja Ranskan tasavallan hallitukselle.

⁽¹⁾ EYVL C 200, 13.7.2000, s. 4.